

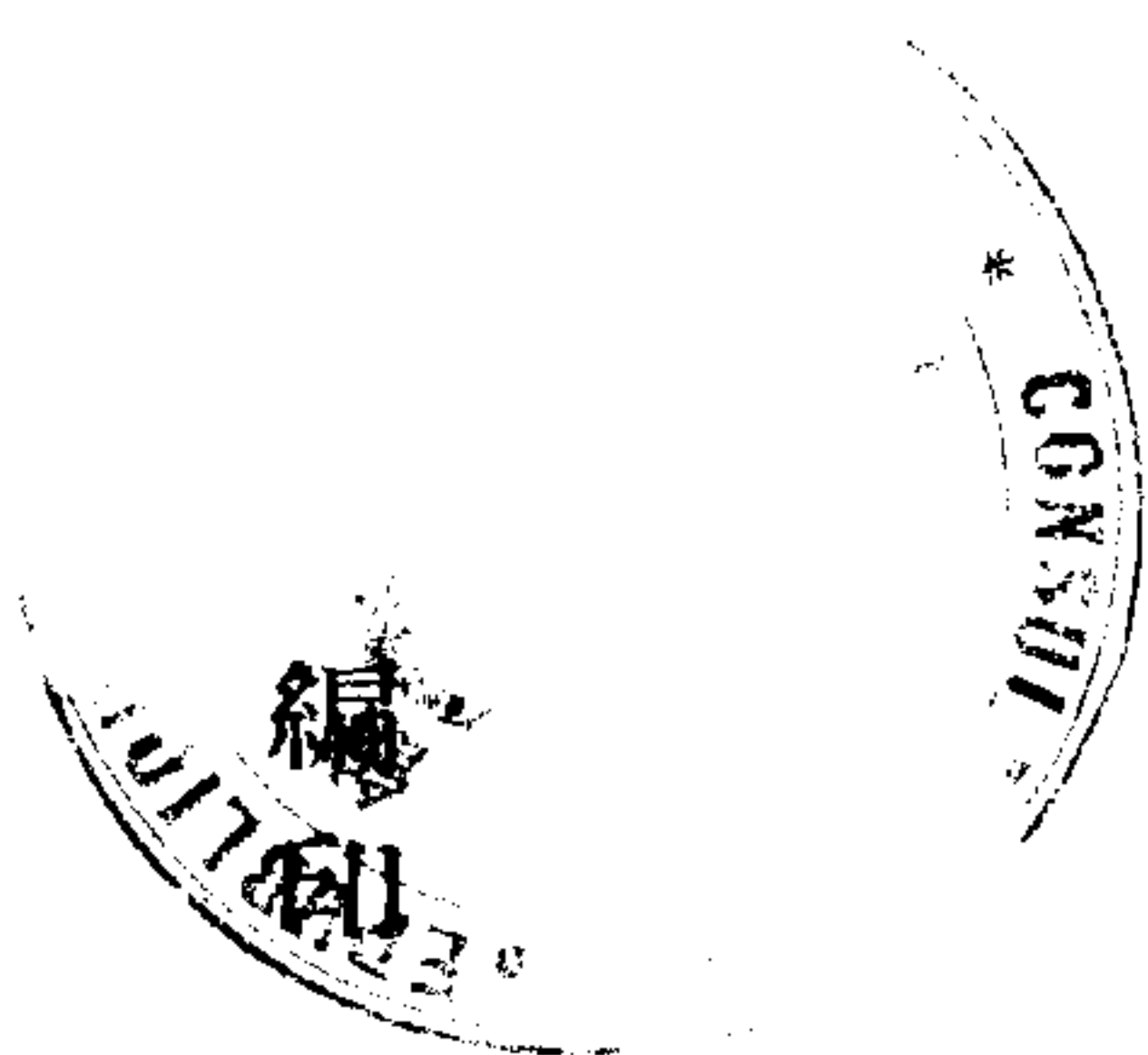
白皮書第五十一號之三（二十六年一月）

國際郵政包裹協定

一九三四年
訂於開羅



中華民國國民政



舊



由國家圖書館數位化、典藏

國際郵政包裹協定

總目錄

(一) 國際郵政包裹協定	一
(二) 國際郵政包裹協定最後議定書	五九
(三) 國際郵政包裹協定施行細則	七三
(四) 航空運寄包裹之規定	一一九
(五) 航空運寄包裹之規定之最後議定書	一三一
(六) 批准文件	一三五

(一) 國際郵政包裹協定

第一章

第一條 本協定之主旨

第二章 各項包裹適用之規定

- | | |
|---------|-------------------|
| 第 二 條 | 郵費之預付及資例 |
| 第 三 條 | 陸路轉運費 |
| 第 四 條 | 海路轉運費 |
| 第 五 條 | 陸路轉運費之減少或增加 |
| 第 六 條 | 海路轉運費之減少或增加 |
| 第 七 條 | 額外資費 |
| 第 八 條 | 運寄不便之包裹及加收之資費 |
| 第 九 條 | 海關手續費 |
| 第 十 條 | 送交收件人之辦法及向寓所投遞之資費 |
| 第 十 一 條 | 關稅及其他不屬於郵政之費用 |
| 第 十 二 條 | 向收件人免收資費之包裹 |
| 第 十 三 條 | 代封裝費 |
| 第 十 四 條 | 存棧費 |

國家圖書館



001671880

- 第十五條 快遞包裹
第十六條 禁寄物品
第十七條 誤收之包裹
第十八條 寄交戰時俘虜之包裹
第十九條 撤回及更改住址
第二十條 回執
第二十一條 改寄
第二十二條 無法投遞
第二十三條 關稅及其他不屬於郵政費用之註銷
第二十四條 包裹之售賣及銷燬
第二十五條 捨棄之包裹
第二十六條 向寄件人補索之資費
第二十七條 查詢

第三章 代收貨價包裹

- 第二十八條 各項資費及各項條規以及清算辦法
第二十九條 代收貨價款數之註銷或改減
第三十條 關於遺失抽竊或損壞之責任
第三十一條 未收貨價或所收不足或應收之款被人冒收之賠償



第三十二條 責任之指定
第三十三條 公約關於發給賠款及應付款項以及各項付款及撥還墊款之期限等項規定之適用
第三十四條 代收貨價匯票及撥款單

第四章 保險包裹

第三十五條 資例及條規
第三十六條 捏報保險之數

第五章 緊急包裹

第三十七條 資例及條規

第六章 責任

第三十八條 責任之範圍
第三十九條 責任之例外
第四十條 責任之完畢
第四十一條 賠款之付給
第四十二條 賠款之期限
第四十三條 責任之確定
第四十四條 償還代墊之賠款



第七章 郵費之攤派

第四十五條 運寄包裹應付之費

第四十六條 對於改寄或退回之包裹應得之費

第四十七條 包裹快遞費

第四十八條 投遞國境內之改寄費

第四十九條 各項資費

第五十條 各項資費及代收貨價費之分派

第五十一條 保險費

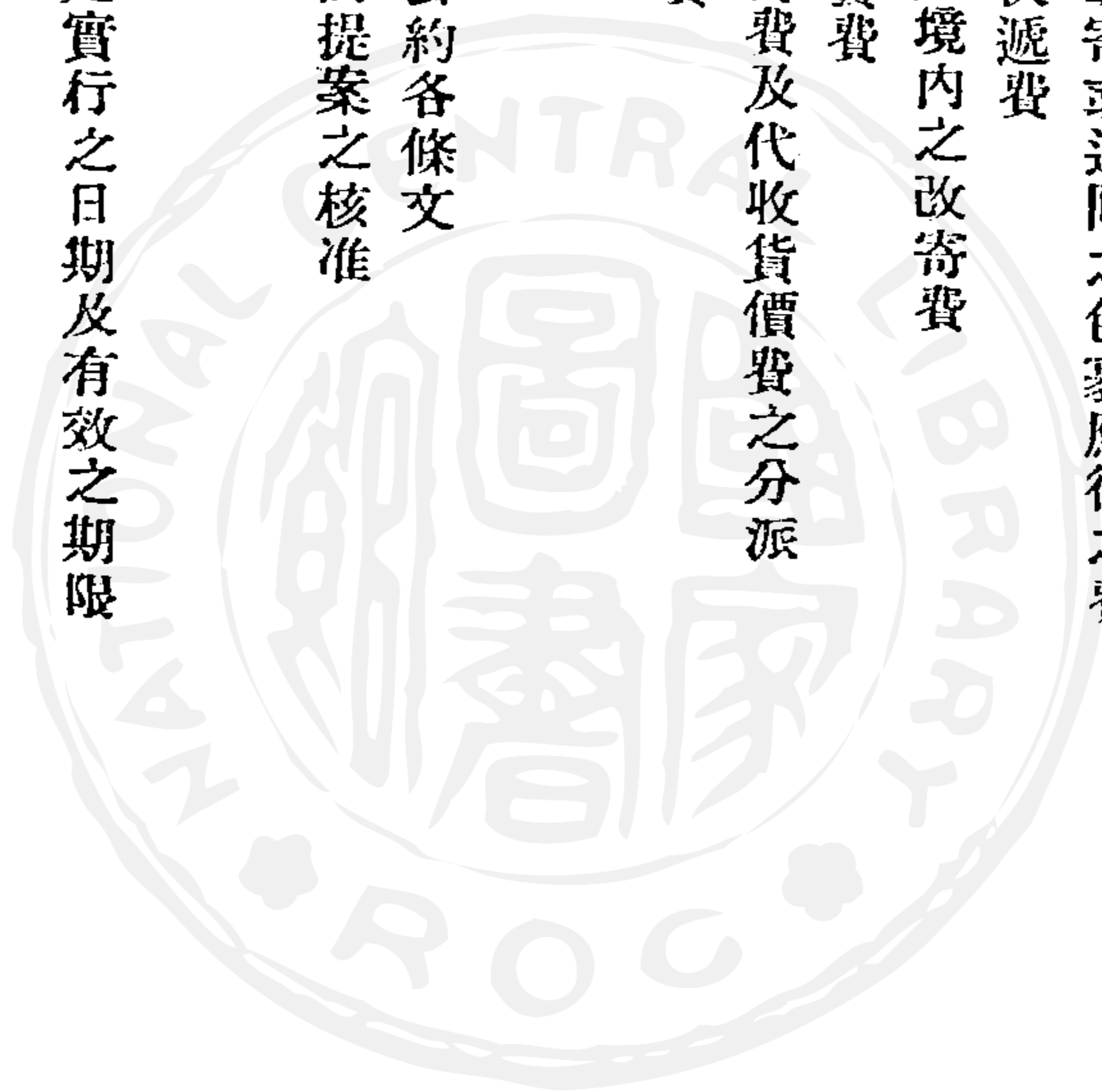
第八章 各項規定

第五十二條 適用公約各條文

第五十三條 兩會間提案之核准

末項規定

第五十四條 本協定實行之日期及有效之期限



(一) 國際郵政包裹協定

由阿富汗、亞爾巴尼亞、德意志、紹底特亞拉伯王國、阿根廷共和國、奧地利亞、比利時、比屬剛果、玻利維亞、巴西、布加利亞、智利、中華民國、哥倫比亞共和國、哥斯大黎加共和國、古巴共和國、丹麥、丹澤自由城、多明尼加共和國、埃及、厄瓜多爾、西班牙、西屬全部殖民地、埃沙尼亞、愛提烏披亞、芬蘭、法蘭西、阿爾及亞、法屬殖民地及保護國之印度支那、法屬其他全部殖民地、希臘、危地馬拉、海地共和國、宏都拉斯共和國、匈牙利、英屬印度、伊拉克、愛斯蘭、義大利、義屬全部殖民地、日本、朝鮮、日屬其他全部殖民地、里特命、法國統治之利凡特（敘利亞及利邦）、里卑利亞共和國、利蘇尼亞、盧森堡、摩洛哥（西屬摩洛哥除外）、西屬摩洛哥、尼加拉瓜、挪威、巴拿馬共和國、巴拉圭、和蘭、庫拉索及蘇立南、和屬印度、祕魯、波斯、波蘭、葡萄牙、葡屬西非洲殖民地、葡屬東非洲及亞洲以及澳洲各殖民地、羅馬尼亞、聖瑪利諾共和國、聖薩爾瓦多共和國、薩爾區、暹羅、瑞典、瑞士聯邦、捷克斯婁瓦亞、突尼斯、土耳其、烏拉乖共和國、瓦地剛城國、委內瑞拉合衆國、也門、以及猶克斯拉夫王國共同訂定。

上列各國，由本協定後署名之全權代表，依照西歷一千九百三十四年三月二十日在開羅訂定之郵政公約第三條之規定，

公同訂定左列協定，候由各該國政府批准施行：

第一章

第一條 本協定之主旨

一 各項包裹，得按郵政包裹之名義，由各締約國之郵政機關，直接互寄，或經由他一締約國或數國之郵政機關居間轉寄，其重量之限度，不得逾二十公斤，茲將其重量之區分列左：

(甲)不逾一公斤者；

(乙)逾一公斤而不逾五公斤者；

(丙)逾五公斤而不逾十公斤者；

(丁)逾十公斤而不逾十五公斤者；

(戊)逾十五公斤而不逾二十公斤者。

二 凡重逾十公斤之包裹，互寄與否，悉聽各締約國郵政機關之便。

第二章 各項包裹適用之規定

第二條 郵費之預付及資例

一 包裹之郵費，必須預付。

二 此項郵費，係由向經手陸路或海路運寄各郵政機關應付之資費集合而成，其中並括有按照本協定第五至第八等條所載之資費及額外資費。

第三條 陸路轉運費 由陸路運寄之包裹，每一郵政機關應收之轉運費，應按左列之數規定之：

每包重不逾一公斤者 三十生丁；

每包重逾一公斤而不逾五公斤者 五十生丁；

每包重逾五公斤而不逾十公斤者 一百生丁；

每包重逾十公斤而不逾十五公斤者 一百五十生丁；

每包重逾十五公斤而不逾二十公斤者 二百生丁。

但關於末二項（逾十公斤者）重量之包裹，所有應收之轉運費，各原寄郵政機關及各投遞郵政機關均有自行酌定之權。

第四條 海路轉運費 由海路運寄之包裹，每一經手郵政機關，應按左列規定之資例，收取一項轉運費；

路程之差別	包裹重不逾一公斤者	包裹重逾一公斤而不逾五公斤者	包裹重逾五公斤而不逾十公斤者	包裹重逾十公斤而不逾十五公斤者	包裹重逾十五公斤者
不逾五百海里者	十五生丁	二十五生丁	五十生丁	七十五生丁	一佛郎克
自五百零一至一千海里者	二十五生丁	四十生丁	七十五生丁	一佛郎克十生丁	一佛郎克六十生丁
自一千零一至二千海里者	四十生丁	六十生丁	一佛郎克十生丁	一佛郎克六十生丁	二佛郎克二十五生丁
自二千零一至三千海里者	五十生丁	八十生丁	一佛郎克四十五生丁	二佛郎克十生丁	二佛郎克九十生丁
自三千零一至四千海里者	六十生丁	一佛郎克	一佛郎克八十生丁	二佛郎克六十生丁	三佛郎克五十五生丁
自四千零一至五千海里者	七十生丁	一佛郎克二十生丁	二佛郎克十五生丁	三佛郎克十生丁	四佛郎克二十生丁
自五千零一至六千海里者	八十生丁	一佛郎克四十生丁	二佛郎克五十生丁	三佛郎克六十生丁	四佛郎克八十五生丁
自六千零一至七千海里者	九十生丁	一佛郎克六十生丁	二佛郎克八十五生丁	四佛郎克十生丁	五佛郎克五十生丁
自七千零一至八千海里者	一佛郎克	一佛郎克八十生丁	三佛郎克二十生丁	四佛郎克六十生丁	六佛郎克十五生丁
自八千零一至九千海里者	一佛郎克十生丁	二佛郎克	三佛郎克五十五生丁	五佛郎克十生丁	六佛郎克八十生丁
自九千零一至一萬海里者	一佛郎克二十生丁	二佛郎克二十生丁	三佛郎克九十生丁	五佛郎克六十生丁	七佛郎克四十五生丁
以此類推每加一千海里或一千海里之畸零加收	十生丁	二十生丁	三十五生丁	五十生丁	六十五生丁

如屬必要，得按在事兩國各該口岸間平均相距之路程計算。

凡包裹在同一郵政境內，由此一口岸至彼一口岸，經由海路運寄，如該郵政機關已收取陸路轉運費者，不得再按本條第一節之規定，收取海路轉運費。

第五條 陸路轉運費之減少或增加 各締約國須至少於三個月以前，預先通知瑞士國郵政機關，得將其出口及

進口之陸路轉運費，同時減少或增加，此項更改，應於每年之一月一日或七月一日施行。

此項更改，無論係減少轉運費，或增加轉運費，其有效期限，至少為一年。

所增加之數，無論如何，不得超過第三條對於每一重量所規定之數。

第六條 海路轉運費之減少或增加 關於第四條所規定之海路轉運費，各郵政機關有按第五條所載條款，至多

增加或減少百分之五十之權。

所有增加之資例，對於各該經辦海運事務之郵政機關所發出之包裹，亦適用之，惟此項規則，對於一國與其屬地等往來者，或各屬地等間自相往來者，不適用之。

第七條 額外資費 訂立本協定之各國，對於往來各該國郵局之包裹，得收取一項額外資費，每包為二十五生

第八條 運寄不便之包裹及加收之資費

丁。

一 凡認爲運寄不便之包裹如左：

(甲) 凡包裹長寬厚任何方面超過一公尺有半者，或其長度及最大之橫週，按長度以外之方面量度而合併計算，超過三公尺者；

(乙) 凡包裹因其形狀、性質，或脆弱之故，不易與其他包裹同裝運者，或須加以特別照護者，如草木、花籃、空籠、裝有生活動物之籠檻、捆紮成束之空雪茄烟箱或他項箱匣、傢具、筐籃質料之製品、捆花器具、小孩所用之車、紡車、自轉車等項。

二 凡辦有海運事務之各國郵政機關，如遇由該海運事務運寄之各項包裹，其尺寸之一面超過一公尺二十五公分，或其體積超過左列之限度者，認爲運寄不便之包裹辦理：

不逾五公斤之包裹

六十立方公寸；

逾五公斤而不逾十公斤之包裹

八十立方公寸；

逾十公斤而不逾十五公斤之包裹 一百立方公寸；

逾十五公斤而不逾二十公斤之包裹 一百二十立方公寸。

三 凡認爲運寄不便之包裹，僅與担任運寄該項包裹之郵政機關往來者，始可收寄。

四 該項包裹之寄費，應按每普通包裹尋常所定之資費，加收百分之五十，此項增加，如係必要，得將其尾數進爲五生丁之整數。

第九條 海關手續費 投遞郵政機關對於向海關交付查驗之包裹，及清理驗關手續，或僅交與海關查驗之包裹，可收取一項資費，其數每包至多爲五十生丁，除另訂辦法外，該項資費應於包裹投遞時收取。

第十條 送交收件人之辦法及向寓所投遞之資費

一 凡包裹應按投遞國施行之章程，於最短期內送交收件人。

投遞國對於向收件人寓所投交之包裹，得收取一項資費，其數應與國內之包裹投遞費相等，每包至多爲五十生丁，嗣後如仍須將包裹再行送交收件人之寓所者，每送一次，亦應收取同等之資費。

二 凡不向收件人寓所投送之包裹，投遞局應將包裹之到達，從速通知收件人，投送此項通知單之各國，得按其國內章程，收取一項特別資費，其數不得超過國內之平常信函單純資例，嗣後如仍須投送新通知單，每送一次，亦可收取同等之資費。

第十一條 關稅及其他不屬於郵政之費用 各郵政機關准向包裹收件人收取關稅及其他不屬於郵政之資費。

第十二條 向收件人免收資費之包裹 凡包裹於投遞時，應付之全數郵費，及其他不屬於郵政之費用，可由寄件人於交寄時，預先向原寄局聲明担任繳納，然此項事務，須對於往來各國互相聲明同意者，始可辦理。寄件人於交寄包裹之後，亦得聲請免費投遞，但須此項包裹尙未投交收件人，方可照辦，並須繳付一掛號信函之單純資費。如遇此項情事，對於投遞局應行索取之款，寄件人應承認照數繳付，如屬必需，且須向原寄局交存相當之保證金。

投遞郵政機關，得收取一項酬費，每包不得逾五十生丁，此項酬費，與本協定第九條所規定之資費無關。

第十三條 代封裝費 各郵政機關對於包裹在其境內，須重行包紮以固內容者，得收取一項封裝費，其數每包不

得逾三十生丁。

此項資費，祇適用於改寄或退回原寄局之包裹，且在運寄程中由起點至達點只准收取一次，該項資費可向收件人收取，如屬必需，則向寄件人收取。

第十四條

存棧費 投遞國之郵政機關，對於存局候領或在規定期內未經領取之包裹，得收取一項存棧費，其數由該國法規規定之。

此項存棧費，無論如何，不得逾五佛郎克。

第十五條 快遞包裹

一 凡担任辦理快遞包裹事務之郵政機關，對於寄往之包裹，經寄件人聲請，須於寄到後，立派專差向收件人之寓所投交。

二 此項包裹，稱為「快遞 Express」包裹，無論寄到時，投遞局係將該包裹之本件，或僅將領包招帖，派快差向收件人投交，均須收取一項快遞特別費，其數為八十生丁，此項快遞費，應由寄件人連同普通郵費，於交寄時，全數預行交付。

第十六條 禁寄物品

三 倘收件人之寓所，係在投遞局投遞界外者，投遞局得按其國內快遞資例，加收一項補足費，如遇此項情事，是否按快遞包裹投交，悉聽投遞局自便。

四 倘快遞包裹改寄他處，或無法投遞者，前項應行加收之補足費，應按照後載第四十七條第二節之規定，仍行收取。

五 所有包裹之原件，或領包招帖，祇須向收件人按快遞辦法試遞一次，如試遞無效，該包裹即不得再認為「快遞 Express」包裹，須按尋常包裹之辦法投交。

一 左列表內第一欄所載之物品，係在禁寄之列，如此項物品誤經收寄，應即按表內第二欄規定之辦法處置。

(一) 物品細目

(甲) 各項物品，按其性質或封裝方法，能危害郵政人員，或污損郵件者；

(乙) 鴉片、嗎啡、高根以及其他項麻醉物，但運寄該項毒品

(二) 誤經收寄包裹之處置辦法

應由查出之郵政機關，按其國內規則處置，但(乙)項所載之物品，無論如何，不得寄往投遞局，向收件人投遞，或退還原寄局。

，如其目的為醫藥或科學之用品而在事國郵政機關准其運寄者，不在此例；

(丙) 投遞國禁止輸入或傳寄之各項物品；

(丁) 凡有實際及個人通訊性質之文件，以及書交包裹收件人或與其同居人以外任何人之各種信函郵件。惟露封之發貨單僅載其所需之簡略說明者，則准裝入包內；

(戊) 易於爆炸及引火以及危險之物品；但各郵政機關對於手提機關鎗所用之金屬，裝有火藥之彈帽及子彈，以及火柴暨無爆炸性質之礮上導火器者，得彼此商訂運寄之；

(己) 邪淫或不道德之物品；

(庚) 凡有生命之動物，而為在事各國郵政章程所禁止郵寄者；

(辛) 凡寄交辦理保險之各國，未經保險之包裹，不准裝寄錢幣、鈔票、錢票、各項不記名之票據，已製成或未製成之白金、黃金、銀器、寶石、及珍品、以及其他貴重物品。

倘違犯(丁)項所載之規定，而僅裝有信函一件，該信函即按照未經預付資費之信件辦法處置。但無論如何，不得將包裹退還原寄局。

應由查出之郵政機關，就地銷燬；

除投遞郵政機關按其國內章程所規定之條款，准予例外向收件人投遞外，應行退還原寄國。

二 倘誤經收寄之包裹，既不退還原寄局，亦不投交收件人，則應將處置該包之詳情，通知發寄該包

之郵政機關。

第十七條 誤收之包裹 凡包裹之重量或尺寸，顯然超過核准之限制而誤經收寄者，應按照第十六條第一節庚辛項所載之處置辦法辦理。

第十八條 寄交戰時俘虜之包裹 除代收貨價包裹外，凡寄交戰時俘虜，或由俘虜交寄之包裹，無論在原寄國、投遞國，或轉寄國，均應免付本協定所規定之各項資費，各郵政機關對於此項包裹，不得索取郵政應付之資費，如有遺失、抽竊，以及損壞情事，亦不賠償。

所有各交戰國，或收容交戰國軍人之中立國所設之情報局直接交寄或交其收領，或由其經手之關於戰時俘虜之包裹，上節之規定，亦適用之。

關於以上兩節之規定，凡交戰國之軍人爲中立國所收容，或拘留者，亦與戰時俘虜視同一律。

第十九條 撤回及更改住址 寄件人得依照郵政公約第五十一條，關於信函等類所規定之條件，將包裹撤回，或改寄他處，但寄件人請將包裹退回或改寄他處者，除遵照該條辦法外，須預付重行寄遞應納之郵資。至於保險包裹，由電報聲請更改住址者，除付電費外，尚須加付等於一單純掛號信件之資費。

第二十條 回執 寄件人得按照郵政公約第五十五條所規定之條件，聲請領取包裹回執。

第二十一條 改寄

一 包裹因收件人在投遞國境內住址更改，經寄件人，或收件人聲請改寄，或雖無該項聲請，而按投遞國之規則可爲改寄者，該項包裹即可改寄。

凡由此一國向彼一國改寄之包裹，須經寄件人或收件人之聲請，惟須與該重新改寄之定章相符，始可照辦，但寄件人得於包裹發遞單，或包裹本件上，詳細註明不准將包裹改寄他處等字樣。

二 凡因收件人遷移住址，而由此一國改寄彼一國之包裹，應按照本協定第三條至第八條及第三十五條第三節及第五節規定之資例，重新收取郵費，倘包裹在原定投遞國境內改寄，該國郵政機關，得根據其國內章程，收取一項改寄費，以上各項資費，倘遇該包裹仍須向他國改寄，或退回原寄國時，亦不得因而取消，必須向該收件人收取，或屬必需，向寄件人收取，且仍須交付一切關稅以及該投遞國所不允取消之一切特別費用。

倘所寄之包裹，係在本協定第十六條所規定禁寄物品之列者，亦須按以上規定之辦法辦理。

三 凡改寄誤寄之包裹，或退回誤收之包裹，應按照本協定施行細則第一百三十四條第一節及第二節

所規定之辦法辦理。

如遇改寄情事，所有新投遞局存局之期限，與後列第二十二條所規定之期限相同。

第二十二條 無法投遞

一 寄件人須在包裹發遞單之背面，及包裹本件之上，註明倘遇無法投遞時，該包應如何處理。

如寄件人未遵照此項條例辦理，凡包裹遇無法投遞時，應即退回原寄局，除不能辦到外，包裹應由原路退還。

二 無法投遞之包裹，如按照寄件人在包裹發遞單及包裹本件上所註之處置辦法辦理，仍無效果時，亦應立即退還。

寄件人（或本協定施行細則第一百零八條第一節所述之第三者）對於答覆無法投遞通知書，曾按本協定施行細則第一百三十六條第一節甲乙丙丁戊各段之規定，註有一項或數項處置辦法，照辦無效，亦將包裹退還原寄局。

三 如投遞郵政機關未收到寄件人關於處置包裹辦法之通知，可將包裹向原收件人，或指定之其他收

件人投遞，或將包裹向一新住址改寄。

四 凡遇按照本協定施行細則第一百三十五條之規定，着寄件人或本協定施行細則第一百零八條第一節所述之第三者答覆無法投遞通知書時，得向其收取一項資費，其數不逾一單純信函資費之兩倍，按照施行細則所載之規定，如無法投遞通知書一紙，係關於數件包裹者，則祇准收取此項資費一次。

倘無法投遞通知書於發出後一個月內，投遞局尙未接到相當答復者，即將該包退回原寄局，此項期限，對於遙遠各國，得展至四個月。

五 包裹之到達，通知收件人後，其存局期限，自該通告發出翌日起算，爲十五日，或至多一個月，如逾此項期限，該包即認爲無法投遞。

凡因通知書無法投遞暫存之包裹，以及包面書明存局候領者，非超過各該投遞國章程所規定之存局期限，不得認爲無法投遞，但此項期限，按照普通規則，均不得逾二個月，如遇特別情形，投遞國郵政機關認爲必需時，得至多展爲四個月。

倘寄件人在包裹發遞單背面或包裹本件之上，曾經以投遞國所諳悉之文字註明，遇有無法投遞時，請將該包退還者，則該項包裹，即應於最短時期內，退還原寄局。

六 無法投遞退還之包裹，應按照第二十一條第二節之規定收取資費。

第二十三條 關稅及其他不屬於郵政費用之註銷 訂立本協定之各國郵政機關，對於退回原寄國或改寄第三國之包裹，以及寄件人捨棄，或內裝之物品完全損壞，因而銷毀之包裹，所有應付關稅及其他不屬於郵政之費用，應担任轉請各該國相關之機關，一概予以註銷。

凡包裹在各國郵政事務中，發生遺失或損壞或內容被入抽竊情事，上節之規定，亦適用之。

第二十四條 包裹之售賣及銷燬 凡包裹內裝之物品，恐將變壞或腐爛者，雖該包正在運往或退回之途中，郵局得立即代為售賣，毋庸先行知照物主，亦不經過何項法律手續，惟以售款歸於物主，如因何項緣故，以致包裹不能售賣時，郵局即將該包內變壞或腐爛之物品銷燬。

第二十五條 捨棄之包裹 凡不能投交收件人，且經寄件人捨棄之包裹，投遞局即勿庸將該包退還，可由投遞郵政機關按其國內法規處理之。

第二十六條 向寄件人補索之資費 凡包裹因無法投遞之故，以致各郵政機關付出何項運費，或其他費用者，雖該

包業經寄件人捨棄，或經售賣，或銷燬，此項費用，仍須由寄件人照付，且應向原寄郵政機關索取。

如寄件人之住址，係為存局候領，或係旅社，則原寄局得向寄件人索取保證金，以便應付將來包裹無法投遞時所有一切之費用。

第二十七條 查詢

一 凡查詢各項包裹，或代收貨價包裹之匯票事項，應收取一項查詢費，其數至多不逾六十生丁。

所查詢之事項，雖係關於同一寄件人向同一收件人於同時交寄之多數包裹，該項費用，仍須按包收取。

如寄件人業經交付回執費者，則不另行收費。

二 查詢事項，應由包裹交寄之翌日算起，一年以內辦理。

但逾此期限，各郵政機關對於其他郵政機關，關於二年內所發寄之包裹，僅提出詢問情事者，仍應詳為查復。

三 各郵政機關對於在其他郵政境內交寄包裹之查詢，必須接受。

四 倘查詢之事項，係因郵局之錯誤而發生者，則所收之查詢費，應行退還。

第三章 代收貨價包裹

第二十八條 各項資費及各項條規以及清算辦法

一 代收貨價之包裹，可於各國間互相允辦此項事務之郵政機關，往來寄遞。

二 凡按代收貨價交寄之包裹，應依照尋常包裹之手續及其資費辦理。

如係保險，應依照保險包裹之手續及其資費辦理。

此外寄件人須另行預付左列資費：

(甲) 一項額定資費，每包不逾五十生丁，如寄件人擬以代收貨價匯票之方法清算，將代收貨款，

免費向其開發，則另付代收貨價比例之資費，其數至多計合代收之款數千分之五。

(乙) 如寄件人請求以撥入該包投遞國之郵政活期帳目內之方法清算，則須付一項額定資費，至多

為二十五生丁。

三 本條第二節乙項所載之清算辦法，祇以採用該項清算方法之在事國各郵政機關爲限，所有向收件人方面收得之貨款，即由投遞國郵政機關扣除額定資費（至多爲二十五生丁）及其國內通常所收之撥款費後，以國內撥款單撥入活期帳目內。

四 所有清算事宜，無論用何方法，其代收貨款最高額數，須與該包投遞國向該包原寄國開發匯票之最高數目相等。

五 除另訂辦法外，代收貨價之款數，應以包裹原寄國之錢幣註明，但該款如須撥入包裹投遞國郵政活期帳目之內者，則應以投遞國之錢幣註明。

六 所有收取第二節甲項所規定之比例資費，每郵政機關有採用最適於各該國事務之價率之權。

七 各郵政機關雖未辦代收貨價包裹事務，仍須担任轉寄該項包裹，又各轉寄國對於該項包裹之代收貨價款數，雖超過各該國郵政機關規定之數者，亦須代爲轉寄。

第二十九條 代收貨價款數之註銷或改減 代收貨價包裹之寄件人，可聲請註銷或改減代收貨價數目。

關於此項聲請，應按照郵政公約第六十四條之規定辦理。

第三十條 關於遺失抽竊或損壞之責任 凡代收貨價之包裹，遇有遺失或其內容被人抽竊或損毀之情事，郵局應負之責任，須按照後列第六章各條之規定辦理。

第三十一條 未收貨價或所收不足或應收之款被人冒收之賠償

一 凡代收貨價包裹，業經向收件人投遞，而未將應行代收之款數收取，倘寄件人於本協定第二十七條所規定之期限內查詢者，有聲請賠償之權，然該項未經代收款項情事，如因寄件人之過失或疏忽，或因包裹之內容，為本協定第十六條第一節乙丙戊己庚辛各段所禁寄之物品，或因捏報包裹價值之所致者，不在此例。

如遇代收之款項，較註明之數為少者，或應行代收之款項，彼人冒收者，上節之規定，亦適用之。但賠償之數，無論如何，不得超過應行代收之數。

二 凡付給賠款之郵政機關，可接收該領取賠款人之權利，但對於收件人，或寄件人，或第三者採取何項舉動時，僅以所賠之數為限。

第三十二條 責任之指定 所付代收之貨款，或按第三十一條規定之賠款，均係由原寄郵政機關代投遞郵政機關墊

付，投遞郵政機關，除能證明其錯誤情形，係因原寄郵政機關有違定章，或能證明該包裹及其發遞單寄達該投遞郵政機關範圍時，並未按施行細則關於代收貨價包裹之規定，載明一切詳情者外，應擔負責任。

如遇代收貨價包裹在郵局遺失，以致代收貨款被人冒收者，則在事郵政機關之責任，應按本協定第四十三條所載之規定辦理。

但不辦代收貨價包裹事務之轉寄郵政機關，其責任以本協定第三十八及第三十九兩條對於平常包裹所規定之責任為限，所有該郵政機關未付足之賠款，須由其他在事之郵政機關平均擔任。

第三十三條

公約關於發給賠款及應付款項以及各項付款及撥還墊款之期限等項規定之適用 郵政公約第六十六條、第六十八條、第六十九條及第七十一條之規定，對於代收貨價包裹亦適用之。

第三十四條 代收貨價匯票及撥款單

一 代收貨價匯票之匯款，無論因何緣由，未經交付取銀人者，不向發票郵政機關退還，應由發寄代收貨價包裹之郵政機關，代收銀人保存，一俟法定之期限滿後，該款即歸該郵政機關所有。

除其他各情形以及施行細則內所載之保留事項外，所有代收貨價匯票各辦法，應按郵政匯票協定所規定者辦理。

二 倘因任何緣由，按本協定第二十八條規定所發之撥款單，不能向代收貨價包裹寄件人所指定之取銀人名下撥付者，則該單之款數，應由代收貨款郵政機關交原寄郵政機關收存，以便轉付該包裹寄件人。

倘此項貨款，無法交付寄件人時，則應按本條第一節之規定辦理。

第四章 保險包裹

第三十五條 奢例及條規

一 保險包裹，得於辦理此項事務之郵政機關，互相運寄。

二 各郵政機關對於保險包裹事務有自行限制最高保險數目之權。此項最高數目，無論如何，不得少於一千佛郎克。

如互寄保險包裹之各國郵政機關間所定之保險數目至高額限各不相同，應以其中數目較低者為標

準。

三 所有保險包裹，除按普通包裹收費外，應按每保三百佛郎克或三百佛郎克以內之數，收取保險費

如左：

甲 對於所用之每一陸路郵班，應各付給五生丁；

乙 對於所用之每一海運郵班，應各付給十生丁。

四 但各原寄郵政機關，對於保險包裹，可按其保險數目，收取一項保險總費，每保三百佛郎克或其畸零之數不得逾五十生丁。

五 凡對於人力難施事故承認賠償之各國，對於保險包裹，得收取一項特別資費，但此項特別資費，及保險費合計之數，不得超過以上第四節所規定之數目。

六 原寄國之郵政機關，有收取一項發寄費之權，然此項發寄費，每件包裹不得越過五十生丁。

七 收寄保險包裹時，應向寄件人發給收據一紙，不另收費。

第三十六條 捏報保險之數 保險包裹所保之數，不得超過該包內裝物件實值之數，但可准其按一部分之價值保

險。

凡捏報保險之數，超過該包實值之數者，應按照原寄國之法律究辦。

第五章 緊急包裹

第三十七條 資例及條規

一 凡各國郵政機關間互相同意辦理緊急包裹事務者，寄件人可以聲請將所寄之包裹，以寄遞信函所用之最捷方法，儘速寄遞。

二 對於此項稱爲緊急 (Urgent) 包裹，應按第三條、第五條及第七條所規定之資費，及增加之資費，加收一倍，至於其他費用，均可適用，惟不得增加。

凡認爲運寄不便之緊急包裹，得按照第八條第四節之規定加收資費。

第六章 責任

第三十八條 責任之範圍

一 除後列第三十九條所載之事項外，包裹遇有遺失，及其內裝之物遇有抽竊，或損壞情事，應由郵

政機關擔負責任，寄件人得按其遺失抽竊或損壞之確實數目，請求賠償，每件普通包裹，所賠之數如左：

重至一公斤者不得逾

十佛郎克；

逾一公斤至五公斤者不得逾

二十五佛郎克；

逾五公斤至十公斤者不得逾

四十佛郎克；

逾十公斤至十五公斤者不得逾

五十五佛郎克；

逾十五公斤至二十公斤者不得逾

七十佛郎克。

如為保險包裹，每件所賠之數，無論如何，不得逾其所保金佛郎克之數目。

如收件人於領取抽竊或損壞之包裹時，曾經聲明保留或能提出寄件人賦與接受賠償權之證據，則賠款可向收件人交付。

二 所有一切間接損失，或利益受損，概不置議。

三 賠償之款，係按貨物交寄之地方及交寄之時期，該項同樣性質之貨物所值之市價，折合金佛郎克

計算，倘無市價可憑，則按上列辦法估計之尋常物價計算。

四 凡包裹遇有遺失，或損壞，或內容完全被竊，因而賠償者，除本條後列第五節所規定之資費外，

寄件人有將原付之郵資，及一切費用領回之權，如包裹因有損壞情形，以致收件人拒絕收受，且其損壞係屬郵政機關之咎，並由在事郵政機關擔負責任者，亦可同樣辦理。

凡包裹遇有人力難施情事，以致遺失，或損壞，或內容完全被竊，而無賠償者，寄件人有將未利用之運輸，或未辦到事務之資費，收回之權。

五 但原收之保險費，無論在何種情形之下，概歸郵政機關所有。

六 按照本條第一節所載，凡包裹損壞之緣由，係由於某包裹之故，如此項損壞業經證明，且非轉運機關之錯誤，則該某包裹之寄件人應擔負責任，並應由原寄郵政機關擔負向該寄件人追究。

第三十九條 責任之例外 各郵政機關遇有左列情事之一者，即不擔負任何責任：

(甲)如遇人力難施之事故；

但原寄郵政機關如承認對於人力難施事故，仍擔負責任者，(見以上第三十五條第五節)則

該原寄郵政機關仍須負責。凡應負遺失，抽竊或損壞責任之各國，應按其國內法律，確定此項遺失，抽竊或損壞之發生，是否由於人力難施之情事所致。

(乙)如其責任之證據，未曾以其他方法提出，而郵政檔案，因人力難施事故，有所損燬，以致不能追查包裹者；

(丙)包裹損壞，係因寄件人之錯誤，或因包裹內裝物品之性質所致者；

(丁)如遇包裹內裝之物，為本協定第十六條第一節乙丙戊己庚辛各項所規定之禁寄物品者；

(戊)如遇寄件人捏報保險價值之數超過內容實值之價者；

(己)如因捏報內容而被海關扣留者；

(庚)如寄件人於本協定第二十七條第二節所規定一年期限以內未曾聲請查詢者。

第四十條 責任之完畢 凡包裹業經按照各該郵政機關對於同樣郵件所規定之國內章程投遞後，各該郵政機關之責任即為完畢。

但收件人對於領取之抽竊或損壞包裹，聲明保留，或此項包裹退回時寄件人作同樣之保留者，則郵局

之責任仍未完畢。

第四十一條 賠款之付給 除第三十八條第一節末段所載之例外辦法外，所有賠款及應行退還之郵資，以及其他費

用，應由包裹原寄局所屬之郵政機關擔任付給，但該郵政機關得保留向應行負責之郵政機關索還之權。

第四十二條 賠款之期限

一 所有賠款，應儘速付給，至遲應自查詢之翌日起，一年以內辦理。

凡包裹遺失或被人抽竊或有損壞情事，在未能解決是否由於人力難施事故所致以前，原寄郵政機關關於上述賠償之期限外，得例外從緩賠償。

二 如轉寄郵政機關中某一郵政機關雖經聲請賠償而拖延六個月，不將問題解決者，則原寄郵政機關或投遞郵政機關，可代該郵政機關付清賠款，但上稱之六個月期限，如係與遙遠各國往來，可展為九個月。

第四十三條 責任之確定

一 除能提出反證外，倘某一郵政機關收到包裹後，並未聲明何項情形及經照章以各項手續調查之後，亦不能證明該項包裹業經向收件人投交，或向他一郵政機關轉寄，則賠償責任，即歸該某一郵政機關擔負。

凡轉寄郵政機關或投遞郵政機關，除經提出與左列相反證據外，概不負責：

(甲) 如該郵政機關業已遵照本協定施行細則第一百四十五條第一節第四至第六節所載之規定；

(乙) 如該郵政機關能證明所接到查詢通知，係在施行細則第一百五十二條所規定保管期限屆滿以後，而所查包裹相關之文件，業已銷燬者，此項責任問題，不得損及查詢者之權利。

凡包裹於運送時間，遇有遺失、損毀，或內容被竊情事，不能證明究在何國境內，或何國郵政事務之內發生者，則在事之各郵政機關，即應平均分擔賠償。

此項規則，對於同時轉運之大宗包裹，尤為適用，但此項被竊或損壞情事如在投遞國查出者，或遇退回寄件人之包裹，在原寄國查出者，則該國之郵政機關，應證明包裹之包裝及封口之情況，並未發現顯明之缺點，如遇保險包裹，即應證明其重量與原寄時並無差別。如投遞郵政機關或原

寄郵政機關業已查出相同之證明，其他在事各郵政機關，不得以包裹業已妥行轉交他一郵政機關，而該郵政機關並未聲明何項情形為辭，以便卸却責任。

二 倘包裹因人力難施事故，以致遺失或損壞或被竊者，即在其國境內，或在其郵務範圍內發生此項遺失，損壞抽竊情事之郵政機關，應向原寄郵政機關負責任，惟須該兩國對於人力難施事故，均負賠償責任者，方能照辦。

三 所有不克註銷之關稅，及其他項費用，均應由負遺失、損壞，及抽竊情事責任之承運機關擔任。

四 凡交付賠款之郵政機關，即得接收該領取賠款人之權利，對於收件人寄件人或第三者，有所舉動，至其所賠之數為限。

五 倘已認為遺失之包裹，嗣後復經尋獲，則應通知領取該包賠款之人，告以如將所領之賠款繳還，即可領取包裹。

第四十四條 償還代墊之賠款

一 應負責任之郵政機關，或按照以上第四十二條規定，經他一郵政機關代墊賠款之郵政機關，應自

寄發代墊賠款通告之日起，三個月內，向原寄郵政機關償還確付寄件人之賠款。

所有賠款，如按照第四十三條之規定，應由數郵政機關分擔者，則賠款之全部，應由不能證明將所查詢之包裹，妥行轉交前途之第一郵政機關，於上節規定之期限內，先行償還原寄郵政機關，然後再向其他負責郵政機關，追索各該郵政機關所應分攤賠償寄件人之部份。

二 向收款郵政機關償還之款，應免費以郵政匯票或用收款國都會或商埠地方之銀行即期匯票或支票，或用收款國通用之錢幣交付。如責任已明，所有賠款，可正式於任何帳目中，直接向負責郵政機關索還，或由第一轉寄郵政機關居間轉帳，再由該郵政機關向次一郵政機關轉帳，以此類推，直至轉致負責郵政機關貸方帳目為止，此項辦法，對於本協定第四十二條第二節規定事項，亦適用之。

如逾三個月之期限，所欠原寄郵政機關之款，應自逾期之日起，照付年息五厘。

三 原寄郵政機關可在遺失、抽竊，或損壞，通告發出之日起，或按本協定第四十二條第二節規定期限已滿之日起，二年以內，向負責郵政機關索還代墊之賠款。

四 凡經證明應負責任之郵政機關，於事後堅不認賠款，以致賠款無故遲付，因而發生他項費用者，則該項費用，應由該郵政機關擔負。

五 如所賠之款，係依照第三十八條第一節末段之情形向收件人交付者，則所有上載關於原寄郵政機關之規定，對於投遞郵政機關，亦適用之。

第七章 郵費之攤派

第四十五條 運寄包裹應付之費 各原寄郵政機關對於每件包裹應付左列之運費：

(甲) 按照本協定第三條至第八條及第三十七條之規定，應付歸於投遞郵政機關之資費；

(乙) 倘該項包裹，中途有轉運郵政機關，即按照本協定第三條第四條第六條第八條及第三十七條所規定，應付歸於每一轉運郵政機關之資費。

第四十六條 對於改寄或退回之包裹應得之費 所有改寄或退回原寄局之包裹，各該改寄郵政機關，應依次向前途

郵政機關索取其應得之資費，如屬必需，並須索取左列各項費用；

(甲) 本協定第九條所載之海關手續費；

(乙) 本協定第十條第一節所載之住所投遞費；

(丙) 本協定第十條第二節所載向收件人通知之資費；

(丁) 本協定第十三條所載之代封裝費；

(戊) 本協定第十四條所載之存棧費；

(己) 本協定第二十一條第二節所載之改寄費；

(庚) 其餘不屬於郵政應付之一切費用。

所有中途居間每一轉寄郵政機關，亦可照以上辦法辦理，並應按照本協定施行細則第一百三十四條所規定之辦法辦理。

第四十七條 包裹快遞費

一 所有按照本協定第十五條第二節所規定收取之快遞特別費，應括入歸給投遞郵政機關款數之內。

倘快遞包裹，於未派快差投遞以前，即行另向他一國改寄者，此項快遞費，應歸給新改寄之投遞國，倘該新改寄之投遞國，不担任快遞事務者，則此項快遞費，仍歸原來寄往之投遞國，如快遞

包裹無法投遞時，亦可同樣辦理。

二 所有退回或改寄之快遞包裹，本協定第十五條第三第四兩節所載之補足資費，應由原投遞郵政機關，向退往之原寄郵政機關或新改寄之投遞郵政機關索取，但如該原投遞郵政機關在未退回及改寄以前，將該包裹送至收件人寓所時，該收件人業經照付此項資費，則不再行索取。

第四十八條 投遞國境內之改寄費 投遞國對於在其境內改寄之包裹，按照第二十一條第二節收取之改寄費，如遇該包裹另行改寄他國或退回原寄局時，亦仍歸該改寄之投遞國所有。

第四十九條 各項資費

一 左列各項資費，應歸收取之郵政機關所有：

(甲) 包裹交寄後，請將包裹向收件人免費投遞之資費（見第十二條第一段）；

(乙) 回執費（見第二十條）；

(丙) 無法投遞包裹之資費（見第二十二條第四節）；

(丁) 查詢費（見第二十七條第一節）；

(戊)保險包裹之發寄費(見第三十五條第六節)。

二 海關手續費，包裹招領費，住所投遞費，及存棧費，(見本協定第九條第十條及第十四條)應歸投遞郵政機關所有，其第十二條第三段所規定之酬費，亦須由該郵政機關向原寄郵政機關索取。

三 代封裝費(見第十三條)應歸代封郵局隸屬之郵政機關所有。

第五十條 各項資費及代收貨價費之分派 原寄郵政機關，須按本協定施行細則所載之條款，向投遞郵政機關付給一項額定費，其數每件代收貨價包裹爲二十生丁，另加兌付代收貨價匯票總數之百分二厘五之資費。所有本協定第二十八條第二節乙項及第三節所規定之各項資費，全部歸收取該項資費之郵政機關所有。

第五十一條 保險費 原寄郵政機關對於參與運寄保險包裹之各國郵政機關或各國承運之機關，應各付以保險費每保三百佛郎克或其畸零之數，如由陸路轉運者，計保險費五生丁，如由海路轉運者，計保險費十生丁。

第八章 各項規定

第五十二條 適用公約各條文 郵政公約第一及第二兩章之各條文，對於互換包裹，亦適用之。

所有加入本協定之各國郵政機關，如有與未加入本協定之各國郵政機關，訂有互換包裹事務者，得准其他加入本協定之各國郵政機關，利用此項事務，居間與該未加入本協定之各國郵政機關互換包裹。凡寄往或發自未加入本協定各國郵政機關之包裹，由簽訂本協定之各國陸路或海路運寄者，關於轉運費數目之分派，與締約國間互換包裹之辦法相同。

倘某國郵政機關有意加入本協定，而聲請對於每件包裹須收取超出二十五生丁以上之額外資費者，國際郵政公署，即將該國郵政機關之入會聲請書，寄往已加入本協定之各國郵政機關，倘在六個月以內，對於該聲請書，不加反對之郵政機關，為數超過三分之一者，即作為通過。

五十三條 兩會間提案之核准 凡在兩會之間，所有提案，為發生效力起見（參看公約第十九及二十兩條）須具有左列之各項：

（甲）凡關於本協定第一條至第二十二條、第二十七條至第四十七條、第四十九條至第五十一條、第五十三及第五十四等條，及本協定最後議定書各條文，以及施行細則第一百五十四條條文

有所增改者，須全體同意；

(乙) 如關於更改上段所述以外之各項條文，則須有三分之二之同意；

(丙) 如關於解釋本協定及其最後議定書，以及其施行細則所載各條文之意義，除國際郵政公約第十一條所載爭執之事項應提交公斷者外，則須有過半數之同意。

末項規定

第五十四條 本協定實行之日期及有效之期限 本協定自西歷一千九百三十五年一月一日起發生效力，其施行時效，並無限期。

本協定經前列各國政府之全權代表簽訂，除將正本送達埃及政府存案外，並鈔錄一份送交在事各國，以資信守。

以上協定於西歷一千九百三十四年三月二十日在開羅簽訂。

阿富汗

亞爾巴尼亞

那司

德意志

歐思

齊柯來

西巴思

紹底特亞拉伯王國

薩白克

阿根廷共和國

屠拉

奧地利亞

谷恩

比利時



壽克耳

孟思

比屬剛果

董德

玻利維亞

嘉施耳

傅溫特

嘉施耳(代)

巴西

斐克而賭

白來子

布加利亞



嘉雜婁夫

智利

巴婁司

中華民國

胡世澤

張歆海

黃乃樞

哥倫比亞共和國

薩爾多

哥斯大黎加共和國

馬丁子（祇限於所付託之範圍以內）

古巴共和國



阿西耳

丹麥

孟杜柏

克婁

丹澤自由城

司達新斯基

多明尼加共和國

阿幾拉

埃及

沙拉拉

馬幾阿

克耳瓦施



厄瓜多爾

恩特拉德

西班牙

克羅

拉茂司

西屬全部殖民地

白列大

埃沙尼亞

阿爾不來却

愛提烏披亞

阿拉莫

芬蘭



阿爾不來却

法蘭西

萊朋

蔣董

克朗西蒙

克巴乃

杜薩耳

阿爾及亞

胡克甯

法屬殖民地及保護國之印度支那

尼克拉

法屬其他全部殖民地



克薩那克

希臘

堂大米司

拉尼大基司

危地瑪拉

杜浪

海地共和國

宏都拉斯共和國

杜西美

匈牙利

薩萊



佛司特

英屬印度

莫克基

句不他

哈賽

伊拉克

坤白萊

紹而

愛斯蘭

孟杜伯

克婁

義大利



杜司梯

嘉耳抵

義屬全部殖民地

克來梯

日本

關政雄

播磨

影山

朝鮮

關政雄

川面龍造

日本其他全部殖民地



播磨

藤川

里特倫

佛萊耳

路萊

法國統治之利凡特（敘利亞及利邦）

蔣法立

白挪

里卑利亞共和國

利蘇尼亞



盧森堡

摩洛哥（西屬摩洛哥除外）

杜德耳

西屬摩洛哥

拉茂司

尼加拉瓜

杜浪

挪威國

黑而星

賀莫

巴拿馬共和國



薩耳多

巴拉圭

屠拉

和蘭國

董西梯

郭耳

庫拉索及蘇立南

胡幾伍甯

和屬印度

潘克

勃立爾

胡幾伍甯



秘魯

嘉施耳

傅温特

嘉施耳(代)

波斯

菱德

阿德九蒙德

波蘭

司達新斯基

葡萄牙

瓦斯賓都

濱士



葡屬西非洲殖民地

那瓦婁

葡屬東非洲及亞洲以及澳洲各殖民地

巴拉達克路思

羅馬尼亞

馬尼奴

司特芬司古

聖瑪利諾共和國

克萊梯

聖薩爾瓦多共和國

薩爾區



暹羅

瑞典

歐而那

拉且

比耳德

瑞士聯邦

佛萊

路萊

捷克斯婁瓦亞

古賽拉



拉達

突尼斯

杜德

土耳其

阿里斐

薩金

特夫斐克

烏拉圭共和國

馬薩迺司

瓦地剛城國

馬素里

委內瑞拉合眾國



阿幾拉

也門

猶克斯拉夫王國

司拉達諾維却



（二）國際郵政包裹協定最後議定書

- | | | |
|-----|---|---------------|
| 第 一 | 條 | 互換包裹事務由轉運機關代辦 |
| 第 二 | 條 | 航空事務 |
| 第 三 | 條 | 轉運 |
| 第 四 | 條 | 額外到達費及轉運費 |
| 第 五 | 條 | 特別額外費 |
| 第 六 | 條 | 特別資費 |
| 第 七 | 條 | 保險包裹 |
| 第 八 | 條 | 責任之例外 |
| 第 九 | 條 | 重量尺寸及體積 |
| 第 十 | 條 | 運寄不便之包裹 |



(二) 國際郵政包裹協定最後議定書

本日所訂之國際郵政包裹協定將屆簽押時，所有本最後議定書後列各國之全權代表，並經議定各條如左：

第一條 互換包裹事務由轉運機關代辦 凡加入本協定之各國，其郵局現時尙未担任運寄包裹事務者，則該協定之各條，得由該國各鐵路，各航船機關履行之，其寄遞之範圍，得以發自或寄往各該鐵路及航船機關所通之處之包裹爲限。

該國之郵政機關，應即與各該鐵路及航船機關切實商定，所有本協定各條之規定，各該鐵路及航船機關，務應完全履行，對於互換事務，並須切實辦理。

所有各該鐵路，及航船機關，與其他加入本協定之各國郵政機關與國際郵政公署間往來通訊，應由該國郵政機關，代爲居間承轉。

第二條 航空事務 所有由航空轉運包裹之規定，均附於本協定之後，認爲本協定及其施行細則全部內之一部份。

但此項規定，得不按照國際包裹協定條例，隨時可由各直接相關郵政機關之代表，開議會修改之。

此項議會，至少須經在事之三郵政機關請求，始可由國際郵政公署召集之。

所有此項議會提出之全部新條文，應由國際郵政公署，轉請各締約國以投票法決定，多數贊同者即為通過。

第三條 轉運 波斯國及葡屬非洲各殖民地，以及比屬之剛果，准其暫時在其境內不担任轉運包裹事宜。

但比屬之剛果，對於發自或寄往羅得斯亞、法屬殖民地之卡特、歐邦基卡里，及剛果中部之包裹，則不適用上節之條文。

第四條 額外到達費及轉運費 左表內所列各郵政機關，除按照本協定第五條及第六條所規定，增加資費外，

得收取表內所註明之額外到達費及轉運費，此項額外資費，暫作為本協定第三條、第四條及第七條所載規定之例外：

一 額外到達費

號數	挨次	准予收取額外資費之郵政機關	每包額外費之數目(生丁)	備	考
一		阿富汗	一五〇		
二		阿爾巴尼亞	一〇〇		
三		阿根廷(共和國)	七五(一)	(一)下列之阿根廷郵局，對於額外資費，每包可增至一佛郎克二十五生丁，哥斯大德爾蘇、鐵拉得爾佛哥，及毗連之各島。	
四		奧地利亞	七五		
五		玻利維亞	(二)	(二)凡寄往或發自拉巴司及歐盧婁以外之包裹，其額外資費，對於重不逾一公斤者，每包可增至三佛郎克，逾一公斤至五公斤者，七佛郎克，逾五公斤至十公斤者，十四佛郎克。	
六		巴西	一二五(三)	(三)凡寄往沿海口岸以外各處之包裹，其額外資費每包可增至二佛郎克二十五生丁。	
七		布加利亞	五〇		
八		智利	七五		
九		中華民國	七五		
十		哥倫比亞(共和國)	(四)	(四)凡寄往沿海口岸之包裹，其額外資費每包可增至一佛郎克，至於寄往他處之包裹，則按每重一公斤或一公斤之零數，增至一佛郎克。	
一一		比屬剛果	(五)	(五)凡寄往各互換局以外各處之包裹，按照國內適用之包裹寄費表加收額外資費。	

一二	多明尼加（共和國）	四〇	
一三	埃及	一〇〇（六）	（六）祇適用於蘇丹郵局
一四	厄瓜多爾	一二五	
一五	西班牙	七五	
一六	愛提雅披亞	（七）	（七）額外資費，對於包裹重不逾一公斤者，可增至四十生丁，逾一公斤至五公斤者，一佛郎克二十五生丁，逾五公斤至十公斤者，一佛郎克七十五生丁。
一七	芬蘭	七五	
一八	法屬非洲赤道綫上之殖民地	（八）	（八）額外資費，對於包裹重不逾一公斤者，可增至六十生丁，逾一公斤至五公斤者，二佛郎克，逾五公斤至十公斤者，四佛郎克，逾十公斤至十五公斤者，六佛郎克，逾十五公斤者，八佛郎克。
一九	希臘	七五	
二〇	危地瑪拉	七五	
二一	海地（共和國）	五〇	
二二	印度支那	七五（九）	（九）僅適用於數處遙遠局所。
二三	英屬印度	七五	
二四	和屬印度	一一〇	

二五	伊拉克	(十)	(十) 額外資費，對於包裹重至一公斤者，可增至七十五生丁，逾一公斤至五公斤者，一佛郎克二十五生丁，逾五公斤至十公斤者，一佛郎克六十生丁。
二六	愛斯蘭	五〇	
二七	摩洛哥(西屬) 摩洛哥除外)	一〇〇(十一)	(十一) 喀薩布蘭加、麻雜幹、馬嘎多、烏札、薩斐、及坦支耳等處除外。
二八	尼加拉瓜	七五	
二九	挪威	七五	
三〇	巴拿馬(共和 國)	七五	
三一	祕魯	一二五	
三二	波斯	(十二)	(十二) 凡寄往各互換局以外各處之包裹，按照國內適用之包裹寄費表加收額外資費。
三三	波蘭	五〇	
三四	葡屬安哥拉及 摩散鼻殖民地	(十二)	
三五	聖薩爾瓦多(共 和國)	七五	
三六	暹羅	七五	
三七	瑞典	七五	

三八	亞洲土耳其	七五(十三)	(十三)凡包裹寄往之局與鐵路海岸距離遙遠，並須以陸路郵差担任運輸者，其額外資費可定為二佛郎克。
三九	烏拉乖(共和國)	七五	
四〇	委內瑞拉(合衆國)	一二五	

二 額外轉運費

挨次 號數	准于收取額外 資費之郵政機 關	每包額外費之數目(生丁)							備 考
		重至一公斤者	重逾一公斤至五公斤者	重逾五公斤至十公斤者	重逾十公斤至十五公斤者	重逾十五公斤至二十公斤者	(三)	(四)	
一	阿根廷(共和國)	三六〇	三六〇	三六〇					(一)祇限於經由安定鐵路轉運之包裹。
二	巴西	七〇	五〇						
三	智利(一)	一二五	一五五	一二五					
四	中華民國	九五	七五	二五					
五	哥倫比亞(共和國)	七〇	五〇						

(八)

一四	一三	一二	一	十	九	八	七	六
委內瑞拉 (合衆國)	亞洲土耳其 (六)	祕魯	巴拿馬(共 和國)(五)	伊拉克	法屬非洲赤道 線上之殖民地	厄瓜多爾	埃及(四)	同上(三)
七〇	二二〇	七〇	五〇	七〇	六〇	七〇	九〇	三〇
五〇	二〇〇	五〇	五〇	五〇	二〇〇	五〇	三九〇	一五〇
	一五〇		五〇	一四〇	四〇〇	八〇〇	一八〇	三〇〇
	一〇〇			三〇〇	六〇〇			
	五〇			四〇〇	八〇〇			
	(六)爲寄往或發自波斯而經過 特比榮得、厄司倫、白齊得之 包裹。其額外資費得按每類重 量再加一佛郎克五十生丁。		(五)祇限於經由海峽轉運之包 裹。				(三)祇限於發自或寄往羅得斯 亞之包裹。 (四)祇限於發自或寄往比屬剛 果而經由蘇丹轉運之包裹。	(二)祇限於發自或寄往法屬殖 民地之卡特、歐邦基卡重、及 剛果中部之包裹。 此項資費，如在事之兩郵政機 關互相同意，可加以改訂。

第五條 特別額外費

一 凡寄往或發自戈爾塞加或阿爾及亞之包裹，應向寄件人收取左列之資費：

甲 由海路運寄五百海哩以內所適用之資費；

乙 加收陸路資費，其數至多與往來法國之包裹所適用之陸路資費之一半相等。

二 凡由西班牙國往來巴里埃力島，及北非洲西班牙屬地，以及西屬摩洛哥境內郵局之包裹，西班牙國郵政機關，得收取一項額外費，其數應與海路運寄五百海哩以內所收取之數相等。

凡由西班牙國往來加拿里島之包裹，西班牙國郵政機關，得收取一項額外費，其數應與海路運寄一千海哩所收取之數相等。

三 凡由葡萄牙國往來馬得拉及阿梭勒斯之包裹，葡萄牙國郵政機關，得按件收取一項額外費，其數為一佛郎克五十生丁。

四 凡往來安南及廣州灣區域之包裹，應收取一項額外費，其數應與海路運寄五百海哩以內所收取之數相等。

五 凡借用往來伊拉克與敘利亞或巴勒斯坦間沙漠長途汽車事務之包裹，應按包裹重量類別（一公斤、五公斤、十公斤、十五公斤或二十公斤）核付一項特別額外費，其數為九十生丁、四佛郎克五十生丁、九佛郎克、十三佛郎克五十生丁或十八佛郎克。

第六條 特別資例 英屬印度及依阿克對於該國寄往他國之包裹，得按其重量等次，自訂一項資例，收取寄費，但該項寄費之平均數目，不得逾於連同該國應收額外費及特別額外費之數之例行郵資。

凡在下屆國際郵政會議未舉行以前，如有加入國際郵政包裹協定者，該加入之國，亦准享受此項權利。

第七條 保險包裹 國際郵政包裹協定第三十五條雖經訂定，但有例外之辦法如左：

（甲）比屬之剛果，得將包裹保險之最高數目，定為五百佛郎克；

（乙）阿根廷郵政機關對於發自或寄往哥斯大得爾蘇、鐵拉得爾佛哥、及毗連各島所設郵局之保險包裹，得按所保價值每三百佛郎克或不及三百佛郎克之另數，加收十生丁之資費；

（丙）凡由法國往來阿爾及耳及戈爾塞加之保險包裹，寄件人應另外補交一項保險費，其數為每保

三百佛郎克或不及三百佛郎克之另數，付給十生丁；

(丁)法屬安南郵政機關對於發自或寄往廣州灣境內所設之郵局之保險包裹，得按所保價值每三百佛郎克或不及三百佛郎克之另數，加收十生丁之保險費；

(戊)埃及國對於往來比屬剛果，經由蘇丹轉寄之保險包裹，得收取一項保險費，其數為每保三百佛郎克或不及三百佛郎克之另數，收取十生丁。

(己)伊拉克對於借用伊拉克與敘利亞或巴勒斯坦間之沙漠長途汽車事務之保險包裹，得按所保價值每三百佛郎克或不及三百佛郎克之零數，加收十生丁之保險費。

所有寄往或發自阿爾及耳或戈爾塞加之保險包裹，寄件人應另外補交一項保險費，作為各該地方之陸路保險費，其數為每保三百佛郎克或不及三百佛郎克之零數，收取五生丁。

第八條 責任之例外 凡由各國寄往比屬剛果或蘇丹或伊拉克之包裹裝有易於溶化之物品，暨各項玻璃物件以及性質相同而易破碎之物品者，如遇損壞情事，比屬剛果、埃及（代蘇丹）以及伊拉克得不按照本協定第三十八條之規定，概不担任任何項賠款。

第九條 重量尺寸及體積 委內瑞拉及英屬印度有暫行不担任收運重逾五公斤包裹之權。

希臘、突尼斯及亞洲土耳其，對於包裹之尺寸或體積，如逾本協定內所定海路運寄尺寸或體積之限度者，有暫行不允寄遞之權。

第十條 運寄不便之包裹 凡包裹之長寬厚任何方面超過一公尺又十公分，或長度及最大之橫週，按長度以外之方面量度合併計算，已逾一公尺又八十五公分者，埃及（代蘇丹境內各郵局）及挪威與其他各國往來時，對於此項包裹，得不按照本協定第八條第一節甲段之規定，有認為運寄不便之權。

凡包裹之長寬厚任何方面超過一公尺又五公分，或長度及最大之橫週，按長度以外之方面量度合併計算，已逾一公尺又八十公分，向哥倫比亞沿海口岸以外之各地寄遞者，均可認為運寄不便之包裹。

以下簽押之各國全權代表，特訂此項最後議定書 以資信守，其中所載各條之功能及效力，一如本議定書編入包裹協定之相同各條文無異，茲將此項最後議定書特備一份，簽押送達埃及政府存案，並鈔錄一份分送在事之國為憑。

西歷一千九百三十四年三月廿日在開羅簽訂。

簽押之國與國際郵政互換包裹協定同。

(三) 國際郵政包裹協定施行細則

第一章 總則

第一百零一條 郵路

第一百零二條 運寄之方法

第一百零三條 應向各國郵政機關通知之事項

第一百零四條 郵路及郵資

第二章 各項包裹適用之規定

第一百零五條 包裹之檢驗

第一百零六條 包裹之封裝法

第一百零七條 特別封裝

第一百零八條 包裹發遞單及報稅清單

第一百零九條 向收件人遞送時免收一切資費之包裹

第一百十條 回執

第一百十一條 交寄包裹後補索之回執

第三章 代收貨價之包裹

第一百十二條 代收貨價包裹及包裹發遞單應註明之事項

第一百十三條 簽條

第一百十四條 代收貨價匯票

第一百十五條 存入投遞國郵政活期賬目之辦法

第一百十六條 代收貨價款項之折合

第一百十七條 代收貨價數目發生歧異時之辦法

第一百十八條 交付貨價之期限

第一百十九條 代收貨價款數之改減或取消

第一百二十條 改寄

第一百二十一條 代收貨價匯票或撥款單之開發

第一百二十二條 代收貨價匯票或撥款單之更換或註銷

第一百二十三條 無法投遞或未經兌付之代收貨價匯票

第四章 保險包裹

第一百二十四條 保險價值數目之註明

第一百二十五條 簽條及郵票

第一百二十六條 重量之註明

第一百二十七條 捏報價值

第五章 緊急包裹

第一百二十八條 簽條

第一百二十九條 運寄驗關及結賬辦法

第六章 發寄時及接收時之辦法

第一百三十條 挨次號數及原寄局

第一百三十一條 日期戳記之蓋用及重量之註明

第一百三十二條 快遞包裹

第一百三十三條 資費單之退還及收回代墊之各費

第一百三十四條 改寄

第一百三十五條 無法投遞包裹及無法投遞通知書

第一百三十六條 無法投遞包裹及寄件人對於此項包裹之處置辦法

第一百三十七條 無法投遞包裹之退還

第一百三十八條 包裹之變賣及銷燬

第一百三十九條 撤回暨更改姓名住址

第一百四十條 查詢

第一百四十一條 關於在他國交寄之包裹之查詢

第七章 互換包裹

第一百四十二條 包裹清單

第一百四十三條 包裹郵件總包之運寄

第一百四十四條 互換局之查核包裹郵件總包

第一百四十五條 牽涉各郵政機關責任之各項錯誤之通知

第一百四十六條 空容器之退還

第八章 會計及結賬之辦法

第一百四十七條 應得運費之結算

第一百四十八條 付賬之辦法

第一百四十九條 代收貨價匯票之結算辦法

第一百五十條 資費單及關稅等項之結算

其他規定

第一百五十一條 公衆應用之單式

第一百五十二條 保存檔卷之期限

第一百五十三條 應向國際郵政公署通知之各事項

末項規定

第一百五十四條 本細則實行之日期及有效期限

(三) 國際郵政包裹協定施行細則

本施行細則後簽之各國代表依據一千九百三十四年三月二十日在開羅簽訂之國際郵政公約第四條，以各該國郵政機關之名義，共同訂定下開各條，以便將國際郵政包裹協定施行。

第一章 總則

第一百零一條 郵路

- 一 各國郵政機關應以其運送本國包裹之路途及方法，運寄他國郵政機關交來由其境內轉運之包裹。如遇某一郵路發生間斷情事，則應由該路轉運之包裹，可由其他最利便之路運寄。
- 二 所有轉運辦法，雖原寄郵政機關或投遞郵政機關未曾參加包裹協定，亦應按該協定及其施行細則所規定之條例辦理。
- 三 兩國互寄之包裹，中途爲一轉運區域或數轉運區域所分隔者，所有包裹應按在事各郵政機關商定之路途寄遞。

四 誤寄之包裹，應由改寄郵政機關擇用最捷之路途改寄應投遞處所。

第一百零二條 運寄之方法

一 比鄰各國或彼此直接用海路運送方法之各國，其包裹互換事務，由在事郵政機關所指定之各局及指定之各處辦理。

二 除另訂辦法外，非比鄰各國間互換之包裹按散寄法運寄，在事各郵政機關得商定，將包裹裝入封固之袋篋或船車中特備之專間等內，隨同直接包裹清單，彼此互寄，但遇此項情事，在事各郵政機關應互相商訂互換包裹之適宜辦法。

三 但散寄之包裹，倘因其數太多，與轉寄之郵政機關公務有礙者，一經該郵政機關聲明，即應改封總包。

第一百零三條 應向各國郵政機關通知之事項 凡締約各國郵政機關間辦有直接互換包裹者，應將關於互換包裹之各項事宜，按照後附之CPI字格式，列表互相通知。

第一百零四條 郵路及郵資 各郵政機關憑他郵政機關寄來之CPI字格式表，酌定寄遞包裹之郵路，並按中途轉運之

方法，以定應向寄件人收取之郵資。

第二章 各項包裹適用之規定

第一百零五條 包裹之檢驗 包裹之體積重量尺寸，其確切數目，除顯然錯誤者外，均以原寄局所報者為準。

第一百零六條 包裹之封裝法 各項包裹應依照左列辦法封裝，方可收寄：

(甲)應以羅馬字體書明收包人及寄包人之詳細姓名住址，該姓名住址概不得用鉛筆書寫，但將包皮預先以水潤濕，而以着色鉛筆繕寫者，則可收寄，所有包裹之姓名住址，應書於該包裹本件之上，或書於另一紙牌，緊緊繫於包裹之上，務使不易脫落，並將姓名住址鈔錄一份，連同寄包人之姓名住址，一併封入包裹之內。

(乙)應適合包裹之重量，內裝物品之性質，及路程之遠近，妥為封裝，封裝及封口方法，應使內裝物品得有效之保護，俾包裹受壓後，或經中途轉輾之運寄，不致損壞，及遇有被竊，亦不能不留顯明痕跡，但數件物品若能合併，或用結實繩索捆紮成束，並用鉛質或他項物質加封印誌，以使結成一件不致分散者，雖不封裝，亦可收寄，再包裹內裝之物祇係一件，如木質

第一百零七條 特別封裝

及金屬材料等類，照商務之習慣，不另封裝者，亦可不必封裝，凡能損傷郵局人員以及損壞其他郵件者，必須封裝，以免危險。

(丙)應用火漆或鉛或其他項物質封誌，加蓋寄包人之特用印章，或其他項誌號。

(丁)應於包面留出相當之空白地方，以備書寫關於郵務之各事項，及黏貼郵票，以及簽條之需。

一 凡須經過長途轉運，或經過數次轉船，及挨遞運寄，以及寄往遙遠各國之包裹，須堅固妥慎封裝。

如遇內裝之物係貴重金屬，或金屬物品，或重件貨物，無論如何，必須以木質或金屬箱匣裝寄，如所裝包裹重至十公斤者，其木質箱匣至少須厚一公分，如重逾十公斤者，須厚一公分又半，但遇用夾板製成之箱匣，其四角包以金屬者，則其板之厚度可限於五公釐。

二 流質及物質易於融化者，須用兩層封裝，先以瓶罐壺匣等之物品封妥，再裝入金屬或堅厚木箱，抑或堅實之波紋紙殼之內，其兩層之間，須留隙地，以木屑或糠麩或以他項吸水或保護之物料填

實。

如第一層之封裝係輕脆不堅者，則上節最末之辦法，尤須遵照辦理。

凡着色之乾末粉如靛青等染料，必須先裝入堅固之白鐵匣內，然後再裝於木匣之內，二匣之間應以木屑填實，方可允為寄遞，至於不着色之乾末粉，亦應裝於木質或金屬或硬紙匣內，此項匣外，須再加以布袋或羊皮紙口袋。

三 左列各物如為參與轉運各郵政機關准其寄遞者，則應照左列辦法封裝。

(甲) 凡包裹內裝火柴，或裝手攜軍械所需之子彈帽及藥彈，以及裝有砲隊所用無炸裂性之藥物，

其內外均須以箱匣或桶管堅實封裝，且對於內裝之物品，均須於包裹發遞單及包裹之本件上註明。

(乙) 凡內裝影片賽璐珞原料，或以賽璐珞製成之物品之包裹，及其相關之發遞單，應於姓名住址之旁繫以顯明之白色簽牌，以黑色大字註明下列各字，內裝賽璐珞切勿近火與日光。

第一百零八條 包裹發遞單及報稅清單

一 每件包裹必須按後附之CP2字及CP3字格式，隨附白色堅厚紙張印就之包裹發遞單一張，及報稅清單若干張，所有報稅清單應牢貼於包裹發遞單上。

寄包人得於包裹發遞單之存根內，加註關於該包之各事項，寄件人並應於包裹發遞單之背面，將包裹不能投遞時如何處置之辦法，或另行繕寫，或將該單所列之各種辦法，於其字句下副線一條，然此項註解必須用法文或用投遞國語通之文字，另行繕寫於包裹本件之上。

祇有下列各項註解，准在包裹發遞單及包裹本件上註明：

(甲)請將包裹立即退還；

(乙)請將包裹改寄他處，投交原收件人；

(丙)請將包裹投交或改寄另一收件人(如須代收貨價，可註明毋庸收取代收貨價之款或收取較原註數目減少之數)等字樣；

(丁)請將包裹通知無法投遞；

(戊)請將無法投遞通知書寄交包裹投遞國內之第三者；

第一百零九條

向收件人遞送時免收一切資費之包裹

三 各國郵政機關對於報稅清單，概不負責。

但各國得令每件包裹各附以包裹發遞單及報稅清單各一紙。

件人遞送時，免收一切資費者，均不適用。

二 凡尋常包裹由同一寄件人寄交同一收件人，且係交付同數之資例，而為數不逾三件者，則包裹發遞單及報稅清單得祇各備一張，即可敷用，但此項辦法，對於代收貨價，或保險之包裹，或向收

(已)請將包裹售賣，由寄件人擔負一切責任，或作為捨棄辦理。

一 凡向收件人投遞免收資費之包裹，應於書寫姓名住址之封面上端，及包裹發遞單之上端，清晰標明「Franc de droite」(意即免費)字樣，或以詞意相同之原寄國文字標明，包裹本件及其包裹發遞單上，均應分別黏貼大號「免費Franc de droite」字樣之黃色小條一紙。

二 凡寄遞免向收件人收取資費之包裹，應備具後附CP4字格式資費單一紙，此項單式應用黃色硬紙造成，由原寄局按照格式內正面所開之各節註明，該項資費單應牢貼於包裹發遞單上。

第一百十條 回執

三 如寄件人於包裹交寄之後，聲請免費投遞，應由原寄局備具資費單，照式在該單正面填明，由掛號函送投遞局查照，並由投遞局於包裹封面上端及包裹發遞單上黏貼第一節所述之小條。

一 凡遇寄件人索取投遞包裹之回執者，應於該包上顯明書寫 *Avis de reception*（意即回執）字樣，或加蓋「A. R.」字樣之戳記，此外應於包裹發遞單上註明相同之字樣。

二 該項包裹應隨附依照國際郵政公約施行細則後附之 C5 字格式回執一紙，此項回執應由原寄局或由原寄郵政機關所指定之其他郵局備具，並應黏於該包相關之發遞單上，如投遞局未曾收到該項回執，應即代為造具一份。

三 投遞局將回執照式填明後，即不加封套置於普通郵件內，免費寄還包裹寄件人。

四 如經相當之時期，回執尚未退交寄件人，而經該寄件人查詢者，應按照下列第一百十一條所列之辦法辦理，如遇此項情事，即不另收資費，原寄局應於 C5 字格式之單式上端，註明「*Duplicata de l'avis de reception, etc.*」（意即補備之回執）字樣。

第一百十一條 交寄包裹後補索之回執

一 寄件人如於包裹交寄之後補索回執，應由原寄局填具 C 5 字格式回執單式一紙，此項 C 5 字單式，須黏於後述第一百四十條所載之 C P 5 查詢單上，該單按應收之費黏貼郵票後，依照上述第一百四十條所載之辦法辦理，但回執所指之包裹，如已妥為投遞，則投遞局應將 C P 5 字查詢單撤回，一面即將 C 5 字格式之回執，照上條第三節辦法，寄還原寄局。

二 但如遇某國內包裹郵件事務非由郵政機關辦理者，此項 C P 5 字查詢單內，應即註明資費已經收取，其註明方法，或貼以特別印紙，或將所收資費數目註明。

第三章 代收貨價之包裹

第一百十二條 代收貨價包裹及包裹發遞單應註明之事項

一 凡代收貨價之包裹，須在封面及該包之包裹發遞單上端，顯明書寫「代收貨價 Remboursement」之字樣，隨於該字樣後，將代收貨價之數，以羅馬字體註明，並標以亞刺伯數目字，雖經簽押證明，亦不得塗竄更改。

二 寄件人並應於包裹上及包裹發遞單之正面，用羅馬字體註明其姓名住址，如代收之貨款，須撥入

投遞國或原寄國郵政活期帳目之內，則包裹及包裹發遞單，於書寫住址之旁，應另外以法國文字

或其他投遞國諳通之文字註明下列字樣：「A porter au credit du compte courant postal no……

de m…… a…… tenu par le bureau de cheques de……」 「請由某處匯兌局存入某處某君第某號郵

政活期帳內」

第一百十三條

簽條 凡代收貨價之包裹，及其包裹發遞單上，應於書寫姓名住址之旁，貼以依照國際郵政公約施

行細則後附之 C。字格式所備之橘黃色簽條。

第一百十四條

代收貨價匯票 除下列第一百五條所規定之辦法外，凡代收貨價之包裹，須隨附白色堅厚紙張印就

之代收貨價匯票單式一紙，其式應與後附 C。字格式相同，該單式應黏附於包裹發遞單上，並按原

寄國所用之錢幣，將代收貨價之款數載明，按普通辦法，將該匯票之取銀人，即該包原寄人之姓名載

明，如原寄郵政機關章程許可，寄件人得於該匯票上收銀人姓名住址欄內，僅註明在原寄國郵政機關

所開活期帳目之號數，享受撥款人之姓名，以及記帳之局名等以代之，各郵政機關得任便將代收貨價

包裹相關之匯票，退回該包之原寄局，或該郵政機關所屬之其他各局。

第一百十五條

存入投遞國郵政活期賬目之辦法 凡代收貨價包裹，其所收之貨款，如應存入投遞國郵政活期帳目之內，除另訂辦法外，應隨附與該國內所用格式相同之撥款單一紙，該單內應將享受撥款人之姓名住址及該單應填之各項註明，至於撥入之款數，則由投遞局收到貨款後，再為填寫，如撥款單附有存根者，寄件人應將其姓名住址及其他認為必要之一切事項，註明於存根之上。

此項撥款單應緊附於包裹發遞單之上。

第一百十六條

代收貨價款項之折合 除另訂辦法外，所有以包裹原寄國之錢幣註明代收貨價之數目，應由投遞國郵政機關按該國所用之錢幣折合，其折合之價率，應按該郵政機關用以折合發往該包原寄國匯票之價率計算。

第一百十七條

代收貨價數目發生歧異時之辦法 如遇包裹本件上所書代收貨價之數目，與包裹發遞單及代收貨價匯票上所書者發生歧異時，則向收件人收取之貨款應以最高之數為標準。

如收件人不允照此項數目付款，除按後載之例外規定外，亦可由其按較少之數繳款，即將包裹投遞，

然保留將來一經收到原寄局之聲明，收件人應承認補繳所欠之貨款，如收件人拒絕此項辦法，則可將包裹延緩投遞。

無論在何項情勢之下，投遞局即應立時向原寄局詢問，原寄局亦應立即答覆代收貨款之正確數目，或按照國際郵政公約施行細則第一百三十五條第二節之規定辦理。

如收件人係屬旅客或須他往者，得按最高之數向其收取貨款，倘被拒絕，則非待收到原寄局之答覆者，不能將包裹投遞。

第一百十八條 交付貨價之期限

一 自包裹到達投遞局之翌日起算，收件人須於七日以內照付貨價，如各郵政機關因本國章程認為必要，可將上述期限至多展至一個月。過此存留期限，該項包裹即按本協定第二十二條之規定，作為無法投遞辦理，但收件人如恐收件人於第一次投遞時，不肯交付代收貨價，得預先聲請，將該包裹按照該寄件人依據本細則第一百零八條第一節之規定所指明之辦法處置，此項處置辦法，如於第一次投遞時，收件人正式拒絕繳付任何款項，亦可立即實行。

二 如寄件人答覆無法投遞通知書指定辦法時，則上述期限以該項答覆寄到之翌日起算。

第一百十九條

代收貨價款數之改減或取消 凡聲請將代收貨價之款數改減或取消者，須遵照國際郵政公約施行細則
第一百三十五條內所載之規則及手續辦理。

除本細則第一百十五條所規定之辦法外，凡由郵局代請將代收貨價之款數改減者，應另開代收貨價匯票一紙，註明改減之數目，如係用電報聲請者，則代收貨價匯票應由投遞局按照後列第一百二十二條所規定之條例代為更換。

第一百二十條

改寄 代收貨價之包裹，如新投遞國與原寄國係辦理互換此種包裹者，即可改寄，如遇此項情事，應將原寄郵政機關所備之代收貨價匯票隨附寄遞，該新投遞郵政機關即將該包作為直接寄交該局之件，清算貨價。

凡代收貨價包裹，其所收之款應存入原投遞國郵政活期賬目之內者，概不得改寄。

第一百二十一條

代收貨價匯票或撥款單之開發 代收之貨款一經收取後，投遞局或投遞郵政機關所指定之局，應即於該貨價匯票上「公務事項」欄內所開各節，照式填明，加蓋該局日期戳記，隨將該匯票免費寄回該包

裏原寄局，或寄回該匯票上原寄郵政機關特別指定之局，如已向原寄郵政機關詢問代收貨價之正確數目，則代收貨價匯票應俟收到答覆後，始可發寄。

代收貨價匯票向包裹寄件人兌付時，須按各該郵政機關之定章辦理，凡代收貨價包裹之撥款單，其款項應存入投遞國郵政活期帳目之內者，須按該國國內郵政支票及轉賬之定章辦理。

第一百二十二條 代收貨價匯票或撥款單之更換或註銷

一 凡代收貨價匯票因所註代收貨價數目發生歧異，或因該數目有所改減而作廢者，以及撥款單式因註銷代收貨價而作廢者，均由代收貨價包裹之投遞郵政機關銷燬。

二 代收貨價包裹，如因故退還原寄局者，對於該包裹相關之各種單式，即由退還該包之郵政機關註銷。

三 凡代收貨價包裹相關之各種單式，如未經代收貨款之前，遇有散佚遺失損毀情事，投遞局應按照情形，照 C.P.6 字單式或撥款單格式，補具該項單式之副張。

第一百二十三條 無法投遞或未經兌付之代收貨價匯票 凡代收貨價匯票無法投交取銀人，或雖經投交取銀人，而其票

數未經兌付者，則均應按照國際郵政公約施行細則第一百三十九條之規定辦理。

第四章 保險包裹

第一百二十四條 保險價值數目之註明

一 保險價值數目，應由寄件人按原寄國之幣制，用羅馬字體及亞刺伯數目字書明於保險包裹及該包之包裹發遞單上，此項數目，雖經簽押證明，亦不得塗竄更改。

二 此項數目，應由寄件人或原寄郵政機關折合金佛郎克，書於原寄國幣制保險數目之旁或下端，此項規定，對於使用同一幣制之兩國直接往來間不適用之。

所折金佛郎克數目之下，應用顏色鉛筆加畫粗線。

第一百二十五條 簽條及郵票 凡保險包裹及其包裹發遞單，均應黏貼一項紅色小簽條，其式須與後附○P字格式相

同，該簽條上應以羅馬字體註明V字與原寄局之名稱，以及該局入檔之包裹挨次號碼。

但各郵政機關對於保險包裹及其包裹發遞單，得黏貼下列第一百三十條所載之○P字簽條，以及紅

色小簽條印有大號「保險 Valeur Déclarée」字樣。

凡遇包裹內裝有錢幣、鈔票、錢票，或不記名有價證券，白金、黃金、銀，無論已製器或未製器，及寶石珍品，以及他項珍貴物品時，所有該包上火漆或他項封誌，以及各項簽條及郵票，均須各自距離黏貼，俾不能掩蓋包面上損毀之痕跡。

所黏貼之小條及郵票，不得連搭封皮之兩面黏貼，以免將邊端遮蔽，至於書寫姓名住址之簽條，亦不得在保險包裹之包面上黏貼。

第一百二十六條 重量之註明 凡保險包裹應由原寄郵政機關按公斤數目，註明準確重量。

(甲)在包裹書寫姓名住址之一面註明；

(乙)在包裹發遞單特備欄內註明。

第一百二十七條 捏報價值 如因何項原故，或因在事人之查詢，以致發覺捏報價值在包裹內件實價以上時，應於最短期內將事實向原寄郵政機關通知，或並將關於查出該項情事之文件，一併寄往，以資證明。

第五章 緊急包裹

第一百二十八條 簽條 凡緊急包裹及其所附之包裹發遞單上，均應黏貼小條，顯明註有「緊急 Urgent」字樣。

第一百二十九條 運寄驗關及結賬辦法 凡參加互換緊急包裹之各郵政機關，應担保將緊急包裹迅速寄遞，如能辦到，

且按直接之法寄遞，並設法使驗關手續加速辦理。

至於如何結算帳目之辦法，應由各該郵政機關協商訂定。

第六章 發寄時及接收時之辦法

第一百三十條 挨次號數及原寄局 每件包裹及該件之包裹發遞單上，均須按本細則後附之〇〇〇字格式，貼以小簽

條一紙，顯明註載挨次號數及原寄局名稱，但此項規定，對於保險包裹已貼有本細則第一百二十五條第一節所載之〇〇〇字之簽條者，不適用之，同一原寄局不得同時使用二種或二種以上之小條，但每種小條加以區別誌號者，不在此限。

第一百三十一條 日期戳記之蓋用及重量之註明

一 包裹發遞單上，應由原寄局於書寫姓名住址之一面，加蓋日期戳記，載明原寄局名稱，及交寄日期。

二 非保險包裹之重量，應由原寄局按公斤數目，在包裹發遞單特備欄內註明，凡公斤之零數過半公

斤者，作一公斤計算。

第一百三十二條 快遞包裹 凡快遞包裹，及其包裹發遞單，如屬可能，均須於書寫投遞處所之旁，貼以深紅色印有大

號「快遞 Express」字樣之簽條。

第一百三十三條 資費單之退還及收回代墊之各費

一 凡免收資費之包裹遞交收件人以後，代寄件人墊付關稅或其他項資費之郵局，應按資費單背面所載該局應行填註之各項一一填妥，並將該單隨同單據，裝入封固之封套內，寄往該包裹之原寄局，封套外面，毋須註明內裝之物件。

但各郵政機關得特行指定數處郵局，專司退還註有代墊資費之資費單，並得聲請他國郵政機關，將此項資費單，特向指定之郵局發寄。無論遇何項情事，原寄包裹之郵政機關，應於資費單之正面，將該單應行退往之郵局名稱註明。

二 如貼有「向收件人免收資費 Franc Droits」簽條之包裹寄抵投遞國郵政機關時，未附有資費單者，則担任辦理海關手續之郵局，應繕備該項資費單之副張，上面註明原寄國名，如屬可能，亦將

該包交寄之日期一併註明，倘資費單於包裹投遞之後，遇有遺失情事，則應按同樣辦法，補造該項資費單一份。

三 倘包裹因任何原因退還原寄局，則該包相關之資費單，應由投遞郵政機關註銷，並將該單黏貼於包裹發遞單上。

四 凡一經收到投遞郵政機關所發註明代付資費之資費單時，原寄郵政機關應將此項代付之資費，按其所定之價率，折成本國錢幣，惟所定之價率，不得超過該國向對方開發匯票所定之價率，所有折合之數，應於資費單內及該單聯附之小條上註明，倘該項資費，一經償還，應即由原寄局將資費單聯附之小條發給寄件人收領，如有應附之單據，亦一併發給。

第一百三十四條 改寄

一 凡對於誤寄包裹改寄之郵政機關，對於該項包裹不得徵收關稅或他項費用。

如改寄郵政機關將該項包裹退還至最末轉寄郵政機關時，應將所收之轉運費一併退還，並將該項誤寄情事，用驗證執據通知。

如遇其他情形，而所得之轉運費數目，不敷改寄之開銷，該改寄郵政機關對於該包裹前途轉寄之郵政機關，仍應付給轉運資費，惟得要求誤寄該包裹之最末互換局補償該項不敷之運費，凡要求補償此項運費之理由，應以驗證執據通知該互換局。

二 凡包裹如因郵政機關方面之疏忽誤發，以致退還原寄國者，則退還該包之郵政機關，對於寄與該包之郵政機關，應償還所收之轉運費。

倘退還原因係屬寄件人方面之疏忽，或係本協定內第十六條所載之禁寄物品者，則退還所需之運費，應由寄件人照付，每一郵政機關得按下列第三節關於改寄包裹所載之方法，將其應得之運費，歸入賬內。

三 包裹因收件人遷移或因寄件人之錯誤而改寄者，投遞郵政機關得按各經手轉寄郵政機關所應得之運費合成總數，暨按照本協定第四十六條、第四十七條，及第四十八條所載之資費，向收件人收取，改寄郵政機關應得之數目，應向居間之轉寄郵政機關或新投遞郵政機關要求付給，如改寄國及新投遞國非屬比鄰者，則第一轉寄郵政機關收到改寄之包裹時，即將該郵政機關及改寄郵

政機關應得之數，作為接收該包裹之郵政機關所欠之款，向其索付，如該接收郵政機關亦僅係居間之轉寄郵政機關，則將自行應得之數加以前一郵政機關應得之數，作為次一郵政機關所欠之款，此項辦法，係由經手轉運之各郵政機關，挨次遞用，直至該包裹寄到投遞郵政機關時為止。

但改寄之包裹，其應付改寄之資費，暨本協定內第四十六、第四十七條，及第四十八條所載之資費，已於改寄時交付者，則該包裹即按改寄國直接寄投遞國之件辦理。如遇此項情事，投遞時即不向收件人索取何項資費。

所有各項應索取之資費、（轉運費、存棧費，及關稅等）應於包裹發遞單上，詳細開列，如不能辦到，則可另開一紙，貼於包裹發遞單上。

四 如轉寄郵政機關，按普通郵路收取運費，而該路適發生間斷情事，以致必須由費用較鉅之郵路轉運包裹者，則第三節第一第二及第四段之規定，亦適用之。

五 包裹應按原封之情形，隨附原寄局所備之包裹發遞單改遞，倘包裹因任何緣由須重封，或原備之包裹發遞單，另以補備之單更替者，則該包之原寄局名，及原挨次號碼，務於該包及包裹發遞單

上寫明，至於在原寄局交寄之日期，如屬可能，亦應寫明。

六 凡遇快遞包裹由專差投送住所無着時，改寄局即將快遞 (Parcels) 字樣，以粗線二道交叉塗銷之。

第一百三十五條 無法投遞包裹及無法投遞通知書

一 倘寄件人於包裹發遞單背面及包裹本件之上，註明該包無法投遞時，請將無法投遞情事通知該寄件人者，則投遞郵政機關應按後附 C.P.O. 字格式，繕具無法投遞通知書，填註完備後，按掛號寄往發寄郵政機關，該項通知書經寄件人註明處置辦法後，仍須附以包裹發遞單，寄還原發該通知書之郵局。

如遇通知事項係關於數件包裹，由同一寄件人向同一收件人於同時交寄者，即使該包裹附有發遞單數張，仍可祇寄通知書一紙，惟所有該項包裹發遞單，均應隨附通知書寄發。

如無法投遞通知書，向發包單背面所指定之第三者發寄時，則無須隨附包裹發遞單。

二 凡包裹於中途轉運時，為海關或郵政機關扣留者，或因損壞抽竊，抑或因他項相同緣由，以致存局無法投遞者，亦應用 C.P.O. 字格式之通知書通知原寄郵政機關。

但因人力難施，或在中途轉運時，遇有海關之處置或交通偶有中斷等事，所有被扣包裹為數太多，對於寄發通知書一節，為事實上所不可能者，可無須按照上段之規定辦理。

三 按普通辦法，無法投遞通知書，須由投遞局及原寄局互相寄遞，但各郵政機關得聲請將關於該郵政機關之通知書，寄交其郵政總局或指定之局，原寄包裹之郵政機關，對於寄件人，應通知一切，至於交換無法投遞通知書時，各在事之郵局，應盡量從速辦理。

四 對於包裹業經發出無法投遞通知書，如在未收到寄件人之答覆以前，有人請領，或請改寄他處時，應立即由原寄局通知寄件人，如無法投遞通知書，係向包裹發遞單背面所指定之第三者寄發，則請領或改寄之事項，應向此第三者通知，如係代收貨價包裹，而C.P.6字格式之匯票，已向寄件人寄發，則無須將上述之事項，向寄件人通知。

五 如投遞郵政機關或轉寄郵政機關，對於包裹交寄時，其發遞單背面或包裹本件上所註之處置辦法，或對於無法投遞通知書所答覆之辦法，未曾履行者。則應擔負往來各項轉運費，及其他不能註銷之非規定之資費，但遇交寄時或答覆通知書時，寄件人業已聲明該包裹遇無法投遞情事，可由

郵局變賣，或作為捨棄者，則預付寄往之資費，仍由寄件人擔負。

第一百三十六條 無法投遞包裹及寄件人對於此項包裹之處置辦法

一 寄件人收到郵局按照本細則第一百三十五條所規定之無法投遞包裹通知書後，得聲請按左列各節辦理：

(甲) 請向原收件人再送領包招帖一次；

(乙) 請將該包裹所註之姓名住址更改或加註完備；

(丙) 請將該包投交另一收件人，或改寄他處，以便投交原收件人或他人；

(丁) 請將代收貨價之包裹，投交他人收取註明代收貨價之款，或投交原收件人或他人，毋庸收取

代收貨價之款，或收取較原註數目減少之數，如代收貨價之數目係經減輕者，應按本細則第

一百十九條之規定，另繕備 C.P. 字之格式一紙；

(戊) 請將該包投交原收件人或他人，毋庸收取費用，如遇此項情事，應按本細則第一百零九條之

規定，另備資費單一紙；

(己)請將該包即行退還該寄件人；

(庚)請將該包出售，由寄件人担負完全責任，或請將該包作為捨棄辦理。

倘按照寄件人聲請將無法投遞通知書向第三者寄遞，(見本細則第一百零八條第一節戊段)則該第三者可如寄件人所聲請各節，請郵局辦理，亦可聲請將包裹退還寄件人。

除上列各項外，不得另有他項聲請。

二 按照本細則第一百零八條第一節戊段之規定，向寄件人或第三者投送無法投遞通知書後，收到寄件人或第三者之聲請，則祇有該項聲請可認為有效，并須按照辦理。

第一百三十七條 無法投遞包裹之退還

一 如寄件人或第三者收到無法投遞通知書後，所聲請之事項，非屬本細則第一百三十六條所規定者，則投遞郵政機關得將該包立即退還原寄局，無須重發通知書，如收件人或第三者，不肯交付本協定第二十二條第四節所規定之資費者，該包亦得同樣辦法辦理，倘寄件人或第三者對於原寄局所發之無法投遞通知書，不予答覆，一俟該節所規定之期滿後，即將包裹退還寄件人。

二 無法投遞包裹退還寄包人時，應由退寄局以法文將無法投遞之緣由，於各該包裹及包裹發遞單上，加以簡明註解，即如：「尋覓無着 Inconnu」，「拒絕收領 Refuse」，「出外旅行 En voyage」，「已他往 Parti」，「未經領取 Non réclamé」，「亡故 Décédé」等字樣，此項註解，可用筆書，或用戳記，或貼簽條，此外各郵政機關並可譯以各該國文字，或加註其他視為必要之聲紋，所有屬於退還包裹之原包裹發遞單，應隨同包裹，一併退往原寄處所。

三 退還寄件人之包裹，須登入包裹清單，另於備考欄內加註「退還 Rebuté」字樣，此項包裹，應按收件人遷移住址，改寄包裹之辦法辦理。

第一百三十八條 包裹之變賣及銷毀

一 如包裹已按本協定第二十四條所規定之辦法變賣，或銷燬者。應將變賣或銷燬之情事，繕具證明書，並將該證明書一份，隨同包裹發遞單，寄交原寄局。

二 所得之售價，應先行償還對於該包所支之一切費用，如有餘款，應匯交原寄局退還寄件人，所有匯款應需之費用，應由該寄件人擔負。

第一百三十九條 撤回暨更改姓名住址 國際郵政公約施行細則第一百四十八條及第一百四十九條之規定，對於包裹之

撤回或更改姓名住址，均適用之。

如以電報聲請更改保險包裹之姓名住址，則應按國際郵政公約施行細則第一百四十八條第一節所載之辦法，繕具郵政聲請單一紙，由第一次郵班寄發，以爲證實之用，並於該單上端註明「某月某日電報之聲請證實無誤 Confirmation de la demande télégraphique du.....」字樣，並以顏色鉛筆於該字樣之下，畫一橫線。

如遇此項情事，投遞局收到電報後，祇須將包裹保管，以待郵局證明書寄到，即可將所請之事照辦。但投遞郵政機關如自願擔負責任，亦可不待此項證明書寄到，即照電報聲請更改之姓名住址辦理。

第一百四十條 查詢

一 凡關於包裹之查詢，須照後附 C.P.S. 字格式造具單式一份，該單應儘所能，附以與原包同式之姓名住址單一紙。

如所查詢之件，係代收貨價包裹，則應按照情形，另外隨附 C.P.S. 字格式之匯票副張一紙，或撥款

單一紙。

凡查詢同一寄件人向同一收件人同時於同一郵局交寄之多數包裹，祇須備單一份。

二 此項查詢單，按照普通辦法封入信套內，勿備公函，由原寄局逕寄投遞局，如投遞局能查出該包

或該代收貨價匯票之確切着落，即將情形載入查詢單內，並將該單寄還原寄局。

如投遞局不克查明該項包裹，或代收貨價匯票之着落時，該局應將事實記錄於該查詢單內，即行

退還原寄局，並應儘其所能，隨附收件人未收到該項包裹之聲明書一紙，如遇此項情事，由原寄

郵政機關將寄往第一轉寄郵政機關之各項詳細情形，填入該單內，即行寄往該轉寄郵政機關，再

由該轉寄郵政機關，將轉寄之情節填明後，寄往次一郵政機關，如此挨局輪查，以至該查詢之包

得有着落時爲止。凡郵政機關已將所查包裹投交收件人者，或不能證明已將該包移交，或已照章

轉寄他一郵政機關者，應即將事實載入查詢單內，隨將該單寄還原寄郵政機關。

三 原寄郵政機關及投遞郵政機關，如彼此同意，可按照所查包裹轉寄之路程，將查詢單挨局遞寄。

在此情形之下，查詢單即按本條第二節末段之手續，自原寄郵政機關挨次追查，至投遞郵政機關

爲止。

四 各郵政機關可向國際郵政公署聲明，凡關於該郵政機關之查詢單，應寄交該郵政總局，或其所指定之某局。

五 此項 C.P.S. 字格式，及其所附文件，無論如何，均應儘早寄還查詢該包之原寄郵政機關，其寄還之期限，自查詢之日起，至遲不得逾六個月，如與遙遠各國往來查詢者，不得逾九個月。

六 各轉寄郵政機關每次將 C.P.S. 字格式轉寄前途郵政機關後，應按後附 C.P.I. 字格式繕具一紙，通知原寄郵政機關。

第一百四十一條 關於在他國交寄之包裹之查詢 照本協定第二十七條第三節之規定，所有 C.P.S. 字格式之查詢單應寄往

原寄郵政機關查詢，如有交寄時之收據，亦應一併隨單附寄。

此項查詢單式，應於包裹協定第二十七條第二節所規定之期限內寄到原寄郵政機關。

第七章 互換包裹

第一百四十二條 包裹清單

一 包裹應由發寄互換局登入後附 C 2 字格式之包裹清單，該單內所需登列之各項，均應詳細填列，但各互換郵政機關得互相商定，將平常包裹計其總數登入包裹清單，另將應歸入各該郵政機關之運費數目，從略登列，所有包裹發遞單，代收貨價匯票之單式，報稅清單，他項必須之文件，（即如發貨單、出產地證書、衛生證書等等）資費單，以及回執等件，均須隨附於包裹清單。所有居間轉寄之互換局，毋須將隨附包裹清單之文據，逐件核對。

二 戰時俘虜之包裹，亦須登入包裹清單之內，除代收貨價者外，無須將應歸入該郵政機關之運費登列。

三 至於由海運事務運寄者，除另訂辦法外，應由發寄互換局，對於每一原寄局及投遞局，另編一按年之挨次號數登列於包裹清單上，每年終，包裹清單上所列之末一號數，應於次年所用第一號之清單上註明，如由陸路互換而非按一定期限辦理者，亦應照同樣手續辦理，至於由海路運寄者，於包裹清單號數之下，如屬可能，應將運寄郵件之輪船名稱註明。

第一百四十三條 包裹郵件總包之運寄

一 凡運寄包裹郵件總包，所有口袋、郵筐等等容器之標註、封口，及簽牌等事項，應按照國際郵政

公約施行細則第一百五十七條第二節對於信函郵袋辦法之規定辦理，但須注意左列事項：

(甲) 簽牌須以赭石黃色製成，每個容器內所裝包裹之數目，應載於簽牌之上；

(乙) 如爲口袋以外之他項容器，則可採用他種之特別封口方法，但此項特別封口法，務須足以保

護內件爲妥，除另訂辦法外，此項容器應註以挨次號碼。

二 至於保險包裹，如有相當數目，可另以容器封發，其簽牌上應註以V字樣。

三 所有裝實之容器，如係口袋，重不得超過五十公斤，如係他種容器，則不得超過七十公斤。

四 凡附有本細則第一百四十二條第一節所載之文件之包裹清單，應由封發互換局置於封裝包裹總包之容器內，如有保險包裹，則應置於封裝保險包裹之容器內，如其數目適當，則應裝入一特別袋內。此項口袋或容器之簽牌上，應註以下字樣。

五 如與非毗鄰之國互換包裹郵件，封發互換局應按照後附CP12字格式，繕備特別包裹清單，寄往各轉寄郵政機關，該封發局並須將所有各種包裹應付轉寄郵政機關之轉運費之總數，註明於此項

特別清單之上。

所有 CP12 字格式之清單，以散寄方法或由在事郵政機關互相商定，以其他方法寄遞，如屬必要，應隨附轉寄國所聲請之各項文件。

第一百四十四條 互換局之查核包裹郵件總包

一 投遞互換局收到包裹清單後，應檢驗該單內所登之包裹，及其隨附之各項單據，此項檢驗，如屬可能，應眼同交出該項郵件之人員辦理。

二 互換局如查出包裹清單內，有何錯誤或遺漏之處，應將包裹清單，立即更正，並須留意將原有錯誤之處，用筆輕輕勾去，務使原書字迹，仍可辨認，此項更正，應由郵局人員二名共同辦理，除遇所更正者顯有錯誤外，餘均一律以改正者為依據。

此外投遞局應按照本細則所附之 CP13 字格式，繕具驗證執據正副兩紙，一併從速寄往原寄之互換局。

三 凡收到驗證執據之郵局，於查核該執據所載事項後，應將該項驗證執據，從速退還，如有何項聲

明，亦應一併列入，然該局應將驗證執據之副張存留。

凡退還之驗證執據，應隨附相關包裹清單，包裹清單上更正之錯誤，如未附有證明之證據，即應認爲無效。

但遇此項驗證執據，自發出之日起，如已逾兩個月期限，尙未退還原寄郵政機關，則在未有反證以前，應即作爲該執據所述之一切錯誤，已由接收執據郵局，正式承認，如與遙遠各國往來者，則此項期限可展爲四個月。

四 除本協定第十六條及第十七條應適用外，如遇檢驗包裹總包查出任何不合情事時，無論如何，不得因此將包裹退還原寄國。

五 凡驗證執據及其副張均應掛號寄發。

第一百四十五條 牽涉各郵政機關責任之各項錯誤之通知

一 凡遇遺失或損壞或他項錯誤，牽涉各該郵政機關之責任者，則應適用本細則第一百四十四條所載之規定。

- 二 如爲情形所需，亦可用電報通知原寄互換局，電費由發電之郵政機關擔負。
 - 三 倘投遞互換局於核收包裹總包之後，未由第一次郵班向發寄互換局報告何項錯誤，或其他不符情事，除日後有相反之證明外，卽作爲所寄之包裹，業經該投遞互換局收訖無訛。
 - 四 如事關保險包裹，須另繕備證明書一份，由掛號寄往該原寄互換局所隸屬之郵政總局。除直接寄遞之散寄包裹外，此項證明書，應儘所能，隨附封裝該包裹容器所用之細索、火漆，或鉛質印誌等項，同時另行繕備該證明書副張一份，寄交該投遞互換局之郵政總局，或寄交該總局所指定之其他管理機關查核。
 - 五 倘某一互換局收到其他非與其有直接關係之互換局寄來之包裹，未曾封妥或已破壞者，該互換局除按本條第一節及第四節之規定辦理外，如屬必須，應將該包裹重行封固，轉寄前途，惟原來包皮應極力保存。
- 倘該包裹之破壞情形，能使該包裹內容被人抽竊者，該互換局應先將該包裹開拆查驗。
- 凡遇以上兩種情事，於重行封裝之前，及封妥以後，均應將該包裹過秤其重量，卽於包皮上註明

並批明「Remballe à……」(意即由某局重行包封)字樣，且須加蓋日期戳記，並由該經手人員簽名為證。

六 收件人或寄件人(倘係退包)於領取包裹時，有所保留，則投遞局應立即眼同該收包人，繕備證明書一件。

此項證明書須造具二份，如屬可能，應由收包人在該書內簽押。該書內應將左列事項註明：

- 甲 包裹外面之情形；
- 乙 連皮重量；
- 丙 內裝物品之確實清單。

此項報告書須交付收包人一份，另一份則由投遞局附於該相關之CRS字格式查詢單。

第一百四十六條 空容器之退還 凡空容器應儘速免費退還該容器所屬之郵政機關，並儘所能，以原來所經之路程退還。

退還郵政機關應將退還容器之數目，登列包裹清單，如容器列有挨次號碼，亦應一併註明，凡不克證明已經退還之空容器，該郵政機關應擔負其責任。

第八章 會計及結賬之辦法

第一百四十七條 應得運費之結算

- 一 各郵政機關應令其各互換局按月將同一郵政機關寄到之包裹，按照後附之 CP14 字格式，造表一份，將包裹清單內所登應收應付之總數登列該表內。
- 二 前項 CP14 字表內，所開之總數，應由該郵政機關，再行彙登後附之 CP15 字格式賬單內。
- 三 此項 CP15 字賬單，隨附 CP14 字表，應於該賬所關之月之下月內，寄交原寄郵政機關查核，如為遙遠各國，則於該賬所關月內之末次包裹清單達到投遞郵政機關後，即須寄交查核。該項賬單內之總數，不得更改，倘查有錯誤，應即另開包裹賬目錯誤單，由接收該錯誤單之郵政機關列入下次之 CP15 月賬之內。
- 四 此項 CP15 字賬單，經核對承認後，至遲應於所關係之月之第二月內，退還在事郵政機關，此項限期，如與遙遠各國往來者，可展為四個月，所有 CP15 字賬單，即由收款之郵政機關，彙造每季總賬，但此項總賬，得由各在事之郵政機關商定，按每半年或每一年造具一次。

第一百四十八條 付賬之辦法

一 總賬內所開應付之欠款，須由欠款郵政機關，按照國際郵政公約施行細則第一百七十一條規定之辦法，向收款郵政機關交付。

二 總賬之造送，及欠款之付給等事，必須從速辦理，遲於該總賬有關之時期屆滿後三個月以內辦理之，此項期限對於遙遠各國得展為六個月。

三 各郵機關對於他一郵政機關，如每月常川有三萬金佛郎克以上欠款者，有聲請照其應收之總數按月付給四分之三之權，此項聲請應於八日內照辦。

四 倘逾本條第二及第三節所載之期限，尙未付款，則國際郵政公約施行細則第一百七十一條第五節第二段所規定之辦法得適用之。

第一百四十九條 代收貨價匯票之結算辦法

一 除另訂辦法外，所有兌付代收貨價匯票，應按後附 C.P.16 字格式造具賬單，並附於匯票月賬之內清算之。

除另行聲明辦法外，所有關於信函類造具之代收貨價匯票月帳（見國際郵政公約施行細則第一百四十條）對於包裹代收貨價匯票之清算，亦可適用之。

二 所有兌訖之代收貨價匯票，應按照發匯局局名字母之先後及號碼之次序，逐件登入 CP16 字賬單內，然後將各該兌訖匯票連同賬單，一併寄發，其造具賬單之郵政機關，應按照本協定第五十節第一節之規定，由應收之總數內，扣除屬於對方郵政機關之資費。

三 此項 CP16 字格式賬目內之尾數，應儘其所能，併入同一時期之匯票月賬總數之內，所有各該項賬目之核對，及清算等事，均應按照匯兌協定及其施行細則內規定之各條辦理。

第一百五十條 資費單及關稅等項之結算

一 所有各郵政機關代他郵政機關交付之關稅等費，其結算辦法，應由欠款郵政機關，照後附 CP17 字格式，以收款國之錢幣，照月造具清賬，該項賬目內，應將所有之資費單按照各代付資費之郵局名稱字母次序，及該單號數之次序，逐一登列。

二 此項賬單應隨附資費單，寄交收款之郵政機關，至遲不得過該項賬目所關係時期之次月月底，如

無賬目可造者，則毋須寄送空白賬單。

三 至於核對此項賬目之辦法，應按匯兌協定施行細則所載之規定辦理。

四 此項賬目應另行結算，但各郵政機關得聲請將該項賬目，加入匯票賬目，或包裹（P5）字格式或CP16字格式賬目之內。

其他規定

第一百五十一條 公衆應用之單式 茲爲施行國際郵政公約第三十一條第二節之規定起見，所有應作爲公衆適用之單式

如左：

CP2 字格式（即包裹發遞單）

CP3 字格式（即報稅清單）

CP4 字格式（即資費單）

CP5 字格式（即查詢單）

（P6 字格式（即代收貨價匯票））

CC9 字格式（即無法投遞通知書）

第一百五十二條 保存檔卷之期限 凡關於包裹事務之檔卷（包括包裹發遞單），至少須保存二年。

第一百五十三條 應向國際郵政公署通知之各事項

一 各郵政機關至遲應於本協定實行前三個月，經由國際郵政公署將左列各項通知其他各郵政機關：

（甲）各該郵政機關對於：

（一）重量之限制，

（二）保險，

（三）運寄不便之包裹，

（四）代收貨價，

（五）快遞包裹及緊急包裹，

（六）免費向收件人投遞之包裹，

（七）包裹若干件數可同用包裹發遞單一張，及報稅清單一張，

(八)由海路運寄之包裹尺寸及體積之限度，

(九)寄交該國投遞之包裹或轉寄之包裹所需之報稅清單張數，以及該單應用何國文字填寫。

(乙)各該國郵章准許由郵政機關運寄之有生動物之清單；

(丙)關於各該郵政機關境內各處，均可收寄包裹之通知，如非全行收寄者，須將收寄之地方列表通知；

(丁)各該郵政機關，所施行之一切資率，及各項費用；

(戊)海關及其他等處之章程，及關於該郵政機關進口及轉口包裹之禁寄品或限制運輸品；

(己)將國內法規或章程內，關於運寄包裹適用之規定，應以德文、英文、西班牙文或法文摘錄通知。

二 以上所列各事項，遇有更改，應即隨時通知。

末項規定

第一百五十四條 本細則實行之日期及有效期限 國際郵政包裹協定實行之日亦即本細則實行之日，除將來在事各郵政

機關互相同意重訂外，本細則有效之期限，應與國際郵政包裹協定之有效期限相同。

以上細則於西歷一千九百三十四年三月二十日在開羅簽訂。

簽押之國與國際郵政包裹協定同。



(四)航空運寄包裹之規定

- 第一條 准由航空運寄之包裹
- 第二條 航空包裹轉運之自由
- 第三條 航空包裹之運寄辦法
- 第四條 航空包裹之郵路
- 第五條 航空包裹之外表封裝法及其相關之包裹發遞單
- 第六條 航空包裹之尺寸
- 第七條 陸路及海路轉運費以及其他各項費用
- 第八條 航空額外資費
- 第九條 參與航空轉寄各國之費用
- 第十條 保險費
- 第十一條 快遞辦法
- 第十二條 航空包裹之改寄及退還
- 第十三條 包裹清單
- 第十四條 封固之容器
- 第十五條 航空包裹之驗關手續
- 第十六條 責任
- 第十七條 陸路及海路以及航空運費之交付

第十八條	應付之保險費
第十九條	轉載
第二十條	應向國際郵政公署及各郵政機關通知之事項
第二十一條	國際郵政包裹協定之規定之適用
第二十二條	本規定實行之日期及有效之期限



(四)航空運寄包裹之規定

第一條 准由航空運寄之包裹

一 凡平常包裹及保險包裹，不論註明代收貨價與否，如其運寄路途之全部或一部已設有包裹事務之航空線者，則在各該國之郵政機關互洽後，均可由航空寄遞，此項包裹，名爲「航空包裹」。

二 凡航空包裹，經寄件人聲請，祇須於已設有航線之一段路程由飛機運寄者，各郵政機關亦可照辦。

第二條 航空包裹轉運之自由

一 凡航空包裹在郵聯全境之內均應保證其轉運之自由。但未經參加包裹協定之各郵政機關，對於航空包裹無代爲由普通郵路運寄之義務。

二 所有承運航空包裹之航線，其運寄之能力，各郵政機關可不負任何責任。

第三條 航空包裹之運寄辦法 除另訂辦法外，凡運寄航空包裹，可按散寄法辦理，在事各郵政機關，亦可互

相商訂將包裹裝入袋篋，或封固器內，隨同直接包裹清單彼此互寄，倘散寄辦法，與居間轉寄郵政機

關辦公有礙者，一經該郵政機關聲明，應即改爲封固總包。

第四條

航空包裹之郵路 凡辦理航空包裹事務之各郵政機關，除本規定第二條第一節之保留外，均應以運寄其本國包裹之航線，代運其他郵政機關交來之航空包裹，如因何項緣由，遇有特別情形，由其他郵路運寄，反較現有之航線爲利便，則航空包裹，應由該路運寄，且照緊急包裹辦理。

如因何項緣故，不克始終由國際航空路線轉運，而享受本規定後列第八條所載國際航空額外資費之郵政機關，將航空包裹於不能由航空轉運時，應由自用運寄包裹之最速方法轉運，且照緊急包裹辦理。除此項情事外，如包裹上未註有「緊急」字樣，以及在事之郵政機關不辦緊急包裹事務，並未收取關於此項事務之酬費，則航空包裹，可由普通郵路寄遞，倘各郵政機關尙未設辦航空包裹事務者，對於寄來之航空包裹，亦可由普通郵路運寄，以上規定之辦法，對於國內航線遇有全部或一部間斷情事亦適用之。

第五條

航空包裹之外表封裝法及其相關之包裹發遞單

一 凡航空包裹，及其相關之包裹發遞單，於交寄時，須黏貼藍色特別簽條，印有「航空」Par avion

字樣，隨附以原寄國文字之譯文，寄件人可將應行運寄之路隨意註明於包裹及其包裹發遞單之上。

二 倘寄件人欲將其所寄之包裹，祇於航空路線內之一段由飛機寄遞者，則須於包裹上及相關之包裹發遞單內註明，此項註明，應以原寄國之文字及法文標註如下：「航空由……至……Par avion de……à……」。此項包裹，在航空運寄完畢之後，所有註明及「航空 Par avion」簽條，以及其他特別註釋，均應以兩粗橫線塗銷之。

第六條 航空包裹之尺寸 按照通則，航空包裹之長度，不得逾一百公分，其他一面之尺寸，不得逾五十公分。

各郵政機關，與其航空轉運機關商妥之後，應將核准之尺寸，互相通知。

第七條 陸路及海路轉運費以及其他各項費用

一 原寄國及投遞國之陸路運費，對於航空包裹，均應照付，至於居間轉寄國之陸路及海路運費，祇有該項包裹運寄時，確經該國之陸路或海路居間轉運，方可適用。凡海運事務，由原寄國或投遞

國使用者，即認為居間轉寄事務，所有飛行經過各國之郵政機關，對於經其境內飛運之航空包裹，不得收取何項酬費。

二 對於運寄不便之包裹，以及緊急包裹，均照平常資費之數，加收一項資費，是以航空額外資費，概不因之增加。

第八條 航空額外資費 凡航空包裹，應付之額外資費，係由參與航空轉寄各郵政機關應得之費所組成。

第九條 參與航空轉寄各國之費用

一 各郵政機關，應以相當之辦法，依據重量，及路程距離，規定劃一之轉運資例。

二 如兩國通有多數航線者，則運寄費應按各航空站間路線之平均距離，及其國際運輸事務之重要規定之。

三 凡原寄國之原寄處，或投遞國之投遞處，與外國航線接連處之航空站之間，將航空包裹用其境內之航空路線之全部或一部運送者，對於此項運寄，有加收一項特別酬費（費用或運費）之權。

四 上述之資費及酬費，對於同一國內之各航線，均應劃一，且須按照此項路線對於信函所採用路程

第十條 保險費

之平均距離計算。

如遇有下列情事，不得收取此項資費及酬費。

(甲)如原寄處或投遞處適與外國航線接連之航空站同在一地點，且包裹適經該航線運寄者，

(乙)如航空包裹，由原寄國或投遞國，按照上段所述全段路程以普通方法運送者。

五 所有航空額外資費，對於按照包裹協定第十八條所規定免費運定之包裹，亦須照付。

一 航空保險包裹，除收取偶然適用於陸路或海路一部分轉運之保險費外，尚須收取一項航空保險費

，其數應按每一參與航空事務之郵政機關，每保三百佛郎克或不及三百佛郎克之零數索取十生丁

。此項資費，如屬必需，可由原寄郵政機關，按每保三百佛郎克彙總收取五十生丁。

二 對於擔任特別責任之各郵政機關，所有保險費，須由各該在事郵政機關例外規定，如遇此項情事，彙總收取之保險費，不可因之增加。

第十一條 快遞辦法 寄件人如照付包裹協定第十五條所載之特別資費，有請求於包裹寄到之後，即由專差向寓

第十二條 航空包裹之改寄及退還

所投送之權，然以投遞郵政機關聲明辦理此項事務者為限，但各投遞郵政機關可請求將快遞資費按較低之資例規定。

一 凡經寄件人或收件人之聲請，且此項聲請，為包裹協定之普通規定所核准者，如能保證將改寄所需之航空運費照付，則航空包裹，可仍由航空向新投遞處所改寄，如寄件人請求將航空包裹退還原寄局時，亦可同樣辦理。

所有資費，得向繕具改寄或退還聲請書之郵政機關索取。

二 如由郵政普通方法改寄或退還時，則「航空 Par avion」簽條，以及與航空轉運有關一切之註明，應以兩粗橫線塗銷，至於誤寄之航空包裹，應由最短之航線轉寄至投遞處所，如改寄郵政機關所得之運費不敷新航空轉運之費用，則可向誤寄包裹之郵政機關，索還相差之數。

三 如遇有飛機必須下降或誤班情事，則擔任轉寄之郵政機關，可向原寄郵政機關索取一部應得之運費。

第十三條 包裹清單

一 凡航空包裹須由原寄互換局登入後附之 C. P. 10 字格式之特別包裹清單，該單內所需登列之各項，均應詳細填列，此項包裹清單之上端，須黏貼「航空 Par Avion」簽條。

二 除另訂辦法外，各原寄互換局，對於每一原寄局，及每一投遞局，須另行編一按年之挨次號數登列於特別包裹清單上號數之下，應將由某航空事務運遞一併註明，每年年終包裹清單上所列之末一號數，應於次年第一號之清單上註明。

三 如航空包裹，由此一國至彼一國，同時與平常包裹，由普通方法運寄者，則主要包裹清單內，應以相當註解註明航空包裹及特別包裹清單。

第十四條 封固之容器 如航空包裹裝於封固容器之內寄遞時，則該項容器之牌簽，或書寫寄往處所之小條上，應貼以印就「航空 Par Avion」字樣之簽條。

第十五條 航空包裹之驗關手續 各郵政機關對於航空包裹應設法使海關一切手續儘量從速理楚。

第十六條 責任 除另行聲明外，各郵政機關對於由航空運寄包裹所負之責任，應與普通郵路運寄包裹之責任相

同。

第十七條 陸路及海路以及航空運費之交付 每一航空包裹，原寄郵政機關，應按照上列之規定，及後列第二十

條所載之 C.P. 19 字格式寄費清單之記載，將應付投遞郵政機關及轉寄郵政機關之運費，向各該郵政機關交付。

第十八條 應付之保險費 關於航空保險包裹，原寄郵政機關，對於各轉寄郵政機關擔任將該項包裹，由航空運

寄至其邊境以外者，應付給一項額定保險費，其數按每保三百佛郎克或不及三百佛郎克之零數付給十生丁，但對於各郵政機關擔負特別責任者，不在此例，至於投遞郵政機關，如擔任將航空保險包裹，在其國境內，由航空運寄者，則原寄郵政機關亦應照付相同之保險費。

第十九條 轉載 除在事郵政機關另訂辦法外，凡航空包裹，於中途運寄時，在同一航空站轉載而須由多數分別航空郵班挨次寄遞者，則其轉載應由轉載所在處之轉寄郵政機關辦理之，但此項規定，對於同一航空郵班，在各站由飛機自行轉載者，不適用之。

第二十條 應向國際郵政公署及各郵政機關通知之事項

一 各郵政機關對於航空包裹事務相關之各種有益事項，應彼此互相通知，并須將此種通知事項，登錄於後附之 CP19 字格式相同之單上。

二 每郵政機關應將其 CP19 字單式向國際郵政公署發寄一份。

三 如有何項變更，應立即通知勿延。

第二十一條 國際郵政包裹協定之規定之適用 凡上列條文所未明白規定之一切事項，所有國際郵政包裹協定，及其施行細則內定之規定，均適用之。

第二十二條 本規定實行之日期及有效之期限 國際郵政包裹協定實行之日，亦即本規定實行之日，除將來在事各郵政機關互相同意重訂外，本規定有效之期限，與國際郵政包裹協定之有效期限相同。

上項規定於西歷一千九百三十四年三月二十日在開羅簽訂。

簽押之國與國際郵政包裹協定同。

(五)航空運寄包裹之規定之最後議定書

第一條 特別運寄費



(五)航空運寄包裹之規定之最後議定書

第一條 特別運寄費 和屬印度郵政機關，在其境內航綫之各航空站間，對於每一航空途程，得不按照航空運

寄包裹之規定第九條之辦法，而准許分別加收資費及酬費。

西歷一千九百三十四年三月二十日在開羅簽訂。

簽押之國與國際郵政包裹協定同。

(六) 批准文件



(六) 批准文件

前經本政府特派參與國際郵政會議全權代表於中華民國二十三年三月二十五日在開羅會同各國全權代表所簽訂之國際郵政公約、國際郵政保險信函及箱匣協定、國際郵政包裹協定、國際郵政匯兌協定共四種，茲本政府特予批准，爲此署名，鈐蓋國璽，以昭信守。

國民政府主席林 森

137

中華民國二十四年十二月三日

兼署外交部長汪兆銘

Pour la RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

CRETY DONATO.

Pour la RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

Pour le TERRITOIRE DE LA SARRE:

Pour le SIAM:

Pour la SUÈDE:

ANDERS ÖRNE.
GUNNAR LAGER.
ARVID BILDT.

Pour la CONFÉDÉRATION SUISSE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE:

VÁCLAV KUČERA.
JOSEF RADA.

Pour la TUNISIE:

H. DUTEIL.

Pour la TURQUIE:

YUSUF ARIFI.
M. SAKIN.
M. TEVFIK.

Pour la RÉPUBLIQUE O. DE L'URUGUAY:

ARTURO C. MASANÉS.

Pour l'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

MGR. GIUSEPPE MAZZOLI.

Pour les ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUELA:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'YÉMEN:

Pour le ROYAUME DE YOUGOSLAVIE:

KOSTA ZLATANOVITCH.

Pour la RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

E. ZALDŪA P.

Pour le PARAGUAY:

R. R. TULA.

Pour les PAYS-BAS:

DUYNSTEE.

V. GOOR.

Pour CURAÇAO ET SURINAM:

HOOGWOONING.

Pour les INDES NÉERLANDAISES:

PERK.

BRIL.

HOOGWOONING.

Pour le PÉROU:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour la PERSE:

S. A. RAD.

R. ARDJOMENDE.

Pour la POLOGNE:

R. STARZYŃSKI.

Pour le PORTUGAL:

A. DE Q. R. VAZ PINTO.

A. C. BIANCHI.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
OCCIDENTALE:

ERNESTO JULIO NAVARRO.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
ORIENTALE, DE L'ASIE ET DE L'OCÉANIE:

MARIO CORRÊA BARATA DA CRUZ.

Pour la ROUMANIE:

ILARIU MANEANU.

C. STEFANESCU.

Pour l'ITALIE.

PIETRO TOSTI.
GALDI MICHELE.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ITALIENNES:

CRETY DONATO.

Pour le JAPON:

MASAO SEKI.
T. HARIMA.
J. KAGEYAMA.

Pour le CHOSEN:

MASAO SEKI.
RYUZO KAWAZURA.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES DÉPENDANCES
JAPONAISES:

T. HARIMA.
H. FUJIKAWA.

Pour la LETTONIE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour les ETATS DU LEVANT SOUS MANDAT FRANÇAIS
(SYRIE ET LIBAN):

CIANFARELLI.
L. PERNOT.

Pour la REPUBLIQUE DE LIBERIA:

Pour la LITHUANIE:

Pour le LUXEMBOURG:

Pour le MAROC (À l'EXCLUSION DE LA ZONE
ESPAGNOLE):

H. DUTEIL.

Pour le MAROC (ZONE ESPAGNOLE):

A. RAMOS.

Pour le NICARAGUA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la NORVÈGE:

KLAUS HELSING.
OSKAR HOMME.

Pour la FRANCE:

M. LEBON.
L. GENTHON.
P. GRANDSIMON.
A. CABANNE.
DUSSERRE.

Pour l'ALGÉRIE:

E. HUGUENIN.

Pour les COLONIES ET PROTECTORATS FRANÇAIS DE
l'INDOCHINE:

NICOLAS.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES COLONIES FRANÇAISES:

J. CASSAGNAC.

Pour la GRÈCE:

V. DENDRAMIS.
J. LACHNIDAKIS.

Pour le GUATÉMALA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la RÉPUBLIQUE d'HAÏTI:

Pour la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

DR. TUCCIMEI.

Pour la HONGRIE:

GABRIEL BARON SZALAY.
CHARLES DE FORSTER.

Pour l'INDE BRITANNIQUE:

Pour l'IRAQ:

Pour l'ISLANDE:

C. MONDRUP.
ARNE KROG.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

E. ZALDÚA P.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

AD REFERENDUM,

P. MARTINEZ T.

Pour la RÉPUBLIQUE DE CUBA:

ALFREDO ASSIR.

Pour le DANEMARK:

C. MONDRUP.

ARNE KROG.

Pour la VILLE LIBRE DE DANZIG:

R. STARZYNSKI.

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'EGYPTE:

M. CHARARA.

E. MAGGIAR.

S. A. GHALWASH.

Pour l'EQUATEUR:

E. L. ANDRADE.

Pour l'ESPAGNE:

ALONSO CARO.

A. RAMOS.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ESPAGNOLES:

DEMETRIO PEREDA.

Pour l'ESTONIE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'ETHIOPIE:

ALAMOU TCH.

Pour la FINLANDE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'AFGHANISTAN:

Pour l'ALBANIE:

PAN. NASSE.

Pour l'ALLEMAGNE:

K. ORTH.

K. ZIEGLER.

DR. W. SEEBASS.

Pour le ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

FAWZAN EL-SABEK.

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

R. R. TULA.

Pour l'AUTRICHE:

DR. RUDOLF KUHN.

Pour la BELGIQUE:

O. SCHOCKAERT.

E. MONS.

Pour la COLONIE DU CONGO BELGE:

G. TONDEUR.

Pour la BOLIVIE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour le BRÉSIL:

C. M. DE FIGUEIREDO.

J. SANCHEZ PEREZ.

Pour la BULGARIE:

IV. KATZAROFF.

Pour le CHILI:

R. SUAREZ BARROS.

Pour la CHINE:

HOO CHI-TSAI.

CHANG HSIN-HAI.

HUANG NAI-SHU.

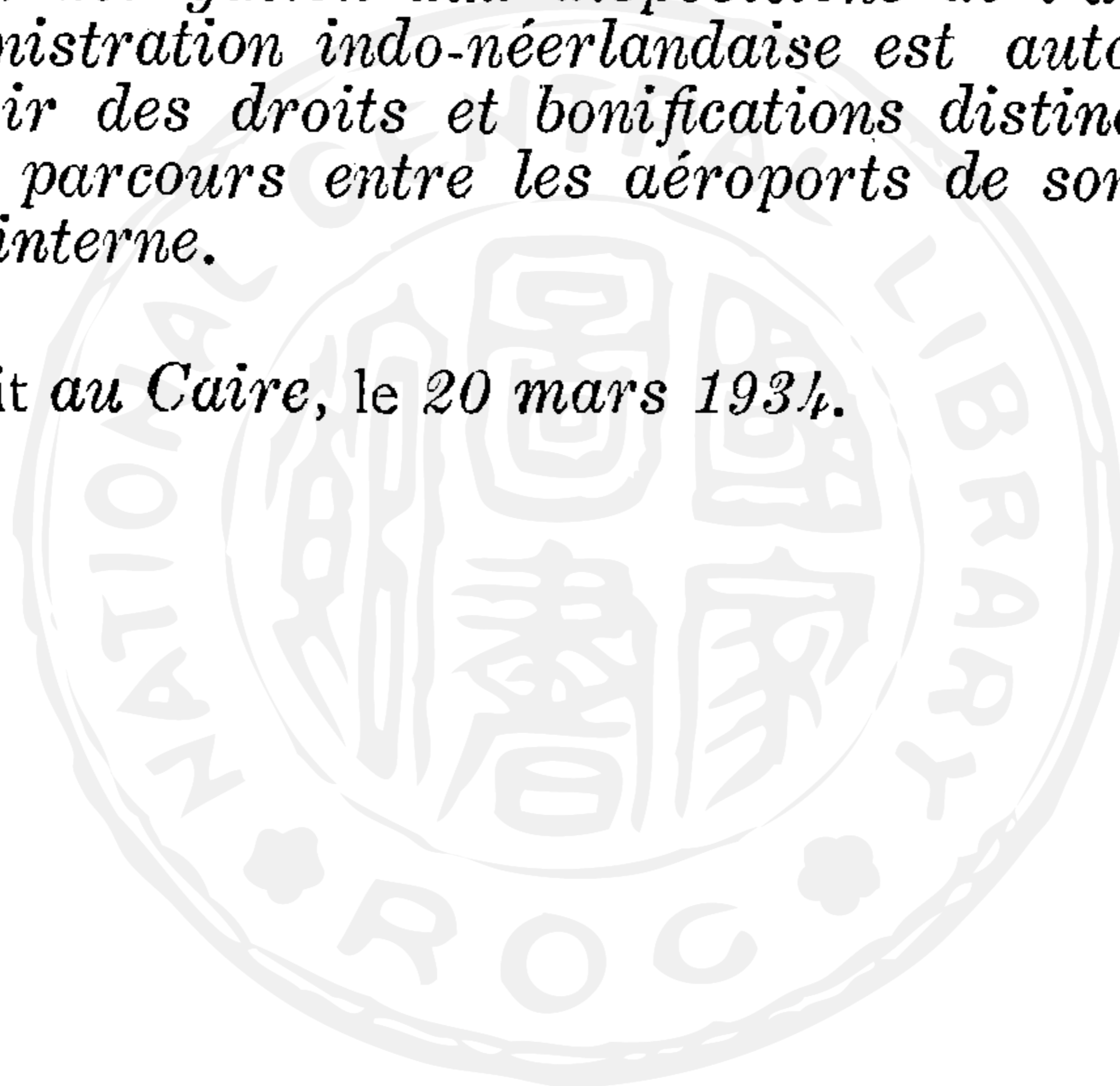
**PROTOCOLE FINAL DES DISPOSITIONS
CONCERNANT LE TRANSPORT DES
COLIS POSTAUX PAR VOIE AÉRIENNE.**

ARTICLE UNIQUE

Tarifs spéciaux.

Par dérogation aux dispositions de l'article 9, l'Administration indo-néerlandaise est autorisée à percevoir des droits et bonifications distincts pour chaque parcours entre les aéroports de son réseau aérien interne.

Fait au Caire, le 20 mars 1934.



Pour la RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

CRETY DONATO.

Pour la RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

Pour le TERRITOIRE DE LA SARRE:

Pour le SIAM:

Pour la SUÈDE:

ANDERS ÖRNE.
GUNNAR LAGER.
ARVID BILDT.

Pour la CONFÉDÉRATION SUISSE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE:

VÁCLAV KUČERA.
JOSEF RADA.

Pour la TUNISIE:

H. DUTEIL.

Pour la TURQUIE:

YUSUF ARIFI.
M. SAKIN.
M. TEVRIK.

Pour la RÉPUBLIQUE O. DE L'URUGUAY:

ARTURO C. MASANÉS.

Pour l'ÉTAT DE LA CITE DU VATICAN:

MGR. GIUSEPPE MAZZOLI.

Pour les ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUELA:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'YÉMEN:

Pour le ROYAUME DE YOUGOSLAVIE:

KOSTA ZLATANOVITCH.

Pour la RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

E. ZALDÚA P

Pour le PARAGUAY:

R. R. TULA.

Pour les PAYS-BAS:

DUYNSTEE.
V. GOOR.

Pour CURAÇAO ET SURINAM:

HOOGEWOONING.

Pour les INDES NÉERLANDAISES:

PERK.
BRIL.
HOOGEWOONING.

Pour le PÉROU:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour la PERSE:

S. A. RAD.
R. ARDJOMENDE.

Pour la POLOGNE:

R. STARZYŃSKI.

Pour le PORTUGAL:

A. DE Q. R. VAZ PINTO.
A. C. BIANCHI.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
OCCIDENTALE:

ERNESTO JULIO NAVARRO.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
ORIENTALE, DE L'ASIE ET DE L'OCÉANIE:

MARIO CORRÊA BARATA DA CRUZ.

Pour la ROUMANIE:

ILARIU MANEANU.
C. STEFANESCU.

Pour l'ITALIE.

PIETRO TOSTI.
GALDI MICHELE.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ITALIENNES:

CRETY DONATO.

Pour le JAPON:

MASAO SEKI.
T. HARIMA.
J. KAGEYAMA.

Pour le CHOSEN:

MASAO SEKI.
RYUZO KAWAZURA.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES DÉPENDANCES
JAPONAISES:

T. HARIMA.
H. FUJIKAWA.

Pour la LETTONIE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour les ETATS DU LEVANT SOUS MANDAT FRANÇAIS
(SYRIE ET LIBAN):

CIANFARELLI.
L. PERNOT.

Pour la RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

Pour la LITHUANIE:

Pour le LUXEMBOURG:

Pour le MAROC (À l'EXCLUSION DE LA ZONE
ESPAGNOLE):

H. DUTEIL.

Pour le MAROC (ZONE ESPAGNOLE):

A. RAMOS.

Pour le NICARAGUA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la NORVÈGE:

KLAUS HELSING.
OSKAR HOMME.

Pour la FRANCE:

M. LEBON.
L. GENTHON.
P. GRANDSIMON.
A. CABANNE.
DUSSEYRE.

Pour l'ALGÉRIE:

E. HUGUENIN.

Pour les COLONIES ET PROTECTORATS FRANÇAIS DE
l'INDOCHINE:

NICOLAS.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES COLONIES FRANÇAISES:

J. CASSAGNAC.

Pour la GRÈCE:

V. DENDRAMIS.
J. LACHNIDAKIS.

Pour le GUATÉMALA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la RÉPUBLIQUE d'HAÏTI:

Pour la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

DR. TUCCIMEI.

Pour la HONGRIE:

GABRIEL BARON SZALAY.
CHARLES DE FORSTER.

Pour l'INDE BRITANNIQUE:

Pour l'IRAQ:

Pour l'ISLANDE:

C. MONDRUP.
ARNE KROG.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

E. ZALDÚA P.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

AD REFERENDUM,

P. MARTINEZ T.

Pour la RÉPUBLIQUE DE CUBA:

ALFREDO ASSIR.

Pour le DANEMARK:

C. MONDRUP.

ARNE KROG.

Pour la VILLE LIBRE DE DANZIG.

R. STARZYNSKI.

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'EGYPTE:

M. CHARARA.

E. MAGGIAR.

S. A. GHALWASH.

Pour l'EQUATEUR:

E. L. ANDRADE.

Pour l'ESPAGNE:

ALONSO CARO.

A. RAMOS.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ESPAGNOLES:

DEMETRIO PEREDA.

Pour l'ESTONIE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'ETHIOPIE:

ALAMOU TCH.

Pour la FINLANDE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'AFGHANISTAN:

Pour l'ALBANIE:

PAN. NASSE.

Pour l'ALLEMAGNE:

K. ORTH.

K. ZIEGLER.

DR. W. SEEBASS.

Pour le ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

FAWZAN EL-SABEK.

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

R. R. TULA.

Pour l'AUTRICHE:

DR. RUDOLF KUHN.

Pour la BELGIQUE:

O. SCHOCKAERT.

E. MONS.

Pour la COLONIE DU CONGO BELGE:

G. TONDEUR.

Pour la BOLIVIE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour le BRÉSIL:

C. M. DE FIGUEIREDO.

J. SANCHEZ PEREZ.

Pour la BULGARIE:

IV. KATZAROFF.

Pour le CHILI:

R. SUAREZ BARROS.

Pour la CHINE:

HOO CHI-TSAI.

CHANG HSIN-HAI.

HUANG NAI-SHU.

3.—Toute modification ultérieure doit être notifiée sans retard.

ARTICLE 21.

**Application des dispositions de l'Arrangement concernant
les colis postaux.**

Les dispositions de l'Arrangement concernant les colis postaux et de son Règlement sont applicables en tout ce qui n'est pas expressément réglé par les articles précédents

ARTICLE 22.

Mise à exécution et durée des Dispositions adoptées.

Les présentes Dispositions seront exécutoires à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement concernant les colis postaux. Elles auront la même durée que cet Arrangement, à moins qu'elles ne soient renouvelées d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait au Caire, le 20 mars 1934.

en vertu des dispositions précédentes et d'après les indications du tableau C P 19 mentionné à l'article 20 ci-après.

ARTICLE 18.

Bonification des droits d'assurance.

Pour les colis-avion avec valeur déclarée, l'Administration d'origine est redevable, envers chaque Administration intermédiaire qui se charge de leur transport aérien au delà des frontières de son pays, d'une quote-part de droit d'assurance fixée, exception faite des services comportant des risques extraordinaires, à 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs *déclarés*. La même quote-part est due à l'Administration de destination qui assure le transport des colis-avion avec valeur déclarée par la voie aérienne à l'intérieur du territoire de son pays.

ARTICLE 19.

Transbordement.

Sauf entente contraire entre les Administrations des postes intéressées, le transbordement en cours de route, dans un même aéroport, des colis-avion qui empruntent successivement plusieurs services aériens distincts, se fait obligatoirement par l'intermédiaire de l'Administration des postes du pays où a lieu le transbordement. Cette règle n'est pas applicable lorsque ce transbordement a lieu entre des appareils assurant les sections successives d'un même service.

ARTICLE 20.

Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations.

1.—Les Administrations doivent se communiquer *mutuellement les renseignements utiles concernant le service des colis-avion. Elles consignent ces renseignements sur une formule conforme au modèle C P 19 ci-annexé.*

2.—*Chaque Administration adresse au Bureau international une copie de son tableau C P 19.*

2.—Les bureaux d'échange expéditeurs doivent, sauf arrangement contraire, numéroter les feuilles de route spéciales d'après une série annuelle pour chaque bureau d'origine et pour chaque bureau de destination, en mentionnant, au-dessous du numéro, le service aérien par lequel l'expédition a eu lieu. Le dernier numéro, de l'année précédente doit être mentionné sur la première feuille de route de l'année suivante.

3.—Si la transmission des colis-avion d'un pays à un autre se fait par les voies ordinaires et simultanément avec des colis postaux ordinaires, la présence dans l'envoi de colis-avion avec feuille de route spéciale doit être indiquée par une annotation appropriée dans la feuille de route principale.

ARTICLE 14.

Récipients clos.

Si l'expédition des colis-avion a lieu dans des récipients clos, les étiquettes ou suscriptions de ces récipients doivent porter l'étiquette "Par avion"

ARTICLE 15.

Dédouanement des colis-avion.

Les Administrations prennent des mesures pour accélérer autant que possible le dédouanement des colis-avion.

ARTICLE 16.

Responsabilité.

Sauf notification contraire, les Administrations postales assument, pour le transport des colis postaux par la voie aérienne, la même responsabilité que pour le transport par la voie ordinaire.

ARTICLE 17.

**Bonification des droits de transport territorial,
maritime et aérien.**

L'Administration expéditrice bonifie pour chaque colis-avion, à l'Administration destinataire et aux Administrations intermédiaires, les droits qui leur reviennent

Toutefois, chaque *Administration* destinataire peut demander que la taxe d'express soit fixée à un taux inférieur.

ARTICLE 12.

Réexpédition et renvoi des colis-avion.

1.—La réexpédition d'un colis-avion sur une nouvelle destination, à la demande de l'expéditeur ou du destinataire et pour autant qu'elle est admise par les dispositions générales de l'Arrangement concernant les colis postaux, peut avoir lieu par la voie aérienne si le paiement des frais du transport aérien dus pour la nouvelle transmission est garanti. Il en est de même lorsque l'expéditeur a demandé le renvoi à l'origine d'un colis-avion.

La taxe est reprise éventuellement sur l'*Administration* qui a formulé la demande de réexpédition ou de renvoi.

2.—Si la réexpédition ou le renvoi a lieu par les moyens ordinaires de la poste, l'étiquette "Par avion" et toute annotation se rapportant à la transmission par la voie aérienne doivent être barrées d'office au moyen de deux forts traits transversaux. Les colis-avion mal dirigés doivent être acheminés sur leur destination par la voie aérienne la plus courte; si les frais de transport bonifiés à l'*Administration réexpéditrice* ne sont pas suffisants pour couvrir les frais de la nouvelle transmission aérienne, la différence est reprise sur l'*Administration à laquelle est imputable* la mauvaise direction.

3.—Dans le cas d'atterrissage forcé ou de correspondance manquée, les *Administrations* qui assurent le réacheminement prélèvent leur quote-part sur l'*Administration expéditrice*.

ARTICLE 13.

Feuilles de route.

1.—Les colis-avion sont inscrits par le bureau d'échange expéditeur sur une feuille de route spéciale, conforme au modèle C P 18 ci-annexé, avec tous les détails que cette formule comporte. La feuille de route doit être revêtue dans l'en-tête de l'étiquette "Par avion".

Ces droits et bonifications ne sont pas dus:

- (a) lorsque le lieu d'origine ou respectivement le lieu de destination du colis coïncide avec un des aéroports de la ligne de liaison avec l'étranger, par laquelle le colis a été acheminé;
- (b) lorsque la transmission des colis-avion a lieu sur tout le parcours mentionné dans l'alinéa précédent, par les moyens ordinaires du pays d'origine ou de destination.

5.—*La surtaxe aérienne est due* pour les colis affranchis de toutes taxes d'après les dispositions de l'article 18 de l'Arrangement.

ARTICLE 10.

Droits d'assurance.

1.—Pour les colis-avion avec valeur déclarée, il peut être perçu, à titre de droit d'assurance, par *300 francs ou fraction de 300 francs déclarés* et en sus des droits d'assurance applicables éventuellement au transport partiel territorial ou maritime de ces colis, 10 centimes par service aérien emprunté.

Ce droit est compris, le cas échéant, dans les 50 centimes par 300 francs de valeur déclarée que l'*Administration* d'origine peut percevoir comme droit global.

2.—Exceptionnellement, le droit d'assurance pour certains services comportant des risques extraordinaires est fixé dans chaque cas particulier par l'*Administration intéressée*; dans ce cas, le droit global peut être majoré en conséquence.

ARTICLE 11.

Remise par exprès.

Les expéditeurs ont la faculté de demander la remise à domicile par porteur spécial immédiatement après l'arrivée, en acquittant la taxe spéciale prévue par l'article 15 de l'Arrangement concernant les colis postaux et pourvu que l'*Administration* de destination ait déclaré être en mesure d'assurer ce service.

comme service intermédiaire. Les Administrations des pays survolés n'ont droit à aucune rémunération pour les colis-avion transportés par voie aérienne audessus de leur territoire.

2.—Les taxes additionnelles des colis encombrants et des colis urgents ne sont perçues que sur le montant des taxes ordinaires; la surtaxe aérienne ne subit pas de majoration de ce chef.

ARTICLE 8.

Surtaxe aérienne.

Les colis-avion sont soumis à une surtaxe qui se compose des droits revenant à chaque *Administration* participant au transport aérien.

ARTICLE 9.

Droits des pays participant au transport aerien.

1.—Les Administrations s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour assurer l'établissement de tarifs de transport uniformes sur la base du poids et de la distance.

2.—Si deux pays sont reliés par plusieurs lignes aériennes, les frais de transport sont établis d'après la distance moyenne des parcours entre les aéroports respectifs et leur importance pour le trafic international.

3.—*Les pays d'origine et de destination qui transmettent des colis-avion à l'intérieur de leur territoire par la voie aérienne sur tout ou partie des parcours entre le lieu d'origine ou, selon le cas, celui de destination, d'une part, et un aéroport de la ligne de liaison avec l'étranger, d'autre part, ont droit à une rémunération spéciale (droit ou bonification) pour cette transmission.*

4.—Les droits et bonifications précités doivent être uniformes pour tous les parcours du réseau interne d'un même pays et sont calculés d'après la distance moyenne de ces parcours adoptée pour le service de la poste aux lettres.

ARTICLE 5.

**Conditionnement extérieur des colis-avion et des bulletins
d'expédition y afférents.**

1.—Les colis-avion et les bulletins d'expédition y afférents sont revêtus, au départ, d'une étiquette spéciale de couleur bleue comportant les mots "Par avion" *avec* traduction *facultative* dans la langue du pays d'origine. L'expéditeur est libre d'y ajouter la voie à suivre.

2.—Lorsque l'expéditeur *désire* que le transport des colis soit effectué par voie aérienne sur une partie seulement du parcours aérien, il doit en faire mention, sur le colis et sur le bulletin d'expédition y afférent *par l'annotation, en langue du pays d'origine et en langue française* : "Par avion de... à ...". A la fin de la transmission aérienne, les mentions et les étiquettes "Par avion" ainsi que les annotations spéciales doivent être *biffées* d'office par deux forts traits transversaux.

ARTICLE 6.

Dimensions des colis-avion.

En règle générale, les colis-avion ne doivent pas dépasser 100 centimètres de longueur et 50 centimètres dans *l'une quelconque* des autres dimensions.

Les Administrations se communiquent mutuellement les dimensions admises après entente avec leurs entreprises de transport aérien.

ARTICLE 7.

Droits territoriaux, maritimes et autres.

1.—Les colis-avion sont soumis aux droits territoriaux des pays d'origine et de destination; quant aux droits territoriaux et maritimes des pays ou services intermédiaires, ils ne leur sont applicables que dans le cas où ils empruntent sur leur parcours, un transport territorial ou maritime intermédiaire. *Un service maritime effectué par le pays d'origine ou de destination est considéré*

ARTICLE 3.

Transmission des colis avion.

A moins d'arrangement contraire, la transmission des colis-avion s'opère à découvert. Les *Administrations intéressées* peuvent s'entendre pour établir des échanges en sacs, paniers ou récipients clos avec feuilles de route directes. Il est obligatoire de faire usage de récipients clos si, d'après la déclaration d'une Administration intermédiaire, l'envoi à découvert est de nature à entraver ses opérations.

ARTICLE 4.

Acheminement des colis-avion.

Toute Administration qui exécute le service des colis-avion est obligée, sous la réserve prévue à l'article 2, § 1, d'acheminer par les voies aériennes qu'elle emploie pour ses propres envois de l'espèce, les colis-avion qui lui sont remis par une autre Administration. Si, pour une raison quelconque, l'acheminement par une autre voie offre, dans un cas spécial, des avantages sur la voie aérienne existante, les colis-avion doivent être acheminés par cette voie et traités éventuellement comme colis urgents.

Lorsque, pour une raison quelconque, il n'est pas possible d'utiliser de bout en bout le service aérien international, l'Administration qui bénéficie de la surtaxe aérienne internationale prévue à l'article 8 *ci-après* est tenue de transmettre les colis-avion, sur le parcours où ledit service est inutilisable, par les moyens les plus rapides qu'elle emploie pour le transport de ses colis postaux et de les traiter éventuellement comme colis urgents.

En dehors de ce cas, les Administrations expédient les colis-avion par les voies ordinaires, à moins que les colis ne portent la mention "Urgent" et que l'Administration intéressée ne se charge des colis urgents et n'ait reçu la bonification afférente à ce service. Les Administrations qui n'exécutent pas le service des colis-avion expédient également par les voies ordinaires les colis de l'espèce qui leur parviennent. En cas d'interruption partielle ou totale d'un service aérien intérieur, la procédure visée par l'alinéa précédent doit également être appliquée.

DISPOSITIONS CONCERNANT LE TRANSPORT DES COLIS POSTAUX PAR VOIE AÉRIENNE.

ARTICLE PREMIER

Colis admis au transport aérien.

1.—Dans les relations entre les pays dont les Administrations postales se sont déclarées d'accord à ce sujet, les colis postaux ordinaires et avec valeur déclarée, grevés de remboursement ou non, sont admis au transport par la voie aérienne, si tout ou partie de leur parcours est desservi par une ligne aérienne utilisée pour le service des colis postaux. Les colis postaux prennent, dans ce cas, la dénomination de "Colis-avion".

2.—Les Administrations peuvent admettre aussi des colis-avion qui, à la demande des expéditeurs, ne doivent être acheminés par la voie aérienne que sur une partie du parcours aérien existant.

ARTICLE 2.

Liberté du transit des colis-avion.

1.—La liberté de transit des colis-avion est garantie sur le territoire entier de l'Union. *Toutefois, les Administrations qui n'ont pas adhéré à l'Arrangement concernant les colis postaux ne peuvent être obligées de participer à l'acheminement, par les voies ordinaires, des colis-avion.*

2.—Les Administrations postales ne prennent aucun engagement relatif à la capacité de transport des lignes aériennes ouvertes au trafic des colis-avion.

Dispositions concernant le transport des colis postaux par voie aérienne

TABLE DES MATIÈRES

Art.	Art.
1. Colis admis au transport aérien.	15. Dédouanement des colis-avion.
2. Liberté du transit des colis-avion.	16. Responsabilité.
3. Transmission des colis-avion.	17. Bonification des droits de transport territorial, maritime et aérien.
4. Acheminement des colis-avion.	18. Bonification des droits d'assurance.
5. Conditionnement extérieur des colis-avion et des bulletins d'expédition y afférents.	19. Transbordement.
6. Dimensions des colis-avion.	20. Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations.
7. Droits territoriaux, maritimes et autres.	21. Application des dispositions de l'Arrangement concernant les colis postaux.
8. Surtaxe aérienne.	22. Mise à exécution et durée des Dispositions adoptées.
9. Droits des pays participant au transport aérien.	PROTOCOLE FINAL DES DISPOSITIONS CONCERNANT LE TRANSPORT DES COLIS POSTAUX PAR VOIE AERIENNE
10. Droits d'assurance.	ARTICLE UNIQUE
11. Remise par exprès.	Tarifs spéciaux.
12. Réexpédition et renvoi des colis-avion.	
13. Feuilles de route.	
14. Récipients clos.	

Pour la RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

CRETY DONATO.

Pour la RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

Pour le TERRITOIRE DE LA SARRE:

Pour le SIAM:

Pour la SUÈDE:

ANDERS ÖRNE.
GUNNAR LAGER.
ARVID BILDT.

Pour la CONFÉDÉRATION SUISSE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE:

VACLAV KUČERA.
JOSEF RADA.

Pour la TUNISIE:

H. DUTEIL.

Pour la TURQUIE:

YUSUF ARIFI.
M. SAKIN.
M. TEVFIK.

Pour la RÉPUBLIQUE O. DE L'URUGUAY:

ARTURO C. MASANÉS.

Pour l'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

MGR. GIUSEPPE MAZZOLI.

Pour les ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUELA:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'YÉMEN:

Pour le ROYAUME DE YOUGOSLAVIE:

KOSTA ZLATANOVITCH.

Pour la RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

E. ZALDÚA P.

Pour le PARAGUAY:

R. R. TULA.

Pour les PAYS-BAS:

DUYNSTEE.
V. GOOR.

Pour CURAÇAO ET SURINAM:

HOOGWOONING.

Pour les INDES NÉERLANDAISES:

PERK.
BRIL.
HOOGWOONING.

Pour le PÉROU:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour la PERSE:

S. A. RAD.
R. ARDJOMENDE.

Pour la POLOGNE:

R. STARZYŃSKI.

Pour le PORTUGAL:

A. DE Q. R. VAZ PINTO.
A. C. BIANCHI.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
OCCIDENTALE:

ERNESTO JULIO NAVARRO.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
ORIENTALE, DE L'ASIE ET DE L'OCÉANIE:

MARIO CORRÊA BARATA DA CRUZ.

Pour la ROUMANIE:

ILARIU MANEANU.
C. STEFANESCU.

Pour l'ITALIE:

PIETRO TOSTI.
GALDI MICHELE.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ITALIENNES:

CRETY DONATO.

Pour le JAPON:

MASAO SEKI.
T. HARIMA.
J. KAGEYAMA.

Pour le CHOSEN:

MASAO SEKI.
RYUZO KAWAZURA.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES DÉPENDANCES
JAPONAISES:

T. HARIMA.
H. FUJIKAWA.

Pour la LETTONIE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET

Pour les ETATS DU LEVANT SOUS MANDAT FRANÇAIS
(SYRIE ET LIBAN):

CIANFARELLI.
L. PERNOT.

Pour la RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

Pour la LITHUANIE:

Pour le LUXEMBOURG:

Pour le MAROC (À l'EXCLUSION DE LA ZONE
ESPAGNOLE):

H. DUTEIL.

Pour le MAROC (ZONE ESPAGNOLE):

A. RAMOS.

Pour le NICARAGUA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la NORVÈGE:

KLAUS HELSING.
OSKAR HOMME.

Pour la FRANCE:

M. LEBON.
L. GENTHON.
P. GRANDSIMON.
A. CABANNE.
DUSSEYRE.

Pour l'ALGÉRIE:

E. HUGUENIN.

Pour les COLONIES ET PROTECTORATS FRANÇAIS DE
l'INDOCHINE:

NICOLAS.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES COLONIES FRANÇAISES:

J. CASSAGNAC.

Pour la GRÈCE:

V. DENDRAMIS.
J. LACHNIDAKIS.

Pour le GUATÉMALA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la REPUBLIQUE d'HAÏTI:

Pour la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

DR. TUCCIMEI.

Pour la HONGRIE:

GABRIEL BARON SZALAY.
CHARLES DE FORSTER.

Pour l'INDE BRITANNIQUE:

P. N. MUKERJI.
S. C. GUPTA.
MOHD. AL HASAN.

Pour l'IRAQ:

DOUGLAS W. GUMBLEY.
JOS. SHAUL.

Pour l'ISLANDE:

C. MONDRUP.
ARNE KROG.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

E. ZALDÚA P.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

AD REFERENDUM,

P. MARTINEZ T.

Pour la RÉPUBLIQUE DE CUBA:

ALFREDO ASSIR.

Pour le DANEMARK:

C. MONDRUP.

ARNE KROG.

Pour la VILLE LIBRE DE DANZIG:

R. STARZYNSKI.

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'EGYPTE:

M. CHARARA.

E. MAGGIAR.

S. A. GHALWASH.

Pour l'EQUATEUR:

E. L. ANDRADE.

Pour l'ESPAGNE:

ALONSO CARO.

A. RAMOS.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ESPAGNOLES:

DEMETRIO PEREDA.

Pour l'ESTONIE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'ETHIOPIE:

ALAMOU TCH.

Pour la FINLANDE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'AFGHANISTAN:

Pour l'ALBANIE:

PAN. NASSE.

Pour l'ALLEMAGNE:

K. ORTH.

K. ZIEGLER.

DR. W. SEEBASS.

Pour le ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

FAWZAN EL-SABEK.

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

R. R. TULA.

Pour l'AUTRICHE:

DR. RUDOLF KUHN.

Pour la BELGIQUE:

O. SCHOCKAERT.

E. MONS.

Pour la COLONIE DU CONGO BELGE:

G. TONDEUR.

Pour la BOLIVIE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour le BRÉSIL:

C. M. DE FIGUEIREDO.

J. SANCHEZ PEREZ.

Pour la BULGARIE:

IV. KATZAROFF.

Pour le CHILI:

R. SUAREZ BARROS.

Pour la CHINE:

HOO CHI-TSAI.

CHANG HSIN-HAI.

HUANG NAI-SHU.

Dispositions finales.

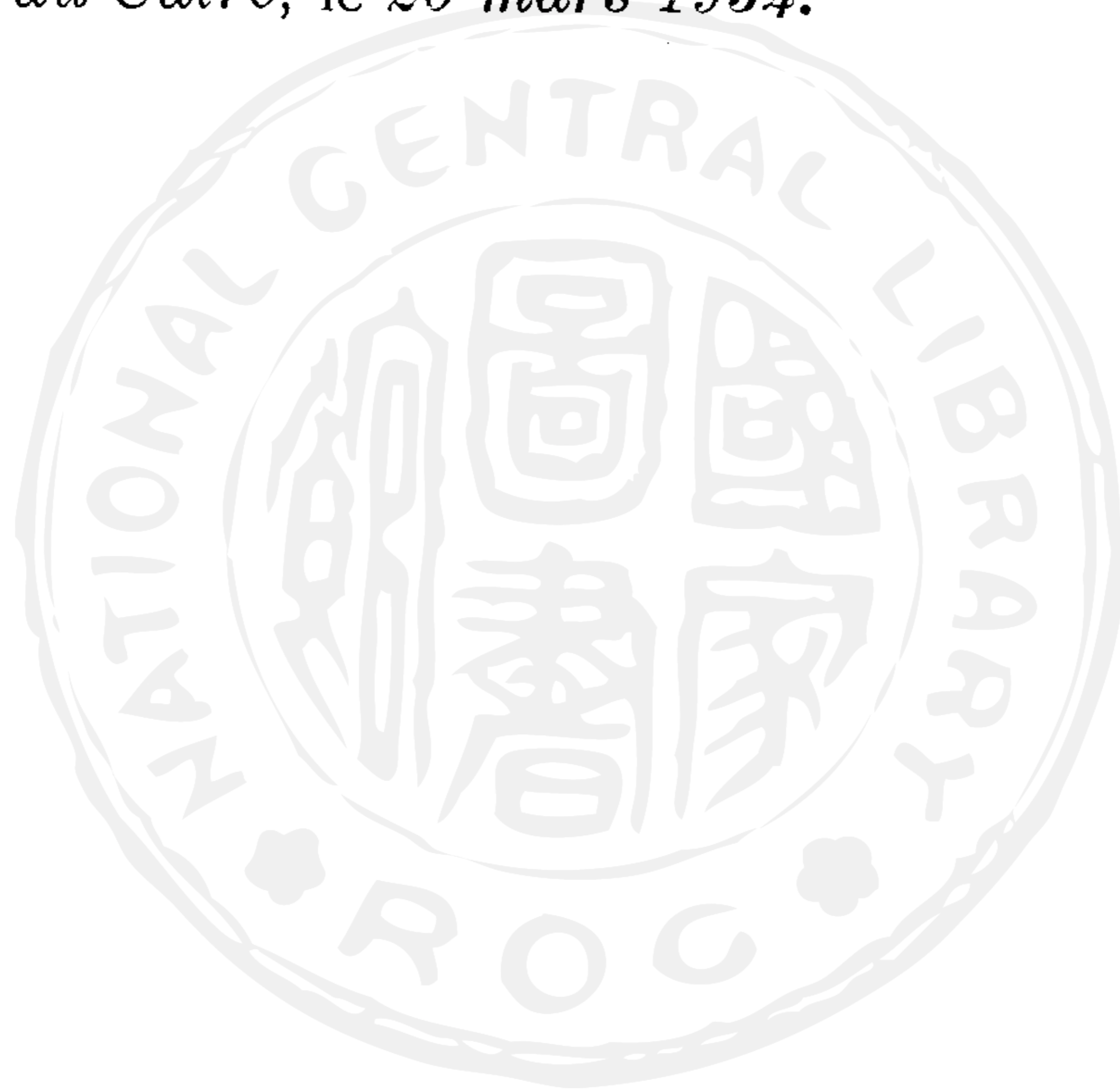
ARTICLE 154.

Mise à exécution et durée du Règlement.

Le présent Règlement sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement *concernant les colis postaux*.

Il aura la même durée que cet Arrangement, à moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait au Caire, le 20 mars 1934.



- 1° la limite de poids;
 - 2° la déclaration de valeur;
 - 3° les colis encombrants;
 - 4° les remboursements;
 - 5° les colis exprès et les colis urgents;
 - 6° *les colis francs de droits*;
 - 7° le nombre de colis qui peuvent être accompagnés *d'un seul bulletin d'expédition et compris dans une* seule déclaration en douane;
 - 8° les dimensions et le volume des colis postaux transportés par la voie maritime;
 - 9° le nombre de déclarations en douane exigé pour les colis à destination de leur pays et pour les colis en transit, ainsi que les langues dans lesquelles ces déclarations peuvent être rédigées;
- (b) la liste des animaux vivants dont le transport par la poste est autorisé par les règlements postaux de leur pays;
 - (c) l'avis *qu'elles admettent les colis* pour toutes les localités, ou, dans le cas contraire, la liste des localités *qu'elles desservent*;
 - (d) toutes les taxes et tous les droits élémentaires applicables dans leur service;
 - (e) tous les renseignements utiles concernant les prescriptions douanières ou autres, ainsi que les interdictions ou restrictions réglant l'importation et le transit des colis dans *leur service*;
 - (f) un extrait, en langues allemande, anglaise, espagnole ou française, des dispositions de leurs lois ou règlements applicables au transport des colis.

2.—Toute modification ultérieure doit être notifiée sans retard.

3.—La vérification des comptes *a lieu dans les conditions* fixées par le Règlement des mandats de poste.

4.—Les décomptes donnent lieu à une liquidation spéciale. Chaque *Administration* peut, toutefois, demander que ces comptes soient annexés aux comptes des mandats de poste *ou* aux comptes C P 15 ou C P 16 *des colis postaux*.

Dispositions diverses

ARTICLE 151.

Formules à l'usage du public.

En vue de l'application des dispositions de l'article 31, § 2, de la Convention, sont considérées comme formules à l'usage du public les formules:

- C P 2 (Bulletin d'expédition),
- C P 3 (Déclaration en douane),
- C P 4 (Bulletin d'affranchissement),
- C P 5 (Réclamation),
- C P 6 (Mandat de remboursement),
- C P 9 (Avis de non-remise).

ARTICLE 152.

Délai de garde des documents.

Les documents du service des colis, *y compris les bulletins d'expédition*, doivent être conservés pendant une période minimum de deux ans.

ARTICLE 153.

Communications à adresser au Bureau international.

1.—Les Administrations doivent, trois mois au moins avant de mettre l'Arrangement à exécution, communiquer aux autres Administrations, par l'intermédiaire du Bureau international:

- (a) les dispositions qu'elles ont prises en ce qui concerne:

Sauf avis contraire, les comptes mensuels des mandats de remboursement dressés pour le service de la poste aux lettres (article 140 du Règlement de la Convention) peuvent servir également pour le décompte des mandats de remboursement de colis postaux.

2.—Dans *le compte particulier C P 16*, qui est accompagné des mandats de remboursement payés et quittancés, les mandats sont inscrits dans l'ordre alphabétique des bureaux d'émission et suivant l'ordre numérique de leur inscription aux registres de ces bureaux. L'Administration qui a établi de compte déduit de la somme totale de sa créance le montant des taxes et droits revenant à l'Administration correspondante, conformément à l'article 50, 1^{er} alinéa, de l'Arrangement.

3.—Le solde du compte C P 16 est ajouté, autant que possible, à celui du compte mensuel des mandats de poste établi pour la même période. La vérification et la liquidation de ces comptes sont effectuées selon les règles fixées par l'Arrangement et le Règlement des mandats de poste.

ARTICLE 150.

**Bulletins d'affranchissement. Décompte des
frais de douane, etc.**

1.—Le décompte relatif aux frais de douane, etc., déboursés par chaque Administration pour le compte d'une autre, est effectué au moyen de comptes particuliers mensuels conformes au modèle C P 17 ci-annexé, qui sont établis par l'Administration débitrice dans la monnaie du pays créancier. Les bulletins d'affranchissement sont inscrits par ordre alphabétique des bureaux qui ont fait l'avance des frais et suivant l'ordre numérique qui leur a été donné.

2.—Le compte particulier, accompagné des bulletins d'affranchissement, est transmis à l'Administration créancière au plus tard à la fin du mois qui suit celle auquel il se rapporte. Il n'est pas dressé de compte négatif.

4.—Après vérification et acceptation, les comptes C P 15 sont renvoyés à l'*Administration intéressée* au plus tard jusqu'à l'expiration du deuxième mois après la période à laquelle ils se rapportent. Ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les pays éloignés. Les comptes C P 15 sont résumés dans un compte général trimestriel établi par l'*Administration créancière*. Ce compte peut toutefois être établi par semestre ou par année, après entente entre les *Administrations intéressées*.

ARTICLE 148.

Règlement des comptes.

1.—Le solde résultant de la balance des comptes généraux est payé par l'*Administration débitrice* à l'*Administration créancière* de la manière prévue à l'article 171 du Règlement de la Convention.

2.—L'établissement, l'envoi et le paiement du solde d'un compte général doivent être effectués dans le plus bref délai possible et, au plus tard, dans le délai de trois mois après l'expiration de la période à laquelle le compte se rapporte. Ce délai est porté à six mois dans les relations avec les pays éloignés.

3.—Toute *Administration* qui, régulièrement, se trouve à découvert, vis-à-vis d'une autre *Administration*, d'une somme supérieure à 30.000 francs-or par mois, a le droit de réclamer un acompte mensuel jusqu'à concurrence des trois quarts du montant de sa créance. Il doit être satisfait à cette demande dans un délai de huit jours.

4.—En cas de non-paiement à l'expiration *des délais prévus aux §§ 2 et 3*, les prescriptions de l'article 171, § 5, 2^e alinéa, du Règlement de la Convention sont applicables.

ARTICLE 149.

Décompte des mandats de remboursement.

1.—Sauf entente contraire, le décompte relatif aux mandats de remboursement payés *est établi sur formule conforme au modèle C P 16 ci-annexé et joint au compte mensuel des mandats de poste*.

ARTICLE 146.

Renvoi des récipients vides.

Les récipients doivent être renvoyés vides à l'Administration à laquelle ils appartiennent par le plus prochain courrier. Ce renvoi a lieu sans frais et, autant que possible, par la voie suivie à l'aller.

L'Administration réexpéditrice doit faire mention sur les feuilles de route du nombre et, le cas échéant, des numéros d'ordre des récipients retournés et devient responsable de ceux dont elle ne peut prouver avoir effectué le renvoi.

CHAPITRE VIII

Comptabilité. Règlement des comptes.

ARTICLE 147.

Décompte des bonifications.

1.—Chaque Administration fait établir mensuellement, par ses bureaux d'échange et pour tous les envois reçus *d'une seule et même Administration*, un état, conforme au modèle C P 14 ci-annexé, des sommes totales inscrites sur les feuilles de route à son crédit et à son débit.

2.—Les états C P 14 sont récapitulés dans un compte conforme au modèle C P 15 ci-annexé.

3.—Le compte C P 15, accompagné des états C P 14, est envoyé à l'Administration expéditrice pour examen, dans le courant du mois qui suit celui auquel il se rapporte et, en ce qui concerne les pays éloignés, aussitôt que la dernière feuille de route du mois envisagé est parvenue à l'Administration destinataire.

Les totaux ne doivent jamais être rectifiés. Les erreurs qui pourraient être relevées doivent faire l'objet d'états de différences qui sont incorporés par l'Administration à laquelle ils sont destinés, dans son prochain compte C P 15 mensuel.

même temps adressé à l'Administration centrale à laquelle ressortit le bureau d'échange destinataire ou à tout autre organe de direction désigné par cette dernière.

5.—Sans préjudice de l'application des dispositions *des § § 1 et 4*, le bureau d'échange qui reçoit, d'un bureau correspondant avec lequel il n'est pas en contact immédiat, un colis insuffisamment emballé ou avarié doit y donner cours après l'avoir emballé de nouveau, s'il y a lieu, en conservant autant que possible l'emballage primitif.

Si l'avarie est telle que le contenu de l'envoi a pu être soustrait, le bureau doit procéder d'abord à l'ouverture d'office du colis et à la vérification de son contenu.

Dans les deux cas, le poids du colis doit être constaté avant et après le nouvel emballage et indiqué sur l'enveloppe même du colis. Cette indication est suivie de la mention (Remballé à.....) *appuyée d'une empreinte du timbre à date et de la signature des agents ayant effectué le remballage.*

6.—Lorsque le destinataire *ou, en cas de renvoi, l'expéditeur* formule des réserves en prenant livraison du colis, un procès-verbal de vérification contradictoire est dressé sur-le-champ par le bureau *qui effectue la livraison.*

Ce procès-verbal, établi en double expédition et contresigné autant que possible par *l'intéressé*, doit indiquer:

- (a) l'état extérieur du colis;
- (b) le poids brut;
- (c) l'inventaire exact du contenu.

L'une des expéditions du procès-verbal est remise à *l'intéressé*; *l'autre est* annexée à la formule C P 5 correspondante.

jusqu'à preuve du contraire, comme dûment acceptés par les bureaux auxquels ils ont été adressés.

Ce délai est porté à *quatre* mois dans les relations avec les pays éloignés.

4.—*La constatation, lors de la vérification, d'irrégularités quelconques ne peut en aucun cas motiver le retour d'un colis à l'origine, sauf application des articles 16 et 17 de l'Arrangement.*

5.—*Les bulletins de vérification et les duplicata sont transmis sous pli recommandé.*

ARTICLE 145.

Constatation des irrégularités engageant la responsabilité des Administrations.

1.—La constatation d'un manquant, d'une altération ou *d'une autre* irrégularité de nature à engager la responsabilité des Administrations donne lieu à *l'application des dispositions de l'article 144.*

2.—Si le cas le comporte, le bureau d'échange expéditeur peut, en outre, être avisé par télégramme, aux frais de *l'Administration* qui expédie le télégramme.

3.—Lorsque le bureau d'échange destinataire n'a pas fait parvenir au bureau d'échange expéditeur, par le premier courrier après la vérification, un bulletin constatant des erreurs ou des irrégularités quelconques, il est considéré comme ayant reçu les colis, jusqu'à preuve du contraire.

4.—Lorsqu'il s'agit d'un colis avec valeur déclarée, il est en outre dressé un procès-verbal qui est transmis sous pli recommandé à l'Administration centrale du pays auquel appartient le bureau d'échange expéditeur. *Sauf le cas de colis transmis à découvert par des services d'échange en contact immédiat, ce procès-verbal est accompagné, autant que possible, des ficelles, cachets ou plombs qui fermaient le récipient dans lequel les colis étaient contenus. Un double du procès-verbal est en*

modèle C P 12 ci-annexé. Le bureau expéditeur de la dépêche y inscrit globalement pour chaque catégorie de colis les bonifications qui sont dues à l'Administration intermédiaire.

La feuille de route C P 12 est transmise à découvert ou d'une autre façon convenue entre les Administrations intéressées, accompagnée, le cas échéant, des pièces demandées par les pays intermédiaires.

ARTICLE 144.

Vérification des envois de colis par les bureaux d'échange.

1.—A la réception d'une feuille de route, le bureau d'échange destinataire procède à la vérification des colis et des divers documents qui les accompagnent. Cette vérification est contradictoire chaque fois qu'il est possible.

2.—S'il constate des erreurs ou des omissions sur la feuille de route, il opère immédiatement les rectifications nécessaires en ayant soin de biffer les indications erronées, de manière à laisser reconnaître les inscriptions primitives. Ces rectifications s'effectuent avec le concours de deux agents. A moins d'une erreur évidente, elles prévalent sur la déclaration originale.

Un bulletin de vérification conforme au modèle C P 13 ci-annexé est, en outre, dressé par le bureau destinataire et envoyé sans délai, *en double expédition*, au bureau d'échange expéditeur.

3.—Les bureaux auxquels sont adressés les bulletins les renvoient le plus promptement possible après les avoir examinés et y avoir mentionné leurs observations, s'il y a lieu; *ils conservent toutefois les copies.*

Les bulletins renvoyés sont annexés aux feuilles de route qu'ils concernent. Les corrections faites sur une feuille de route et non appuyées des pièces justificatives sont considérées comme nulles.

Toutefois, si ces bulletins ne sont pas renvoyés à l'Administration d'origine dans le délai de deux mois à compter de la date de leur expédition, ils sont considérés,

ARTICLE 143.

Transmission des colis en dépêches closes.

1.—*En cas de transmission de colis en dépêches closes, les récipients (sacs, paniers, cadres, etc.) doivent être marqués, fermés et étiquetés de la manière prévue pour les sacs de lettres à l'article 157, § 2, du Règlement de la Convention, sous réserve des particularités suivantes:*

- (a) *les étiquettes sont de couleur jaune d'ocre et doivent mentionner le nombre de colis compris dans chaque récipient;*
- (b) *pour les récipients autres que les sacs, il peut être adopté un autre mode de fermeture spéciale, à condition que le contenu soit suffisamment protégé. Sauf arrangement contraire, ces récipients doivent porter un numéro d'ordre.*

2.—*Les colis avec valeur déclarée sont expédiés, si leur nombre le comporte, séparément dans des récipients dont l'étiquette est munie de la lettre (V).*

3.—*Les récipients remplis ne doivent pas peser plus de 50 kg, s'il s'agit de sacs, ni plus de 70 kg, s'il s'agit d'autres récipients.*

4.—*Les feuilles de route, accompagnées des documents mentionnés à l'article 142, § 1, doivent être insérées par le bureau d'échange expéditeur dans un des récipients formant la dépêche, le cas échéant dans le récipient contenant les colis avec valeur déclarée ou, si leur nombre le comporte, dans un sac spécial.*

L'étiquette de ce sac ou récipient doit être revêtue de la lettre (F).

5.—*En cas d'échange de dépêches avec des pays non limitrophes, le bureau d'échange expéditeur établit, pour chacune des Administrations intermédiaires, une feuille de route spéciale conforme au*

L'*Administration* d'origine doit être *mise* en possession de la formule dans le délai prévu à l'article 27, § 2, de l'Arrangement.

CHAPITRE VII

Echange des colis.

ARTICLE 142.

Feuille de route.

1.—Les colis sont inscrits par le bureau d'échange expéditeur sur une feuille de route conforme au modèle C P 11 ci-annexé, avec tous les détails que cette formule comporte. Toutefois, les *Administrations correspondantes* peuvent s'entendre pour que les colis ordinaires soient inscrits en bloc sur les feuilles de route, avec indication sommaire des montants à bonifier. Les bulletins d'expédition, les formules de mandats de remboursement, les déclarations en douane et, le cas échéant, les autres documents exigés (factures, certificats d'origine, de santé, etc.) ainsi que les bulletins d'affranchissement et les avis de réception, sont joints à la feuille de route.

Les bureaux d'échange intermédiaires ne sont pas tenus de vérifier les documents accompagnant les feuilles de route.

2.—Les colis pour le service des prisonniers de guerre sont inscrits sur la feuille de route, mais sans indication de bonification, sauf quand il s'agit de colis grevés de remboursement.

3.—Dans les relations par mer, les bureaux d'échange expéditeurs doivent, sauf arrangement contraire, numéroter les feuilles de route d'après une série annuelle pour chaque bureau d'origine et pour chaque bureau de destination. Le dernier numéro de l'année doit être mentionné sur la première feuille de route de l'année suivante. Le même procédé est suivi dans les échanges territoriaux qui ne sont pas effectués dans des délais fixes. Dans les relations par mer, le nom du navire transporteur est mentionné, autant que possible, au-dessous du numéro.

éventuellement à l'*Administration suivante*. La réclamation passe ainsi *d'une Administration à l'autre* jusqu'à ce que le sort du colis réclamé soit établi. L'*Administration* qui a effectué la remise au destinataire, ou qui, le cas échéant, ne peut établir ni la remise, ni la transmission régulière à *une autre Administration*, constate le fait sur la formule et la renvoie à l'*Administration d'origine*.

3.—*Les Administrations d'origine et de destination peuvent, d'un commun accord, faire transmettre la réclamation de bureau à bureau en suivant la même voie d'acheminement que le colis.*

Dans *ce cas*, les recherches se poursuivent depuis l'*Administration d'origine* jusqu'à l'*Administration de destination en observant la procédure visée au dernier alinéa du §2.*

4.—*Toute Administration* peut demander, par une notification adressée au Bureau international, que les réclamations qui concernent son service soient transmises à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné.

5.—La formule C P 5 et les pièces y annexées doivent, dans tous les cas, faire retour à l'*Administration d'origine* du colis réclamé, *dans le plus bref délai possible et au plus tard* dans un délai de six mois à partir de la date de la réclamation. Ce délai est porté à neuf mois dans les relations avec les pays éloignés.

6.—Chaque fois qu'*une Administration* intermédiaire transmet une formule C P 5 à l'*Administration suivante*, *elle est tenue* d'en informer l'*Administration d'origine* sur une formule conforme au modèle C P 10 ci-annexé.

ARTICLE 141.

Réclamations concernant des colis déposés dans un autre pays.

Dans le cas prévu à l'article 27, § 3, de l'Arrangement, la *formule* de réclamation C P 5 est transmise à l'*Administration d'origine*. *Cette formule* doit être accompagnée, le cas échéant, du récépissé de dépôt.

Dans ce cas, le bureau destinataire se borne à retenir l'envoi, à la réception du télégramme, et attend la confirmation postale pour faire droit à la demande.

Toutefois, l'*Administration* destinataire peut, sous sa propre responsabilité, donner suite à une demande télégraphique de modification d'adresse sans attendre cette confirmation.

ARTICLE 140.

Réclamations.

1.—Toute réclamation relative à un colis est établie sur une formule conforme au modèle C P 5 ci-annexé, *qui doit être accompagnée, autant que possible, d'un fac-similé de la suscription du colis.*

Si la réclamation concerne un colis contre remboursement, elle doit être accompagnée, en outre, d'un duplicata de mandat C P 6 ou d'un bulletin de versement, selon le cas.

Une seule formule peut être utilisée pour *plusieurs* colis déposés *simultanément* au même bureau par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire.

2.—La réclamation est, en règle générale, envoyée directement par le bureau d'origine au bureau de destination; cette transmission a lieu sans lettre d'envoi et sous enveloppe fermée. Si le bureau destinataire est en état de fournir les renseignements sur le sort définitif du colis ou du mandat de remboursement, il complète la formule et la retourne au bureau d'origine.

Lorsque le sort du colis ou du mandat de remboursement ne peut être établi par le bureau de destination, celui-ci constate le fait sur la formule et la réexpédie au bureau d'origine en y ajoutant, *autant que possible*, une déclaration du destinataire constatant qu'il n'a pas reçu le colis. Dans ce cas, l'*Administration* d'origine complète la formule en y indiquant les données de la transmission à la *première Administration* intermédiaire. Elle l'adresse ensuite à *cette dernière Administration* qui y consigne ses observations et la transmet

peut être manuscrite ou être fournie par l'application d'un timbre ou l'apposition d'une étiquette. Chaque *Administration* a la faculté d'ajouter la traduction, dans sa propre langue, de la cause de non-remise et les autres indications qui lui conviennent. Les bulletins d'expédition originaux afférents aux colis renvoyés doivent faire retour à l'origine avec ces colis.

3.—Les colis à renvoyer à l'expéditeur sont inscrits sur la feuille de route avec la mention (Rebuts) dans la colonne (Observations). Il sont traités comme les *colis* réexpédiés par suite de changement de résidence des destinataires.

ARTICLE 138.

Vente. Destruction.

1.—Lorsqu'un colis a été vendu ou détruit conformément aux prescriptions de l'article 24 de l'Arrangement, il est dressé procès-verbal de la vente ou de la destruction. Une copie du procès-verbal, accompagnée du bulletin d'expédition, est transmise au bureau d'origine.

2.—Le produit de la vente sert, en premier lieu, à couvrir les frais qui grèvent le colis. Le cas échéant, l'excédent est transmis au bureau d'origine pour être remis à l'expéditeur, qui supporte les frais d'envoi.

ARTICLE 139.

Retrait. Modification d'adresse.

Les dispositions des articles 148 et 149 du Règlement de la Convention sont applicables aux retraits ou modifications d'adresse.

S'il s'agit d'une modification d'adresse d'un colis avec valeur déclarée demandée par voie télégraphique, cette demande doit être confirmée, par le premier courrier, par une demande postale accompagnée du fac-similé dont il est question à l'article 148, § 1, du Règlement de la Convention et portant en tête l'annotation soulignée au crayon de couleur (Confirmation de la demande télégraphique du...).

- (e) que le colis soit remis au destinataire primitif ou à une autre personne sans perception des frais dont il est grevé. Dans ce cas, un bulletin d'affranchissement doit être établi conformément aux prescriptions de l'article 109;
- (f) que le colis lui soit immédiatement renvoyé;
- (g) que le colis soit vendu à ses risques et périls ou traité comme abandonné.

Le tiers auquel l'avis de non-remise a été adressé conformément à la demande de l'expéditeur (article 108, § 1, lettre e) peut faire les mêmes demandes que l'expéditeur. Il peut, en outre, demander que le colis soit immédiatement renvoyé à l'expéditeur.

Aucune demande autre que celles *qui sont* prévues ci-dessus n'est admise.

2.—Après réception des instructions de l'expéditeur ou du tiers auquel l'avis de non-remise a été adressé, en application de l'article 108, § 1, lettre e, ces instructions seules sont valables et exécutoires.

ARTICLE 137.

Renvoi des colis tombés en rebut.

1.—Si l'expéditeur ou le tiers auquel l'avis de non-remise a été adressé a formulé une demande non prévue à l'article 136, l'*Administration* de destination peut renvoyer immédiatement le colis au bureau d'origine sans établir un nouvel avis. Il en est de même lorsque l'expéditeur ou le tiers refuse de payer le droit prévu par l'article 22, § 4, de l'Arrangement. Si l'expéditeur ou le tiers ne donne pas de réponse à l'avis de non-remise, le colis est renvoyé à l'expéditeur à l'expiration du délai fixé audit paragraphe.

2.—Le bureau qui renvoie un colis à l'expéditeur doit indiquer, sur le colis et sur le bulletin d'expédition, d'une manière claire et concise, en langue française, la cause de la non-remise sous la forme suivante: inconnu, refusé, en voyage, parti, non réclamé, décédé, *etc.* Cette indication

doit être adressée au tiers. S'il s'agit d'un colis grevé de remboursement et si le mandat CP 6 a déjà été transmis à l'expéditeur, il n'est pas nécessaire d'aviser ce dernier.

5.—*Lorsque l'Administration destinataire ou intermédiaire n'a pas observé les instructions données, soit au moment du dépôt par une annotation portée au verso du bulletin d'expédition et sur l'adresse du colis, soit en réponse à l'avis de non-remise, elle est tenue de prendre à sa charge les frais de transport (aller et retour) et les autres droits éventuels dont l'annulation n'a pas eu lieu. Toutefois, les frais payés à l'aller restent à la charge de l'expéditeur si, lors du dépôt du colis ou en réponse à l'avis de non-remise, il a été prescrit de faire vendre le colis ou d'en faire abandon en cas de non-livraison.*

ARTICLE 136.

Rebuts. Instructions de l'expéditeur.

1.—En réponse à l'avis de non-remise qui lui a été transmis conformément aux dispositions de l'article 135, l'expéditeur peut demander:

- (a) que le destinataire primitif soit avisé encore une fois;
- (b) que l'adresse du colis soit rectifiée ou complétée;
- (c) que le colis soit remis à un autre destinataire ou qu'il soit réexpédié sur une autre destination pour être remis au destinataire primitif ou à une autre personne;
- (d) qu'un colis grevé de remboursement soit remis à une autre personne contre perception du montant du remboursement indiqué ou qu'il soit remis au destinataire primitif ou à une autre personne sans perception du montant du remboursement ou contre paiement d'une somme inférieure à celle *qui était* indiquée primitivement. Si le montant du remboursement est réduit, une nouvelle formule CP 6 doit être établie conformément aux prescriptions de l'article 119;

un avis de non-remise conforme au modèle CP 9 ci-annexé. Cet avis est renvoyé au bureau qui l'a établi, avec les instructions de l'expéditeur et avec le bulletin d'expédition.

Lorsqu'il s'agit de plusieurs colis déposés simultanément par le même expéditeur, à l'adresse du même destinataire, il est permis de n'envoyer qu'un avis de non-remise, même si ces colis étaient accompagnés de plusieurs bulletins d'expédition. Dans ce cas, tous ces bulletins sont annexés à l'avis de non-remise.

Lorsque l'avis de non-remise est envoyé à un tiers désigné au verso du bulletin d'expédition, ce dernier document n'est pas annexé à l'avis.

2.—Un avis modèle CP 9 doit également être établi pour signaler à l'*Administration* d'origine les colis retenus d'office en cours de transport, soit par la poste, soit par la douane, ou tombés en souffrance pour cause d'avarie, de spoliation ou toute autre cause de même nature.

Toutefois, cette mesure n'est pas obligatoire dans les cas de force majeure, *ou lorsque le nombre des colis retenus d'office en cours de transport (mesure douanière, interruption accidentelle du trafic, etc.) est tel que l'envoi d'un avis est matériellement impossible.*

3.—En règle générale, les avis de non-remise sont échangés entre le bureau de destination et le bureau d'origine. Toutefois, chaque *Administration* peut demander que les avis qui concernent son service soient transmis à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné. Il appartient à l'*Administration* d'origine d'aviser l'expéditeur. L'échange des avis de non-remise doit être accéléré autant que possible par tous les bureaux intéressés.

4.—Lorsque des colis ayant donné lieu à un avis sont retirés ou réexpédiés avant la réception des instructions de l'expéditeur, celui-ci doit en être prévenu par l'intermédiaire du bureau d'origine. Si l'avis a été envoyé à un tiers désigné au verso du bulletin d'expédition, cette information

Lorsque la taxe de transport *et les autres taxes et droits prévus aux articles 46, 47 et 48 de l'Arrangement* sont acquittés au moment de la réexpédition, le colis est traité comme s'il était adressé directement par le pays réexpéditeur au pays de la nouvelle destination. Dans ce cas, aucune taxe de transport n'est perçue sur le destinataire.

Les frais repris doivent être indiqués en détail (droits de transport, droit de magasinage, droits de douane, etc.) sur le bulletin d'expédition ou, si ce n'est pas possible, sur un bordereau joint à ce document.

4.—Les dispositions du §3, alinéas 1, 2 et 4, sont appliquées également aux colis postaux en transit qu'une Administration intermédiaire doit acheminer par une voie plus coûteuse en raison d'interruption de la voie ordinaire pour laquelle les taxes sont bonifiées.

5.—Les colis sont réexpédiés dans leur emballage primitif; ils sont accompagnés du bulletin d'expédition établi par le bureau d'origine. Si le colis doit, pour un motif quelconque, être remballé ou si le bulletin d'expédition primitif doit être remplacé par un bulletin supplémentaire, il est indispensable que le nom du bureau d'origine du colis, le numéro d'*ordre* primitif et, autant que possible, la date de dépôt audit bureau figurent tant sur le colis que sur le bulletin d'expédition.

6.—*Dans le cas où l'essai de remise d'un colis exprès à domicile par un porteur spécial est resté infructueux, le bureau réexpéditeur doit biffer l'étiquette ou la mention (Exprès) par deux forts traits transversaux.*

ARTICLE 135.

Rebuts. Avis de non-remise.

1.—Lorsque l'expéditeur a demandé, par une annotation portée au verso du bulletin d'expédition et sur le colis, que le colis soit signalé comme tombé en rebut, l'*Administration* destinataire transmet, sous pli recommandé, à l'*Administration expéditrice*, après l'avoir complété,

elle est à découvert par une reprise sur le bureau d'échange qui a transmis en dernier lieu le colis en fausse direction. Le motif de cette reprise est notifié à ce bureau au moyen d'un bulletin de vérification.

2.—Lorsqu'un colis a été admis à tort à l'expédition par suite d'une erreur imputable au service postal et doit, pour ce motif, être renvoyé au pays d'origine, l'*Administration* qui restitue le colis alloue à l'*Administration* qui le lui a livré les bonifications qu'*elle* en a reçues.

Lorsque le renvoi est la conséquence d'une erreur de l'expéditeur ou d'une des interdictions prévues à l'article 16 de l'Arrangement, les frais de transport qui résultent de l'opération sont à la charge des expéditeurs. Chaque *Administration* se crédite de sa quote-part par une reprise, ainsi qu'il est indiqué au §3 ci-après pour les colis réexpédiés.

3.—Les colis réexpédiés par suite de changement de résidence des destinataires ou d'une erreur imputable à l'expéditeur sont grevés à la charge des destinataires, par l'*Administration distributrice*, d'une somme représentant *le montant des* quotes-parts revenant aux *diverses Administrations* qui ont participé au transport de réexpédition *et des autres taxes et droits prévus aux articles 46, 47 et 48 de l'Arrangement.*

L'*Administration réexpéditrice* se crédite sur l'*Administration* intermédiaire ou sur l'*Administration* de la nouvelle destination *du montant de la somme qui lui est due.* Dans les cas où le pays de réexpédition et celui de la nouvelle destination ne sont pas limitrophes, *la première Administration* intermédiaire qui reçoit un colis réexpédié se crédite du montant *qui lui est dû et de celui* qui revient à l'*Administration réexpéditrice, en débitant l'Administration à laquelle* elle livre le colis; *cette dernière, à son tour, si elle n'est elle-même* qu'un intermédiaire, répète, sur l'*Administration suivante, le montant qui lui est dû, cumulé avec celui* dont elle a tenu compte à l'*Administration précédente.* La même opération se poursuit dans les rapports entre les *différentes Administrations* participant au transport, jusqu'à ce que le colis parvienne à l'*Administration chargée de la livraison.*

2.—Lorsqu'un colis qui porte *l'en-tête* (Franc de droits) parvient au service destinataire sans bulletin d'affranchissement, le bureau chargé du dédouanement établit un duplicata *de ce bulletin sur lequel il mentionne* le nom du pays d'origine *et*, autant que possible, la date de dépôt du colis. Lorsque le bulletin d'affranchissement est perdu après livraison du colis, un duplicata est établi dans les mêmes conditions.

3.—Les bulletins d'affranchissement afférents aux colis qui, pour un motif quelconque, sont renvoyés à l'origine doivent être annulés par les soins de *l'Administration destinataire* et être attachés aux bulletins d'expédition.

4.—A la réception d'un bulletin d'affranchissement indiquant les frais déboursés par le service destinataire, *l'Administration* d'origine convertit le montant de ces frais dans sa propre monnaie à un taux qui ne doit pas être supérieur au taux fixé pour l'émission des mandats de poste à destination du pays correspondant. Le résultat de la conversion est indiqué dans le corps de la formule et sur le coupon latéral. Après avoir recouvré le montant des frais, le bureau d'origine remet à l'expéditeur le coupon du bulletin et, le cas échéant, les pièces justificatives.

ARTICLE 134.

Réexpédition.

1.—Les colis réexpédiés par suite de fausse direction ne peuvent être frappés de droits de douane ou autres par *l'Administration réexpéditrice*.

Lorsque *cette dernière* renvoie un colis à *l'Administration* qui l'a acheminé en dernier lieu, *elle* lui restitue les bonifications qu'*elle* a reçues et signale l'erreur par un bulletin de vérification.

Dans les autres cas et si le montant de taxes qui lui ont été attribuées est insuffisant pour couvrir les frais de réexpédition qui lui incombent, *l'Administration réexpéditrice* bonifie à *l'Administration à laquelle elle* remet le colis les droits de transport que comporte l'acheminement; *elle* se crédite ensuite de la somme dont

ARTICLE 131.

Application du timbre à date et indication du poids.

1.—Le bulletin d'expédition est frappé par le bureau d'origine, du côté de la suscription, du timbre indiquant le lieu et la date du dépôt.

2.—Le poids, en kilogrammes, de chaque colis *sans déclaration de valeur* doit être inscrit par le bureau d'origine sur le bulletin d'expédition à la place réservée à cet effet. Les fractions de kilogramme sont arrondies au *demi-kilogramme* supérieur.

ARTICLE 132.

Colis exprès.

Les colis à remettre par exprès ainsi que les bulletins d'expédition correspondants sont pourvus, autant que possible à côté de l'indication du lieu de destination, d'une étiquette imprimée, de couleur rouge foncé, portant en gros caractères le mot (Exprès).

ARTICLE 133.

Renvoi des bulletins d'affranchissement.

Récupération des droits avancés.

1.—Après la livraison *au destinataire* d'un colis franc de droits, le bureau qui a fait l'avance des frais de douane ou autres pour le compte de l'expéditeur complète, en ce qui le concerne, les indications qui figurent au verso du bulletin d'affranchissement et transmet ce dernier, accompagné des pièces justificatives, au bureau d'origine du colis; *cette transmission a lieu sous enveloppe fermée, sans indication du contenu.*

Toutefois, chaque Administration a le droit de faire effectuer, par des bureaux spécialement désignés, le renvoi des bulletins d'affranchissement grevés de frais et de demander que les bulletins soient transmis à un bureau déterminé. *Le nom du bureau auquel les bulletins doivent être renvoyés est inscrit, dans tous les cas, par le bureau expéditeur du colis au recto du bulletin d'affranchissement.*

CHAPITRE V

Colis urgents.

ARTICLE 128.

Etiquette.

Les colis urgents et les bulletins d'expédition y afférents doivent porter une étiquette avec l'indication très apparente (Urgent).

ARTICLE 129.

Transmission et dédouanement. Comptabilité.

Les *Administrations* qui participent à l'échange des colis urgents s'entendent pour assurer la transmission rapide et, autant que possible, directe de ces *colis*, et elles *prennent des mesures pour en accélérer le dédouanement.*

Elles arrêtent également d'un commun accord les mesures nécessaires pour la comptabilité.

CHAPITRE VI

Opérations au départ et à l'arrivée.

ARTICLE 130.

Numéro d'ordre et lieu de dépôt.

Chaque colis, ainsi que le bulletin d'expédition qui s'y rapporte, doit être revêtu d'une étiquette conforme au modèle C P 8 ci-annexé indiquant, de manière apparente, le numéro *d'ordre* et le nom du bureau de dépôt. Cette prescription ne s'applique pas aux colis avec valeur déclarée revêtus de l'étiquette C P 7 prévue à l'article 125, 1^{er} alinéa.

Le même bureau d'origine ne peut employer en même temps deux ou plusieurs séries d'étiquettes, sauf le cas où les séries sont complétées par un caractère distinctif.

Toutefois, les *Administrations* ont la faculté de revêtir les colis avec valeur déclarée et leurs bulletins d'expédition de l'étiquette C P 8 prévue à l'article 130 ci-après et d'une étiquette de couleur rouge, de petites dimensions, portant, en gros caractères, la mention (Valeur déclarée).

Lorsque les colis contiennent des pièces de monnaie, des billets de banque, des billets de monnaie ou des valeurs quelconques au porteur, du platine, de l'or ou de l'argent, manufacturés ou non, des pierreries, des bijoux et d'autres objets précieux, les cachets ou scellés, de même que les étiquettes de toute nature et, le cas échéant, les timbres-poste apposés sur les colis doivent être espacés, de façon à ne pas pouvoir cacher des lésions de l'emballage. Les étiquettes et, le cas échéant, les timbres-poste ne doivent pas, non plus, être repliés sur les deux faces de l'emballage de manière à couvrir la bordure. Le cas échéant, les étiquettes sur lesquelles figure l'adresse des colis de l'espèce ne peuvent pas être collées sur l'emballage même.

ARTICLE 126.

Indication du poids.

Le poids exact, en grammes, de chaque colis avec valeur déclarée doit être inscrit par *l'Administration* d'origine:

(a) sur l'adresse du colis;

(b) sur le bulletin d'expédition, à la place à ce réservée.

ARTICLE 127.

Déclaration frauduleuse.

Lorsque des circonstances quelconques ou les réclamations des intéressés viennent à révéler l'existence d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle insérée dans un colis, avis en est donné à *l'Administration* d'origine, dans le plus bref délai possible et, le cas échéant, avec les pièces de l'enquête à l'appui.

ARTICLE 123

Mandats de remboursement non délivrés ou non encaissés.

Les mandats de remboursement qui n'ont pu être délivrés aux bénéficiaires, *de même que ceux qui ont été remis aux ayants droit, mais dont le montant n'a pas été encaissé*, sont traités conformément aux dispositions de l'article 139 du Règlement de la Convention.

CHAPITRE IV

Colis avec valeur déclarée.

ARTICLE 124.

Indication du montant de la valeur.

1.—La déclaration de la valeur doit être exprimée dans la monnaie du pays d'origine et être inscrite par l'expéditeur sur le colis et le bulletin d'expédition, en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres arabes, sans ratures ni surcharges, même approuvées.

2.—Le montant de la déclaration de valeur doit être converti en francs-or par l'expéditeur ou par *l'Administration* d'origine. Le résultat de la conversion doit être indiqué par de nouveaux chiffres placés à côté ou au-dessous de ceux qui représentent le montant de la déclaration dans la monnaie du pays d'origine. *Cette disposition n'est pas applicable aux relations directes entre pays ayant une monnaie commune.*

Le montant en francs-or doit être souligné d'un fort trait au crayon de couleur.

ARTICLE 125.

Étiquettes et timbres-poste.

Les colis avec valeur déclarée ainsi que leurs bulletins d'expédition doivent être revêtus d'une étiquette de couleur rouge conforme au modèle C P 7 ci-annexé, avec l'indication en caractères latins de la lettre V, du nom du bureau d'origine et du numéro d'ordre *du* colis.

sans taxe au bureau de dépôt du colis ou au bureau qui a été spécialement désigné par *l'Administration* d'origine sur le titre lui-même.

Lorsqu'une demande de renseignements sur le montant exact du remboursement a été adressée à *l'Administration* d'origine, il est sursis à l'envoi du mandat jusqu'à la réception de la réponse.

Les mandats de remboursement sont payés aux expéditeurs des colis dans les conditions déterminées par chaque Administration.

Les bulletins de versement des colis contre remboursement, dont le montant doit être porté à un compte courant postal dans le pays de destination, sont traités d'après le régime intérieur des chèques et virements postaux de ce pays.

ARTICLE 122.

Annulation ou remplacement des formules de mandats de remboursement ou de bulletins de versement.

1.—Les formules de mandats de remboursement qui deviennent inutilisables *pour cause de divergence entre les indications du montant du remboursement* ou par suite d'annulation ou de réduction du montant, de même que les formules de bulletins de versement devenues inutilisables en cas d'annulation du montant du remboursement, sont détruites par les soins de *l'Administration* destinataire des colis.

2.—Les formules afférentes aux colis grevés de remboursement, qui, pour un motif quelconque, sont renvoyés à l'origine, doivent être annulées par les soins de *l'Administration* qui effectue le renvoi.

3.—Lorsque les formules afférentes aux colis grevés de remboursement sont égarées, perdues ou détruites avant l'encaissement du remboursement, le bureau destinataire en établit des duplicata sur formule C P 6 ou sur formule de bulletin de versement, selon le cas.

ARTICLE 119.

Réduction ou annulation du remboursement.

Les demandes d'annulation ou de réduction du montant du remboursement sont soumises aux règles et formalités prescrites par l'article 135 du Règlement de la Convention.

Excepté le cas prévu à l'article 115, toute demande par voie postale de réduction du montant du remboursement doit être accompagnée d'une nouvelle formule de mandat de remboursement indiquant le montant rectifié. *Lorsqu'il s'agit d'une demande par voie télégraphique, le mandat de remboursement doit être remplacé par le bureau destinataire aux conditions déterminées par l'article 122 ci-après.*

ARTICLE 120.

Réexpédition.

Les colis grevés de remboursement peuvent être réexpédiés si le pays de la nouvelle destination assure, avec celui d'origine, le service des colis de cette catégorie. Dans ce cas, les colis sont accompagnés des formules de mandats de remboursement établies par le service d'origine. *L'Administration* de la nouvelle destination procède à la liquidation des remboursements comme si les colis lui avaient été expédiés directement.

Les colis dont le montant encaissé doit être versé en compte courant postal dans le pays de destination primitif ne peuvent être réexpédiés.

ARTICLE 121.

Emission du mandat de remboursement ou du bulletin de versement.

Immédiatement après avoir encaissé le montant du remboursement, le bureau de destination, ou tout autre bureau désigné par l'Administration destinataire, remplit la partie (Indications de service) du mandat de remboursement et, après avoir apposé son timbre à date, le renvoie

payement complémentaire sera effectué, s'il y a lieu, dès réception des renseignements qui seront fournis par *l'Administration expéditrice*. Si le destinataire n'accepte pas cette condition, il est sursis à la livraison du colis.

Dans tous les cas, une demande de renseignements est transmise immédiatement à *l'Administration expéditrice* qui doit y répondre, dans le plus court délai possible, en précisant le montant exact du remboursement *et en appliquant, le cas échéant, les prescriptions de l'article 135, §2, du Règlement de la Convention.*

Lorsque le destinataire est de passage ou doit s'absenter, le payement de la somme la plus élevée *est toujours* exigé. En cas de refus, le colis n'est livré qu'à la réception de la réponse à la demande de renseignements.

ARTICLE 118.

Délai de payement.

1.—Le montant du remboursement doit être payé dans un délai de *sept* jours à compter du lendemain de l'arrivée du colis au bureau destinataire. Ce délai peut être *porté à un mois au maximum lorsque la législation interne du pays de destination l'exige*. A l'expiration du délai de garde, le colis est traité comme étant tombé en rebut, conformément aux dispositions de l'article 22 de l'Arrangement. L'expéditeur peut toutefois demander que les dispositions prescrites par lui en vertu de l'article 108, §1, du présent Règlement soient exécutées immédiatement *au cas où le destinataire ne payerait pas* le montant du remboursement lors de la première présentation. *L'exécution immédiate de ces dispositions a également lieu si le destinataire, lors de la présentation, a formellement refusé tout payement.*

2.—Dans le cas où, en réponse à un avis de non-remise, l'expéditeur a donné des instructions au bureau de destination, les délais susmentionnés sont comptés du lendemain de l'arrivée de ces instructions.

faire adresser aux bureaux d'origine des colis ou à d'autres de ses bureaux les mandats afférents aux *colis* originaires de son service.

ARTICLE 115.

Versement en compte courant postal dans le pays de destination du colis.

Tout colis dont le montant encaissé doit être versé en compte courant postal dans le pays de destination est accompagné, sauf arrangement contraire, d'un bulletin de versement conforme à la formule prescrite dans le service intérieur de ce pays. Le bulletin doit désigner le titulaire du compte à créditer et contenir toutes les autres indications que comporte le texte de la formule, à l'exception du montant à créditer qui sera inscrit par *l'Administration* de destination après encaissement du montant du remboursement. Si le bulletin de versement est pourvu d'un coupon, l'expéditeur y mentionne son nom et son adresse, ainsi que les autres indications qu'il juge nécessaires.

Le bulletin de versement est réuni solidement au bulletin d'expédition.

ARTICLE 116.

Conversion du montant du remboursement.

Sauf entente contraire, le montant *du remboursement* exprimé dans la monnaie du pays d'origine *du colis* est converti en monnaie du pays destinataire par les soins de l'Administration de ce pays, qui se sert du taux de conversion dont elle fait usage pour *les* mandats de poste à destination du pays d'origine des colis.

ARTICLE 117.

Divergence entre les indications du montant du remboursement.

En cas de divergence entre les indications du montant du remboursement figurant sur le colis, sur le bulletin d'expédition et sur le mandat, la somme la plus élevée doit être encaissée sur le destinataire.

Si celui-ci refuse de verser cette somme, le colis peut être livré, sauf l'exception prévue ci-après, contre paiement de la somme inférieure, mais sous réserve qu'un

l'indication du montant du remboursement en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres arabes, sans ratures ni surcharges, même approuvées.

2.—L'expéditeur doit indiquer, sur le colis et au recto du bulletin d'expédition, son nom et son adresse en caractères latins. Lorsque le montant encaissé est à verser en compte courant postal dans le pays de destination *ou d'origine*, le colis et le bulletin d'expédition doivent porter en outre, du côté de la suscription, l'annotation suivante libellée en français ou dans une autre langue connue dans le pays de destination :

(A porter au crédit du compte *courant postal* N° de M..... à tenu par le bureau de chèques d.....).

ARTICLE 113.

Etiquette.

Les colis contre remboursement ainsi que leurs bulletins d'expédition doivent être revêtus, du côté de la suscription, d'une étiquette de couleur orange conforme au modèle C 6 annexé au Règlement de la Convention.

ARTICLE 114.

Mandat de remboursement.

Sauf le cas prévu à l'article 115 ci-après, tout colis contre remboursement est accompagné d'une formule de mandat de remboursement en carton résistant, de couleur blanche, conforme au modèle C P 6 ci-annexé. Cette formule, qui est attachée au bulletin d'expédition, doit porter l'indication du montant du remboursement dans la monnaie du pays d'origine et indiquer, en règle générale, l'expéditeur du colis comme bénéficiaire du mandat. *Lorsque le règlement de l'Administration d'origine le permet, l'expéditeur a la faculté de mentionner sur ce titre, aux lieu et place de son adresse, le titulaire et le numéro d'un compte courant postal tenu dans le pays d'origine ainsi que le bureau qui tient ce compte. Chaque Administration est libre de*

3.—Le bureau de destination *renvoie* la formule C 5, *dûment remplie, dans le courrier ordinaire*, à découvert et en franchise de port, à l'adresse de l'expéditeur du colis.

4.—Lorsque l'expéditeur réclame un avis de réception qui ne lui est pas parvenu dans les délais voulus, il est procédé conformément aux règles tracées à l'article 111 *ci-après*. Dans ce cas, il n'est pas perçu une deuxième taxe et le bureau d'origine inscrit en tête de la formule C 5 la mention (Duplicata de l'avis de réception, etc.).

ARTICLE 111.

Avis de réception demandé postérieurement au dépôt.

1.—Lorsque l'expéditeur demande un avis de réception postérieurement au dépôt *du colis*, le bureau d'origine remplit une formule C 5.

La formule C 5 est attachée à une réclamation C P 5 mentionnée à l'article 140 ci-après; cette réclamation, après avoir été revêtue d'un timbreposte représentant la taxe due, est traitée selon les prescriptions dudit article 140, sauf que, en cas de livraison régulière du colis, le bureau de destination retire la formule C P 5 et renvoie la formule C 5 à l'origine de la manière prescrite à l'article 110, § 3.

2.—Toutefois, dans les pays où le service des colis postaux n'est pas exécuté par l'Administration des postes, la perception de la taxe est constatée sur la formule C P 5, soit par l'apposition d'une vignette spéciale, soit par l'indication du montant de cette perception.

CHAPITRE III

Colis contre remboursement.

ARTICLE 112.

Indications à porter sur le colis et sur le bulletin d'expédition.

1.—Les colis grevés de remboursement et les bulletins d'expédition y afférents doivent porter, *d'une manière très apparente*, l'en-tête (Remboursement), suivi de

ARTICLE 109.

Colis francs de droits.

1.—Les bulletins d'expédition des colis à remettre francs de droits aux destinataires, *de même que la suscription de ces colis*, doivent porter l'en-tête très apparent (Franc de droits) ou une mention analogue dans la langue du pays d'origine. Les adresses des colis que ainsi que les bulletins d'expédition sont pourvus d'une étiquette de couleur jaune portant également, en gros caractères, l'indication (Franc de droits).

2.—Tout colis expédié franc de droits est accompagné d'un bulletin d'affranchissement conforme au modèle C P 4 ci-annexé, confectionné en carton de couleur jaune et dont le recto est rempli par le bureau expéditeur. Le bulletin d'affranchissement est solidement attaché au bulletin d'expédition.

3.—*Dans le cas où l'expéditeur d'un colis demande, postérieurement au dépôt, de remettre l'envoi franc de droits, le bureau d'origine en avertit le bureau destinataire par une note explicative transmise sous recommandation en y joignant le bulletin d'affranchissement, dûment rempli au recto. Ce dernier bureau appose sur l'adresse du colis ainsi que sur le bulletin d'expédition l'étiquette prévue au § 1.*

ARTICLE 110.

Avis de réception.

1.—Les colis dont l'expéditeur demande un avis de réception doivent porter l'annotation très apparente (Avis de réception) ou l'empreinte d'un timbre (A. R.). La même mention est reproduite sur les bulletins d'expédition.

2.—Ces colis sont accompagnés d'une formule conforme au modèle C 5 annexé au Règlement de la Convention; cette formule est établie par le bureau d'origine ou par tout autre bureau à désigner par *l'Administration expéditrice*, et jointe au bulletin d'expédition du colis auquel elle se rapporte. Si elle ne parvient pas au bureau de destination, celui-ci dresse d'office un nouvel avis de réception.

soit par écrit, soit en soulignant la contexture imprimée, la manière dont il entend disposer du colis au cas où la livraison ne pourrait être effectuée. Cette annotation, qui doit être libellée en français ou dans une langue connue dans le pays de destination, est reproduite sur le colis même.

Les dispositions suivantes sont seules admises:

- (a) que le colis soit immédiatement renvoyé;
- (b) que le colis soit réexpédié au même destinataire dans une autre localité;
- (c) que le colis soit remis *ou réexpédié* à un autre destinataire (éventuellement sans perception du remboursement ou contre paiement d'une somme inférieure à celle *qui était* indiquée primitivement);
- (d) que le colis soit signalé comme tombé en rebut;
- (e) que l'avis de non-remise soit adressé à un tiers dans le pays de destination du colis;
- (f) que le colis soit vendu aux risques et périls de l'expéditeur ou traité comme abandonné.

2.—Un seul bulletin d'expédition et une seule déclaration en douane peuvent servir pour plusieurs colis ordinaires jusqu'au nombre de trois, émanant du même expéditeur, soumis à la même taxe et destinés à la même personne. Cette disposition n'est pas applicable aux colis expédiés contre remboursement, avec déclaration de valeur, ou à remettre aux destinataires francs de droits, colis pour lesquels les documents collectifs ne sont pas admis.

Chaque pays peut toutefois exiger un bulletin d'expédition et une déclaration en douane par colis.

3.—Les Administrations n'assument aucune responsabilité du chef des déclarations en douane.

Cette dernière condition est obligatoire lorsque le premier récipient est particulièrement fragile.

Les poudres sèches colorantes, telles que *le bleu d'aniline*, etc, ne sont admises que dans des boîtes en fer-blanc résistant, placées à leur tour dans des boîtes en bois avec de la sciure entre les deux emballages. Les poudres sèches non colorantes doivent être placées dans des boîtes en métal, en bois ou en carton; ces boîtes doivent être elles-mêmes enfermées dans un sac en toile ou en parchemin.

3.—Lorsqu'ils sont admis par *toutes* les *Administrations appelées* à participer au *transport*:

- (a) *les colis contenant des allumettes, des capsules et des cartouches métalliques chargées pour les armés à feu portatives et des éléments de fusées d'artillerie inexplosibles doivent être solidement emballés à l'intérieur et à l'extérieur dans des caisses ou des barils. Le contenu doit, en outre, être indiqué tant sur le bulletin d'expédition que sur l'envoi même;*
- (b) *les colis contenant des films, du celluloïd brut ou des objets fabriqués en celluloïd, ainsi que les bulletins d'expédition qui s'y rapportent, doivent être munis, du côté de la suscription, d'une étiquette très apparente de couleur blanche portant, en gros caractères noirs, la mention: (Celluloïd! A tenir loin du feu et de la lumière!).*

ARTICLE 108.

Bulletins d'expédition et déclarations en douane.

1.—Chaque colis doit être accompagné d'un bulletin d'expédition en carton résistant de couleur blanche et de déclarations en douane conformes aux modèles C P 2 et C P 3 ci-annexés; les déclarations en douane sont solidement attachées au bulletin d'expédition.

L'expéditeur peut ajouter sur le coupon du bulletin d'expédition *une communication relative au colis*. Il doit, en outre, indiquer, au verso du bulletin d'expédition,

pièce, tels que pièces de bois, pièces métalliques, etc., qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer.

Les objets pouvant blesser les agents des postes ou endommager les autres envois doivent être emballés de façon à éviter tout danger;

- (c) être scellé par des cachets identiques à la cire, par des plombs ou par un autre moyen, avec empreinte ou marque spéciale uniforme de l'expéditeur;
- (d) présenter des espaces suffisants pour permettre l'inscription des indications de service ainsi que l'application des timbres et des étiquettes.

ARTICLE 107.

Emballages spéciaux.

1.—L'emballage des colis qui doivent être transportés sur de longues distances ou supporter de nombreux transbordements et manipulations, et notamment l'emballage des colis à destination des pays *éloignés*, doit être particulièrement solide et bien conditionné.

Lorsque le contenu est composé de métaux précieux, d'objets en métal ou de marchandises lourdes, il est indispensable, dans tous les cas, d'employer pour l'emballage des boîtes en métal résistant ou des caisses en bois d'une épaisseur d'au moins 1 centimètre pour les colis jusqu'à 10 kilogrammes et 1½ centimètres pour les colis de plus de 10 kilogrammes; toutefois, lorsqu'il est fait usage de caisses en bois contre-plaqué, leur épaisseur peut être limitée à 5 millimètres, à la condition que les arêtes de ces caisses soient renforcées au moyen de cornières.

2.—Les liquides et les corps facilement liquéfiables doivent être expédiés dans un double récipient. Entre le premier (bouteille, flacon, pot, boîte, etc.) et le second (boîte en métal, en bois résistant, *en pâte de bois* ou en carton ondulé de solide qualité) est ménagé, autant que possible, un espace qui doit être rempli de sciure, de son ou de toute autre matière absorbante ou protectrice.

CHAPITRE II

Dispositions applicables à tous les colis.

ARTICLE 105.

Vérification des colis.

La manière de voir du bureau expéditeur, en ce qui concerne le calcul exact du volume, du poids ou des dimensions, doit être considérée comme prévalant, sauf erreur évidente.

ARTICLE 106.

Conditionnement des colis.

Pour être admis au transport, tout colis doit:

- (a) porter, *en caractères latins*, l'adresse exacte du destinataire ainsi que celle de l'expéditeur. Les adresses au crayon ne sont pas admises; toutefois, sont acceptés les colis dont l'adresse est écrite au crayon encre, sur un fond préalablement mouillé. L'adresse doit être écrite sur le colis même ou sur une étiquette attachée solidement à ce dernier, de manière qu'elle ne puisse se détacher. Il est recommandé d'insérer dans l'envoi une copie de la suscription avec mention de l'adresse de l'expéditeur;
- (b) être emballé et fermé d'une manière qui réponde *au poids et à la nature du contenu ainsi qu'à la durée du transport. L'emballage et la fermeture doivent préserver assez efficacement le contenu pour que celui-ci ne puisse pas être détérioré par la pression ou au cours des manipulations et pour qu'il soit impossible d'y porter atteinte sans laisser une trace apparente de violation.* Toutefois, sont acceptés sans emballage les objets qui peuvent être emboîtés, ou réunis et maintenus par un lien solide muni de plombs ou de cachets, de manière à former un seul et même colis ne pouvant se désagréger. Il n'est pas exigé, non plus, d'emballage pour les colis d'une seule

ARTICLE 102.

Mode de transmission.

1.—L'échange des colis entre pays limitrophes ou reliés entre eux au moyen d'un service maritime direct est effectué par les bureaux et dans les locaux désignés par les *Administrations intéressées*.

2.—A moins d'arrangement contraire, la transmission des colis entre pays non limitrophes s'opère à découvert.

Les *Administrations intéressées* peuvent s'entendre pour établir des échanges en sacs, paniers ou compartiments clos avec feuilles de route directes; dans ce cas, *lesdites Administrations* arrêtent d'un commun accord les mesures nécessaires.

3.—Toutefois, il est obligatoire de former des récipients clos lorsque, *d'après la déclaration d'une Administration intermédiaire*, le nombre des colis est de nature à entraver *ses* opérations.

ARTICLE 103.

Renseignements à fournir aux Administrations.

Les Administrations *des pays contractants qui entretiennent* des échanges directs se notifient mutuellement, au moyen de tableaux conformes au modèle C P 1 ci-annexé, *les renseignements concernant l'échange des colis*.

ARTICLE 104.

Voies de transmission et taxes.

Au moyen des tableaux C P 1 reçus de ses correspondants, chaque Administration détermine les voies à employer pour la transmission de ses colis et les taxes à percevoir sur les expéditeurs, d'après les conditions dans lesquelles s'effectue le transport intermédiaire.

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX.

Les soussignés, vu l'article 4 de la Convention postale universelle conclue *au Caire le 20 mars 1934*, ont, au nom de leurs Administrations respectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'Arrangement concernant les colis postaux:

CHAPITRE I

Dispositions générales.

ARTICLE 101.

Acheminement.

1.—Chaque Administration est obligée d'acheminer, par les voies et moyens qu'elle emploie pour ses propres colis, les colis qui lui sont remis par une autre Administration pour être expédiés en transit par son territoire.

En cas d'interruption d'une voie, les colis en transit qui devraient suivre cette voie sont acheminés par la route disponible la plus utile.

2.—Le transit doit être effectué aux conditions fixées par l'Arrangement et par le Règlement, même *lorsque l'Administration d'origine ou de destination des colis n'a pas adhéré à l'Arrangement.*

3.—Dans les rapports entre pays séparés par un ou plusieurs territoires intermédiaires, les colis doivent suivre les voies dont les *Administrations intéressées* sont *convenues.*

4.—Les colis envoyés en fausse direction sont réexpédiés sur leur véritable destination par la voie la plus directe dont peut disposer *l'Administration réexpéditrice.*

- Art.
143. Transmission des colis en dépêches closes.
144. Vérification des envois de colis par les bureaux d'échange.
145. Constatation des irrégularités engageant la responsabilité des Administrations.
146. Renvoi des récipients vides.

CHAPITRE VIII.

Comptabilité. Règlement des comptes.

147. Décompte des bonifications.
148. Règlement des comptes.
149. Décompte des mandats de remboursement.

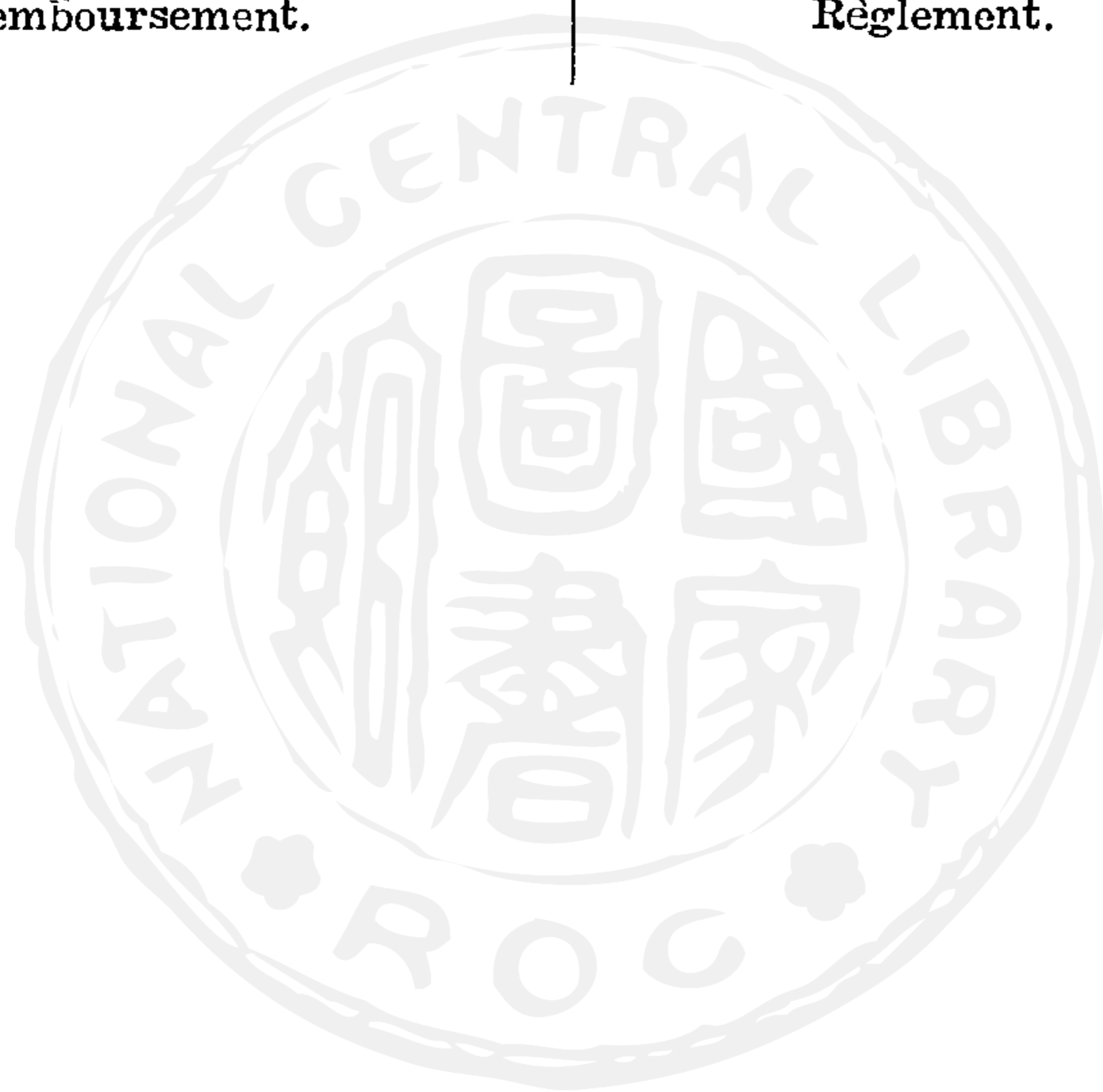
- Art.
150. Bulletins d'affranchissement. Décompte des frais de douane, etc.

Dispositions diverses.

151. Formules à l'usage du public.
152. Délai de garde des documents.
153. Communications à adresser au Bureau international.

Dispositions finales.

154. Mise à exécution et durée du Règlement.



Reglement d'exécution de l'arrangement concernant les colis postaux

TABLE DES MATIÈRES

	Art.
CHAPITRE I.	
Dispositions générales.	
Art.	
101. Acheminement.	
102. Mode de transmission.	
103. Renseignements à fournir aux Administrations.	
104. Voies de transmission et taxes.	
CHAPITRE II.	
Dispositions applicables à tous les colis.	
105. Vérification des colis.	
106. Conditionnement des colis.	
107. Emballages spéciaux.	
108. Bulletins d'expédition et déclarations en douane.	
109. Colis francs de droits.	
110. Avis de réception.	
111. Avis de réception demandé postérieurement au dépot	
CHAPITRE III.	
Colis contre remboursement.	
112. Indication à porter sur le colis et sur le bulletin d'expédition.	
113. Etiquette.	
114. Mandat de remboursement.	
115. Versement en comptant pendant postal dans le pays de destination du colis.	
116. Conversion du montant du remboursement.	
117. Divergence entre les indications du montant du remboursement.	
118. Délai de paiement.	
119. Réduction annulation du remboursement.	
120. Réexpédition.	
121. Emission du mandat de remboursement ou du bulletin de versement.	
122. Annulation ou remplacement des formules de mandats de remboursement ou de bulletins de versement.	
CHAPITRE IV.	
Colis avec valeur déclarée.	
123. Mandats de remboursement non délivrés ou non encaissés.	
124. Indication du montant de la valeur.	
125. Etiquettes et timbres-poste.	
126. Indication du poids.	
127. Déclaration frauduleuse.	
CHAPITRE V.	
Colis urgents.	
128. Etiquette.	
129. Transmission, et dédouanement. Comptabilité.	
CHAPITRE VI.	
Operations au départ et à l'arrivée.	
130. Numéro d'ordre et lieu de dépôt.	
131. Application du timbre à date et indication du poids.	
132. Colis exprés.	
133. Renvoi des bulletins d'affranchissement. Récupération des droits avancés.	
134. Réexpédition.	
135. Rebuts. Avis de non-remise.	
136. Rebuts. Instructions de l'expéditeur.	
137. Renvoi des colis tombés en rebut.	
138. Vente. Destruction.	
139. Retrait. Modification d'adresse.	
140. Réclamations.	
141. Réclamations concernant des colis déposés dans un autre pays.	
CHAPITRE VII.	
Echange des colis.	
142. Feuille de route.	

Pour la RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

CRETY DONATO.

Pour la RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

Pour le TERRITOIRE DE LA SARRE:

Pour le SIAM:

Pour la SUÈDE:

ANDERS ÖRNE.
GUNNAR LAGER.
ARVID BILDT.

Pour la CONFÉDÉRATION SUISSE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE:

VÁCLAV KUČERA.
JOSEF RADA.

Pour la TUNISIE:

H. DUTEIL.

Pour la TURQUIE:

YUSUF ARIFI.
M. SAKIN.
M. TEVFIK.

Pour la RÉPUBLIQUE O. DE L'URUGUAY:

ARTURO C. MASANÉS.

Pour l'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

MGR. GIUSEPPE MAZZOLI.

Pour les ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUELA:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'YÉMEN:

Pour le ROYAUME DE YOUGOSLAVIE:

KOSTA ZLATANOVITCH.

Pour la RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

E. ZALDÚA P.

Pour le PARAGUAY:

R. R. TULA.

Pour les PAYS-BAS:

DUYNSTEE.
V. GOOR.

Pour CURAÇAO ET SURINAM:

HOOGWOONING.

Pour les INDES NÉERLANDAISES:

PERK.
BRIL.
HOOGWOONING.

Pour le PÉROU:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour la PERSE:

S. A. RAD.
R. ARDJOMENDE.

Pour la POLOGNE:

R. STARZYŃSKI.

Pour le PORTUGAL:

A. DE Q. R. VAZ PINTO.
A. C. BIANCHI.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
OCCIDENTALE:

ERNESTO JULIO NAVARRO.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
ORIENTALE, DE L'ASIE ET DE L'OCÉANIE:

MARIO CORRÊA BARATA DA CRUZ.

Pour la ROUMANIE:

ILARIU MANEANU.
C. STEFANESCU.

Pour l'ITALIE:

PIETRO TOSTI.
GALDI MICHELE.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ITALIENNES:

CRETY DONATO.

Pour le JAPON:

MASAO SEKI.
T. HARIMA.
J. KAGEYAMA.

Pour le CHOSEN:

MASAO SEKI.
RYUZO KAWAZURA.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES DÉPENDANCES
JAPONAISES:

T. HARIMA.
H. FUJIKAWA.

Pour la LETTONIE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET

Pour les ETATS DU LEVANT SOUS MANDAT FRANÇAIS
(SYRIE ET LIBAN):

CIANFARELLI.
L. PERNOT.

Pour la RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

Pour la LITHUANIE:

Pour le LUXEMBOURG:

Pour le MAROC (À l'EXCLUSION DE LA ZONE
ESPAGNOLE):

H. DUTEIL.

Pour le MAROC (ZONE ESPAGNOLE):

A. RAMOS.

Pour le NICARAGUA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la NORVÈGE:

KLAUS HELSING.
OSKAR HOMME.

Pour la FRANCE:

M. LEBON.
L. GENTHON.
P. GRANDSIMON.
A. CABANNE.
DUSSERRE.

Pour l'ALGÉRIE:

E. HUGUENIN.

Pour les COLONIES ET PROTECTORATS FRANÇAIS DE
l'INDOCHINE:

NICOLAS.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES COLONIES FRANÇAISES:

J. CASSAGNAC.

Pour la GRÈCE:

V. DENDRAMIS.
J. LACHNIDAKIS.

Pour le GUATÉMALA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la REPUBLIQUE d'HAÏTI:

Pour la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

DR. TUCCIMEI.

Pour la HONGRIE:

GABRIEL BARON SZALAY.
CHARLES DE FORSTER.

Pour l'INDE BRITANNIQUE:

P. N. MUKERJI.
S. C. GUPTA.
MOHD. AL HASAN.

Pour l'IRAQ:

DOUGLAS W. GUMBLEY.
JOS. SHAUL.

Pour l'ISLANDE:

C. MONDRUP.
ARNE KROG.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

E. ZALDÚA P.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

AD REFERENDUM,

P. MARTINEZ T.

Pour la RÉPUBLIQUE DE CUBA:

ALFREDO ASSIR.

Pour le DANEMARK:

C. MONDRUP.

ARNE KROG.

Pour la VILLE LIBRE DE DANZIG:

R. STARZYNSKI.

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

LUIS ALEJANDRO AGÜILAR.

Pour l'EGYPTE:

M. CHARARA.

E. MAGGIAR.

S. A. GHALWASH.

Pour l'EQUATEUR:

E. L. ANDRADE.

Pour l'ESPAGNE:

ALONSO CARO.

A. RAMOS.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ESPAGNOLES:

DEMETRIO PEREDA.

Pour l'ESTONIE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'ETHIOPIE:

ALAMOU TCH.

Pour la FINLANDE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'AFGHANISTAN:

Pour l'ALBANIE:

PAN. NASSE.

Pour l'ALLEMAGNE:

K. ORTH.

K. ZIEGLER.

DR. W. SEEBASS.

Pour le ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

FAWZAN ÉL-SABEK.

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

R. R. TULA.

Pour l'AUTRICHE:

DR. RUDOLF KUHN.

Pour la BELGIQUE:

O. SCHOCKAERT.

E. MONS.

Pour la COLONIE DU CONGO BELGE:

G. TONDEUR.

Pour la BOLIVIE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour le BRÉSIL:

C. M. DE FIGUEIREDO.

J. SANCHEZ PEREZ.

Pour la BULGARIE:

IV. KATZAROFF.

Pour le CHILI:

R. SUAREZ BARROS.

Pour la CHINE:

HOO CHI-TSAI.

CHANG HSIN-HAI.

HUANG NAI-SIU.

pays, de considérer comme encombrants les colis dont l'une des dimensions dépasse *1 mètre 10* ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse *1 mètre 85*.

Sont considérés comme encombrants, lorsqu'ils sont adressés à des localités de la Colombie autres que les ports de mer, les colis dont les dimensions sont supérieures à *1 mètre 05* de côté ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse *1 mètre 80*.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de l'Arrangement auquel il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement *de l'Égypte* et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait *au Caire*, le *20 mars 1934*



(f) *l'Iraq est autorisé à percevoir un droit supplémentaire d'assurance de 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs déclarés, pour les colis avec valeur déclarée empruntant les services automobiles trans-désertiques Iraq—Syrie ou Palestine.*

Tout colis avec valeur *déclarée* en provenance ou à destination de la Corse et de l'Algérie donne lieu, à la charge de l'expéditeur et à titre de droit territorial corse ou algérien, à une taxe supplémentaire d'assurance de 5 centimes par 300 francs ou fraction *de 300 francs déclarés.*

VIII

Exceptions au principe de la responsabilité.

Par dérogation aux dispositions de l'article 38, le Congo belge, l'Égypte (pour le Soudan) *et l'Iraq* sont autorisés à ne payer aucune indemnité pour l'avarie des colis originaires de tous les pays, à destination du Congo belge, du Soudan *ou de l'Iraq*, et contenant des liquides et des corps facilement liquéfiables, des objets en verre et des articles de même nature fragile.

IX

Poids, dimensions et volume.

Le Vénézuéla et l'Inde britannique ont la faculté de ne pas admettre provisoirement les colis dont le poids excéderait 5 kilogrammes.

La Grèce, la Tunisie et la Turquie d'Asie ont la faculté de ne pas admettre provisoirement les colis dont les dimensions ou le volume excéderaient le maximum autorisé *par l'Arrangement* pour les services maritimes.

X

Colis encombrants.

Par dérogation à la disposition de l'article 8, § 1, lettre (a), l'Égypte (pour les bureaux du Soudan) et la Norvège ont la faculté, dans leurs relations avec les autres

condition que la moyenne des taxes ne dépasse pas la taxe normale, y compris la surtaxe *et la taxe spéciale auxquelles ils auraient* droit.

Cette dernière faculté est également accordée aux pays qui adhéreront à l'Arrangement dans l'intervalle jusqu'au prochain Congrès.

VII

Colis avec valeur déclarée.

Par dérogation aux dispositions de l'article 35:

- (a) le Congo belge est *autorisé* à limiter à 500 francs le maximum de la déclaration de valeur;
- (b) l'*Administration argentine* est *autorisée* à percevoir un droit supplémentaire de 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs *déclarés* pour les colis avec déclaration de valeur en provenance ou à destination des bureaux de la Costa del Sur, Tierra del Fuego et îles adjacentes;
- (c) le transport entre la France continentale, d'une part, l'Algérie et la Corse, d'autre part, donne lieu, à la charge de l'expéditeur, pour les colis avec valeur déclarée, à un droit supplémentaire d'assurance de 10 centimes par 300 francs ou fraction *de 300 francs déclarés*;
- (d) l'*Administration indochinoise* est *autorisée* à percevoir un droit supplémentaire de 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs *déclarés* pour les colis avec valeur déclarée en provenance ou à destination des bureaux du Territoire de Kouang-Tchéou-Wan;
- (e) l'Égypte est autorisée à porter à 10 centimes par 300 francs ou fraction *de 300 francs déclarés* le droit d'assurance des colis avec valeur déclarée *en provenance ou à destination du* Congo belge, en transit par le Soudan;

V

Surtaxes spéciales.

1.—Tout colis en provenance ou à destination de la Corse ou de l'Algérie donne lieu à la perception, sur l'expéditeur: 1° du droit applicable au transport maritime n'excédant pas 500 milles marins; 2° d'un droit territorial supplémentaire égal, au maximum, à la moitié de la quote-part territoriale appliquée aux colis en provenance ou à destination de la France continentale.

2.—Le transport entre l'Espagne continentale, d'une part, les îles Baléares, les possessions espagnoles du Nord de l'Afrique et les bureaux de la Zone espagnole du Maroc, d'autre part, donne lieu à la perception d'une surtaxe égale au droit applicable au transport maritime n'excédant pas 500 milles marins.

Le transport entre l'Espagne continentale, d'une part, et les îles Canaries, d'autre part, donne lieu à la perception d'une surtaxe égale au droit applicable au transport maritime n'excédant pas 1000 milles marins.

3.—L'Administration portugaise a la faculté de percevoir une surtaxe de 1 franc 50 par colis pour le transport entre le Portugal continental et les îles Madère et Açores.

4.—Le transport entre l'Indochine, d'une part, et le Territoire de Kouang-Tchéou-Wan, d'autre part, donne lieu à la perception d'une surtaxe égale au droit applicable au transport maritime n'excédant pas 500 milles marins.

5.—*Toute colis empruntant les services automobiles transdésertiques Iraq—Syrie ou Palestine donne lieu à la perception d'une surtaxe spéciale de 90 centimes, 4 francs 50, 9 francs, 13 francs 50 et 18 francs pour les colis des coupures de 1, 5, 10, 15 et 20 kilogrammes.*

VI

Tarifs spéciaux.

L'Inde britannique *et l'Iraq ont* la faculté d'appliquer aux colis originaires de *leur* pays un tarif gradué correspondant à différentes catégories de poids, à la

2. Surtaxes de transit

1 No d'ordre	2 Administration autorisée à percevoir la surtaxe	Montant de la surtaxe pour les colis					8 Observations
		3 jusqu'à 1 kg	4 de plus de 1 jusqu'à 5 kg	5 de plus de 5 jusqu'à 10 kg	6 de plus de 10 jusqu'à 15 kg	7 de plus de 15 jusqu'à 20 kg	
		Cen- times	Cen- times	Cen- times	Cen- times	Cen- times	
1	Argentine (Rép.) ¹⁾	360	360	360			1) Seulement pour les colis transportés par le chemin de fer transandin. 2) Seulement pour les colis en provenance ou à destination des Colonies françaises du Tchad, de l'Oubangui-Chari et du Moyen-Congo. Ce droit est susceptible de modification par entente entre les deux Administrations intéressées.
2	Brésil	70	50				
3	Chili ¹⁾	125	125	125			
4	Chine	95	75	25			
5	Colombie (République)	70	50				
6	Congo belge ²⁾ ...	30	150	300			
	id. ³⁾	40	180				3) Seulement pour les colis en provenance ou à destination de la Rhodésie.
7	Egypte ⁴⁾	90	390	800			4) Seulement pour les colis en provenance ou à destination du Congo belge, en transit par le Soudan.
8	Equateur	70	50				
9	Colonie française de l'Afrique équatoriale ...	60	200	400	600	800	
10	Iraq	70	50	140	300	400	
11	Panama (République) ⁵⁾	50	50	50			5) Seulement pour les colis transportés à travers l'Isthme.
12	Pérou	70	50				
13	Turquie d'Asie ⁶⁾	220	200	150	100	50	6) Pour les colis de et pour la Perse traversant la voie Trébizonde — Erzeroum — Bayezid, la surtaxe de chaque coupure de poids peut être majorée encore de 1 franc 50.
14	Vénézuela (Etats-Unis)	70	50				

1. Surtaxes terminales (suite).

No d'or- dre 1	Administration au- torisée à percevoir la surtaxe 1	Montant de la surtaxe par colis 3	Observations 4
		Centimes	
22	Indochine	75 ⁹⁾	9) Pour certains bu- reaux éloignés.
23	Inde britannique	75	
24	Indes néerlandai- ses	150	
25	Iraq	10)	10) La surtaxe peut s'élever pour les colis jusqu'à 1 kg, à 75 centimes, pour les colis de plus de 1 jusqu'à 5 kg, à 1 franc 25, pour les colis de plus de 5 jusqu'à 10 kg, à 1 franc 60.
26	Islande... ..	50	
27	Maroc (à l'exclu- sion de la Zone espagnole) ...	100 ¹¹⁾	11) A l'exception des bureaux de Casa- blanca, Mazagan, Mogador, Oudjda, Safi et Tanger. 12) Pour le parcours des colis au delà des bureaux d'échange, une surtaxe qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis du service intérieur est admise.
28	Nicaragua	75	
29	Norvège	75	
30	Panama (Rép.)	75	
31	Pérou	125	
32	Perse	12)	
33	Pologne	50	
34	Colonies portugai- ses de l'Angola et du Mozambi- que	12)	
35	El Salvador (Ré- publique)... ..	75	
36	Siam	75	
37	Suede	75	
38	Turquie d'Asie ...	75 ¹³⁾	13) La surtaxe peut être portée à 2 francs pour les colis adressés aux bureaux éloignés des chemins de fer et des côtes et dont le transport est effectué par les courriers terrestres.
39	Uruguay (Répub- lique O.)	75	
40	Vénézuela (États- Unis)	125	

1. Surtaxes terminales (suite).

No d'ordre	Administration autorisée à percevoir la surtaxe	Montant de la surtaxe par colis	Observations
1	2	3	4
		Centimes	
6	Brésil	125 ³⁾	³⁾ La surtaxe peut s'élever à 2 francs 25 pour les colis à destination des localités autres que les ports de mer.
7	Bulgarie	50	
8	Chili	75	
9	Chine	75	
10	Colombie (Rép.)	⁴⁾	
11	Congo belge	⁵⁾	⁵⁾ Pour le parcours des colis au delà des bureaux d'échange, une surtaxe qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis du service intérieur est admise.
12	Dominicaine (République)	40	
13	Egypte	100 ⁶⁾	⁶⁾ Seulement pour les bureaux du Soudan.
14	Equateur	125	
15	Espagne	75	⁷⁾ La surtaxe peut s'élever pour les colis jusqu'à 1 kg, à 40 centimes, pour les colis de plus de 1 jusqu'à 5 kg, à 1 franc 25, pour les colis de plus de 5 jusqu'à 10 kg, à 1 franc 70.
16	Ethiopie	⁷⁾	
17	Finlande	75	
18	Colonie française de l'Afrique équatoriale ...	⁸⁾	
19	Grèce	75	
20	Guatemala	75	
21	Haiti (République)	50	

III

Transit.

La faculté de ne pas assurer le transport des colis en transit par leur territoire est accordée provisoirement à la Perse, aux Colonies portugaises de l'Afrique et au Congo belge.

En ce qui concerne le Congo belge, cette clause ne s'applique pas aux colis en provenance ou à destination de la Rhodésie, des Colonies françaises du Tchad, de l'Oubangui-Chari et du Moyen-Congo.

IV

Surtaxes.

Par exception aux dispositions des articles 3, 4 et 7 de l'Arrangement et à titre provisoire, les Administrations énumérées ci-après sont autorisées à percevoir, en dehors des majorations prévues aux articles 5 et 6, les surtaxes terminales et de transit indiquées dans les tableaux suivants:

1. Surtaxes terminales.

No d'ordre 1	Administration autorisée à percevoir la surtaxe 2	Montant de la surtaxe par colis 3	Observations 4
		<i>Centimes</i>	
1	Afghanistan ...	50	
2	Albanie	100	
3	Argentine (Rép.)	75 ¹⁾	1) La surtaxe peut être élevée à 1 franc 25 par les bureaux argentins de la Costa del Sur, Tierra del Fuego et îles adjacentes.
4	Autriche	75	
5	Bolivie	2)	2) La surtaxe peut s'élever pour les colis jusqu'à 1 kg, à 3 francs, pour les colis de plus de 1 jusqu'à 5 kg, à 7 francs, et pour les colis de plus de 5 jusqu'à 10 kg, à 14 francs, en provenance ou à destination des localités autres que La Paz et Oruro.

PROTOCOLE FINAL DE L'ARRANGEMENT.

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les colis postaux, conclu à la date de ce jour, les Plémipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit :

I

Exploitation du service par les entreprises de transport.

Tout Pays où la poste ne se charge pas actuellement du transport des colis postaux, et qui adhère à l'Arrangement, a la faculté d'en faire exécuter les clauses par les entreprises de chemins de fer et de navigation. Il *peut*, en même temps, limiter ce service aux colis provenant ou à destination de localités desservies par ces entreprises.

L'Administration postale de ce Pays *doit* s'entendre avec les entreprises de chemins de fer et de navigation pour assurer la complète exécution, par ces dernières, de toutes les clauses de l'Arrangement, spécialement pour organiser le service d'échange.

Elle leur *sert* d'intermédiaire pour toutes leurs relations avec les Administrations postales des autres Pays contractants et avec le Bureau international.

II

Services aériens.

Les dispositions concernant le transport des colis postaux par voie aérienne sont annexées à l'Arrangement et sont considérées comme faisant partie intégrante de celui-ci et de son Règlement.

Toutefois, par dérogation aux dispositions générales de l'Arrangement, la modification de ces dispositions peut être envisagée de temps à autre par une Conférence comprenant les représentants des Administrations directement intéressées.

Cette Conférence *peut* être convoquée par l'intermédiaire du Bureau international à la demande de trois au moins de ces Administrations.

L'ensemble des dispositions proposées par cette Conférence devra être soumis, par l'intermédiaire du Bureau international, *au vote des* Pays contractants. La décision sera prise à la majorité des voix exprimées.

Pour la RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:
CRETY DONATO.

Pour la RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

Pour le TERRITOIRE DE LA SARRE:

Pour le SIAM:

Pour la SUÈDE:

ANDERS ÖRNE.
GUNNAR LAGER.
ARVID RILDT.

Pour la CONFÉDÉRATION SUISSE:

DR. REINHOLD FURREP.
LS ROULET.

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE:

VACLAV KUČERA.
JOSEF RADA.

Pour la TUNISIE:

H. DUTEIL.

Pour la TURQUIE:

YUSUF ARIFI.
M. SAKIN.
M. TEVFIK.

Pour la RÉPUBLIQUE O. DE L'URUGUAY:

ARTURO C. MASANÉS.

Pour l'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

MGR. GIUSEPPE MAZZOLI.

Pour les ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUELA:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'YEMEN:

Pour le ROYAUME DE YOUGOSLAVIE:

KOSTA ZLATANOVITCH.

Pour la RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

E. ZALDŪA P.

Pour le PARAGUAY:

R. R. TULA.

Pour les PAYS-BAS:

DUYNSTEE.
V. GOOR.

Pour CURAÇAO ET SURINAM:

HOOGWOONING.

Pour les INDES NÉERLANDAISES:

PERK.
BRIL.
HOOGWOONING.

Pour le PÉROU:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour la PERSE:

S. A. RAD.
R. ARDJOMENDE.

Pour la POLOGNE:

R. STARZYŃSKI.

Pour le PORTUGAL:

A. DE Q. R. VAZ PINTO.
A. C. BIANCHI.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
OCCIDENTALE:

ERNESTO JULIO NAVARRO.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
ORIENTALE, DE L'ASIE ET DE L'OCÉANIE:

MARIO CORRÊA BARATA DA CRUZ.

Pour la ROUMANIE:

ILARIU MANEANU.
C. STEFANESCU.

Pour l'ITALIE:

PIETRO TOSTI.
GALDI MICHELE.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ITALIENNES:

CRETY DONATO.

Pour le JAPON:

MASAO SEKI.
T. HARIMA.
J. KAGEYAMA.

Pour le CHOSEN:

MASAO SEKI.
RYUZO KAWAZURA.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES DÉPENDANCES
JAPONAISES:

T. HARIMA.
H. FUJIKAWA.

Pour la LETTONIE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET

Pour les ETATS DU LEVANT SOUS MANDAT FRANÇAIS
(SYRIE ET LIBAN):

CIANFARELLI.
L. PERNOT.

Pour la RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

Pour la LITHUANIE:

Pour le LUXEMBOURG:

Pour le MAROC (À l'EXCLUSION DE LA ZONE
ESPAGNOLE):

H. DUTEIL.

Pour le MAROC (ZONE ESPAGNOLE):

A. RAMOS.

Pour le NICARAGUA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la NORVÈGE:

KLAUS HELSING.
OSKAR HOMME.

Pour la FRANCE:

M. LEBON.
L. GENTHON.
P. GRANDSIMON.
A. CABANNE.
DUSSEYRE.

Pour l'ALGÉRIE:

E. HUGUENIN.

Pour les COLONIES ET PROTECTORATS FRANÇAIS DE
l'INDOCHINE:

NICOLAS.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES COLONIES FRANÇAISES:

J. CASSAGNAC.

Pour la GRÈCE:

V. DENDRAMIS.
J. LACHNIDAKIS.

Pour le GUATÉMALA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la RÉPUBLIQUE d'HAÏTI:

Pour la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

DR. TUCCIMEI.

Pour la HONGRIE:

GABRIEL BARON SZALAY.
CHARLES DE FORSTER.

Pour l'INDE BRITANNIQUE:

P. N. MUKERJI.
S. C. GUPTA.
MOHD. AL HASAN.

Pour l'IRAQ:

DOUGLAS W. GUMBLEY.
JOS. SHAUL.

Pour l'ISLANDE:

C. MONDRUP.
ARNE KROG.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

E. ZALDÚA P.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

AD REFERENDUM,

P. MARTINEZ T.

Pour la RÉPUBLIQUE DE CUBA:

ALFREDO ASSIR.

Pour le DANEMARK:

C. MONDRUP.

ARNE KROG.

Pour la VILLE LIBRE DE DANZIG:

R. STARZYNSKI.

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'EGYPTE:

M. CHARARA.

E. MAGGIAR.

S. A. GHALWASH.

Pour l'EQUATEUR:

E. L. ANDRADE.

Pour l'ESPAGNE:

ALONSO CARO.

A. RAMOS.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ESPAGNOLES:

DEMETRIO PEREDA.

Pour l'ESTONIE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'ETHIOPIE:

ALAMOU TCH.

Pour la FINLANDE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'AFGHANISTAN:

Pour l'ALBANIE:

PAN. NASSE.

Pour l'ALLEMAGNE:

K. ORTH.

K. ZIEGLER.

DR. W. SEEBASS.

Pour le ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

FAWZAN EL-SABEK.

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

R. R. TULA.

Pour l'AUTRICHE:

DR. RUDOLF KUHN.

Pour la BELGIQUE:

O. SCHOCKAERT.

E. MONS.

Pour la COLONIE DU CONGO BELGE:

G. TONDEUR.

Pour la BOLIVIE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour le BRÉSIL:

C. M. DE FIGUEIREDO.

J. SANCHEZ PEREZ.

Pour la BULGARIE:

IV. KATZAROFF.

Pour le CHILI:

R. SUAREZ BARROS.

Pour la CHINE:

HOO CHI-TSAI.

CHANG HSIN-HAI.

HUANG NAI-SHU.

à 51, 53 et 54 du présent Arrangement, *de tous les articles de son Protocole final* et de l'article 154 de son Règlement ;

- (b) les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions autres que celles *qui sont* mentionnées à l'alinéa précédent ;
- (c) la majorité absolue, s'il s'agit de l'interprétation des dispositions *du présent* Arrangement, *de son Protocole final* et de son Règlement, hors le cas de *dissentiment* à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 11 de la Convention.

Dispositions finales.

ARTICLE 54.

Mise à exécution et durée de l'Arrangement.

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1^{er} janvier 1935 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement *de l'Égypte* et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait au Caire, le 20 mars 1934.

CHAPITRE VIII

Dispositions diverses.

ARTICLE 52.

Application des dispositions d'ordre général de la Convention.

Les dispositions d'ordre général qui figurent aux Titres I et II de la Convention sont applicables à l'échange des colis.

Les *Administrations* des pays participant au présent Arrangement, qui entretiennent un échange de colis postaux avec des pays non contractants, admettent *toutes* les autres *Administrations participantes* à profiter de ces relations pour l'échange des colis avec ces derniers pays.

Pour le transit, par les services terrestres ou maritimes des pays signataires de l'Arrangement, les colis à destination ou en provenance d'un pays non signataire de l'Arrangement sont assimilés, en ce qui concerne le montant des quotes-parts de transit, aux colis échangés entre les pays contractants.

Lorsque le pays qui désire adhérer au présent Arrangement réclame la faculté de percevoir une surtaxe supérieure à 25 centimes par colis, le Bureau international soumet la demande d'adhésion à toutes les Administrations participant à l'Arrangement. Si, dans un délai de six mois, plus d'un tiers de ces Administrations ne se prononcent pas contre cette demande, elle est considérée comme admise.

ARTICLE 53.

Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions.

Pour devenir exécutoires, les propositions faites dans l'intervalle des réunions (articles 19 et 20 de la Convention) doivent réunir :

- (a) l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de l'addition de nouvelles dispositions ou de la modification des dispositions des articles 1 à 22, 27 à 47, 49

(d) le droit appliqué aux réclamations (article 27, § 1) ;

(e) le droit d'expédition pour les colis avec valeur déclarée (article 35, § 6).

2.—Les droits de dédouanement, d'avis d'arrivée, de remise à domicile et de magasinage (articles 9, 10 et 14) sont acquis à l'*Administration* destinataire. Il en est de même du droit de commission (article 12, 3^e alinéa) qui est repris par *cette Administration* sur l'*Administration expéditrice*.

3.—Le droit de remballage (article 13) est acquis à l'*Administration* dont relève le bureau qui a effectué les opérations de remballage.

ARTICLE 50.

Bonification de la taxe et du droit de remboursement.

L'*Administration* d'origine bonifiée à l'*Administration* de destination, dans les conditions prescrites par le Règlement, une quote-part fixe de 20 centimes par remboursement, plus $\frac{1}{4}\%$ de la somme totale des mandats de remboursement payés.

Les taxes prévues à l'article 28, §§ 2, lettre (b), et 3, restent acquises en entier aux *Administrations* qui les ont perçues.

ARTICLE 51.

Droit d'assurance.

Pour les colis avec valeur déclarée, l'*Administration* d'origine est redevable envers chacune des *Administrations* dont les services participent au transport et, le cas échéant, pour chacun de ces services, d'une quote-part de droit d'assurance fixée, par 300 francs ou fraction de 300 francs *déclarés*, à 5 centimes pour le transport territorial et à 10 centimes pour le transport maritime.

ARTICLE 47.

Taxes d'express.

1.—La taxe spéciale d'express prévue à l'article 15, § 2, fait partie des bonifications dévolues à l'*Administration* de destination.

Lorsqu'un colis express est réexpédié sur un autre pays sans que la remise en ait été tentée, cette taxe est bonifiée au nouveau pays de destination. Si celui-ci ne se charge pas de la remise par express, la taxe reste acquise à l'*Administration* du pays de la première destination; il en est de même quand un colis express est tombé en rebut.

2.—En cas de réexpédition ou de renvoi à l'origine d'un colis express, la taxe complémentaire prévue à l'article 15, §§ 3 et 4, est reprise sur l'*Administration correspondante* par l'*Administration* qui a tenté la remise, sauf le cas où cette taxe lui a été versée lors de la présentation au domicile du destinataire.

ARTICLE 48.

Taxe pour la réexpédition dans le pays de destination.

La taxe de réexpédition prévue à l'article 21, § 2, est acquise, en cas de réexpédition ultérieure ou de renvoi à l'origine, au pays qui a effectué la réexpédition dans les limites de son territoire.

ARTICLE 49.

Droits divers.

1.—Sont acquis en entier à l'*Administration* qui les a perçus:

- (a) la taxe prévue pour la demande de remise du colis franc de droits présentée postérieurement au dépôt (article 12, 1^{er} alinéa);
- (b) le droit fixe appliqué aux avis de réception (article 20);
- (c) le droit prévu pour un colis tombé en rebut (article 22, § 4);

CHAPITRE VII

Attribution des taxes.

ARTICLE 45.

Bonifications de transport.

L'*Administration expéditrice* bonifie pour chaque colis :

- (a) à l'*Administration* destinataire, les droits qui lui reviennent en vertu des dispositions des articles 3 à 8 et 37;
- (b) éventuellement, à chaque *Administration* intermédiaire, les droits fixés par les articles 3, 4, 6, 8 et 37.

ARTICLE 46.

Reprises en cas de réexpédition ou de renvoi.

En cas de réexpédition ou de renvoi d'un colis à l'origine, l'*Administration réexpéditrice* reprend sur l'*Administration suivante* la quote-part qui lui revient et, le cas échéant :

- (a) le droit de dédouanement prévu à l'article 9;
- (b) le droit de remise à domicile prévu à l'article 10, § 1;
- (c) la taxe de l'avis au destinataire prévue à l'article 10, § 2;
- (d) le droit de remballage prévu à l'article 13;
- (e) le droit de magasinage prévu à l'article 14;
- (f) la taxe de réexpédition prévue à l'article 21, § 2;
- (g) les droits non postaux dont elle se trouve à découvert.

La même procédure est suivie par chaque *Administration* intermédiaire, ainsi qu'il est dit à l'article 134 du Règlement.

respondant. Il appartient à cette Administration de récupérer sur les autres Administrations responsables la quote-part éventuelle de chacune d'elles dans le dédommagement de l'ayant droit.

2.—Le remboursement à l'Administration créancière s'effectue sans frais pour cette Administration, soit au moyen d'un mandat de poste, d'un chèque ou d'une traite payable à vue sur la capitale ou sur une place commerciale du pays créancier, soit en espèces ayant cours dans ce pays.

Lorsque la responsabilité a été reconnue, de même que dans le cas prévu à l'article 42, § 2, le montant de l'indemnité peut également être repris d'office par voie de décompte sur le pays responsable, soit directement, soit par l'intermédiaire de la première Administration de transit, qui se crédite à son tour sur l'Administration suivante, l'opération étant répétée jusqu'à ce que la somme payée ait été portée au débit de l'Administration responsable.

Passé le délai de trois mois, la somme due à l'Administration expéditrice est productive d'intérêt à raison de 5% l'an, à compter du jour de l'expiration dudit délai.

3.—L'Administration d'origine ne peut réclamer le remboursement de l'indemnité à l'Administration responsable que dans le délai de deux ans à compter de l'envoi de la notification de la perte, de la spoliation ou de l'avarie ou, s'il y a lieu, du jour de l'expiration du délai prévu à l'article 42, § 2.

4.—L'Administration dont la responsabilité est dûment établie et qui a tout d'abord décliné le paiement de l'indemnité doit prendre à sa charge tous les frais accessoires résultant du retard non justifié apporté au paiement.

5.—Les dispositions qui précèdent s'appliquent à l'Administration destinataire, aux lieu et place de l'Administration expéditrice, lorsque l'indemnité a été versée au destinataire du colis, conformément à l'article 38, § 1, dernier alinéa.

ministrations en cause ne peut décliner sa part de responsabilité en invoquant le fait qu'elle a livré le colis sans que l'Administration suivante ait formulé d'objection.

2.—Lorsqu'un colis a été perdu, spolié ou avarié dans des circonstances de force majeure, l'*Administration* sur le territoire ou dans le service *de laquelle* la perte, la spoliation ou l'avarie a eu lieu n'en est responsable envers l'*Administration expéditrice* que si les deux pays se chargent des risques dérivant du cas de force majeure.

3.—Les droits de douane et autres dont l'annulation n'a pu être obtenue tombent à la charge des transporteurs responsables de la perte, de la spoliation ou de l'avarie.

4.—L'*Administration qui a effectué le* paiement de l'indemnité est subrogée, jusqu'à concurrence du montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

5.—En cas de découverte ultérieure d'un colis considéré comme perdu, la personne à qui l'indemnité a été payée doit être avisée qu'elle peut prendre possession du colis contre restitution du montant de l'indemnité.

ARTICLE 44.

Remboursement de l'indemnité.

1.—L'*Administration* responsable ou pour le compte *de laquelle* le paiement est effectué en conformité de l'article 42 est *tenue* de rembourser à l'*Administration expéditrice*, dans un délai de trois mois à compter de l'envoi de la notification du paiement, le montant de l'indemnité effectivement payée à l'expéditeur.

Si l'indemnité doit être supportée par plusieurs Administrations en conformité de l'article 43, l'intégralité de l'indemnité due doit être versée à l'Administration expéditrice, dans le délai mentionné à l'alinéa précédent, par la première Administration qui, ayant dûment reçu le colis réclamé, ne peut en établir la transmission régulière au service cor-

participé au transport qui, régulièrement *saisie*, a laissé s'écouler six mois sans donner de solution à l'affaire; ce délai est porté à neuf mois dans les relations avec les pays éloignés.

ARTICLE 43.

Détermination de la responsabilité.

1.—Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'*Administration* qui, ayant reçu le colis sans faire d'observation et étant *mise* en possession de tous les moyens réglementaires d'investigation, ne peut établir ni la délivrance au destinataire, ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à l'*Administration suivante*.

Une Administration intermédiaire ou destinataire est, *jusqu'à preuve du contraire*, *dégagée* de toute responsabilité:

(a) *lorsqu'elle a observé les dispositions de l'article 145, §§ 1 et 4 à 6, du Règlement;*

(b) *lorsqu'elle peut établir qu'elle n'a été saisie de la réclamation qu'après la destruction des documents de service relatifs au colis recherché, le délai de garde prévu à l'article 152 du Règlement étant expiré; cette réserve ne porte pas atteinte aux droits du réclamant.*

Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite en cours de transport, sans qu'il soit possible d'établir sur le territoire ou dans le service de quel pays le fait s'est accompli, les *Administrations* en cause supportent le dommage par parts égales. Cette règle s'applique notamment aux cas de transmission globale des colis. *Toutefois, si la spoliation ou l'avarie a été constatée dans le pays de destination ou, en cas de renvoi à l'expéditeur, dans le pays d'origine, il incombe à l'Administration de ce pays de prouver que ni l'emballage, ni la fermeture du colis n'ont décelé aucune défectuosité apparente et que le poids, quand il s'agit d'un colis avec valeur déclarée, n'a pas différé de celui qui avait été constaté lors du dépôt.*

Lorsque pareille preuve a été faite par l'Administration de destination ou, le cas échéant, par l'Administration d'origine, aucune des autres Ad-

- (f) *lorsqu'il s'agit de* colis saisis par la douane par suite de fausse déclaration de leur contenu;
- (g) lorsque l'expéditeur n'a formulé aucune réclamation dans le délai *d'un an prévu* à l'article 27 § 2.

ARTICLE 40.

Cessation de la responsabilité.

Les Administrations cessent d'être responsables des colis dont elles ont effectué la remise dans les conditions prescrites par leur règlement intérieur *pour les envois de même nature.*

Toutefois, la responsabilité est maintenue lorsque le destinataire ou, en cas de renvoi, l'expéditeur formule des réserves en prenant livraison d'un colis spolié ou avarié.

ARTICLE 41.

Payement de l'indemnité.

Sauf l'exception prévue à l'article 38, § 1, dernier alinéa, l'obligation de payer l'indemnité *ainsi que les taxes et droits à restituer* incombe à l'*Administration* dont relève le bureau expéditeur du colis, sous réserve de son droit de recours contre l'*Administration* responsable.

ARTICLE 42.

Délai de payement de l'indemnité.

1.—Le payement de l'indemnité doit avoir lieu le plus tôt possible et, au plus tard, dans le délai d'un an à compter du lendemain du jour de la réclamation.

L'*Administration* à laquelle incombe ce payement peut le différer exceptionnellement au delà de ce délai, lorsqu'une décision n'est pas encore intervenue sur la question de savoir si la perte, la spoliation ou l'avarie de l'envoi est due à un cas de force majeure.

2.—L'*Administration* d'origine ou de destination, selon le cas, est *autorisée* à désintéresser l'ayant droit pour le compte de celle des autres Administrations ayant

5.—*Le droit d'assurance reste acquis, dans tous les cas, aux Administrations.*

6.—*L'expéditeur d'un colis est responsable, dans la mesure énoncée au § 1 et pour chaque colis endommagé, de tout dommage causé par son envoi, lorsque la provenance du dommage est dûment établie et qu'il n'y a pas eu faute ou négligence des transporteurs. Il appartient à l'Administration de dépôt d'intenter l'action contre l'expéditeur.*

ARTICLE 39.

Exceptions au principe de la responsabilité.

Les Administrations sont dégagées de toute responsabilité:

- (a) en cas de force majeure; toutefois, la responsabilité subsiste à l'égard de l'*Administration expéditrice* qui a accepté de couvrir les risques de force majeure (article 35, § 5). *Le pays responsable de la perte, de la spoliation ou de l'avarie doit, suivant sa législation intérieure, décider si cette perte, spoliation ou avarie est due à des circonstances constituant un cas de force majeure;*
- (b) *lorsque, la preuve de leur responsabilité n'ayant pas été administrée autrement, elles ne peuvent rendre compte des colis par suite de la destruction des documents de service résultant d'un cas de force majeure;*
- (c) *lorsque le dommage a été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou provient de la nature de l'objet;*
- (d) *lorsqu'il s'agit de colis dont le contenu tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 16, § 1, lettres (b), (c), (e), (f), (g) et (h);*
- (e) *lorsqu'il s'agit de colis qui ont fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu;*

L'expéditeur a droit à une indemnité correspondant au montant réel de la perte, de la spoliation ou de l'avarie. Pour les colis ordinaires, cette indemnité ne peut *dépasser*:

10 francs par colis jusqu'au poids de 1 kg;
25 „ „ „ de plus de 1 jusqu'à 5 kg;
40 „ „ „ „ 5 „ 10 „
55 „ „ „ „ 10 „ 15 „
70 „ „ „ „ 15 „ 20 „

Pour les colis avec valeur déclarée, l'indemnité ne peut *en aucun cas* dépasser le montant de la déclaration de valeur en francs-or.

L'indemnité est versée au destinataire lorsque celui-ci la réclame, soit après avoir formulé des réserves en prenant livraison d'un colis spolié ou avarié, soit s'il établit que l'expéditeur s'est désisté de ses droits en sa faveur.

2.—Les dommages indirects ou les bénéfices non réalisés ne sont pas pris en considération.

3.—L'indemnité est calculée d'après le prix courant, converti en francs-or, des marchandises de même nature, au lieu et à l'époque où la marchandise a été acceptée au transport. A défaut de prix courant, l'indemnité est calculée d'après la valeur ordinaire de la marchandise évaluée sur les mêmes bases.

4.—Dans le cas où une indemnité est due pour la perte, la destruction ou la spoliation complète d'un colis, l'expéditeur a droit, en outre, à la restitution des taxes et droits acquittés, sauf l'exception prévue au § 5 *ci-après*. Il en est de même quant aux envois refusés par les destinataires à cause de leur mauvais état, pourvu que celui-ci soit imputable au service postal et engage sa responsabilité.

Lorsque la perte, la destruction ou la spoliation complète résulte d'un cas de force majeure, ne donnant pas lieu au paiement d'une indemnité, l'expéditeur a droit à la restitution des quotes-parts ne transport non utilisées ou afférentes au service non rendu.

7.—*Un récépissé doit être délivré gratuitement à l'expéditeur d'un colis avec valeur déclarée, au moment du dépôt.*

ARTICLE 36.

Déclaration frauduleuse de valeur.

La déclaration de valeur ne peut pas dépasser la valeur réelle du contenu *du colis*, mais il est permis de ne déclarer qu'une partie de cette valeur.

Toute déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle de l'envoi est passible des poursuites judiciaires que peut comporter la législation du pays d'origine.

CHAPITRE

Colis urgents.

ARTICLE 37.

Taxes et conditions.

1.—Dans les relations entre les pays qui se sont déclarés d'accord à ce sujet, l'expéditeur peut demander qu'un colis soit transporté autant que possible par les moyens rapides utilisés pour le transport de la poste aux lettres.

2.—Pour ces colis, qualifiés urgents, *seuls* les droits et majorations fixés par les articles 3, 5 et 7 sont *doublés*. *Tous les autres frais leur sont appliqués sans augmentation.*

Les colis urgents considérés comme encombrants sont passibles, en outre, de la simple taxe additionnelle définie par l'article 8, § 4.

CHAPITRE VI

Responsabilité.

ARTICLE 38.

Etendue de la responsabilité.

1.—Sauf les cas prévus à l'article 39 *ci-après*, les Administrations répondent de la perte, de la spoliation ou de l'avarie des colis.

montant *de ce* bulletin doit être mis, par l'*Administration* qui l'a encaissé, à la disposition de l'*Administration* d'origine pour être payé à l'expéditeur *du colis*.

Si ce paiement ne peut être effectué, il est procédé *comme il est prévu* au § 1.

CHAPITRE IV

Colis avec valeur déclarée

ARTICLE 35.

Taxes et conditions.

1.—Les colis peuvent comporter une déclaration de valeur dans les relations entre les pays dont les Administrations assurent ce service.

2.—Chaque *Administration* a la faculté de limiter la déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à un montant qui ne peut être inférieur à 1.000 francs.

Dans les relations entre pays qui ont adopté des maxima différents, la limite la plus basse doit être observée *de part et d'autre*.

3.—Il est perçu, à titre de droit d'assurance, par 300 francs au fraction de 300 francs déclarés et en sus des taxes applicables aux colis ordinaires:

(a) 5 centimes par *Administration* participant au transport territorial;

(b) 10 centimes par service maritime emprunté.

4.—L'*Administration* d'origine peut toutefois percevoir un droit global d'assurance qui ne doit pas dépasser 50 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs déclarés.

5.—Les pays qui acceptent de couvrir, pour les colis avec valeur déclarée, les risques pouvant dériver du cas de force majeure, sont autorisés à percevoir une taxe spéciale, sous réserve que cette taxe et le droit d'assurance réunis ne dépassent pas le droit prévu au § 4.

6.—L'*Administration* d'origine a la faculté de percevoir un droit d'expédition qui ne peut dépasser 50 centimes par colis.

à son service, le colis et le bulletin d'expédition y afférent ne portaient pas les désignations prescrites par le Règlement pour les colis grevés de remboursement.

En cas d'encaissement frauduleux à la suite de la disparition, dans le service, d'un colis contre remboursement, la responsabilité des Administrations en cause est déterminée selon les règles prévues à l'article 43 ci-après.

Toutefois, la responsabilité d'une Administration intermédiaire qui ne participe pas au service des remboursements est limitée à celle qui est prévue aux articles 38 et 39 ci-après pour les colis non grevés de remboursement. Les autres Administrations supportent par parts égales le montant non couvert.

ARTICLE 33.

Application des dispositions de la Convention aux indemnités et sommes à payer. Délais de paiement et remboursement des avances.

Les dispositions des articles 66, 68, 79 et 71 de la Convention s'appliquent aux colis grevés de remboursement.

ARTICLE 34.

Mandats de remboursement et bulletins de versement.

1.—Le montant d'un mandat de remboursement qui, pour un motif quelconque, n'a pas été payé au bénéficiaire, n'est pas remboursé à l'*Administration* d'émission. Il est tenu à la disposition du bénéficiaire par l'*Administration expéditrice* du colis grevé de remboursement et revient définitivement à *cette Administration* après l'expiration du délai légal de prescription.

A tous les autres égards et sous les réserves prévues au Règlement, les mandats de remboursement sont soumis aux dispositions fixées par l'Arrangement concernant les mandats de poste.

2.—Lorsque, pour une cause quelconque, un bulletin de versement émis en conformité des prescriptions de l'article 28, ne peut être porté au crédit du bénéficiaire indiqué par l'expéditeur du colis contre remboursement, le

ARTICLE 30.

Responsabilité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie du colis.

La perte, la spoliation ou l'avarie d'un colis grevé de remboursement engage la responsabilité du service postal dans les conditions déterminées par le chapitre VI *ci-après*.

ARTICLE 31.

Indemnité en cas de non-encaissement du montant du remboursement d'encaissement insuffisant ou frauduleux.

1.—Si le colis a été livré au destinataire sans encaissement du montant du remboursement, l'expéditeur a droit à une indemnité, pourvu qu'une réclamation ait été formulée dans le délai prévu à l'article 27 et à moins que le non-encaissement ne soit dû à une faute ou à une négligence de sa part, ou que le contenu du colis ne tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 16, § 1, lettres (b), (c), (e), (f), (g) et (h), ou que le colis n'ait fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur.

Il en est de même si la somme encaissée du destinataire est inférieure au montant du remboursement indiqué ou si l'encaissement a été effectué frauduleusement.

L'indemnité ne pourra dépasser, en aucun cas, le montant du remboursement.

L'Administration *qui a effectué le paiement de l'indemnité* est subrogée, jusqu'à concurrence de montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

ARTICLE 32.

Détermination de la responsabilité.

Le paiement, par l'*Administration expéditrice*, des sommes encaissées régulièrement ou de l'indemnité prévue à l'article 31 se fait pour le compte de l'*Administration destinataire*. *Celle-ci* est responsable, à moins qu'elle ne puisse prouver que la faute est due à la non-observation d'une disposition réglementaire par l'*Administration expéditrice* ou établir que, lors de la transmission

3.—Le mode de liquidation prévu au § 2, lettre (b), n'est admis que si les Administrations intéressées se chargent d'appliquer ce procédé de liquidation. L'Administration de destination verse en compte courant, au moyen d'un bulletin de versement du régime intérieur, le montant encaissé sur le destinataire, après déduction d'une taxe fixe de 25 centimes au maximum et de la taxe ordinaire des versements applicable dans son service intérieur.

4.—Quel que soit le mode de liquidation, le montant maximum du remboursement est égal à celui qui est fixé pour les mandats de poste à destination du pays d'origine du colis.

5.—Sauf arrangement contraire, le montant du remboursement est exprimé dans la monnaie du pays d'origine du colis. Toutefois, en cas de versement en compte courant postal tenu dans le pays de destination du colis, le montant doit être indiqué dans la monnaie de ce pays.

6.—Chaque Administration a la faculté d'adopter, pour la perception du droit proportionnel prévu au § 2; lettre (a), l'échelle qui répond le mieux à ses convenances de service.

7.—Chaque Administration est tenue d'assurer le transit des colis contre remboursement, même si elle n'admet pas ces envois dans son service. Les pays intermédiaires doivent également assurer le transit des colis dont le montant du remboursement dépasse le maximum fixé pour leur propre trafic.

ARTICLE 29.

Annulation ou réduction du montant du remboursement.

L'expéditeur d'un colis grevé de remboursement peut demander le dégrèvement total ou partiel du montant du remboursement.

Les demandes de cette nature sont soumises aux dispositions de l'article 64 de la Convention.

Aucun droit n'est perçu si l'expéditeur déjà acquitté le droit spécial pour un avis de réception.

2.—Les réclamations ne sont admises que dans le délai d'un an à compter du lendemain du dépôt du colis.

Chaque Administration est, toutefois, tenue de donner suite aux simples demandes de renseignements, introduites après ce délai, dont elle est saisie par une autre Administration au sujet de colis expédiés depuis moins de deux ans.

3.—Chaque Administration est obligée d'accepter les réclamations concernant des colis déposés sur le territoire d'autres Administrations.

4.—Lorsqu'une réclamation a été motivée par une faute de service, le droit de réclamation est restitué.

CHAPITRE III

Colis contre remboursement.

ARTICLE 28.

Taxes et conditions. Liquidation.

1.—Les colis peuvent être expédiés *contre* remboursement dans les relations entre les pays dont les Administrations conviennent d'assurer ce service.

2.—Les colis *expédiés* contre remboursement sont soumis aux formalités et aux taxes des colis ordinaires ou, le cas échéant, des colis avec valeur *déclarée*.

En outre, l'expéditeur paie à l'avance:

- (a) une taxe fixe qui ne peut dépasser 50 centimes par colis et un droit proportionnel de $\frac{1}{2}\%$ au maximum du montant du remboursement, *s'il désire que ce montant soit liquidé au moyen d'un mandat de remboursement émis gratuitement à son profit;*
- (b) *une taxe fixe de 25 centimes au maximum, s'il demande la liquidation au moyen d'un versement en compte courant postal dans le pays de destination du colis.*

ARTICLE 24.

Vente. Destruction.

Les articles *dont la détérioration ou la corruption prochaines sont à craindre* peuvent seuls être vendus immédiatement, même en route, à l'aller ou au retour, sans avis préalable et sans formalité judiciaire, au profit de qui de droit. Si, pour une cause quelconque, la vente est impossible, les objets détériorés ou corrompus sont détruits.

ARTICLE 25.

Colis abandonnés.

Les colis qui n'ont pu être délivrés aux destinataires et dont les expéditeurs ont fait abandon ne sont pas renvoyés. *L'Administration* de destination les traite d'après sa législation.

ARTICLE 26.

Récupération des frais sur l'expéditeur.

Les expéditeurs sont tenus de payer les frais de transport ou autres dont les *Administrations* se trouvent à découvert par suite de la non-livraison des colis, même si ces derniers ont été abandonnés, vendus ou détruits. Ces frais sont repris sur l'*Administration* d'origine.

Lorsque l'expéditeur indique comme adresse la poste restante ou un hôtel, le bureau de dépôt peut percevoir des arrhes pour se couvrir des frais qui pourraient résulter de la non-livraison des colis.

ARTICLE 27.

Réclamations.

1.—La réclamation de tout colis ou de tout mandat de remboursement peut donner lieu à la perception d'un droit fixe de *60 centimes* au maximum.

Ce droit est perçu pour chaque colis, même si la réclamation concerne plusieurs colis déposés simultanément par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire.

Si, dans le délai d'un mois à compter de l'expédition de l'avis de non-remise, le bureau destinataire n'a pas reçu des instructions suffisantes, le colis est renvoyé au bureau d'origine. Ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les pays éloignés.

5.—Les colis dont l'arrivée a été notifiée aux destinataires sont conservés à leur disposition *quinze* jours ou, au plus tard, un mois à compter du lendemain de l'expédition de l'avis. Passé ce délai, ils sont considérés comme tombés en rebut.

Lorsqu'une notification n'a pu avoir lieu, les colis gardés en instance, de même que les colis adressés poste restante, ne sont considérés comme tombés en rebut qu'après le délai de conservation prescrit par les règlements du pays de destination. Toutefois, ce délai ne peut dépasser, en règle générale, deux mois, sauf les cas exceptionnels où l'Administration de destination juge nécessaire de prolonger la conservation jusqu'à quatre mois au maximum.

Le renvoi au pays d'origine doit avoir lieu dans un délai plus court, si l'expéditeur l'a demandé par une annotation *au verso du bulletin* et sur le colis dans une langue connue dans le pays de destination.

6.—Le renvoi des colis tombés en rebut donne lieu à la perception des taxes prévues à l'article 21, § 2.

ARTICLE 23.

Annulation des droits de douane et autres droits non postaux.

Les Administrations s'engagent à intervenir auprès des *services intéressés de leur pays* pour que les droits de douane *et autres droits non postaux* soient annulés sur les colis renvoyés au pays d'origine, abandonnés par *les expéditeurs*, détruits pour cause d'avarie complète du contenu ou réexpédiés sur un tiers pays.

Elles *doivent* agir de même en ce qui concerne les colis perdus, spoliés ou avariés dans leur service.

4.—*En cas de réexpédition, les délais de conservation au nouveau bureau destinataire sont conformes aux délais prévus à l'article 22, § 5, ci-après.*

ARTICLE 22.

Rebuts.

1.—Les expéditeurs sont tenus d'indiquer, au verso *des bulletins* d'expédition et sur les colis, la manière dont il doit être disposé de leurs envois en cas de non-livraison.

Lorsque cette prescription n'est pas observée, et que les colis sont tombés en rebut, ils sont renvoyés immédiatement au bureau d'origine.

Sauf impossibilité, le renvoi a lieu par la voie suivie à l'aller.

2.—Le renvoi d'un colis tombé en rebut doit aussi avoir lieu immédiatement si la demande de l'expéditeur, formulée sur le bulletin d'expédition et sur le colis, n'a pas abouti au résultat voulu.

Lorsque, en réponse à l'avis de non-remise, l'expéditeur (ou le tiers dont il est question à l'article 108, § 1, du Règlement) a formulé une ou plusieurs des demandes visées à l'article 136, § 1, lettres *a, b, c, d* ou *e* du Règlement et que, malgré l'exécution de ces instructions, le résultat voulu n'a pas été atteint, le colis est renvoyé au bureau d'origine.

3.—L'*Administration* destinataire, tant qu'elle n'a pas reçu des instructions de l'expéditeur, est autorisée, soit à livrer, le cas échéant, le colis au destinataire primitif ou à un autre destinataire indiqué éventuellement, soit à le réexpédier à une nouvelle adresse.

4.—Il peut être perçu, sur l'expéditeur ou sur le tiers dont il est question à l'article 108, § 1, du Règlement, au moment où il aura à remplir la formule de non-remise mentionnée à l'article 135 du Règlement, un droit qui ne dépasse pas le double de la taxe applicable à une lettre de port simple. *S'il s'agit de plusieurs colis faisant l'objet d'un seul avis de non-remise, conformément aux prescriptions du Règlement, le droit ne peut être perçu qu'une fois.*

ARTICLE 20.

Avis de réception.

L'expéditeur peut *demandeur* un avis de réception dans les conditions fixées par l'article 55 de la Convention.

ARTICLE 21.

Réexpédition.

1.—La réexpédition d'un colis, par suite de changement de résidence du destinataire dans le territoire du pays de destination, peut être faite, soit sur la demande de l'expéditeur ou du destinataire, soit sans demande expresse, si les règlements du pays de destination le comportent.

La réexpédition d'un colis, d'un pays sur un autre, n'a lieu que sur la demande de l'expéditeur ou du destinataire, pourvu que le colis réponde aux conditions requises pour le nouveau transport.

L'expéditeur est autorisé à interdire toute réexpédition, au moyen d'une annotation appropriée sur le bulletin d'expédition et sur le colis.

2.—La réexpédition des colis sur un autre pays, par suite du changement de résidence des destinataires, donne lieu à la perception supplémentaire des taxes fixées par les articles 3 à 8 et 35, §§ 3 et 5. Lorsqu'un colis a été réexpédié dans le territoire du pays de destination, l'Administration de ce pays peut percevoir une taxe de réexpédition sur la base de ses règlements internes. Ces taxes, qui sont exigibles en cas de réexpédition ultérieure ou de renvoi à l'origine, sont perçues sur les destinataires ou, le cas échéant, sur les expéditeurs, sans préjudice du remboursement des droits de douane ou autres frais spéciaux dont le pays de destination n'accorde pas l'annulation.

La même procédure est suivie pour les colis frappés de l'une des interdictions prévues à l'article 16.

3.—La réexpédition des colis parvenus en fausse direction ou le renvoi des colis admis à tort à l'expédition a lieu suivant les prescriptions de l'article 134, §§ 1 et 2, du Règlement.

ARTICLE 17.

Colis acceptés à tort.

Les colis dont le poids ou les dimensions dépassent sensiblement les limites admises et qui auraient été acceptés à tort à l'expédition sont soumis *au traitement prescrit pour les envois visés à l'article 16, § 1, lettres g et h.*

ARTICLE 18.

Colis pour les prisonniers de guerre.

Sauf lorsqu'ils sont grevés de remboursement, les colis destinés aux prisonniers de guerre ou expédiés par eux sont *exonérés* de toutes taxes prévues par le présent Arrangement, aussi bien dans les pays d'origine et de destination que dans les pays intermédiaires. Ces colis ne donnent lieu ni à bonification, ni à paiement d'indemnité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie.

Il en est de même des colis concernant les prisonniers de guerre, expédiés ou reçus, soit directement, soit à titre d'intermédiaire, par les bureaux de renseignements qui seraient établis éventuellement pour ces personnes dans des pays belligérants ou dans les pays neutres ayant recueilli des belligérants sur leur territoire.

Les belligérants recueillis et internés dans un pays neutre sont assimilés aux prisonniers de guerre proprement dits, en ce qui concerne l'application des dispositions ci-dessus.

ARTICLE 19.

Retrait. Modification d'adresse.

L'expéditeur d'un colis peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse aux conditions déterminées pour les correspondances par l'article 51 de la Convention, avec cette addition que, si l'expéditeur demande le renvoi ou la réexpédition d'un colis, il est tenu de garantir d'avance le paiement du port dû pour la nouvelle transmission.

Pour les colis avec valeur déclarée qui font l'objet d'une modification d'adresse demandée par voie télégraphique, la taxe du télégramme est augmentée de la taxe applicable à une lettre *recommandée de port* simple.

Objets 1	Traitement des colis admis à tort 2
(e) les matières explosibles, inflammables ou dangereuses; toutefois, les Administrations peuvent s'entendre pour le transport des capsules et des cartouches métalliques chargées pour les armes à feu portatives, des éléments de fusées d'artillerie inexplosibles et des allumettes;	à détruire sur place par l'Administration qui en constate la présence;
(f) les objets obscènes ou immoraux;	
(g) les animaux vivants, pour autant que leur transport par la poste n'est pas autorisé par les règlements postaux des pays intéressés;	à renvoyer au pays d'origine, sauf le cas où l'Administration de destination serait disposée à les remettre aux destinataires aux conditions prévues par ses règlements intérieurs.
(h) les pièces de monnaie, les billets de banque, les billets de monnaie ou les valeurs quelconques au porteur, le platine, l'or ou l'argent, manufacturés ou non, les pierreries, les bijoux et autres objets précieux, dans les colis sans valeur déclarée à destination des pays qui admettent la déclaration de valeur.	

2.—Dans le cas où les colis admis à tort à l'expédition ne seraient ni renvoyés à l'origine, ni remis au destinataire, l'Administration expéditrice doit être informée, d'une manière précise, du traitement appliqué à ces colis.

ARTICLE 16.

Interdictions.

1.—L'expédition des objets visés dans la colonne 1 du tableau ci-après est interdite. Lorsque les colis qui contiennent ces objets ont été admis à tort à l'expédition, ils doivent subir le traitement indiqué dans la colonne 2.

Objets 1	Traitement des colis admis à tort 2
<p>(a) Les objets qui, par leur nature ou leur emballage, peuvent présenter du danger pour les agents, salir ou détériorer les autres colis;</p> <p>(b) l'opium, la morphine, la cocaïne et autres stupéfiants; toute fois, cette interdiction ne s'applique pas aux expéditions effectuées dans un but médical ou scientifique pour les pays qui les admettent à cette condition;</p> <p>(c) les objets dont l'admission ou la circulation est interdite dans le pays de destination;</p> <p>(d) tout document ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle, ainsi que les objets de correspondance de toute nature portant une autre adresse que celle du destinataire ou des personnes habitant avec ce dernier.</p> <p>Cependant, il est permis d'insérer une facture ouverte réduite à ses énonciations constitutives;</p>	<p>à traiter selon les règlements intérieurs de l'Administration qui en constate la présence; toutefois, les objets visés sous (b) ne sont en aucun cas ni acheminés à destination, ni délivrés aux destinataires, ni renvoyés à l'origine.</p> <p>En cas de contravention à la disposition prévue sous (d), s'il s'agit de l'insertion d'un seul objet de correspondance, celui-ci est traité de la manière prescrite pour les lettres non affranchies. Le colis ne peut en aucun cas être renvoyé à l'origine;</p>

être appliqué qu'aux colis réexpédiés ou renvoyés à l'origine et une fois seulement au cours du transport de bout en bout. Il est récupéré sur le destinataire ou, le cas échéant, sur l'expéditeur.

ARTICLE 14.

Droit de magasinage.

Le pays de destination est autorisé à percevoir le droit de magasinage fixé par sa législation pour les colis adressés poste restante ou non retirés dans les délais prescrits.

Ce droit ne peut toutefois excéder 5 francs.

ARTICLE 15.

Colis exprès.

1.—Les colis sont, à la demande des expéditeurs, remis à domicile par porteur spécial immédiatement après l'arrivée, dans les pays dont les Administrations consentent à se charger de ce service.

2.—Ces envois, qualifiés "exprès", sont soumis, en sus du port ordinaire, à une taxe spéciale de 80 centimes qui doit être acquittée complètement et à l'avance par l'expéditeur, que le colis puisse ou non être remis au destinataire ou seulement signalé par exprès.

3.—Lorsque le domicile du destinataire se trouve en dehors du rayon de distribution locale du bureau de destination, la remise par exprès peut donner lieu à la perception d'une taxe complémentaire jusqu'à concurrence de celle qui est fixée dans le service interne.

La remise par exprès n'est toutefois pas obligatoire dans ce cas.

4.—Lorsqu'un colis exprès est réexpédié ou tombe en rebut, la taxe complémentaire reste exigible suivant les dispositions de l'article 47, § 2, *ci-après*.

5.—La remise par exprès du colis ou d'un avis d'arrivée au destinataire n'est essayée qu'une fois. Après un essai infructueux, le colis cesse d'être considéré comme exprès et sa remise s'effectue dans les conditions requises pour les colis ordinaires.

2.—Lorsque es colis ne sont pas livrés à domicile, le destinataire doit être avisé sans retard de leur arrivée. Les pays dont le régime intérieur en fait une obligation peuvent percevoir une taxe spéciale pour la remise d'un tel avis; cette taxe ne peut dépasser celle d'une lettre *ordinaire de port simple* du service intérieur. *La même taxe est applicable, le cas échéant, à tout nouvel avis envoyé ultérieurement au domicile du destinataire.*

ARTICLE 11.

Droits de douane et autres droits non postaux.

Les Administrations sont autorisées à percevoir sur les destinataires des colis les droits de douane et tous autres droits *non postaux* éventuels.

ARTICLE 12.

Colis francs de droits.

Dans les relations entre les pays qui se sont déclarés d'accord à cet égard, les expéditeurs peuvent prendre à leur charge, moyennant déclaration préalable au bureau de départ, la totalité des droits postaux et non postaux dont les colis sont grevés à la livraison. *Tant qu'un colis n'a pas été délivré au destinataire, l'expéditeur peut, postérieurement au dépôt et moyennant la taxe fixée pour une lettre recommandée de port simple, demander que le colis soit remis franc de droits.*

Dans ces cas, les expéditeurs doivent s'engager à payer les sommes qui pourraient être réclamées par le bureau destinataire et, le cas échéant, verser des arrhes suffisantes.

L'Administration *destinataire* est autorisée à percevoir un droit de commission qui ne peut dépasser 50 centimes par colis. Ce droit est indépendant de celui *qui est* prévu à l'article 9.

ARTICLE 13.

Droit de remballage.

L'Administration sur le territoire de laquelle le colis a dû être remballé pour protéger son contenu est autorisée à frapper ce colis d'un droit de remballage fixé à 30 centimes par colis. Ce droit ne peut

en paniers, cages vides ou renfermant des animaux vivants, boîtes à cigares vides ou autres boîtes en fardeaux, meubles, vannerie, jardinières, voitures d'enfants, rouets, vélocipèdes, etc.

2.—Les Administrations qui assurent des services maritimes ont la faculté de considérer comme encombrant tout colis qui emprunte ces services et dont *une dimension est supérieure à 1 mètre 25* ou dont le volume dépasse:

60 dm ³	s'il s'agit de colis jusqu'à 5 kg;						
80	„	„	„	„	„	„	de plus de 5 jusqu'à 10 kg;
100	„	„	„	„	„	10	„ 15 „
120	„	„	„	„	„	15	„ 20 „

3.—Les colis encombrants sont admis seulement dans les relations avec les pays qui acceptent d'en assurer le transport.

4.—Pour ces colis, la taxe d'affranchissement d'un colis ordinaire est majorée de 50 %. Elle est arrondie, s'il y a lieu, au demi-décime supérieur.

ARTICLE 9.

Droit de dédouanement.

L'Administration destinataire peut percevoir, soit pour la remise à la douane et le dédouanement, soit pour la remise à la douane seulement, un droit s'élevant à 50 centimes au maximum par colis. Sauf arrangement contraire, ce droit est perçu au moment de la livraison.

ARTICLE 10.

Remise au destinataire. Droit de remise à domicile.

1.—Les colis sont remis aux destinataires dans le plus bref délai possible et conformément aux dispositions en vigueur dans le pays de destination.

Ce pays peut percevoir, pour la remise des colis à domicile, un droit égal à celui qui est fixé dans son service intérieur, avec un maximum de 50 centimes par colis. Le même droit est applicable, le cas échéant, à toute présentation, autre que la première, faite au domicile du destinataire.

Les modifications de ce droit *entrent* en vigueur aux dates suivantes: 1^{er} janvier, 1^{er} juillet.

La réduction ou la majoration *est* valable pendant une période d'un an au minimum.

La majoration ne *peut*, en aucun cas, dépasser pour chaque coupure de poids le droit prévu à l'article 3.

ARTICLE 6.

Réduction ou majoration du droit maritime.

Les Administrations ont la faculté de réduire ou de majorer de 50 % au maximum, dans les conditions prévues à l'article 5, le droit applicable au transport maritime indiqué à l'article 4.

Toute majoration doit aussi être appliquée aux colis *qui sont expédiés par l'Administration* dont dépendent les services qui effectuent le transport maritime. *Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux relations entre un pays et ses colonies, etc., ni aux relations de ces colonies, etc., entre elles.*

ARTICLE 7.

Surtaxe.

Chacun des pays contractants a la faculté d'appliquer aux colis postaux provenant ou à destination de ses bureaux une surtaxe de 25 centimes par colis.

ARTICLE 8.

Colis encombrants. Taxe additionnelle.

1.—Sont considérés comme encombrants:

- (a) les colis dont l'une des dimensions dépasse 1 mètre 50 ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse 3 mètres;
- (b) les colis qui, par leur forme, leur *nature* ou leur fragilité ne se prêtent pas facilement au chargement avec d'autres colis ou qui demandent des précautions spéciales, tels que plantes ou arbustes

Toutefois, en ce qui concerne les colis des deux dernières coupures de poids, les Administrations de départ et d'arrivée ont la faculté de fixer à leur gré les droits de transport qui leur reviennent.

ARTICLE 4.

Droit maritime.

En cas de transport maritime, il est perçu pour chaque service participant à ce transport un droit dont le taux est fixé ainsi qu'il suit :

Echelons de distance	Colis jusqu'à 1 kg	Colis de plus de 1 kg jusqu'à 5 kg	Colis de plus de 5 kg jusqu'à 10 kg	Colis de plus de 10 kg jusqu'à 15 kg	Colis de plus de 15 kg jusqu'à 20 kg
	2	3	4	5	6
1	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.
Jusqu'à 500 milles marins ...	— .15	— .25	— .50	— .75	1.—
de 501 à 1,000 milles marins ...	— .25	— .40	— .75	1.10	1.60
„ 1,001 „ 2,000 „ „ ...	— .40	— .60	1.10	1.60	2.25
„ 2,001 „ 3,000 „ „ ...	— .50	— .80	1.45	2.10	2.90
„ 3,001 „ 4,000 „ „ ...	— .60	1.—	1.80	2.60	3.55
„ 4,001 „ 5,000 „ „ ...	— .70	1.20	2.15	3.10	4.20
„ 5,001 „ 6,000 „ „ ...	— .80	1.40	2.50	3.60	4.85
„ 6,001 „ 7,000 „ „ ...	— .90	1.60	2.85	4.10	5.50
„ 7,001 „ 8,000 „ „ ...	1.—	1.80	3.20	4.60	6.15
„ 8,001 „ 9,000 „ „ ...	1.10	2.—	3.55	5.10	6.80
„ 9,001 „ 10,000 „ „ ...	1.20	2.20	3.90	5.60	7.45
Et ainsi de suite en ajoutant par 1,000 milles ou fraction de 1,000 milles	— .10	— .20	— .35	— .50	— .65

Le cas échéant, les échelons sont établis d'après la distance moyenne entre les ports respectifs des deux pays correspondants.

Le transport maritime entre deux ports d'un même pays ne peut donner lieu à perception du droit prévu au premier alinéa, lorsque l'Administration de ce pays reçoit déjà, du chef des colis transportés, la rémunération afférente au transport territorial.

ARTICLE 5.

Réduction ou majoration du droit territorial.

Les pays *contractants* ont la faculté, sous réserve d'aviser trois mois au moins à l'avance l'Administration des postes suisses, de réduire ou de majorer simultanément leur droit territorial de départ et d'arrivée.

CHAPITRE I

ARTICLE PREMIER

Objet de l'Arrangement.

1.—Il peut être échangé, sous la dénomination de “colis postaux”, entre les pays contractants, soit directement, soit par l'intermédiaire de l'un ou de plusieurs d'entre eux, des colis jusqu'à concurrence de 20 kilogrammes, avec les coupures de poids suivantes :

- 1^o jusqu'à 1 *kg* ;
- 2^o de plus de 1 *kg* jusqu'à 5 *kg* ;
- 3^o de plus de 5 *kg* jusqu'à 10 *kg* ;
- 4^o de plus de 10 *kg* jusqu'à 15 *kg* ;
- 5^o de plus de 15 *kg* jusqu'à 20 *kg*.

2.—L'échange des colis excédant 10 kilogrammes est facultatif.

CHAPITRE II

Dispositions applicables a tous les colis.

ARTICLE 2.

Affranchissement. Taxes.

1.—L'affranchissement des colis est obligatoire.

2.—La taxe se compose des droits revenant à chaque *Administration* participant au transport territorial ou maritime. Elle comprend également, s'il y a lieu, les droits et taxes supplémentaires prévus aux articles 5 à 8.

ARTICLE 3.

Droit territorial.

Le droit de transport territorial est fixé, pour chaque pays, à :

- 30 centimes par colis jusqu'au poids de 1 *kg* ;
- 50 centimes par colis de plus de 1 jusqu'à 5 *kg* ;
- 100 centimes par colis de plus de 5 jusqu'à 10 *kg* ;
- 150 centimes par colis de plus de 10 jusqu'à 15 *kg* ;
- 200 centimes par colis de plus de 15 jusqu'à 20 *kg*.

ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

conclu entre

L'Afghanistan, l'Albanie, l'Allemagne, le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Colonie du Congo belge, la Bolivie, le Brésil, la Bulgarie, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la République de Costa-Rica, la République de Cuba, le Danemark, la Ville libre de Danzig, la République Dominicaine, l'Egypte, l'Equateur, l'Espagne, l'ensemble des Colonies espagnoles, l'Estonie, l'Ethiopie, la Finlande, la France, l'Algérie, les Colonies et Protectorats français de l'Indochine, l'ensemble des autres Colonies françaises, la Grèce, la Guatémala, la République d'Haïti, la République du Honduras, la Hongrie, l'Inde britannique, l'Iraq, l'Islande, l'Italie, l'ensemble des Colonies italiennes, le Japon, le Chosen, l'ensemble des autres Dépendances japonaises, la Lettonie, les Etats du Levant sous Mandat français (Syrie et Liban), la République de Libéria, la Lithuanie, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Nicaragua, la Norvège, la République de Panama, le Paraguay, les Pays Bas, Curaçao et Surinam, les Indes néerlandaises, le Pérou, la Perse, la Pologne, le Portugal, les Colonies portugaises de l'Afrique occidentale, les Colonies portugaises de l'Afrique orientale, de l'Asie et de l'Océanie, la Roumanie, la République de Saint-Marin, la République de El Salvador, le Territoire de la Sarre, le Siam, la Suède, la Confédération Suisse, la Tchécoslovaquie, la Tunisie, la Turquie, la République O. de l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican, les Etats-Unis de Vénézuëla, l'Yémen et le Royaume de Yougoslavie.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés, vu l'article 3 de la Convention postale universelle conclue au Caire le 20 mars 1934, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l'Arrangement suivant:

CHAPITRE VI.

Responsabilité.

Art.

38. Etendue de la responsabilité.
39. Exceptions au principe de la responsabilité.
40. Cessation de la responsabilité.
41. Paiement de l'indemnité.
42. Délai de paiement de l'indemnité.
43. Détermination de la responsabilité.
44. Remboursement de l'indemnité.

CHAPITRE VII.

Attribution des taxes.

45. Bonifications de transport.
46. Reprises en cas de réexpédition ou de renvoi.
47. Taxes d'express.
48. Taxe pour la réexpédition dans le pays de destination.
49. Droits divers.
50. Bonification de la taxe et du droit de remboursement.
51. Droit d'assurance.

CHAPITRE VIII.

Dispositions diverses.

Art.

52. Application des dispositions d'ordre général de la Convention.
53. Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions.

Dispositions finales.

54. Mise à exécution et durée de l'Arrangement.

Protocole Final de l'Arrangement.

- I. Exploitation du service par les entreprises de transport.
- II. Services aériens.
- III. Transit.
- IV. Surtaxes.
- V. Surtaxes spéciales.
- VI. Tarifs spéciaux.
- VII. Colis avec valeur déclarée.
- VIII. Exceptions au principe de la responsabilité.
- IX. Poids, dimensions et volume.
- X. Colis encombrants.

UNION POSTALE UNIVERSELLE

ARRANGEMENT CONCERNANT LES
COLIS POSTAUX.

TABLE DES MATIÈRES.

	Art.	
CHAPITRE I.		
Art.	24. Vente. Destruction.	
1. Objet de l'Arrangement.	25. Colis abandonnés.	
CHAPITRE II.		
Dispositions applicables à tous les colis.		
2. Affranchissement. Taxes.	26. Récupération des frais sur l'expéditeur.	
3. Droit territorial.	27. Réclamations.	
4. Droit maritime.	CHAPITRE III.	
5. Réduction ou majoration du droit territorial.	Colis contre remboursement.	
6. Réduction ou majoration du droit maritime.	28. Taxes et conditions. Liquidation.	
7. Surtaxe.	29. Annulation ou réduction du montant du remboursement.	
8. Colis encombrants. Taxe additionnelle.	30. Responsabilité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie du colis.	
9. Droit de dédouanement.	31. Indemnité en cas de non-encaissement du montant du remboursement, d'encaissement insuffisant ou frauduleux.	
10. Remise au destinataire. Droit de remise à domicile.	32. Détermination de la responsabilité.	
11. Droits de douane et autres droits non postaux.	33. Application des dispositions de la Convention aux indemnités et sommes à payer. Délais de paiement et remboursement des avances.	
12. Colis francs de droits.	34. Mandats de remboursement et bulletins de versement.	
13. Droit de remballage.	CHAPITRE IV.	
14. Droit de magasinage.	Colis avec valeur déclarée.	
15. Colis exprès.	35. Taxes et conditions.	
16. Interdictions.	36. Déclaration frauduleuse de valeur.	
17. Colis acceptés à tort.	CHAPITRE V.	
18. Colis pour les prisonniers de guerre.	Colis urgents.	
19. Retrait. Modification d'adresse.	37. Taxes et conditions.	
20. Avis de réception.		
21. Réexpédition.		
22. Rebuts.		
23. Annulation des droits de douane et autres droits non postaux.		

**FINAL PROTOCOL TO THE PROVISIONS
REGARDING THE CONVEYANCE OF
POSTAL PARCELS BY AIR.**

SOLE ARTICLE.

Special Tariffs.

As an exception to the provisions of Article 9, the Administration of the Dutch East Indies is authorized to impose separate fees and credits for each section between the airports of its inland air service.

Done at Cairo, the 20th of March, 1934.

(Here follow the signatures.)



3. Any subsequent alteration must be notified without delay.

ARTICLE 21.

Application of the provisions of the Parcel Post Agreement.

The Provisions of the Parcel Post Agreement and of its Detailed Regulations apply in everything which is not expressly provided for in the preceding Articles.

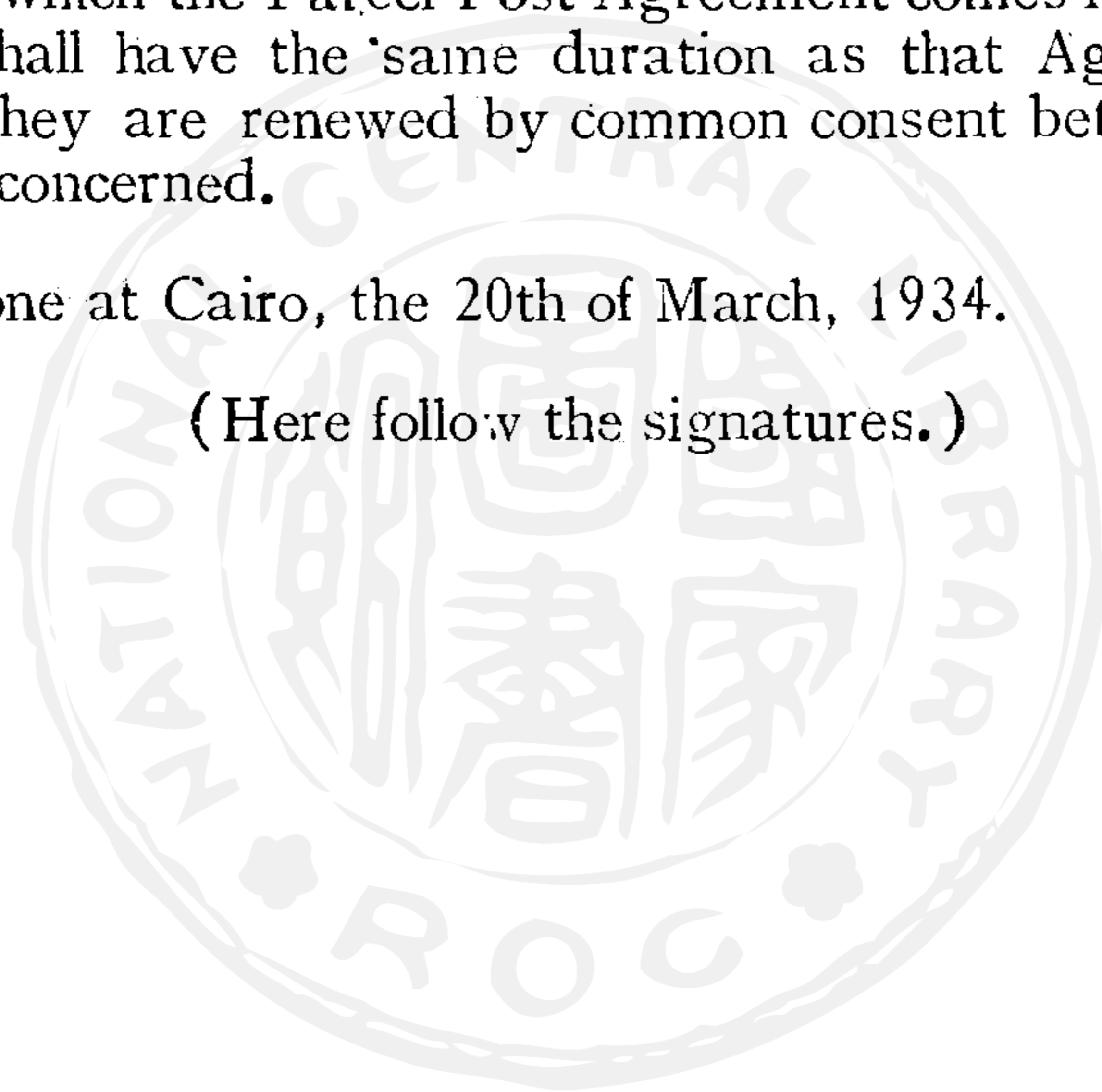
ARTICLE 22.

Entry into force and duration of the provisions adopted.

The present Provisions shall come into force on the day on which the Parcel Post Agreement comes into force. They shall have the same duration as that Agreement, unless they are renewed by common consent between the parties concerned.

Done at Cairo, the 20th of March, 1934.

(Here follow the signatures.)



ARTICLE 17.

Credit in respect of land, sea and air mail transit rates.

For each air parcel the despatching Administration allows to the Administration of destination and to the intermediate Administrations the rates which accrue to them by virtue of the preceding provisions and according to the notifications in the table C.P. 19 mentioned in Article 20.

ARTICLE 18.

Credit in respect of insurance rates.

In respect of insured air parcels, the Administration of origin must pay to each intermediate Administration which undertakes their conveyance by air beyond the frontiers of its country, a proportionate insurance fee fixed, except for services involving exceptional risks, at 10 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value. The same fee is due to the Administration of destination which performs the conveyance of insured air parcels by air within the territory of its own country.

ARTICLE 19.

Transfer.

In the absence of agreement to the contrary between the postal Administrations concerned, the transfer in the same airport, in course of transmission, of air parcels conveyed successively by several distinct air services must be performed by the postal Administration of the country in which the transfer takes place. This rule is not applicable when the transfer takes place between machines performing successive stages of the same service.

ARTICLE 20.

Communications to be addressed to the International Bureau and to Administrations.

1. Administrations must communicate to each other full information regarding the air parcel service. This information must be given on a form similar to specimen C.P. 19 annexed.

2. Each Administration sends to the International Bureau a copy of its table C.P. 19.

3. In case of forced landing or of failure of connexion the Administrations which arrange for the re-forwarding claim their share from the despatching Administration.

ARTICLE 13.

Parcel Bills.

1. Air parcels are entered by the despatching office of exchange on a special parcel bill in the form of specimen C.P. 18 annexed, with all the details required by this form. The parcel bill must bear in the heading the label "Par avion."

2. In the absence of arrangement to the contrary, the despatching offices of exchange must number the special parcel bills in an annual series for each office of origin and for each office of destination, entering, below the number, the air service by which the despatch has been made. The last number of the preceding year must be shown on the first parcel bill of the following year.

3. If air parcels are transmitted from one country to another by ordinary routes and together with ordinary postal parcels, the presence in the mail of air parcels with a special parcel bill must be indicated by an appropriate annotation in the principal parcel bill.

ARTICLE 14.

Closed Receptacles.

If air parcels are despatched in closed receptacles, the labels or addresses of these receptacles must bear the label "Par avion."

ARTICLE 15.

Customs Clearance of Air Parcels.

Administrations take steps to accelerate as much as possible the clearance through the Customs of air parcels.

ARTICLE 16.

Responsibility.

In the absence of notification to the contrary, the Postal Administrations accept, for the transport of postal parcels by air mail, the same responsibility as for the transport by the ordinary route.

2. Exceptionally, the insurance fee for certain services involving exceptional risks is fixed in each particular case by the Administration concerned ; in that case the inclusive fee may be increased accordingly.

ARTICLE 11.

Express Delivery.

The senders have the right to request delivery by special messenger, immediately after arrival, on prepayment of the special fee prescribed in Article 15 of the Parcel Post Agreement and provided that the Administration of destination has declared that it is in a position to execute this service.

Each Administration of destination, however, may request that the express fee may be fixed at a lower rate.

ARTICLE 12.

Retransmission and return of Air Parcels.

1. The redirection of an air parcel to a new destination, at the request of the sender or of the addressee and in so far as it is permitted by the general provisions of the Parcel Post Agreement, may take place by air if payment of the charges for air conveyance due for the fresh transmission is guaranteed. The same applies when the sender has requested the return of an air parcel to origin.

The charge is, in this event, claimed from the Administration which has formulated the request for redirection or for return.

2. If redirection or return takes place through ordinary postal channels, the label "Par Avion" and all annotations relative to transmission by air mail must be cancelled officially by means of two heavy transverse strokes. Missent air parcels must be forwarded to their destination by the shortest air route; if the credits allowed to the re-forwarding Administration are not sufficient to cover the charges for the fresh transmission by air, the difference is claimed from the Administration to which the missending is attributable.

2. If two countries are connected by several air lines, the charges for conveyance are based on the mean distance of the routes between the respective airports and their importance for international traffic.

3. Countries of origin and of destination which forward air parcels within their territory by air over the whole or a part of the route between the place of origin or of destination, as the case may be, on the one hand, and an airport of the air line making the connection with a place abroad, on the other hand, are entitled to a special payment (fee or credit) for such conveyance.

4. The rates and credits above-mentioned must be uniform for all the routes of the internal system of the same country and are calculated according to the mean distance of these routes adopted for the letter post.

These rates and credits are not due :

(a) when the place of origin or of destination of the parcel is the same as one of the airports of the air line making the connection with a place abroad by which the parcel has been forwarded ;

(b) when the conveyance of the air parcels is, over the whole of the route mentioned in the preceding paragraph, by the ordinary means of the country of origin or of destination.

5. The air mail fee is due in respect of parcels exempt from all charges in accordance with the provisions of Article 18 of the Agreement.

ARTICLE 10.

Insurance Fees.

1. In respect of insured air parcels an insurance fee of 10 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value may be charged for each air service employed, in addition to the insurance fees applicable in the event of the partial land or sea conveyance of these parcels.

When the case arises, this fee is included in the 50 centimes per 300 francs of the insured value which the Administration of origin may collect as an inclusive fee.

of origin and in the French language : "Par avion de à" (By Air Mail from to) . At the end of the air transmission the instructions and the air mail labels "Par avion" as well as the special annotations must be struck out officially by means of two heavy transverse strokes.

ARTICLE 6.

Dimensions of Air Parcels.

As a general rule, air parcels may not exceed 100 centimetres in length and 50 centimetres in any of the other dimensions.

The Administrations notify each other of the dimensions allowed, after coming to an understanding with their air transport organizations.

ARTICLE 7.

Land Rates, Sea Rates, etc.

1. Air parcels are subject to the land rates of the countries of origin and of destination; the land and sea rates of intermediate countries or services are not applicable unless the parcels are conveyed by an intermediate land or sea service during their journey. A sea service effected by the country of origin or of destination is regarded as an intermediate service. The Administrations of the countries flown over have no right to payment for air parcels conveyed by air over their territory.

2. The additional fees for cumbersome parcels and for urgent parcels are charged only on the amount of the ordinary postage ; the air mail fee is not subject to any increase on this account.

ARTICLE 8.

Air Mail Fee.

Air parcels are subject to an air mail fee consisting of the rates due to each Administration taking part in their conveyance by air.

ARTICLE 9.

Rates due to countries participating in air mail conveyance.

1. Administrations agree to take the measures necessary to ensure the establishment of uniform tariffs for conveyance, on the basis of weight and distance.

ARTICLE 4.

Circulation of Air Parcels.

Subject to the reservation made in Article 2, § 1, every Administration which carries out the air parcel service is obliged to forward by the air routes which it uses for its own air parcels, the air parcels which are handed over to it by another Administration. If, for any reason whatever, conveyance by another route offers, in a particular case, advantages over the existing air route, air parcels must be conveyed by that route and treated in that event as urgent parcels,

When, for any reason whatever, it is not possible to use the international air service throughout, an Administration which profits by the international air mail fee provided for in Article 8 is bound to convey air parcels, on the part of the journey where that service is not available, by the most rapid means which it employs for the conveyance of its postal parcels and to treat them, where possible, as urgent parcels.

Apart from this case, Administrations forward air parcels by the ordinary routes, unless the parcels bear the indication "Urgent" and the Administration concerned undertakes the "Urgent" parcel service and has received the credit appropriate to this service. Administrations which do not undertake the air parcel service also convey by ordinary routes the parcels of this nature which reach them. In case of partial or total interruption of an internal air service, the procedure laid down in the preceding paragraph must also be applied.

ARTICLE 5.

External make-up of Air Parcels, and relative Despatch Notes.

1. Air parcels and the relative despatch notes have affixed on despatch a special blue label bearing the words "Par avion" (By Air Mail) with, optionally, a translation in the language of the country of origin. The sender may add to it the route to be followed.

2. When the sender wishes that a parcel may be conveyed by air for part of the air route only, he must indicate this fact on the parcel and on the relative despatch note by means of a note in the language of the country

PROVISIONS REGARDING THE CONVEYANCE OF POSTAL PARCELS BY AIR.

ARTICLE 1.

Parcels admitted in the Air Mail.

1. In the relations between countries of which the postal Administrations have declared themselves in agreement on this subject, ordinary parcels and insured parcels, whether marked for the collection of trade-charges or not, are admitted to air conveyance if the whole or a part of their journey is served by an air line used for the conveyance of postal parcels. In that case the parcels are called "Colis-avion" (Air parcels).

2. Administrations may also admit air parcels which, at the sender's request, are to be conveyed by air only for a part of an existing air route.

ARTICLE 2.

Freedom of Transit of Air Parcels.

1. Freedom of transit for air parcels is guaranteed throughout the entire territory of the Union. Nevertheless, Administrations which have not adhered to the Parcel Post Agreement cannot be required to participate in the conveyance, by ordinary routes, of air parcels.

2. Postal Administrations undertake no responsibility in respect of the transport capacity of the air lines open to air parcel traffic.

ARTICLE 3.

Transmission of Air Parcels.

In the absence of any arrangement to the contrary, the transmission of air parcels is effected à découvert. The Administrations concerned may arrange to have the parcels exchanged in closed bags, baskets or receptacles with direct parcel bills. It is obligatory to make use of closed receptacles if, according to the statement of an intermediate Administration, transmission à découvert is such as to hamper its work.

**PROVISIONS REGARDING THE
CONVEYANCE OF POSTAL PARCELS
BY AIR.**

TABLE OF CONTENTS.

Art	Art.
1. Parcels admitted in the Air Mail.	16. Responsibility.
2. Freedom of Transit of Air Parcels.	17. Credit in respect of land, sea and air mail transit rates.
3. Transmission of Air Parcels.	18. Credit in respect of insurance rates.
4. Circulation of Air Parcels.	19. Transfer.
External make-up of Air Parcels, and relative Despatch Notes.	20. Communications to be addressed to the International Bureau and to Administrations.
6. Dimensions of Air Parcels.	21. Application of the provisions of the Parcel Post Agreement.
7. Land Rates, Sea Rates, etc.	22. Entry into force and duration of the provisions adopted.
8. Air Mail Fee.	
9. Rates due to countries participating in air mail conveyance.	
10. Insurance Fees.	
11. Express Delivery.	
12. Retransmission and return of Air Parcels.	
13. Parcel Bills.	
14. Closed Receptacles.	
15. Customs Clearance of Air Parcels.	
	Final Protocol to the Provisions Regarding the conveyance of Postal Parcels by Air.
	SOLE ARTICLE.
	Special Tariffs.

- (vii) the number of parcels which may be accompanied by a single despatch note and covered by a single Customs declaration;
- (viii) the dimensions and volume of parcels conveyed by sea;
- (ix) the number of Customs declarations required for parcels addressed to their own country and for parcels in transit, as well as the languages in which these declarations may be made out;

(b) a list of living animals of which the conveyance by post is allowed by their internal regulations;

(c) a notice that they admit parcels for all places or, if such is not the case, a list of the places to which the service extends;

(d) all the constituent rates and charges applicable in their services;

(e) all useful information concerning Customs or other requirements as well as the prohibitions or restrictions upon the importation and the transit of parcels in their services;

(f) an extract in German, English, Spanish or French, of the provisions of their laws or regulations applicable to the conveyance of parcels.

2. Any subsequent alteration must be notified without delay.

Final Provisions.

ARTICLE 154.

Entry into Force and Duration of the Detailed Regulations.

The present Regulations shall come into force on the day on which the Parcel Post Agreement comes into force.

They shall have the same duration as the Agreement, unless they are renewed by common consent between the Parties concerned.

Done at Cairo, 20th of March, 1934.

(Here follow the signatures.)

4. These accounts are settled specially. Each Administration may, however, request that these accounts be attached to the Money Order accounts or to the Parcel Post accounts C.P. 15 or C.P. 16.

Miscellaneous provisions.

ARTICLE 151.

Forms for the use of the Public.

In regard to the application of the provisions of Article 31, § 2, of the Convention, the following are regarded as forms for the use of the public:

- C.P. 2 (Despatch note).
- C.P. 3 (Customs declaration).
- C.P. 4 (Franking note).
- C.P. 5 (Form of enquiry).
- C.P. 6 (Trade-charge money order).
- C.P. 9 (Notice of non-delivery).

ARTICLE 152.

Period of retention of documents.

1. Parcel post documents, including despatch notes, must be kept for a minimum period of two years.

ARTICLE 153.

Communications to be addressed to the International Bureau.

1. Three months at least before the Agreement is put into force the Administrations must notify to other Administrations through the medium of the International Bureau:

- (a) the decisions which they have taken as regards:
 - (i) the limit of weight;
 - (ii) insured value;
 - (iii) cumbersome parcels;
 - (iv) trade-charges;
 - (v) express and urgent parcels;
 - (vi) free of charge parcels;

set out on a form in accordance with specimen C.P. 16 annexed, and are attached to the monthly money order account.

In the absence of notice to the contrary the monthly accounts of trade-charge money orders prepared for the letter post service (Article 140 of the Detailed Regulations of the Convention) may serve also for accounting for trade-charge money orders for parcels.

2. In the special account C.P. 16, which is accompanied by the paid and receipted trade-charge money orders, the orders are entered in alphabetical order of the offices of issue and in numerical order of their entry in the records of these offices. The Administration which has prepared the account deducts from the total sum of its credit the amount of the charges due to the corresponding Administration in accordance with Article 50, 1st paragraph, of the Agreement.

3. The balance of the account C.P. 16 is added, as far as possible, to that of the monthly money order account prepared for the same period. The check and settlement of these accounts are effected in accordance with the rules fixed by the Money Order Agreement and the relative Detailed Regulations.

ARTICLE 150.

Franking Notes. Accounting for Customs Charges, etc.

1. The accounting relative to the Customs charges, etc., disbursed by each Administration on behalf of another, is effected by means of special monthly accounts in the form of specimen C.P. 17 annexed, which are prepared by the debtor Administration in the currency of the creditor country. The Franking Notes are entered in alphabetical order of the offices which have advanced the charges, and in the numerical order which has been given to them.

2. The special account accompanied by the Franking Notes is forwarded to the creditor Administration not later than the end of the month following that to which it relates. A "Nil" account is not prepared.

3. These accounts are checked under the conditions fixed by the Detailed Regulations of the Money Order Agreement.

Totals must never be altered. Errors which may be discovered must form the subject of statements of differences which are included by the Administration to which they are sent in its next monthly account C.P. 15.

4. After check and acceptance, the accounts C.P. 15 are returned to the Administration concerned at the latest by the expiration of the second month after the period to which they relate. This period is extended to four months in relations with distant countries. The accounts C.P. 15 are summarised in a general quarterly account prepared by the creditor Administration. This account may, however, be prepared half-yearly or yearly by agreement between the Administrations concerned.

ARTICLE 148.

Settlement of Accounts.

1. The payment resulting from the balance of the general accounts is made by the debtor Administration to the creditor Administration in the manner prescribed by Article 171 of the Detailed Regulations of the Convention.

2. The preparation, transmission and payment of the balance of a general account must be effected as early as possible and, at the latest, within a period of three months from the end of the period to which the account relates. This period is extended to six months in relations with distant countries.

3. Any Administration which regularly has owing to it from another Administration a sum greater than 30,000 gold francs a month, is entitled to demand a monthly payment on account up to three-quarters of the amount of the debt. This demand must be met within a period of eight days.

4. In the case of non-payment at the expiration of the periods provided for in §§ 2 and 3, the provisions of Article 171, § 5, 2nd paragraph, of the Detailed Regulations of the Convention apply.

ARTICLE 149.

Accounting for Trade-Charge Money Orders.

1. In the absence of agreement to the contrary, the particulars relative to paid trade-charge money orders are

This report, made out in duplicate and countersigned so far as possible by the person concerned, must indicate:

- (a) the exterior condition of the parcel;
- (b) the gross weight;
- (c) an exact list of the contents.

One copy of the report is delivered to the person concerned; the other is annexed to the relative form C.P. 5.

ARTICLE 146.

Return of Empty Receptacles.

Receptacles must be returned empty to the Administration to which they belong, by the next mail. The return is effected without charge and, as far as possible, by the route followed on the outward journey.

The reforwarding Administration must indicate on the parcel bills the number and, if the case arises, the serial numbers of the returned receptacles, and becomes responsible for those of which it is unable to prove the return.

CHAPTER VIII.

Accounting. Settlement of Accounts.

ARTICLE 147.

Accounting for Credits.

1. Each Administration causes each of its offices of exchange to prepare monthly, for all the mails received from one and the same Administration, a statement, in the form of specimen C.P. 14 annexed, of the total amounts entered on the parcel bills to its credit and to its debit.

2. The statements C.P. 14 are summarised in an account in the form of specimen C.P. 15 annexed.

3. The account C.P. 15, accompanied by the statements C.P. 14, is sent to the despatching Administration for examination in the course of the month following that to which it relates and, as regards distant countries, as soon as the last parcel bill for the month in question has reached the Administration of destination.

2. If circumstances require, the despatching office of exchange may also be advised by telegram, at the expense of the Administration which sends the telegram.

3. When the office of exchange of destination has not forwarded to the despatching office of exchange by the first despatch after the checking of the mail, a note reporting errors or irregularities of any kind, the former office is regarded as having received the parcels until the contrary is proved.

4. When an insured parcel is concerned, a written report is in addition prepared and is forwarded registered to the central Administration of the country to which the office of exchange of origin belongs. Except in the case of parcels sent à découvert by services in direct contact this statement is accompanied, as far as possible, by the strings, wax or lead seals used for closing the receptacle which contained the parcels. A duplicate of the report is at the same time forwarded to the central Administration which controls the office of exchange of destination, or to any other superior authority appointed by that Administration.

5. Without prejudice to the observance of the provisions of §§ 1 and 4, an office of exchange which receives from a corresponding office, with which it is not in immediate contact, a parcel insufficiently packed or damaged must repack it, if necessary, and send it on, the original packing being as far as possible preserved.

If the damage is such that the contents of the parcel may have been abstracted, the office must first officially open it and check the contents.

In both cases the weight of the parcel must be ascertained before and after repacking, and stated on the actual cover of the parcel. This statement is followed by the words "Remballé à....." (Repacked at.....), supported by the impression of a date-stamp and the signatures of the officers responsible for the repacking.

6. When the addressee, or, in the case of a returned parcel, the sender makes reservations in taking delivery of the parcel a report certifying discrepancies is made out immediately by the office which effects delivery.

and the various documents which accompany them. This check is made whenever possible in the presence of the officials from whom the mail is taken over.

2. If the office of exchange detects errors or omissions on the parcel bill, it immediately makes the necessary corrections, taking care to strike out the incorrect entries in such a way as to leave the original entries legible. These corrections are made by two officers. Except in the case of an obvious error, they are accepted in preference to the original statement.

A verification note in conformity with specimen C. P. 13 annexed is, in addition, prepared by the office of destination and sent without delay, in duplicate, to the despatching office of exchange.

3. Offices to which the verification notes are addressed return them as promptly as possible after having examined them and furnished their observations, if any; they nevertheless keep the copies.

The returned notes are attached to the parcel bills to which they relate. Corrections made on a parcel bill unsupported by documentary evidence are not considered valid.

However, if the verification notes are not sent back to the Administration of origin within a period of two months reckoning from the date of their despatch they are considered, until the contrary is proved, as duly accepted by the offices to which they were addressed.

This period is extended to four months in relations with distant countries.

4. The detection, at the time of the check, of irregularities of any kind does not in any case entail the return of a parcel to origin, except as provided by Articles 16 and 17 of the Agreement.

5. Verification notes and their duplicates are sent under registered cover.

ARTICLE 145.

Notification of Irregularities involving the Responsibility of Administrations.

1. The loss or damage of an article, or any other irregularity of such a kind as to involve the responsibility of the respective Administrations, involves the application of the provisions of Article 144.

for bags of letters in Article 157, § 2, of the Detailed Regulations of the Convention, subject to the following special provisions:—

(a) The labels are yellow ochre in colour, and must indicate the number of parcels enclosed in each receptacle.

(b) For receptacles other than bags another special method of closing may be adopted, provided that the contents are adequately protected. In the absence of contrary arrangement, these receptacles must bear a serial number.

2. When they are sufficiently numerous, insured parcels are sent separately in receptacles bearing a label marked with the letter "V."

3. Full receptacles must not weigh more than 50 kg. in the case of bags, nor more than 70 kg. in the case of other receptacles.

4. Parcel bills, accompanied by the documents specified in Article 142, § 1, must be inserted by the despatching office of exchange in one of the receptacles forming the mail, if the case arises, in the receptacle containing the insured parcels, or, if they are sufficiently numerous, in a special bag.

The label of this bag or receptacle must be marked with the letter "F."

5. Where parcels are exchanged between non-contiguous countries, the despatching office of exchange prepares, for each of the intermediate Administrations, a special parcel bill similar to specimen C.P. 12 annexed. The office which despatches the mail inserts on the bill the total, for each category of parcels, of the credits due to the intermediate Administration.

The parcel bill, C.P. 12, is transmitted à découvert, or in some other manner arranged between the Administrations concerned, accompanied, where necessary, by the documents required by the intermediate countries.

ARTICLE 144.

Check of Parcel Mails by Offices of Exchange.

1. On the receipt of a parcel bill, the office of exchange of destination proceeds to check the parcels

The Administration of origin must receive the form within the period provided for by Article 27, § 2 of the Agreement.

CHAPTER VII.

Exchange of Parcels.

ARTICLE 142.

Parcel Bill.

1. The parcels are entered by the despatching office of exchange on a parcel bill in the form of specimen C.P. 11 annexed, with all the details required by this form. The exchanging Administrations may, however, arrange for uninsured parcels to be entered on the parcel bills in bulk with a summary statement of the amounts to be credited. The despatch notes, trade-charge money order forms, Customs declarations, and the other necessary documents, if any (invoices, certificates of origin, of health, etc.), as well as the Franking Notes and the advices of delivery, are attached to the parcel bill.

Intermediate offices of exchange are not required to check documents accompanying parcel bills.

2. Parcels for Prisoners of War are entered on the parcel bill, but without any statement of credit except in the case of cash on delivery parcels.

3. As regards sea services, the despatching offices of exchange must, in the absence of arrangement to the contrary, number the parcel bills in an annual series for each office of origin and for each office of destination. The last number of the year must be shown on the first parcel bill of the following year. The same procedure is followed in exchanges between one territory and another which are not made at fixed intervals. In exchanges overseas the name of the ship conveying the mail is indicated, so far as possible, below the number.

ARTICLE 143.

Transmission of Parcels in Closed Mails.

1. When parcels are transmitted in closed mails, the receptacles (bags, baskets, crates, etc.) must be marked, closed and labelled in the manner prescribed

Administration of origin completes the form by entering thereon details of the transfer of the parcel to the first intermediate Administration. It then forwards it to that Administration, which appends its observations and forwards the form to the next Administration if necessary. The form of enquiry is thus passed on from one Administration to another until the disposal of the parcel enquired for is ascertained. The Administration which has effected delivery to the addressee, or which, should it so happen, is unable to furnish proof either of the delivery or of the due despatch of the parcel to another Administration, records the fact on the form and returns it to the Administration of origin.

3. The Administrations of origin and of destination may, by mutual agreement, transmit the enquiry from office to office, following the same circulation as the parcel.

In that case, the enquiries are pursued from the Administration of origin to the Administration of destination according to the procedure prescribed in the last paragraph of § 2.

4. Each Administration may request, by notification addressed to the International Bureau, that enquiries relating to its service be forwarded to its central Administration, or to an office specially appointed.

5. The form C.P.5 and the documents attached to it must, in all cases, be returned to the Administration of origin of the parcel enquired for as quickly as possible and at the latest within a period of six months from the date of the application. This period is extended to nine months in relations with distant countries.

6. Whenever an intermediate Administration forwards a form C.P.5 to the next Administration it must notify the fact to the Administration of origin on a form similar to specimen C.P.10 annexed.

ARTICLE 141.

Enquiries concerning parcels posted in another Country.

In the case provided for in Article 27, § 3 of the Agreement the form of enquiry C.P. 5 is transmitted to the Administration of origin. This form should be accompanied, if necessary, by the certificate of posting.

If an alteration of address of an insured parcel is asked for by telegraph, the request must be confirmed by the first mail by a postal request accompanied by the facsimile required by Article 148, § 1, of the Detailed Regulations of the Convention, and bearing a heading, to be underlined by coloured pencil, as follows:—
“Confirmation of the telegraphic request of the”

In this case the office of destination confines itself to the retention of the parcel on the receipt of the telegram, and awaits the confirmation by post for justification of the request.

Nevertheless the Administration of destination may on its own responsibility give effect to a telegraphic request for alteration of address without waiting for the confirmation.

ARTICLE 140.

Enquiries.

1. Every enquiry concerning a parcel is made on a form similar to specimen C.P. 5 annexed, which must be accompanied, whenever possible, by a facsimile of the address of the parcel.

If the enquiry concerns a cash on delivery parcel, it must also be accompanied by a duplicate trade-charge card C.P.6 or transfer note, as the case may be.

A single form may be used for several parcels posted simultaneously at the same office by the same sender for the same addressee.

2. The form of enquiry is, as a general rule, sent directly to the office of destination by the office of origin; it is sent in a closed envelope without a covering letter. If the office of destination is in a position to furnish information as to the ultimate disposal of the parcel or trade-charge money order, it completes the form and returns it to the office of origin.

When the disposal of the parcel or the trade-charge money order cannot be established by the office of destination, that office records the fact on the form and returns it to the office of origin accompanied, whenever possible, by a declaration from the addressee certifying that he has not received the parcel. In that case the

the fee prescribed by Article 22, § 4, of the Agreement. If the sender or the third party does not reply to the notice of non-delivery, the parcel is returned to the sender at the end of the period fixed by that paragraph.

2. The office which returns a parcel to the sender must state on the parcel and on the despatch note clearly and concisely in French the cause of non-delivery in the following way:— Inconnu, refusé, en voyage, parti, non réclamé, décédé, etc. (Unknow, refused, travelling, left, unclaimed, deceased, etc.). This indication may be furnished in manuscript or by means of a stamp impression or by a label. Each Administration has the right to add a translation in its own language of the cause of non-delivery and any other remarks considered necessary. The original despatch notes belonging to the returned parcels must be sent back to origin with the parcels.

3. Parcels for return to the sender are entered on the parcel bill with the word "Rebuts" in the "Observations" column. They are dealt with and charged like parcels redirected in consequence of the removal of the addressees.

ARTICLE 138.

Sale. Destruction.

1. When a parcel has been sold or destroyed in accordance with the provisions of Article 24 of the Agreement, a report of the sale or destruction is prepared. A copy of the report, together with the despatch note, is forwarded to the office of origin.

2. The proceeds of the sale are used in the first place to defray the charges upon the parcel. Any balance which there may be is forwarded to the office of origin to be paid to the sender, on whom falls the expense of forwarding it.

ARTICLE 139.

Withdrawal. Alteration of Address.

The provisions of Articles 148 and 149 of the Detailed Regulations of the Convention are applicable to withdrawals or alterations of address.

(c) that the parcel be delivered to another addressee, or that it may be redirected to another address for delivery to the original addressee or to another person;

(d) that a cash on delivery parcel be delivered to another person against collection of the amount of the trade-charge stated, or that it be delivered to the original addressee or to another person without collection of the amount of the trade-charge or against payment of a sum less than that which was originally stated. If the amount of the trade-charge is reduced, a new form C.P. 6 must be prepared as prescribed by Article 119;

(e) that the parcel be delivered to the original addressee or to another person without collection of the charges levied on it. In this case, a Franking Note must be prepared as prescribed by Article 109;

(f) that the parcel be returned to him at once;

(g) that the parcel be sold at his own risk, or treated as abandoned.

The third party to whom the notice of non-delivery has been addressed in accordance with the request of the sender (Article 108, § 1 (e)) can make the same requests as the sender. He can besides request that the parcel may be at once returned to the sender.

No request other than those which are set forth above is admitted.

2. After the receipt of the sender's instructions or of the instructions of the third party to whom the advice of non-delivery has been addressed in accordance with Article 108, § 1 (e), these instructions only are valid and to be acted on.

ARTICLE 137.

Return of undelivered Parcels.

1. If the sender or the third party to whom the advice of non-delivery has been addressed has made a request not provided for by Article 136, the Administration of destination may return the parcel at once to the office of origin without issuing a new notice. The same applies when the sender or the third party refuses to pay

3. As a general rule, notices of non-delivery are exchanged between the offices of destination and of origin. Each Administration may, however, ask that the notices which relate to its service may be forwarded to its central Administration or to an office specially appointed. It is the duty of the Administration of origin to advise the sender. The exchange of notices of non-delivery must be carried out as quickly as possible by all the offices concerned.

4. When parcels which have been reported as undeliverable are claimed, or are re-directed before the receipt of the sender's instructions, the sender must be so informed through the office of origin. If the advice has been sent to a third party indicated on the back of the despatch note this information must be addressed to the third party. In the case of a cash on delivery parcel, and if the money order C.P. 6 has already been transmitted to the sender, the latter need not be advised.

5. When the Administration of destination or the intermediate Administration has not observed the instructions given, either at the time of posting by means of a note on the back of the despatch note and in the address of the parcel, or in reply to the notice of non-delivery, it must bear the outward and return charges for conveyance and any other charges which have not been cancelled. The sender is, however, liable for the charges on the outward journey if, at the time of posting, or in reply to the notice of non-delivery, he gave instructions for the sale or the abandonment of the parcel in the event of non-delivery.

ARTICLE 136.

Undelivered Parcels. Sender's Instructions.

1. In reply to the notice of non-delivery sent to him in accordance with the provisions of Article 135, the sender may request:

(a) that a further notice be sent to the original addressee;

(b) that the address of the parcel be corrected or completed;

reason whatsoever, has to be repacked or if the original despatch note has to be replaced by a substitute note, it is essential that the name of the office of origin of the parcel and the original serial number and, if possible, the date of posting at that office appear both on the parcel and on the despatch note.

6. If the attempt to deliver an express parcel at the place of address by special messenger proves unsuccessful, the redirecting office must strike out the label or the indication "Express" by means of two heavy transverse lines.

ARTICLE 135.

Undelivered Parcels. Notice of Non-delivery.

1. When the sender has requested, by means of an entry on the back of the despatch note and on the parcel, that he may be advised of the non-delivery of the parcel, the Administration of destination forwards under registered cover to the Administration of despatch, after completion, a notice of non-delivery in the form of specimen C.P. 9 annexed. This notice is returned to the office of issue, with the sender's instructions and the despatch note.

When several parcels are posted at the same time by the same sender to the same addressee, it is permissible to send only one notice of non-delivery, even if the parcels were accompanied by several despatch notes. In that case, all the despatch notes are attached to the notice of non-delivery.

When the notice of non-delivery is sent to a third party indicated on the back of the despatch note, the latter document is not attached to the notice.

2. A notice, specimen C.P. 9, must also be prepared to report to the Administration of origin parcels officially retained in course of transit, whether by the Post Office or by the Customs, or lying undelivered in consequence of damage, abstraction of contents or for any other similar reason.

Nevertheless this procedure is not obligatory in cases of "force majeure," or when the number of parcels officially retained in course of transit (Customs action, accidental interruption of service, etc.), is such that the despatch of an advice is materially impossible.

3. Parcels redirected in consequence of the removal of the addressees or of an error on the part of the sender are subjected by the delivering Administration to a charge, to be paid by the addressees, representing the amounts of the credits due to the various Administrations which have taken part in the re-transmission and the other fees and charges prescribed in Articles 46, 47 and 48 of the Agreement.

The redirecting Administration claims the sums due to it from the intermediate Administration or the Administration of the new destination. When the redirecting country and that of the new destination are not contiguous, the first intermediate Administration which receives a redirected parcel credits itself with the amount due to it and with that due to the redirecting Administration by debiting the amounts to the Administration to which it forwards the parcel; the latter in its turn, if it is itself only an intermediary, claims from the next Administration the amount due to it together with what it has allowed to the preceding Administration. The same operation is repeated between the several Administrations taking part in the conveyance, until the parcel reaches the Administration responsible for delivery.

When the charge for conveyance and the other fees and charges prescribed in Articles 46, 47 and 48 of the Agreement are paid at the time of redirection, the parcel is dealt with as if it had been addressed directly by the retransmitting country to the new country of destination. In this case, no charge for conveyance is collected from the addressee.

The charges claimed must be given in detail (charges for conveyance, storage charges, Customs charges, etc.) on the despatch note or, if this is not possible, on a slip attached to it.

4. The provisions of § 3, paragraphs 1, 2 and 4, apply equally to parcels in transit which an intermediate Administration has to forward by a more expensive route because of interruption of the ordinary route for which credits have been given.

5. Parcels are re-transmitted in their original packing; they are accompanied by the despatch note prepared by the office of origin. If the parcel, for any

4. On receipt of a Franking Note showing the charges disbursed by the service of the country of destination, the Administration of origin converts the amount of these charges into its own currency at a rate which may not exceed the rate fixed for the issue of money orders for payment in the country in question. The result of the conversion is shown in the body of the form and on the counterfoil. After having recovered the amount of the charges, the office of origin delivers to the sender the counterfoil of the Franking Note, and, if necessary, the relative vouchers.

ARTICLE 134.

Re-transmission.

1. An Administration which re-transmits missent parcels may not levy Customs or other charges on them.

When an Administration returns such a parcel to the Administration from which it has been directly received, it refunds the credits received and reports the error by verification note.

In other cases, and if the amount credited to it is insufficient to cover the expenses of retransmission which it has to defray, the re-transmitting Administration allows to the Administration to which it forwards the parcel the credits due for onward conveyance; it then recovers the amount of the deficiency by claiming it from the office of exchange from which the missent parcel was directly received. The reason for this claim is notified to the latter by means of a verification note.

2. When a parcel has been wrongly accepted for despatch in consequence of an error attributable to the postal service and has, for this reason, to be returned to the country of origin, the Administration which sends the parcel back allows to the Administration from which it was received the sums credited in respect of it.

When the return is due to an error on the part of the sender or to the contravention of one of the prohibitions mentioned in Article 16 of the Agreement, the charges for conveyance resulting therefrom are payable by the senders. Each Administration credits itself with its share by claiming in the manner indicated in § 3 following for redirected parcels.

2. The weight in kilogrammes of each uninsured parcel must be entered by the office of origin on the despatch note in the place provided for the purpose. Fractions of a kilogramme are rounded up to the next half-kilogramme.

ARTICLE 132.

Express Parcels.

“Express” parcels, as well as the relative despatch notes, are provided, as near as possible to the indication of the place of destination, with a printed label or a deep red colour bearing in bold type the word “Exprès.”

ARTICLE 133.

Return of Franking Notes. Recovery of the Charges advanced.

1. After delivery to the addressee of a “free of charge” parcel the office which has advanced the Customs or other charges on behalf of the sender fills up, so far as it is concerned, the back of the Franking Note, and forwards the latter accompanied by the relative vouchers to the office of origin of the parcel; this transmission is effected in a sealed envelope, without indication of the contents.

Each Administration is, however, entitled to arrange for the return of Franking Notes bearing charges through specially appointed offices, and to require that Franking Notes shall be forwarded to a particular office. The name of the office to which the Franking Notes must be returned is written, in every case, by the despatching office on the front of the Franking Note.

2. When a parcel which bears on the front the indication “Franc de droits” reaches the service of the country of destination without a Franking Note, the office which undertakes the Customs clearance prepares a duplicate of this note on which it shows the name of the country of origin and, as far as possible, the date of the posting of the parcel. When the Franking Note is lost after the delivery of the parcel a duplicate is prepared under the same conditions.

3. Franking Notes relating to parcels which, for any reason whatsoever, are returned to origin must be cancelled by the Administration of destination and be attached to the despatch notes.

CHAPTER V.

Urgent Parcels.

ARTICLE 128.

Label.

“Urgent” parcels and the relative despatch notes must bear a label with the word “Urgent” prominently shown.

ARTICLE 129.

Transmission and Customs Clearance. Accounting Arrangements.

Administrations which exchange “Urgent” parcels make mutual arrangements for the rapid, and, so far as possible, direct transmission of these parcels, and they take measures to accelerate Customs clearance.

They also settle by mutual consent the necessary accounting arrangements.

CHAPTER VI.

Procedure at the time of Posting and on Arrival.

ARTICLE 130.

Serial Number and Place of Posting.

Each parcel, as well as the despatch note relating to it, must bear a label in the form of specimen C.P. 8. annexed, showing clearly the serial number and the name of the office of posting. This requirement does not apply to insured parcels bearing the label C.P. 7 provided for in Article 125, 1st paragraph.

The same office of origin may not use two or more series of labels at the same time, unless each series is provided with a distinctive mark.

ARTICLE 131.

Date-stamp Impression and indication of Weight.

1. The despatch note is impressed by the office of origin, on the address side, with a stamp showing the place and date of posting.

ARTICLE 125.

Labels and Postage Stamps.

Insured parcels as well as their despatch notes must bear a small red label in conformity with specimen C. P. 7 annexed with an indication in Roman characters of the letter V, the name of the office of origin and the serial number of the parcel.

Nevertheless, Administrations have the option of placing on insured parcels and their despatch notes the label C.P. 8 provided for in Article 130 and a small red label bearing in large letters the word "Valeur déclarée."

When parcels contain coin, bank notes, currency notes, or any kind of securities payable to bearer, platinum, gold or silver manufactured or unmanufactured, precious stones, jewels, or other precious objects, the wax or other seals, and the labels of whatever kind and any postage stamps affixed to them must be so spaced that they cannot conceal injuries to the cover. Labels and postage stamps, if any, may not be folded over two sides of the cover so as to hide the edge. Address labels, if any, may not be pasted on the cover itself.

ARTICLE 126.

Indication of the Weight.

The exact weight in grammes of each insured parcel must be entered by the Administration of origin:

- (a) on the address side of the parcel;
- (b) on the despatch note, in the place reserved for this purpose.

ARTICLE 127.

Fraudulent Declaration.

When circumstances of any kind or the enquiries made by the persons concerned disclose that a fraudulent insurance has been effected for a sum greater than the actual value of the contents of a parcel, information is given, as soon as possible, to the Administration of origin, and is supported by the documents, if any, relating to the investigation.

cancellation of the amount of the trade-charge, are destroyed by the Administration of destination of the parcels.

2. Forms relating to cash on delivery parcels which, for any reason whatsoever, are returned to origin must be cancelled by the Administration which returns the parcels.

3. When the forms relating to cash on delivery parcels are mislaid, lost or destroyed before the collection of the trade-charge, the office of destination prepares duplicates of them on form C.P. 6 or on a transfer note form as the case may be.

ARTICLE 123.

Trade-Charge Money Orders undelivered or not cashed.

Trade-charge money orders which it has not been possible to deliver to the payees, as well as those which have been delivered to the payees but have not been cashed, are dealt with in accordance with the provisions of Article 139 of the Detailed Regulations of the Convention.

CHAPTER IV.

Insured Parcels.

ARTICLE 124.

Indication of the Value.

1. The insured value must be expressed in the currency of the country of origin and must be entered by the sender on the parcel and the despatch note, in Roman characters written in full and in Arabic figures, without erasures or corrections even if certified.

2. The amount of the insured value must be converted into gold francs by the sender or by the Administration of origin. The result of the conversion must be shown by new figures, placed beside or below those representing the amount of the insured value in the currency of the country of origin. This stipulation is not applicable in the case of direct services between countries having a common currency.

The amount in gold francs must be heavily underlined in coloured pencil.

exchange of parcels of this category. In that case, the parcels are accompanied by the trade-charge money order forms prepared by the office of origin. The new Administration of destination acts in the settlement of the trade-charge as if the parcel had been consigned to it directly.

Parcels in the respect of which the amount to be collected is to be paid into a postal cheque account in the country of original destination cannot be redirected.

ARTICLE 121.

Issue of the Trade-Charge Money Order or of the Transfer Note.

Immediately after collecting the amount of the trade-charge, the office of destination or any other office appointed by the Administration of destination, fills in that portion of the trade-charge money order form headed "Indications de service" and after date-stamping it returns it without charge to the office at which the parcel was posted or to the office specially named by the Administration of origin on the form itself.

When a request for information as to the exact amount of the trade-charge has been made to the Administration of origin the despatch of the money order is postponed until a reply has been received.

Trade-charge money orders are paid to the senders of the parcels under the conditions fixed by each Administration.

Transfer notes of cash on delivery parcels of which the amount has to be credited to a postal cheque account in the country of destination are treated according to the inland regulations of that country concerning postal cheques and transfers.

ARTICLE 122.

Cancellation or Replacement of Trade-Charge Money Order Forms or Transfer Notes.

1. Trade-charge money order forms which become unusable because of discrepancies between the indications of the amount of the trade-charge or as a result of the cancellation or reduction of the amount, as well as transfer note forms which have become unusable because of the

ARTICLE 118.

Period for Payment.

1. The amount of the trade-charge must be paid within a period of seven days reckoned from the day following that of the arrival of the parcel at the office of destination. This period may be extended to a maximum of one month when the internal legislation of the country of destination so requires. After the expiration of the period of retention the parcel is treated as undeliverable, in accordance with the provisions of Article 22 of the Agreement. The sender may, however, ask that the instructions given by him under Article 108, § 1 of the present Regulations may be carried out immediately should the addressee not pay the amount of the trade-charge of the first presentation. These provisions also come into immediate operation if, on presentation, the addressee definitely refuses to make payment.

2. In the case where, in response to a notice of non-delivery, the sender has given instructions to the office of destination, the periods specified above are reckoned from the day after the arrival of those instructions.

ARTICLE 119.

Reduction or Cancellation of the Trade-Charge.

Requests for the cancellation or for the amount of the trade-charge are subject to the rules and formalities prescribed by Article 135 of the Detailed Regulations of the Convention.

Except in the case provided for in Article 115, every request made through the postal service for the reduction of the amount of the trade-charge must be accompanied by a new trade-charge money order form showing the corrected amount. When such a request is made by telegraph, a new trade-charge money order must be substituted by the office of destination under the conditions laid down by Article 122.

ARTICLE 120.

Redirection.

Cash on delivery parcels may be redirected if the new country of destination maintains with that of origin an

tion after collection of the amount of the trade-charge. If the transfer note is provided with a coupon the sender enters on it his name and address as well as the other details which he considers necessary.

The transfer note is securely attached to the despatch note.

ARTICLE 116.

Conversion of the Amount of the Trade-Charge.

Unless different arrangements are made, the amount of the trade-charge expressed in the currency of the country of origin of the parcel is converted into the currency of the country of destination by the Administration of that country, which uses for this purpose the rate of conversion which it applies to money orders drawn on the country of origin of the parcels.

ARTICLE 117.

Discrepancy between the indications of the Amount of the Trade-Charge.

In case of discrepancy between the indications of the amount of the trade-charge appearing on the parcel, on despatch note and on the trade-charge card, the highest amount must be collected from the addressee.

If the latter refuses to pay this amount, the parcel may be delivered, except as provided hereafter, against payment of the lower amount, but subject to the condition that a supplementary payment will be made if necessary on receipt of the information which will be supplied by the despatching Administration. If the addressee does not accept this condition delivery of the parcel is suspended.

In any case, a request for information is immediately forwarded to the despatching Administration, which must answer as soon as possible stating the exact amount of the trade-charge, and applying, if necessary, the provisions of Article 135, § 2 of the Detailed Regulations of the Convention.

When the addressee is travelling or has to go away, payment of the highest amount is always required. In case of refusal, the parcel is not delivered until receipt of the answer to the request for information.

(To be credited to the postal cheque account No. of Mr. at kept by the Postal Cheque Office of)

ARTICLE 113.

Label.

Cash on delivery parcels as well as their despatch notes must be furnished on the address side with an orange-coloured label in the form of specimen C. 6 annexed to the Detailed Regulations of the Convention.

ARTICLE 114.

Trade-Charge Money Order.

Except in the case provided for in Article 115 below, every cash on delivery parcel is accompanied by a trade-charge money order form of stout white card, in the form of specimen C.P. 6, annexed. This form, which is attached to the despatch note, must bear a statement of the amount of the trade-charge in the currency of the country of origin, and should normally show the sender of the parcel as payee of the money order. When the regulations of the Administration of origin allow it, the sender has the right to indicate on this document, instead of his address, the holder and the number of a postal cheque account in the country of origin, as well as the office which keeps this account. Each Administration is free to have the money orders relating to parcels originating in its service addressed to the offices of origin of the parcels or to other offices.

ARTICLE 115.

Payment into a Postal Cheque Account in the country of destination of the parcel.

Every parcel on which the amount collected has to be paid into a postal cheque account in the country of destination is accompanied, in the absence of an arrangement to the contrary, by a transfer note in conformity with the form prescribed in the internal service of that country. The note must show the holder of the account to be credited and contain all the other details required by the text of the form except the amount to be credited which will be entered by the Administration of destina-

ARTICLE 111.

Advice of Delivery applied for after Posting.

1. When the sender applies for an advice of delivery subsequent to the posting of the parcel the office of origin fills up a form C.5.

The form C. 5 is attached to a form of enquiry C.P. 5 referred to in Article 140; this enquiry form, after having a postage stamp representing the fee due affixed, is treated according to the provisions of the above mentioned Article 140, except that, in case of the due delivery of the parcel, the office of destination withdraws the form C.P. 5 and returns the form C. 5 to origin in the manner prescribed in Article 110, § 3.

2. In countries where the parcel post service is not performed by the Postal Administration, however, it is made clear on the form C.P. 5 that the fee has been collected; either by affixing a special stamp, or by a statement of the amount collected.

CHAPTER III.

Cash on Delivery Parcels.

ARTICLE 112.

Entries to be made on the Parcel and on the Despatch Note.

1. Cash on delivery parcels and the relative despatch notes must be very clearly marked at the top "Remboursement," followed by the statement of the amount of the trade-charge which must be shown in Roman letters, written in full, and in Arabic figures, without erasures or corrections, even if certified.

2. The sender must enter on the parcel and on the front of the despatch note his name and address in Roman letters. When the sum collected is to be paid into a postal cheque account in the country of destination, or of origin, the parcel and the despatch note must bear in addition, on the address side, the following statement in French or in another language known in the country of destination:

"A porter au crédit du compte courant postal No. de M. à tenu par le bureau de chèques d."

addresses of the parcels as well as the despatch notes must be provided with a yellow label bearing in bold type the same indication "Franc de droits" (Free of charge).

2. Every parcel forwarded "free of charge" is accompanied by a Franking Note in the form of specimen C.P. 4 annexed, of stout yellow card, the front of which is filled up by the despatching office. The Franking Note is securely attached to the despatch note.

3. If the sender of a parcel requests, subsequent to posting, that the parcel be delivered free of charge, the office of origin notifies the office of destination of this by means of an explanatory note sent by registered post and accompanied by the Franking Note, duly completed on the front. The latter office affixes to the address portion of the parcel and the despatch note the label prescribed in § 1.

ARTICLE 110.

Advice of Delivery.

1. Parcels of which the sender asks for an advice of delivery must be very prominently marked "Avis de réception" or be stamped "A.R." The despatch notes are marked in the same way.

2. Such parcels are accompanied by a form similar to specimen C. 5 annexed to the Detailed Regulations of the Convention; this form is prepared by the office of origin or by any other office appointed by the despatching Administration, and attached to the despatch note of the parcel to which it relates. If it does not reach the office of destination, the latter makes out officially a new advice of delivery.

3. The office of destination returns the form C. 5, duly filled in, by ordinary post, unenclosed and free of postage to the address of the sender of the parcel.

4. When the sender makes enquiry concerning an advice of delivery which has not been returned to him after a reasonable interval, action is taken in accordance with the rules laid down in Article 111 below. In that case a second fee is not charged, and the office of origin enters at the top of the form C. 5 the words "Duplicata de l'avis de réception, etc."

The sender may add upon the counterfoil of the despatch note a communication respecting the parcel. He should, moreover, indicate on the back of the despatch note, either in writing or by underlining the printed text, how he wishes the parcel to be disposed of if it proves to be undeliverable. This instruction, which must be written in French or in a language understood in the country of destination, must be repeated on the parcel itself.

The following instructions only are admitted:

- (a) that the parcel be returned immediately;
- (b) that the parcel be redirected to the same addressee in another locality;
- (c) that the parcel be delivered or redirected to another addressee (if necessary without collection of the amount of the trade-charge or against payment of a sum less than that which was originally stated);
- (d) that the parcel be reported as undeliverable;
- (e) that the notice of non-delivery be addressed to a third party in the country of destination of the parcel.
- (f) that the parcel be sold at the entire risk of the sender or treated as abandoned.

2. A single despatch note and a single Customs declaration may suffice for two or three (but not more) ordinary parcels from the same sender, subject to the same rate of postage and addressed to the same person. This provision does not apply to cash on delivery parcels, insured parcels or parcels intended for delivery to the addressees free of charge, for which collective despatch papers are not admitted.

Any country may, however, require a despatch note and a Customs declaration for each parcel.

3. Administrations accept no responsibility in respect of Customs declarations.

ARTICLE 109.

Parcels for Delivery free of Charge.

1. The despatch notes of parcels to be delivered to the addressees free of charge, as well as the address of the parcels, must be clearly headed "Franc de droits" or the equivalent in the language of the country of origin. The

to 10 kilogrammes and 1½ centimetres for parcels above 10 kilogrammes; when, however, cases composed of plywood are used, their thickness may be limited to 5 millimetres provided that the edges of the boxes are reinforced by means of metal corner pieces.

2. Liquids and substances which easily liquefy must be despatched in two receptacles. Between the first receptacle (bottle, flask, pot, box, etc.) and the second (box of metal, of stout wood, millboard, or of strong corrugated cardboard) is left, as far as possible, a space which should be filled with sawdust, bran, or some other absorbent or protective material.

The latter condition is obligatory when the first receptacle is extremely fragile.

Dry colouring powders such as aniline blue, etc., are admitted only if enclosed in strong tin boxes, placed inside wooden boxes with sawdust between the two receptacles. Dry non-colouring powders must be placed in boxes of metal, wood or cardboard; these boxes must themselves be enclosed in a cover of linen or parchment.

3. When admitted by all the Administrations called upon to take part in their conveyance :

(a) parcels containing matches, loaded metal caps and cartridges for portable firearms and the non-explosive components of artillery fuses must be solidly packed within and without in boxes or barrels. Moreover, the nature of the contents must be stated both on the despatch note and on the parcel itself;

(b) parcels containing films, raw celluloid or articles made of celluloid, as well as the despatch notes relating to them, must be furnished, on the address side, with a very distinct white label bearing, in heavy black characters, the indication "Celluloid! A tenir loin du feu et de la lumière" ("Celluloid! Keep away from fire and light")

ARTICLE 108.

Despatch Notes and Customs Declarations.

1. Each parcel must be accompanied by a despatch note of stout white card and by Customs declarations in the form of the annexed specimens C.P. 2 and C.P. 3; the Customs declarations are firmly attached to the despatch note.

(a) bear, in Roman characters, the exact address of the addressee as well as that of the sender. Addresses in pencil are not allowed; but parcels bearing addresses written with copying-ink pencil on a surface previously damped are accepted. The address must be written on the parcel itself or on a label firmly attached to it in such a way that it cannot become detached. It is advisable to enclose in the parcel a copy of the address together with a note of the sender's address;

(b) be packed and closed in an adequate manner, having regard to the weight and nature of the contents as well as the length of the journey. The packing and fastening must preserve the contents so effectually that they cannot become damaged through pressure or in the course of handling, and that it is impossible to tamper with them without leaving an obvious trace of violation. Articles are, however, accepted without packing if they are fitted together or fastened and kept in place by a strong cord secured with lead or other seals so as to make one single parcel which cannot fall apart. Packing, moreover, is not essential in the case of parcels consisting of a single article, such as objects of wood, metal, etc., which it is not the trade custom to pack.

Articles liable so injure officers of the Post Office or to damage other parcels must be so packed as to avoid any danger;

(c) be sealed either by means of impressions of the same seal in wax, or by lead or other seals, with some special uniform design or mark of the sender;

(d) have sufficient space on it to take the necessary service indications as well as the stamps and labels.

ARTICLE 107.

Special Packing.

1. The packing of parcels which have to be conveyed over long distances or to undergo numerous transfers and handlings, and especially the packing of parcels for distant countries, must be specially strong and substantial.

When the contents consist of precious metals, articles of metal or heavy goods, it is essential, in every case, to use for the packing stout metal boxes or cases made of wood of a thickness of at least 1 centimetre for parcels up

2. In the absence of any arrangement to the contrary, the transmission of parcels between non-contiguous countries is affected à découvert.

The Administrations concerned may arrange to have parcels exchanged in closed bags, baskets or compartments, with direct parcel bills; in that case, these Administrations settle the necessary arrangements by mutual agreement.

3. It is, however, obligatory to make up closed mails if according to the statement of an intermediate Administration, the number of parcels is such as to hamper its work.

ARTICLE 103.

Information to be furnished to Administrations.

The Administrations of contracting countries which maintain direct exchanges furnish each other, by means of tables in the form of specimen C.P.1 annexed, with information concerning the exchange of parcels.

ARTICLE 104.

Routes and Postage.

By means of the tables C.P.1 received from the Administrations with which it has a direct exchange, each Administration fixes the routes to be employed for the transmission of its parcels, and the postage to be collected from the senders, according to the conditions under which the intermediate conveyance is effected.

CHAPTER II.

Provisions applicable to all Parcels.

ARTICLE 105.

Check of Parcels.

The view of the despatching office as regards the exact measurement of the volume, weight, or size of parcels, must be accepted except in cases of obvious error.

ARTICLE 106.

Make-up of Parcels.

In order to be accepted for transmission every parcel must:

DETAILED REGULATIONS FOR THE EXECUTION OF THE PARCEL POST AGREEMENT.

The undersigned, having regard to Article 4 of the Universal Postal Convention concluded at Cairo on the 20th of March, 1934, have, in the name of their respective Administrations, drawn up by mutual consent the following measures for ensuring the execution of the Parcel Post Agreement:

CHAPTER I.

General Provisions.

ARTICLE 101.

Circulation.

1. Each Administration is bound to forward, by the routes and means which it uses for its own parcels, parcels delivered to it by another Administration to be conveyed in transit through its territory.

If a service is interrupted, parcels intended for transmission by it are sent by the best service available.

2. Transmission must be effected under the conditions laid down by the Agreement and by the Detailed Regulations even if the Administration of origin or of destination of the parcels has not adhered to the Agreement.

3. In the relations between countries separated by one or several intermediate territories parcels must follow the routes agreed upon by the Administrations concerned.

4. Missent parcels are re-transmitted to their proper destinations by the most direct route at the disposal of the Administration re-transmitting them.

ARTICLE 102.

Method of Transmission.

1. The exchange of parcels between contiguous countries, or countries connected by means of a direct sea service, is effected by the office and in the places appointed by the Administrations concerned.

- Art.
131. Date-stamp Impression and indication of Weight.
132. Express Parcels.
133. Return of Franking Notes. Recovery of the Charges advanced.
134. Retransmission.
145. Undelivered Parcels. Notice of Non-delivery.
136. Undelivered Parcels. Sender's Instructions.
137. Return of undelivered Parcels.
138. Sale. Destruction.
139. Withdrawal. Alteration of Address.
140. Enquiries.
141. Enquiries concerning parcels posted in another Country.

CHAPTER VII.

Exchange of Parcels.

- Art.
142. Parcel Bill.
143. Transmission of Parcels in closed Mails.
144. Check of Parcel Mails by Offices of Exchange.

- Art.
145. Notification of Irregularities involving the Responsibility of Administrations.
146. Return of Empty Receptacles.

CHAPTER VIII.

Accounting. Settlement of Accounts.

- Art.
147. Accounting for Credits.
148. Settlement of Accounts.
149. Accounting for Trade-Charge Money Orders.
150. Franking Notes. Accounting for Customs Charges, etc.

Miscellaneous Provisions.

- Art.
151. Forms for the use of the Public.
152. Period of retention of documents.
153. Communications to be addressed to the International Bureau.

Final Provisions.

- Art.
154. Entry into Force and Duration of the Detailed Regulations.

DETAILED REGULATIONS FOR THE EXECUTION OF THE PARCEL POST AGREEMENT.

TABLE OF CONTENTS.

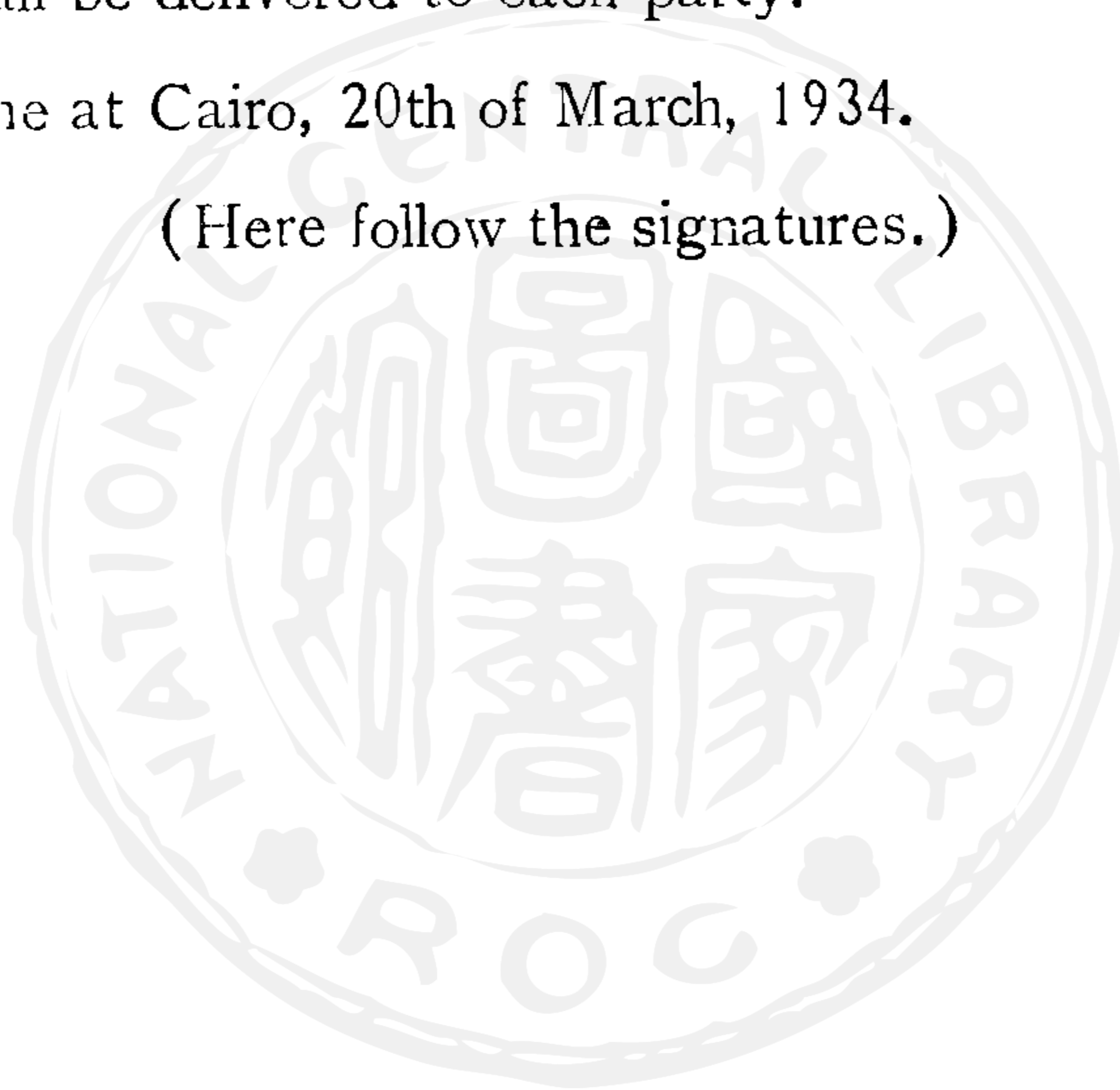
<p style="text-align: center;">CHAPTER I.</p> <p style="text-align: center;">General Provisions.</p> <p>Art. 101. Circulation.</p> <p>102. Method of Transmission.</p> <p>103. Information to be furnished to Administrations.</p> <p>104. Routes and Postage.</p>	<p>Art. 116. Conversion of the Amount of the Trade-Charge.</p> <p>117. Discrepancy between the indications of the amount of the Trade-Charge.</p> <p>118. Period for Payment.</p> <p>119. Reduction or Cancellation of the Trade-Charge.</p> <p>120. Redirection.</p> <p>121. Issue of the Trade-Charge Money Order or of the Transfer Note.</p> <p>122. Cancellation or Replacement of Trade Charge Money-Order Forms or Transfer Notes.</p> <p>123. Trade-Charge Money Orders undelivered or not cashed.</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER II.</p> <p style="text-align: center;">Provisions Applicable to all Parcels.</p> <p>Art. 105. Check of Parcels.</p> <p>106. Make-up of Parcels.</p> <p>107. Special Packing.</p> <p>108. Despatch Notes and Customs Declarations.</p> <p>109. Parcels for Delivery free of Charge.</p> <p>110. Advice of Delivery.</p> <p>111. Advice of Delivery applied for after Posting.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV.</p> <p style="text-align: center;">Insured Parcels.</p> <p>Art. 124. Indication of the Value.</p> <p>125. Labels and Postage Stamps.</p> <p>126. Indication of the Weight.</p> <p>127. Fraudulent Declaration.</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER III.</p> <p style="text-align: center;">Cash on Delivery Parcels.</p> <p>Art. 112. Entries to be made on the Parcel and on the Despatch Note.</p> <p>113. Label.</p> <p>114. Trade-Charge Money Order.</p> <p>115. Payment into a Postal Cheque Account in the Country of destination of the parcel.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER V.</p> <p style="text-align: center;">Urgent Parcels.</p> <p>Art. 128. Label.</p> <p>129. Transmission and Customs Clearance. Accounting Arrangements.</p>
	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI.</p> <p style="text-align: center;">Procedure at the time of Posting and on Arrival.</p> <p>Art. 130. Serial Number and Place of Posting.</p>

Parcels addressed to places in Colombia other than sea ports are considered as cumbersome when the dimensions exceed 1 metre 05 on one side or when the sum of the length and of the greatest circumference measured in a direction other than that of the length exceeds 1 metre 80.

In faith whereof the undermentioned plenipotentiaries have drawn up the present Protocol, which shall have the same force and validity as if its provisions were inserted in the text itself of the Agreement to which it relates, and they have signed it in a single copy which shall remain in the Archives of the Government of Egypt and of which a copy shall be delivered to each party.

Done at Cairo, 20th of March, 1934.

(Here follow the signatures.)



or fraction of 300 francs of insured value for insured parcels conveyed by the Iraq-Syria or Palestine trans-desert motor services.

On every insured parcel sent from or to Corsica or Algeria the sender is charged, for Corsican or Algerian land rate, a supplementary insurance rate of 5 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value.

VIII.

Exceptions to the Principle of Responsibility.

As an exception to the provisions of Article 38, the Belgian Congo, Egypt (for the Sudan) and Iraq are authorised to pay no indemnity for the damage of parcels coming from any other country, addressed to the Belgian Congo, the Sudan or Iraq, and containing liquids and substances which liquefy easily, articles of glass and articles of a similar fragile nature.

IX.

Weight, Dimensions and Volume.

Venezuela and British India have the right not to admit, for the present, parcels of which the weight exceeds 5 kilogrammes.

Greece, Tunis and Turkey-in-Asia have the right not to admit, for the present, parcels of which the dimensions or volume exceed the maximum authorised by the Agreement for sea services.

X.

Cumbersome Parcels.

As an exception to the provisions of Article 8, § 1 (a) Egypt (for offices in the Sudan) and Norway have the right, in their services with other countries, to consider as cumbersome, parcels of which one dimension exceeds 1 metre 10 or of which the sum of the length and of the greatest circumference measured in a direction other than that of the length, exceeds 1 metre 85,

correspond with different categories of weight on condition that the mean of the charges does not exceed the normal postage, including the surcharge and the special charge to which they are entitled.

This right is also granted to countries adhering to the Agreement in the interval between this and the next Congress.

VII.

Insured Parcels.

As exceptions to the provisions of Article 35:

- (a) the Belgian Congo is authorised to limit the maximum of insured value to 500 francs;
- (b) the Argentine Administration is authorised to charge a supplementary fee of 10 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value on insured parcels originating in or addressed to offices on the Costa del Sur, in Tierra del Fuego, and in the adjacent islands;
- (c) for conveyance between the mainland of France on the one hand and Algeria and Corsica on the other hand, the sender of an insured parcel is charged a supplementary insurance rate of 10 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value;
- (d) The Administration of Indo-China is authorised to charge a supplementary rate of 10 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value on insured parcels originating in or addressed to offices in the territory of Kwang-chau-wan;
- (e) Egypt is authorised to raise to 10 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value the insurance rate on insured parcels originating in or addressed to the Belgian Congo passing through the Sudan.
- (f) Iraq is authorised to charge a supplementary insurance fee of 10 centimes for each 300 francs

V.

Special Surcharges.

1. For the conveyance of every parcel originating in or addressed to Corsica or Algeria, there is levied from the sender: (i) the rate applicable to conveyance by sea for a distance not exceeding 500 nautical miles: (ii) a supplementary rate for conveyance by land not exceeding one half of the rate for conveyance by land applicable to parcels originating in or addressed to the mainland of France.

2. For conveyance between the mainland of Spain on the one hand, and the Balearic Islands, the Spanish possessions in North Africa and the offices in Morocco (Spanish Zone) on the other hand, there is levied a surcharge equal to the rate applicable to conveyance by sea for a distance not exceeding 500 nautical miles.

For conveyance between the mainland of Spain on the one hand, and the Canary Islands on the other hand, there is levied a surcharge equal to the rate applicable to conveyance by sea for a distance not exceeding 1,000 nautical miles.

3. The Portuguese Administration has the right to collect a surcharge of 1 franc 50 for the conveyance of each parcel between the mainland of Portugal and the Islands of Madeira and the Azores.

4. For conveyance between Indo-China and the territory of Kwang-chau-wan there is levied a surcharge equal to the rate applicable to conveyance by sea for a distance not exceeding 500 nautical miles.

5. For every parcel conveyed by the Iraq-Syria or Palestine trans-desert motor services a special surcharge may be levied of 90 centimes, 4 francs 50, 9 francs, 13 francs 50 and 18 francs for parcels not exceeding 1, 5, 10, 15 and 20 kilogrammes, respectively.

VI.

Special Tariffs.

British India and Iraq have the right to levy on parcels originating in their countries a tariff graduated to

2. TRANSIT SURCHARGES.

No.	Administration authorized to collect the surcharge.	Amount of surcharge for parcels.					Observations.
		up to 1 kg.	exceeding 1 and not exceeding 5 kg.	exceeding 5 and not exceeding 10 kg.	exceeding 10 and not exceeding 15 kg.	exceeding 15 and not exceeding 20 kg.	
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Argentine Republic ¹	Cen- times 360	Cen- times 360	Cen- times 360	—	—	¹ Only for parcels conveyed by the Transandine Railway.
2	Brazil ...	70	50	—	—	—	—
3	Chile ¹ ...	125	125	125	—	—	—
4	China ...	95	75	25	—	—	—
5	Colombia (Republic of)	70	50	—	—	—	—
6	Belgian Congo ²	30	150	300	—	—	² Only for parcels originating in or addressed to the French Colonies of Tchad, Oubangui-Chari and the Middle Congo. This charge is subject to modification by agreement between the two Administrations concerned.
	do. ³	40	180	—	—	—	³ Only for parcels originating in or addressed to Rhodesia.
7	Egypt ⁴ ...	90	390	800	—	—	⁴ Only for parcels originating in or addressed to the Belgian Congo, in transit through the Sudan.
8	Ecuador ...	70	50	—	—	—	—
9	French Equatorial Africa	60	200	400	600	800	—
10	Iraq ...	70	50	140	300	400	—
11	Panama (Republic) ⁵	50	50	50	—	—	⁵ Only for parcels conveyed across the Isthmus.
12	Peru ...	70	50	—	—	—	—
13	Turkey-in-Asia ⁶	220	200	150	100	50	⁶ For parcels from and for Persia by the route Trebizond - Erzerum - Bayezid the surcharge at each step of the weight scale may be increased by 1 franc 50.
14	Venezuela (United States of)	70	50	—	—	—	—

1. Terminal Surcharges (contd.).

No.	Administration authorized to collect the surcharge.	Amount of surcharge per parcel.	Observations.
1	2	3	4
		Centimes	
19	Greece	75	—
20	Guatemala	75	—
21	Haiti (Republic of)	50	—
22	Indo-China	75 ⁹	⁹ For certain remote offices.
23	India (British) ...	75	—
24	Dutch East Indies ...	150	—
25	Iraq	— 10	¹⁰ The surcharge may be increased to 75 centimes for parcels up to 1 kg., 1 franc 25 for parcels exceeding 1 and not exceeding 5 kg. and 1 franc 60 for parcels exceeding 5 and not exceeding 10 kg.
26	Iceland	50	—
27	Morocco (except the Spanish zone) ...	100 ¹¹	¹¹ Except the offices of Casablanca, Mazagan, Mogador, Oudjda, Safi and Tangier.
28	Nicaragua	75	—
29	Norway	75	—
30	Panama (Republic)	75	—
31	Peru	125	—
32	Persia	— 12	¹² For the conveyance of parcels beyond the offices of exchange, a surcharge, not exceeding the tariff applicable to parcels in the inland service, is allowed.
33	Poland	50	—
34	Portuguese Colonies of Angola and Mozambique	— 12	—
35	El Salvador (Republic)	75	—
36	Siam	75	—
37	Sweden	75	—
38	Turkey-in-Asia ...	75 ¹³	¹³ The surcharge may be increased to 2 francs for parcels addressed to offices remote from the railway and from the coast, which are conveyed by over-land carriers.
39	Uruguay (E. Republic)	75	—
40	Venezuela (United States of)	125	—

1. TERMINAL SURCHARGES.

No.	Administration authorized to collect the surcharge.	Amount of surcharge per parcel.	Observations.
1	2	3	4
		Centimes	
1	Afghanistan... ..	50	—
2	Albania	100	—
3	Argentine Republic	75 ¹	¹ The surcharge may be increased to 1 franc 25 by the Argentine offices of Costa del Sur, Tierra-del Fuego and adjacent islands.
4	Austria	75	—
5	Bolivia	— ²	² The surcharge may be increased to 3 francs for parcels up to 1 kg., 7 francs for parcels exceeding 1 and not exceeding 5 kg. and 14 francs for parcels exceeding 5 and not exceeding 10 kg. originating in or addressed to places other than La Paz and Oruro.
6	Brazil	125 ³	³ The surcharge may be increased to 2 francs 25 for parcels addressed to places other than the seaports.
7	Bulgaria	50	—
8	Chile... ..	75	—
9	China	75	—
10	Colombia (Republic of)... ..	— ⁴	⁴ The surcharge may be increased to 1 franc per parcel addressed to seaports and 1 franc per kilogramme or fraction of a kilogramme for parcels addressed to other places.
11	Belgian Congo ...	—	⁵ For the conveyance of parcels beyond the offices of exchange, a surcharge, not exceeding the tariff applicable to parcels in the inland service, is allowed.
12	Dominican Republic	40	—
13	Egypt	100 ⁶	⁶ Only for offices in the Sudan.
14	Ecuador	125	—
15	Spain... ..	75	—
16	Ethiopia	— ⁷	⁷ The surcharge may be increased to 40 centimes for parcels up to 1 kg., 1 franc 25 for parcels exceeding 1 and not exceeding 5 kg. and 1 franc 70 for parcels exceeding 5 and not exceeding 10 kg.
17	Finland	75	—
18	French Equatorial Africa	— ⁸	⁸ The surcharge may be increased to 60 centimes for parcels up to 1 kg., 2 francs for parcels exceeding 1 and not exceeding 5 kg., 4 francs for parcels exceeding 5 and not exceeding 10 kg., 6 francs for parcels exceeding 10 and not exceeding 15 kg. and 8 francs for parcels exceeding 15 kg.

This conference may be summoned by the intermediary of the International Bureau at the request of at least three of these Administrations.

The whole of the provisions proposed by this conference must be submitted, by the intermediary of the International Bureau, to the vote of the contracting countries. The decision will be taken by a majority vote.

III.

Transit.

The right not to undertake the conveyance of parcels in transit through their territory is granted provisionally to Persia, the Portuguese Colonies in Africa and the Belgian Congo.

In so far as concerns the Belgian Congo, this clause is not applicable to parcels originating in or addressed to Rhodesia, the French Colonies of Tchad, Oubangui-Chari and the Middle Congo.

IV.

Surcharges.

As provisional exceptions to the stipulations of Articles 3, 4 and 7 of the Agreement, the undermentioned Administrations are authorised to charge, apart from the increases provided for in Articles 5 and 6, the terminal and transit surcharges indicated in the following tables.

FINAL PROTOCOL TO THE AGREEMENT

At the moment of proceeding to sign the Agreement concluded this day, concerning postal parcels, the undersigned plenipotentiaries have agreed as follows:

I.

Execution of the Service by Transport Organisations.

Any country in which the Post Office does not at present undertake conveyance of parcels, and which adheres to the above-mentioned Agreement, is entitled to have the clauses of the Agreement carried out by railway and shipping organisations. At the same time the service may be limited to parcels originating in or addressed to localities served by these organisations.

The Postal Administration of such a country must make arrangements with the railway and shipping organisations to ensure the complete performance by them of all the clauses of the Agreement, with special reference to the arrangements for the exchange of the mails.

The Postal Administration acts for the railway and shipping organisations in all their relations with the Postal Administrations of the other contracting countries and with the International Bureau.

II.

Air Services.

The provisions regarding the conveyance of postal parcels by air are annexed to the Agreement and are considered as forming an integral part of it and of its Detailed Regulations.

But, notwithstanding the general rules of the Agreement, the modification of these provisions may be considered from time to time by a conference composed of the representatives of the Administrations directly concerned.

Pour la ROUMANIE:

ILARIU MANEANU.
C. STEFANESCU.

Pour la RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

CRETY DONATO.

Pour la RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

Pour le TERRITOIRE DE LA SARRE:

Pour le SIAM:

Pour la SUÈDE:

ANDERS ÖRNE.
GUNNAR LAGER.
ARVID BILDT.

Pour la CONFÉDÉRATION SUISSE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE:

VÁCLAV KUČERA.
JOSEF RADA.

Pour la TUNISIE:

H. DUTEIL.

Pour la TURQUIE:

YUSUF ARIFI.
M. SAKIN.
M. TEVFIK.

Pour la RÉPUBLIQUE O. DE L'URUGUAY:

ARTURO C. MASANÉS.

Pour l'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

MGR. GIUSEPPE MAZZOLI.

Pour les ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUELA:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'YÉMEN:

Pour le ROYAUME DE YOUGOSLAVIE:

KOSTA ZLATANOVITCH.

Pour la RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

E. ZALDÚA P.

Pour le PARAGUAY:

R. R. TULA.

Pour les PAYS-BAS:

DUYNSTEE.

V. GOOR.

Pour CURAÇAO ET SURINAM:

HOOGWOONING.

Pour les INDES NÉERLANDAISES:

PERK.

BRIL.

HOOGWOONING.

Pour le PÉROU:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour la PERSE:

S. A. RAD.

R. ARDJOMENDE.

Pour la POLOGNE:

R. STARZYŃSKI.

DR. BLACHIER.

RENÉ MACHACSKI.

Pour le PORTUGAL:

A. DE Q. R. VAZ PINTO.

A. C. BIANCHI.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
OCCIDENTALE:

ERNESTO JULIO NAVARRO.

Pour les COLONIES PORTUGAISES DE L'AFRIQUE
ORIENTALE, DE L'ASIE ET DE L'OCÉANIE:

MARIO CORRÊA BARATA DA CRUZ.

Pour l'ITALIE:

PIETRO TOSTI.
GALDI MICHELE.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ITALIENNES:

CRETY DONATO.

Pour le JAPON:

MASAO SEKI.
T. HARIMA.
J. KAGEYAMA.

Pour le CHOSEN:

MASAO SEKI.
RYUZO KAWAZURA.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES DÉPENDANCES
JAPONAISES:

T. HARIMA.
H. FUJIKAWA.

Pour la LETTONIE:

DR. REINHOLD FURRER.
LS ROULET.

Pour les ETATS DU LEVANT SOUS MANDAT FRANÇAIS
(SYRIE ET LIBAN):

CIANFARELLI.
L. PERNOT.

Pour la RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

Pour la LITHUANIE:

Pour le LUXEMBOURG:

Pour le MAROC (À L'EXCLUSION DE LA ZONE
ESPAGNOLE):

H. DUTEIL.

Pour le MAROC (ZONE ESPAGNOLE):

A. RAMOS.

Pour le NICARAGUA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la NORVÈGE:

KLAUS HELSING.
OSKAR HOMME.

Pour la FRANCE:

M. LEBON.
L. GENTHON.
P. GRANDSIMON.
A. CABANNE.
DUSSERRE.

Pour l'ALGÉRIE:

E. HUGUENIN.

Pour les COLONIES ET PROTECTORATS FRANÇAIS DE
L'INDOCHINE:

NICOLAS.

Pour l'ENSEMBLE DES AUTRES COLONIES FRANÇAISES:

J. CASSAGNAC.

Pour la GRÈCE:

V. DENDRAMIS.
J. LACHNIDAKIS.

Pour le GUATÉMALA:

VICTOR DURÁN M.

Pour la RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:

Pour la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

DR. TUCCIMEI.

Pour la HONGRIE:

GABRIEL BARON SZALAY.
CHARLES DE FORSTER.

Pour l'INDE BRITANNIQUE:

P. N. MUKERJI.
S. C. GUPTA.
MOHD. AL. HASAN.

Pour l'IRAQ:

DOUGLAS W. GUMBLEY.
JOS. SHAUL.

Pour l'ISLANDE:

C. MONDRUP.
ARNE KROG.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

E. ZALDÚA P.

Pour la RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

AD REFERENDUM,

P. MARTINEZ T.

Pour la RÉPUBLIQUE DE CUBA:

ALFREDO ASSIR.

Pour le DANEMARK:

C. MONDRUP.

ARNE KROG.

Pour la VILLE LIBRE DE DANZIG:

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

LUIS ALEJANDRO AGUILAR.

Pour l'EGYPTE:

M. CHARARA.

E. MAGGIAR.

S. A. GHALWASH.

Pour l'EQUATEUR:

E. L. ANDRADE.

Pour l'ESPAGNE:

ALONSO CARO.

A. RAMOS.

Pour l'ENSEMBLE DES COLONIES ESPAGNOLES:

DEMETRIO PEREDA.

Pour l'ESTONIE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'ETHIOPIE:

ALAMOU TCH.

Pour la FINLANDE:

G. E. F. ALBRECHT.

Pour l'AFGHANISTAN:

Pour l'ALBANIE:

PAN. NASSE.

Pour l'ALLEMAGNE:

K. ORTH.

K. ZIEGLER.

DR. W. SEEBASS.

Pour le ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

FAWZAN EL-SABEK.

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

R. R. TULA.

Pour l'AUTRICHE:

DR. RUDOLF KUHN.

Pour la BELGIQUE:

O. SCHOCKAERT.

E. MONS.

Pour la COLONIE DU CONGO BELGE:

G. TONDEUR.

Pour la BOLIVIE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour EDMUNDO DE LA FUENTE:

ERNESTO CÁCERES.

Pour le BRÉSIL:

C. M. DE FIGUEIREDO.

J. SANCHEZ PEREZ.

Pour la BULGARIE:

IV. KATZAROFF.

Pour le CHILI:

R. SUAREZ BARROS.

Pour la CHINE:

HOO CHI-TSAI.

CHANG HSIN-HAI.

HUANG NAI-SHU.

charges for conveyance are concerned, in the same way as parcels exchanged between contracting countries.

When a country which desires to adhere to the present Agreement claims a right to collect a surcharge greater than 25 centimes per parcel, the International Bureau submits the application or membership to all the Administrations taking part in the Agreement. If, within six months, more than one-third of these Administrations do not vote against the application it is regarded as accepted.

ARTICLE 53.

Approval of Proposals made between Meetings.

In order to become binding, proposals made between meetings (Articles 19 and 20 of the Convention) must obtain :

(a) unanimity of votes if they involve the addition of new provisions or any modification of the provisions of Articles 1 to 22, 27 to 47, 49 to 51, 53 and 54 of the present Agreement of all the Articles of the final Protocol and of Article 154 of the Detailed Regulations ;

(b) two-thirds of the votes if they involve a modification of the provisions other than those which are mentioned in the preceding paragraph ;

(c) a simple majority if they affect the interpretation of the provisions of the present Agreement, of the final Protocol and of the Detailed Regulations, except in the case of a disagreement to be submitted to arbitration as provided for in Article 11 of the Convention.

Final Provisions.

ARTICLE 54.

Entry into Force and Duration of the Agreement.

The present Agreement shall come into force on the 1st of January, 1935, and shall remain in operation for an indefinite period.

In faith whereof the plenipotentiaries of the Governments of the above-named countries have signed the present Agreement in a single copy which shall remain in the Archives of the Government of Egypt, and of which a copy shall be delivered to each Party.

Done at Cairo, 20th of March, 1934.

3. The charge for repacking (Article 13) is retained by the Administration to which the office which has carried out the repacking is subordinate.

ARTICLE 50.

Credit in respect of the Cash on Delivery Charge and Fee.

The Administration of origin credits to the Administration of destination, in the conditions prescribed by the Detailed Regulations, a fixed share of 20 centimes for each cash on delivery parcel, plus $\frac{1}{4}$ per cent. of the total amount of the trade-charge money orders paid.

The charges prescribed by Article 28, §§ 2 (b) and 3 are wholly retained by the Administrations which have collected them.

ARTICLE 51.

Insurance Fee.

In respect of insured parcels, the Administration of origin must pay to each Administration whose services take part in their conveyance and, if necessary, for each service performed, a proportionate insurance fee fixed at 5 centimes for conveyance by land and 10 centimes for conveyance by sea, for each 300 francs or fraction of 300 francs of the insured value.

CHAPTER VIII.

Miscellaneous Provisions.

ARTICLE 52.

Application of the General Regulations of the Convention.

The general regulations set forth in Parts I and II of the Convention are applicable to the exchange of parcels.

The Administration of countries taking part in the present Agreement which maintain an exchange of parcels with non-contracting countries allow all other participating Administrations to avail themselves of these services to exchange parcels with the latter countries.

In regard to transit, by the land or sea services of countries which are signatories to the Agreement, parcels addressed to or originating in a country which is not signatory to the Agreement are treated, so far as the

this charge is credited to the new country of destination. If the latter does not undertake express delivery, the credit is retained by the Administration of the country to which the parcel was first addressed ; the same applies when an express parcel cannot be delivered.

2. In case of the redirection or of the return to origin of an express parcel, the additional charge prescribed by Article 15, §§ 3 and 4, is claimed from the corresponding Administration by the Administration which has attempted delivery, unless this charge has been paid when the parcel was presented at the addressee's residence.

ARTICLE 48.

Charge for Redirection in the Country of Destination.

In case of further redirection or of return to origin, the redirection charge prescribed by Article 21, § 2, is retained by the country which redirected the parcel within its own territory.

ARTICLE 49.

Miscellaneous Fees.

1. The following fees are retained in full by the Administration which has collected them :

(a) the charge prescribed for a request, made subsequent to posting, for the delivery of a parcel free of charge (Article 12, 1st paragraph) ;

(b) the fixed fee for advice of delivery (Article 21) ;

(c) the fee prescribed for an undelivered parcel (Article 22, § 4) ;

(d) the enquiry fee (Article 27, § 1) ;

(e) the despatch fee for an insured parcel (Article 35, § 6).

2. The fees for Customs clearance, for advice of arrival, for delivery at the addressee's residence, and the warehousing charge (Articles 9, 10 and 14) are retained by the Administration of destination. The same applies to the commission (Article 12, 3rd paragraph) which is claimed by that Administration from the despatching Administration.

CHAPTER VII.

Apportionment of the Postage.

ARTICLE 45.

Credits for Conveyance.

The Administration of origin allows for each parcel :

(a) to the Administration of destination, the rates which accrue to it by virtue of the provisions of Articles 3 to 8 and 37 ;

(b) to each intermediate Administration, if any, the rates fixed by Articles 3, 4, 6, 8 and 37.

ARTICLE 46.

Claims in case of Redirection or Return.

In case of redirection or of the return of a parcel to origin, the redirecting Administration claims from the next Administration the proportionate share due to it and, where necessary :

(a) the fee for Customs clearance mentioned in Article 9 ;

(b) the fee for delivery at the addressee's residence mentioned in Article 10, § 1 ;

(c) the charge for the advice to the addressee mentioned in Article 10, § 2 ;

(d) the repacking charge mentioned in Article 13 ;

(e) the warehousing charge mentioned in Article 14 ;

(f) the redirection charge mentioned in Article 21, § 2 ;

(g) the non-postal charges which may be due to it.

Each intermediate Administration follows the same procedure, as laid down in Article 134 of the Detailed Regulations.

ARTICLE 47.

Express Delivery Fees.

1. The special charge for express delivery prescribed by Article 15, § 2, is included in the sums credited to the Administration of destination.

When an express parcel is redirected to another country before an attempt has been made to deliver it,

If the compensation has to be borne by several Administrations in accordance with Article 43 the whole of the compensation due must be paid to the Administration of origin, within the period mentioned in the preceding paragraph, by the first Administration, which, having duly received the parcel under enquiry, is unable to prove its regular transfer to the next service. It rests with this Administration to recover from the other Administrations responsible their share, if any, of the cost of compensation paid.

2. The repayment to the creditor Administration is made free of costs to that Administration by means of either a money order, a cheque or a draft payable at sight in the capital or a commercial centre in the creditor country, or in coin current in that country.

When responsibility has been admitted, as well as in the case contemplated in Article 42, § 2, the amount of the compensation may likewise be claimed officially from the country responsible through the accounts, either directly or through the medium of the first transit Administration, which in its turn claims from the next Administration, the process being repeated until the sum paid has been debited to the Administration responsible.

After the lapse of three months, the sum due to the Administration of origin bears interest, at the rate of 5% per annum, counting from the day of expiry of the said period.

3. The Administration of origin can claim repayment of the compensation from the Administration responsible only within the period of two years reckoned from the date of notification of the loss, abstraction or damage, or, if the case arises, from the day of expiry of the period prescribed by Article 42, § 2.

4. The Administration whose responsibility is duly proved and which has at first declined to pay the compensation must bear all additional charges resulting from the unwarranted delay in payment.

5. The foregoing provisions apply to the Administration of destination, instead of the Administration of origin, when compensation has been paid to the addressee of the parcel, in accordance with the last paragraph of Article 38, § 1.

to the sender, in the country of origin, it rests with the Administration of that country to prove that there was no apparent defect in either the packing or the fastening of the parcel, and that, in the case of an insured parcel, the weight did not differ from that noted at the time of posting.

When such a proof has been furnished by the Administration of destination, or of origin, as the case may be, none of the other Administrations concerned may decline to accept its share of responsibility on the ground that it delivered the parcel to the following Administration without any objection having been raised by the latter.

2. When a parcel has been lost, pilfered or damaged under conditions due to "force majeure," the Administration on whose territory or in whose service the loss, abstraction or damage took place is responsible to the Administration of origin only if both countries have agreed to accept responsibility for risks in cases of "force majeure".

3. Customs and other charges which it has not been possible to cancel are borne by the carriers responsible for the loss, abstraction or damage.

4. The Administration paying compensation takes over, to the extent of the amount paid, the rights of the person who has received it, in any action which may be taken against the addressee, the sender or a third party.

5. If a parcel which has been regarded as lost is subsequently found, the person to whom compensation has been paid must be informed that he is at liberty to take possession of the parcel against repayment of the amount of compensation.

ARTICLE 44.

Repayment of Compensation.

1. The Administration responsible or on whose account payment is made in accordance with Article 42 is bound to repay to the Administration of origin within a period of three months, reckoning from the date of despatch of the notice of payment, the amount of compensation actually paid to the sender.

The Administration responsible for making payment may, exceptionally, postpone it beyond this period when a decision has not yet been reached upon the question whether the loss, abstraction or damage is due to a cause beyond control.

2. The Administration of origin or of destination, as the case may be, is authorized to pay compensation to the person entitled to receive it, on behalf of the Administration, among those taking part in the conveyance, which, although duly informed of the application, has let six months pass without giving a decision in the matter ; this period is extended to nine months in services with distant countries.

ARTICLE 43.

Fixing of Responsibility.

1. Until the contrary is proved, responsibility rests with the Administration which, having received the parcel without making any comment and being furnished with all the particulars for investigation prescribed by the regulations, cannot establish either delivery to the addressee or regular transfer to the following Administration, as the case may be.

Until the contrary is proved, an Administration, whether intermediate or of destination, is relieved of all responsibility :

(a) when it has carried out the provisions of Article 145, §§ 1 and 4 to 6 of the Detailed Regulations ;

(b) when it can establish that it did not receive the enquiry until after the destruction of the official documents relating to the parcel enquired for, the period of retention prescribed by Article 152 of the Detailed Regulations having expired ; this reservation does not prejudice the rights of the applicant.

If the loss, abstraction or damage has occurred in course of conveyance without its being possible to prove on which territory or in which service the irregularity took place, the Administrations concerned bear the loss in equal shares. This rule applies especially to the case of parcels advised collectively. Nevertheless, if the abstraction or damage has been discovered in the country of destination, or, in the case of a parcel returned.

(b) when, their responsibility not having been proved otherwise, they are unable to account for parcels in consequence of the destruction of official documents through a case of "force majeure" ;

(c) when the damage has been caused by the fault or negligence of the sender or when it arises from the nature of the article ;

(d) for parcels of which the contents fall under one of the prohibitions mentioned in Article 16 § 1 (b), (c), (e), (f), (g) and (h) ;

(e) for parcels which have been fraudulently insured for a sum exceeding the actual value of the contents ;

(f) for parcels seized by the Customs because of false declaration of contents ;

(g) when the sender has not made enquiry within the period of one year prescribed by Article 27 § 2.

ARTICLE 40.

Termination of Responsibility.

Administrations cease to be responsible for parcels of which they have effected delivery in accordance with their internal regulations for packets of the same nature.

Responsibility is, however, maintained when the addressee or, in case of return, the sender makes reservations in taking delivery of a parcel the contents of which have been abstracted or damaged.

ARTICLE 41.

Payment of Compensation.

Except as provided by Article 38, § 1, last paragraph, the obligation to pay compensation as well as the fees and charges due to be refunded, rests with the Administration to which the office of origin of the parcel is subordinate, subject to its right to make a claim against the Administration responsible.

ARTICLE 42.

Period for Payment of Compensation.

1. Compensation must be paid as soon as possible, and, at the latest, within one year from the day following the date of the enquiry.

3. Compensation is calculated on the current price, converted into gold francs, of goods of the same nature at the place and time at which the goods were accepted for transmission. In the absence of the current price, compensation is calculated on the ordinary value of the goods estimated on the same basis.

4. Where compensation is due for the loss or destruction of a parcel or for the abstraction of the whole of the contents, the sender is also entitled to the return of the charges and fees which have been paid, except as provided in § 5 below. The same applies to parcels refused by the addressees on account of damage, provided that the damage is attributable to the postal service and involves its responsibility.

When the loss, destruction or abstraction of the whole of the contents results from a cause beyond control (force majeure), not giving rise to the payment of compensation, the sender is entitled to the return of the portions of the charges for conveyance which have not been used or which relate to a service which has not been rendered.

5. In every case the insurance fee is retained by the Administrations.

6. The sender of a parcel is responsible, to the extent indicated in § 1 and in respect of every damaged parcel, for all damage caused by his parcel, when the cause of the damage has been duly established and there has been no fault or negligence on the part of the transport service. It rests with the Administration of origin to take the action against the sender.

ARTICLE 39.

Exceptions to the Principle of Responsibility.

Administrations are relieved of all responsibility :

(a) in cases beyond control (force majeure) ; responsibility still rests, however, with an Administration of origin which has agreed to cover the risks arising from "force majeure" (Art. 35 § 5). The country responsible for the loss, abstraction or damage must decide, in accordance with its internal legislation, whether this loss, abstraction or damage is due to circumstances constituting a case of "force majeure" ;

2. For these parcels, described as "urgent," only the rates and increases fixed by Articles 3, 5 and 7 are doubled. All other charges are applied without increase.

Urgent parcels considered as cumbersome are subject, in addition, to the single additional charge defined by Article 8 § 4.

CHAPTER VI.

Responsibility.

ARTICLE 38.

Extent of Responsibility.

1. Except in the cases mentioned in the Article 39 following, Administrations are responsible for the loss of parcels and for the abstraction of or damage to their contents.

The sender is entitled to compensation corresponding to the actual amount of the loss, abstraction, or damage. For ordinary parcels the amount of compensation may not exceed :

10 francs for a parcel not exceeding 1 kg. in weight.

25 francs for a parcel exceeding 1 and not exceeding 5 kg ;

40 francs for a parcel exceeding 5 and not exceeding 10 kg ;

55 francs for a parcel exceeding 10 and not exceeding 15 kg ;

70 francs for a parcel exceeding 15 and not exceeding 20 kg.

For insured parcels the amount of compensation may not exceed in any case the amount for which they were insured in gold francs.

Compensation is paid to the addressee when he claims it, either after making reservations when accepting delivery of a pilfered or damaged parcel, or if he proves that the sender has waived his rights in his favour.

2. Indirect loss or loss of profits is not taken into consideration.

(a) 5 centimes for each Administration taking part in land conveyance;

(b) 10 centimes for each sea service of which use is made.

4. The Administration of origin may, however, collect an inclusive insurance fee not exceeding 50 centimes per 300 francs or part of 300 francs of the insured value.

5. Countries which agree to cover, in respect of insured parcels, the risks arising from causes beyond control (force majeure) are authorized to collect a special charge, provided that this charge together with the insurance fee does not exceed the amount laid down in §4.

6. The Administration of origin has the right to collect a despatch fee not exceeding 50 centimes per parcel.

7. A receipt must be given free of charge at the time of posting to the sender of an insured parcel.

ARTICLE 36.

Fraudulent Insurance.

The insured value may not exceed the actual value of the contents of the parcel, but it is permissible to insure only part of this value.

The fraudulent insurance of a parcel for a sum exceeding the actual value is subject to any legal proceedings which may be admitted by the laws of the country of origin.

CHAPTER V.

Urgent Parcels.

ARTICLE 37.

Rates and Conditions.

1. In the services between countries which have declared themselves in agreement on this subject, the sender of a parcel may request that it should be forwarded so far as possible by the fast services used for the conveyance of letter mails.

ARTICLE 34.

Trade-Charge Money Orders and Transfer Notes.

1. The amount of a trade-charge money order which for any reason whatever has not been paid to the payee is not repaid to the Administration of issue. It is held at the disposal of the payee by the Administration of origin of the cash on delivery parcel and accrues definitely to that Administration at the end of the legal period of validity.

In all other respects and subject to the reservations specified in the Detailed Regulations, trade-charge money orders are subject to the rules of the Money Order Agreement.

2. When, for any reason, a transfer note issued in accordance with the provisions of Article 28, cannot be carried to the credit of the payee indicated by the sender of the cash on delivery parcel, the amount of the note must be placed, by the Administration which has collected it, at the disposal of the Administration of origin to be paid to the sender of the parcel.

If this payment cannot be effected, the procedure prescribed in § 1 is followed.

CHAPTER IV.

Insured Parcels.

ARTICLE 35.

Rates and Conditions.

1. Insured parcels may be exchanged between countries the Administrations of which undertake this service.

2. Each country has the right to limit the amount for which a parcel may be insured to an amount which may not be less than 1,000 francs.

In the services between countries which have adopted different maxima, the lowest limit must be mutually observed.

3. The following insurance fees, over and above the rates applicable to ordinary parcels, are charged on each 300 francs or part of 300 francs of the insured value :-

The same rule applies if the amount collected from the addressee is less than the amount of the trade-charge indicated, or if the collection of the amount has been made fraudulently.

The compensation may not, in any case, exceed the amount of the trade-charge.

2. The Administration paying compensation takes over the rights of the person to whom it has been paid, to the extent of the amount paid, in any action which may be taken against the addressee or against the sender or against a third party.

ARTICLE 32.

Fixing of Responsibility.

The payment by the Administration of origin of the amounts duly collected, or the payment of compensation under Article 31, is made on behalf of the Administration of destination. The latter is responsible unless it can prove that the fault is due to a breach of the regulations by the Administration of origin or can establish that, when handed over to its service, the parcel and the relative despatch note did not bear the particulars prescribed by the Detailed Regulations for cash on delivery parcels.

In the case of fraudulent collection following upon the disappearance in the postal service of a cash on delivery parcel, the responsibility of the Administrations concerned is fixed in accordance with the provisions of Article 43.

Nevertheless, the responsibility of an intermediate Administration which does not participate in the cash on delivery service is limited to that prescribed by Articles 38 and 39 for ordinary parcels. The other Administrations bear in equal shares the amount not covered.

ARTICLE 33.

Application of the Provisions of the Convention to Compensation and other Sums to be paid. Period for Payment and Repayment of Sums advanced.

The provisions of Articles 66, 68, 69 and 71 of the Convention apply to cash on delivery parcels.

5. In the absence of contrary arrangement, the amount of the trade-charge is expressed in the money of the country of origin of the parcel. Nevertheless, in cases of payment into a postal cheque account in the country of destination of the parcel, the amount must be indicated in the money of that country.

6. Each Administration may adopt, for the collection of the proportionate charge prescribed by § 2 (a), the scale which best suits the convenience of its service.

7. Each Administration is obliged to undertake the transmission of cash on delivery parcels, even if it does not admit such parcels in its own service. Intermediate countries must likewise undertake the transmission of parcels bearing trade-charges exceeding the maximum fixed for their own traffic.

ARTICLE 29.

Cancellation or Reduction of Amount of Trade-Charge.

The sender of a cash on delivery parcel may request the cancellation or reduction of the trade-charge.

Requests of this nature are subject to the provisions of Article 64 of the Convention.

ARTICLE 30.

Responsibility for Loss, Abstraction or Damage.

The postal service is responsible under the conditions fixed by Chapter VI for the loss of a cash on delivery parcel and for the abstraction of or damage to its contents.

ARTICLE 31.

Compensation in case of failure to collect the Trade-Charge, or of insufficient or fraudulent Collection.

1. If a parcel has been delivered to the addressee without the collection of the trade-charge, the sender is entitled to compensation provided that an enquiry has been made within the period prescribed by Article 27 and that the failure to collect the charge is not due to fault or negligence on his part, or that the contents of the parcel are not prohibited under the provisions of Article 16, § 1, (b), (c), (e), (f), (g), and (h), or that the parcel has not been fraudulently insured.

3. Each Administration is bound to accept enquiries concerning parcels posted in the territory of other Administrations.

4. When an enquiry is the outcome of an irregularity in the postal service, the enquiry fee is refunded.

CHAPTER III.

Cash on Delivery Parcels.

ARTICLE 28.

Charges and Conditions. Settlement.

1. Parcels marked for the collection of trade-charges may be exchanged between countries the Administrations of which agree to maintain this service.

2. Cash on delivery parcels are subject to the formalities and to the charges prescribed for ordinary, or for insured parcels, as the case may be.

In addition, the sender pays in advance :

(a) A fixed charge which may not exceed 50 centimes per parcel, and a proportionate charge not exceeding $\frac{1}{2}\%$ of the amount of the trade-charge if he wishes the amount to be settled by means of a trade-charge money order issued, free of commission, in his favour.

(b) A fixed charge not exceeding 25 centimes if he requires settlement through a postal cheque-account in the country of destination of the parcel.

3. The method of settlement provided for under § 2 (b) is admitted only if the Administrations concerned undertake to apply this method of settlement. The Administration of destination pays into the postal cheque account, by means of a transfer note of its internal service, the amount collected from the addressee, after deduction of a fixed charge not exceeding 25 centimes and the ordinary charge for transfers applicable in its internal service.

4. Whatever may be the method of settlement the maximum amount of a trade-charge is equal to the maximum amount fixed for money orders addressed to the country of origin of the parcel.

diately, even when in transit on the outward or return journey, without previous notice or judicial formality, for the benefit of the rightful owner. If for any reason a sale is impossible, the spoilt or putrid articles are destroyed.

ARTICLE 25.

Abandoned Parcels.

Parcels which cannot be delivered to the addressees and which the senders have abandoned are not returned. The Administration of destination deals with them in accordance with its legislation.

ARTICLE 26.

Recovery of the Charges from the Sender.

The senders are required to pay the transport or other charges incurred by the Administrations in consequence of the non-delivery of parcels, even if the parcels have been abandoned, sold or destroyed. These charges are recovered from the Administration of origin.

When the sender furnishes as his address the "poste restante" or an hotel, the office of posting may collect a deposit to cover the charges which might result from the non-delivery of the parcel.

ARTICLE 27.

Applications.

1. A fixed fee not exceeding 60 centimes may be charged for enquiry concerning every parcel or every trade-charge money order.

This fee is chargeable for each parcel, even if the enquiry concerns several parcels posted at the same time by the same sender for the same addressee.

No fee is charged if the sender has already paid the special fee for an advice of delivery.

2. Enquiries are admitted only within the period of one year from the day following the posting of the parcel.

Each Administration is bound, however, to comply with simple requests for information received after this period from another Administration concerning parcels posted not more than two years previously.

If, within one month from the date of despatch of the notice of non-delivery, the office of destination has not received adequate instructions, the parcel is returned to the office of origin. This period is extended to four months in services with distant countries.

5. Parcels of which the arrival has been notified to the addressees are kept at their disposal for fifteen days or, at the longest, one month from the day after the despatch of the notice. After this period they are considered as undeliverable.

Parcels which are retained when it has not been possible to notify the addressees of their arrival, as well as parcels addressed "poste restante" are only considered as undeliverable after the expiration of the period of retention prescribed by the regulations of the country of destination, but this period may not exceed, as a general rule, two months, save in the exceptional cases in which the Administration of the country of destination considers it necessary to extend it up to four months at most.

The parcel must be returned to the country of origin within a shorter period, if the sender has requested it by means of an appropriate entry on the back of the despatch note and on the parcel in a language understood in the country of destination.

6.—Returned undelivered parcels are subject to the charges referred to in Article 21 § 2.

ARTICLE 23.

Cancellation of Customs and other non-postal Charges.

The Administrations agree to urge the services concerned in their countries to cancel Customs and other non-postal charges on parcels which are returned to the country of origin, abandoned by the senders, destroyed because the contents are completely damaged, or redirected to a third country.

The same applies to cases of loss, abstraction or damage which take place in their service.

ARTICLE 24.

Sale. Destruction.

Articles of which the early deterioration or corruption is to be expected, and these only, may be sold imme-

3. Parcels received out of course, or wrongly accepted, are retransmitted or returned in accordance with the provisions of Article 134 §§ 1 and 2 of the Detailed Regulations.

4. In cases of redirection, the periods of retention at the new office of destination are similar to those prescribed in Article 22, § 5.

ARTICLE 22.

Non-delivery.

1. Senders must state, on the back of the despatch notes and on the parcels, how their parcels are to be disposed of in the event of non-delivery.

If this regulation is not complied with, undelivered parcels are returned to the office of origin immediately.

A parcel must be returned if possible by the same route by which it was received.

2. An undelivered parcel must also be returned immediately if the sender's request furnished on the despatch note and on the parcel has not produced the desired result.

When, in reply to an advice of non-delivery, the sender (or the third party referred to in Article 108, § 1 of the Detailed Regulations) has furnished one or more of the requests provided for in Article 136 § 1, *a*, *b*, *c*, *d* or *e* of the Detailed Regulations and in spite of the execution of these instructions the desired result has not been obtained, the parcel is returned to the office of origin.

3. The Administration of destination, so long as it has not received instructions from the sender, is authorised either to deliver the parcel, if necessary, to the first addressee or to an alternative addressee as indicated, or to redirect it to a new address.

4. A fee not exceeding double the postage applicable to a single-rate letter may be collected from the sender, or from the third party referred to in Article 108 § 1 of the Detailed Regulations, when he is called upon to fill up the notice of non-delivery mentioned in Article 135 of the Detailed Regulations. In cases in which several parcels form the subject of a single advice of non-delivery, in accordance with the Detailed Regulations, the fee may be collected once only.

If a telegraphic request for alteration of address relates to an insured parcel, the charge for the telegram is increased by the charge for a single-rate registered letter.

ARTICLE 20.

Advice of Delivery.

The sender may request an advice of delivery under the conditions laid down in Article 55 of the Convention.

ARTICLE 21.

Redirection.

1. A parcel may be redirected in consequence of the addressee's change of address in the country of destination, at the request either of the sender or of the addressee, or without a definite request if the regulations of the country of destination admit of it.

A parcel may be redirected from one country to another only at the sender's or the addressee's request, and provided that the parcel complies with the conditions required for its further conveyance.

The sender is entitled to forbid any redirection, by means of a suitable entry on the despatch note and on the parcel.

2. For the redirection of parcels from one country to another in consequence of the removal of the addressees, additional postage is charged at the rates fixed by Articles 3 to 8 and 35 §§ 3 and 5. When a parcel has been redirected within the country of destination, the Administration of that country may collect a redirection charge on the basis of its internal regulations. These charges, which are not cancelled in case of further redirection or of return to origin, are collected from the addressees or, where necessary, from the senders, without prejudice to the payment of any Customs charges or other special expenses incurred which the country of destination does not agree to cancel.

The same procedure is followed in the case of parcels falling under one of the prohibitions specified in Article 16.

2. If parcels wrongly admitted to the post are neither returned to origin nor delivered to the address, the Administration of origin must be informed in a precise manner of the treatment accorded to the parcels.

ARTICLE 17.

Parcels wrongly accepted.

Parcels of which the weight or dimensions appreciably exceed the limits allowed and which have been wrongly admitted to the post are subject to the treatment prescribed for the articles indicated in Article 16, § 1, (g) and (h).

ARTICLE 18.

Parcels for Prisoners of War.

Unless subject to trade-charges, parcels sent to or by prisoners of war are exempt from all charges prescribed by the present Agreement, whether in the country of origin, in the country of destination or in the countries of transit. These parcels give rise neither to a credit nor to the payment of compensation in the case of loss, abstraction, or damage.

The same applies to postal parcels concerning prisoners of war, sent or received either directly by or through the agency of information bureaux which may be established for prisoners in belligerent countries or in neutral countries which have received belligerents in their territory.

Belligerents received and interned in a neutral country are treated like prisoners of war properly so-called, in so far as the application of the above-mentioned rules is concerned.

ARTICLE 19.

Withdrawal. Alteration of Address.

The sender of a parcel can have it withdrawn from the post or have its address altered under the conditions prescribed for letters, etc., by Article 51 of the Convention, with this addition, that, if the sender requests the return or redirection of a parcel, he must guarantee in advance the payment of the postage due for the new transmission.

ARTICLE 16.

Prohibitions.

1. The despatch of the articles indicated in Column 1 of the following table is forbidden. If parcels containing these articles have been wrongly admitted to the post, they must be treated as indicated in Column 2.

Articles	Treatment of parcels Wrongly admitted.
1	2
<p>(a) Articles which, from their nature or by their packing, may expose postal officials to danger, or soil or damage other parcels ;</p> <p>(b) opium, morphine, cocaine and other narcotics ; this prohibition does not, however, apply in the case of parcels forwarded for medical or scientific purposes to countries which admit them, on this condition ;</p> <p>(c) articles the circulation of which is forbidden in the country of destination ;</p> <p>(d) any document which constitutes an actual and personal correspondence, as well as correspondence of any kind bearing an address other than that of the addressee of the parcel or of persons living with him.</p>	<p>To be treated according to the internal regulations of the Administration which discovers them; nevertheless articles indicated under (b) are in no case sent forward to destination, delivered to the addressee, or returned to origin.</p> <p>In a case where the provisions under (d) have been contravened by the inclusion of a single item of correspondence, the latter is treated in the manner prescribed for unpaid letters. The parcel cannot in any case be returned to origin.</p>
<p>It is however, permissible to enclose an open invoice confined to the particulars which constitute an invoice ;</p> <p>(e) explosive, inflammable, or dangerous substances ; Administrations may, however, come to a mutual understanding regarding the conveyance of cartridges and loaded metal caps for portable firearms, non-explosive components of artillery fuses, and matches ;</p>	<p>To be destroyed on the spot by the Administration which discovers them.</p>
<p>(f) obscene or immoral articles ;</p> <p>(g) live animals, in so far as their conveyance by post is not authorised by the postal regulation of the countries concerned ;</p> <p>(h) coin, bank notes, currency notes or any kind of securities payable to bearer, platinum, gold or silver, whether manufactured or unmanufactured, precious stones, jewels or other precious articles in uninsured parcels addressed to countries which admit insurance.</p>	<p>To be returned to the country of origin, except in a case in which the Administration of destination is prepared to deliver them to the addressees under the conditions of its internal regulations.</p>

ARTICLE 13.

Charge for Repacking.

The Administration on the territory of which a parcel has had to be repacked in order to protect its contents is authorized to impose in respect of that parcel a charge for repacking fixed at 30 centimes per parcel. This charge may be applied only to parcels redirected or returned to origin, and once only during the whole course of conveyance. It is collected from the addressee or the sender, as the case may be.

ARTICLE 14.

Warehousing Charge.

The country of destination is authorized to collect the warehousing charge fixed by its legislation for parcels which are addressed "poste restante" or which are not claimed within the prescribed periods.

This charge may in no case exceed 5 francs.

ARTICLE 15.

Express Parcels.

1. Parcels are, at the request of the senders, sent out for delivery by special messenger immediately after their arrival, in countries whose Administrations undertake this service.

2. Such parcels, called "express," are subject, in addition to the ordinary postage, to a special charge of 80 centimes, which must be fully prepaid by the sender in advance, whether the parcel itself or merely a notice of its arrival can be delivered to the addressee by express.

3. When the addressee's house is situated outside the local delivery zone of the office of destination, delivery by express may give rise to the collection of a complementary charge up to the amount of the fee fixed for express delivery in the inland service.

Delivery by express is not, however, obligatory in this case.

4. When an express parcel is redirected or cannot be delivered, the additional charge is maintained in accordance with the provisions of Article 47 § 2.

5. Only one attempt is made to deliver by express to the addressee either the parcel itself or the notice of its arrival. After an unsuccessful attempt, the parcel ceases to be considered as an express parcel; and it is delivered under the conditions which apply to ordinary parcels.

This country may collect, in respect of delivery of parcels at the addressee's residence, a fee equal to that fixed in its internal service, with a maximum of 50 centimes per parcel. The same fee may be charged, if the case arises, for each presentation after the first at the addressee's residence.

2. When parcels are not delivered at the addressee's residence, the addressee must be advised without delay of their arrival. Countries whose internal regulations oblige them to do so, may collect a special charge for the delivery of such an advice; this charge may not exceed that for an ordinary single-rate letter in the inland service. The same charge is applicable, where necessary, to each fresh advice sent subsequently to the addressee's residence.

ARTICLE 11.

Customs Charges and other non-postal Charges.

Administrations are authorized to collect from the addressees of parcels the Customs charges and all other non-postal charges which may be due.

ARTICLE 12.

Parcels for Delivery free of charge.

In the services between countries which have declared themselves in agreement in this respect, the senders may, by making a declaration beforehand at the office of posting, undertake the payment of the total amount of the postal and non-postal charges due on the parcels on delivery. So long as a parcel has not been delivered to the addressee, the sender may request, subsequently to posting and subject to the payment of the charge fixed for a single-rate registered letter, that the parcel may be delivered free of charge.

In these cases the senders must undertake to pay the sums which may be claimed by the office of destination, and, if necessary, make adequate deposits.

The Administration of destination is authorized to collect a commission not exceeding 50 centimes per parcel. This fee is distinct from that which is prescribed in Article 9.

circumference measured in a direction other than that of the length exceeds 3 metres;

(b) parcels which from their shape, their nature or their fragility do not easily lend themselves to loading with other parcels or which require special precautions, such as plants or shrubs in baskets, cages empty or containing living animals, empty cigar boxes or other boxes in bundles, furniture, basket-work, flower-stands, baby-carriages, wheels, bicycles, etc.

2. Administrations which provide sea-services have the option of considering as cumbersome any parcel conveyed by those services of which one dimension exceeds 1 metre 25 or of which the volume exceeds:

60 cubic decimetres in the case of a parcel not exceeding 5 kg.;

80 cubic decimetres in the case of a parcel exceeding 5 and not exceeding 10 kg.;

100 cubic decimetres in the case of a parcel exceeding 10 and not exceeding 15 kg.;

120 cubic decimetres in the case of a parcel exceeding 15 and not exceeding 20 kg.;

3. Cumbrous parcels are admitted only in the services with those countries which undertake to convey them.

4. For such parcels, the postage payable on an ordinary parcel is increased by 50%. It is rounded up, if necessary, to the nearest 5 centimes.

ARTICLE 9.

Fee for Customs Clearance.

The Administration of destination may collect, either in respect of delivery to the Customs and clearance through the Customs, or in respect of delivery to the Customs only, a fee not exceeding 50 centimes per parcel. In the absence of an arrangement to the contrary, this fee is collected on delivery.

ARTICLE 10.

Delivery to the Addressee. Fee for delivery at the Place of Address.

1. Parcels are delivered to the addressees as quickly as possible and in accordance with the conditions in force in the country of destination.

ARTICLE 5.

Reduction or Increase of the Land Rate.

The contracting countries are entitled, provided they give at least three months' notice to the Swiss Administration, to reduce or increase their outward and inward land rate simultaneously.

The alterations of the rate come into force on the following dates: 1st January, 1st July.

The reduction or increase holds good for at least one year.

The increase shall in no case exceed, for each step in the weight scale, the rate prescribed in Article 3.

ARTICLE 6.

Reduction or Increase of the Sea Rate.

Administrations have the right to reduce or increase up to a maximum of 50%, under the conditions prescribed by Article 5, the charge for sea conveyance specified in Article 4.

Any increase must also be applied to parcels despatched by the Administration responsible for the services which perform the sea conveyance. Nevertheless this rule does not apply in the relations between a country and its colonies, etc., nor to the services between these colonies, etc., themselves.

ARTICLE 7.

Surcharges.

Each of the contracting countries has the right to collect on parcels, originating in or addressed to its offices, a surcharge of 25 centimes per parcel.

ARTICLE 8.

Cumbersome Parcels Additional Charge.

1. Parcels considered as cumbersome are:

(a) parcels of which one dimension exceeds 1 metre 50 or of which the sum of the length and of the greatest

100 centimes per parcel exceeding 5 and not exceeding 10 kg;

150 centimes per parcel exceeding 10 and not exceeding 15 kg;

200 centimes per parcel exceeding 15 and not exceeding 20 kg.

Nevertheless, so far as parcels at the two last steps in the weight scale are concerned, the Administrations of origin and of destination are at liberty to fix, as they wish, the charges for conveyance due to them.

ARTICLE 4.

Sea Rate.

For conveyance by sea there is charged for each service used a rate fixed according to the following scale:

Scale of Distances.	On a parcel weighing				
	not more than 1 kg.	more than 1 kg. but not more than 5 kg.	more than 5 kg. but not more than 10 kg.	more than 10 kg. but not more than 15 kg.	more than 15 kg. but not more than 20 kg.
	2	3	4	5	6
	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.
Not exceeding 500 nautical miles...	-.15	-.25	-.50	-.75	1.—
From 501 to 1,000 „ „ ...	-.25	-.40	-.75	1.10	1.60
„ 1,001 „ 2,000 „ „ ...	-.40	-.60	1.10	1.60	2.25
„ 2,001 „ 3,000 „ „ ...	-.50	-.80	1.45	2.10	2.90
„ 3,001 „ 4,000 „ „ ...	-.60	1.—	1.80	2.60	3.55
„ 4,001 „ 5,000 „ „ ...	-.70	1.20	2.15	3.10	4.20
„ 5,001 „ 6,000 „ „ ...	-.80	1.40	2.50	3.60	4.85
„ 6,001 „ 7,000 „ „ ...	-.90	1.60	2.85	4.10	5.50
„ 7,001 „ 8,000 „ „ ...	1.—	1.80	3.20	4.60	6.15
„ 8,001 „ 9,000 „ „ ...	1.10	2.—	3.55	5.10	6.80
„ 9,001 „ 10,000 „ „ ...	1.20	2.20	3.90	5.60	7.45
And so on, adding for each 1,000 miles or fraction of 1,000 miles	-.10	-.20	-.35	-.50	— .65

If necessary, the distances are determined according to the mean distance between the respective ports of the two countries concerned.

For sea conveyance between two ports of the same country the charge referred to in the first paragraph is not payable when the Administration of that country already receives, for the parcels conveyed, the payment applicable to conveyance by land.

CHAPTER I.

ARTICLE 1.

Subject of the Agreement.

1. Parcels may be exchanged, under the designation of "postal parcels," between the contracting countries either directly or through the medium of one or more of them.

They may not weigh more than 20 kilogrammes, with the following scale of weights:

- (i) not exceeding 1 kg;
- (ii) exceeding 1 and not exceeding 5 kg;
- (iii) exceeding 5 and not exceeding 10 kg;
- (iv) exceeding 10 and not exceeding 15 kg;
- (v) exceeding 15 and not exceeding 20 kg.

2. The exchange of parcels exceeding 10 kilogrammes is optional.

CHAPTER II.

Provisions applicable to all Parcels.

ARTICLE 2.

Prepayment of Postage. Rates.

1. The prepayment of the postage on parcels is compulsory.

2. The postage is made up of the sums accruing to each Administration taking part in the conveyance by land or sea. It includes also any supplementary charges and surcharges levied in accordance with Articles 5 to 8.

ARTICLE 3.

Land Rate.

The rate for conveyance by land is fixed, for each country, at:

- 30 centimes per parcel up to the weight of 1 kg;
- 50 centimes per parcel exceeding 1 and not exceeding 5 kg;

UNIVERSAL POSTAL UNION.

PARCEL POST AGREEMENT

CONCLUDED BETWEEN

AFGHANISTAN, ALBANIA, GERMANY, THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA, ARGENTINE REPUBLIC, AUSTRIA, BELGIUM, THE COLONY OF THE BELGIAN CONGO, BOLIVIA, BRAZIL, BULGARIA, CHILE, CHINA, REPUBLIC OF COLOMBIA, REPUBLIC OF COSTA RICA, REPUBLIC OF CUBA, DENMARK, THE FREE CITY OF DANZIG, DOMINICAN REPUBLIC, EGYPT, ECUADOR, SPAIN, THE WHOLE OF THE SPANISH COLONIES, ESTONIA, ETHIOPIA, FINLAND, FRANCE, ALGERIA, THE FRENCH COLONIES AND PROTECTORATES OF INDO-CHINA, THE WHOLE OF THE OTHER FRENCH COLONIES, GREECE, GUATEMALA, REPUBLIC OF HAITI, REPUBLIC OF HONDURAS, HUNGARY, BRITISH INDIA, IRAQ, ICELAND, ITALY, THE WHOLE OF THE ITALIAN COLONIES, JAPAN, CHOSEN (KOREA), THE WHOLE OF THE OTHER JAPANESE DEPENDENCIES, LATVIA, LEVANT STATES UNDER FRENCH MANDATE (SYRIA AND LEBANON), REPUBLIC OF LIBERIA, LITHUANIA, LUXEMBURG, MOROCCO (EXCEPT THE SPANISH ZONE), MOROCCO (SPANISH ZONE), NICARAGUA, NORWAY, REPUBLIC OF PANAMA, PARAGUAY, NETHERLANDS, CURAÇAO AND SURINAM, DUTCH EAST INDIES, PERU, PERSIA, POLAND, PORTUGAL, PORTUGUESE COLONIES IN WEST AFRICA, PORTUGUESE COLONIES IN EAST AFRICA, ASIA AND OCEANIA, ROUMANIA, REPUBLIC OF SAN MARINO, REPUBLIC OF EL SALVADOR, TERRITORY OF THE SARRE, SIAM, SWEDEN, SWISS CONFEDERATION, CZECHOSLOVAKIA, TUNIS, TURKEY, THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY, THE STATE OF THE CITY OF THE VATICAN, UNITED STATES OF VENEZUELA, YEMEN AND THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA.

The undersigned plenipotentiaries of the Governments of the above-named countries, in view of Article 3 of the Universal Postal Convention concluded at Cairo on the 20th of March, 1934, have, by mutual consent and subject to ratification, drawn up the following Agreement:

- Art.
42. Period for Payment of Compensation.
43. Fixing of Responsibility.
44. Repayment of Compensation-

**CHAPTER VII.
Apportionment of the
Postage.**

- Art.
45. Credits for Conveyance.
46. Claims in case of Redirection or Return.
47. Express Delivery Fees.
48. Charge for Redirection in the Country of Destination.
49. Miscellaneous Fees.
50. Credit in respect of the Cash on Delivery Charge and Fee.
51. Insurance Fee.

**CHAPTER VIII.
Miscellaneous provisions.**

- Art.
52. Application of the General Regulations of the Convention.

- Art.
53. Approval of Proposals made between Meetings.

Final Provisions.

- Art.
54. Entry into Force and Duration of the Agreement.

**Final Protocol to the
Agreement.**

- I. Execution of the Service by Transport Organisations.
II. Air Services.
III. Transit.
IV. Surcharges.
V. Special Surcharges.
VI. Special Tariffs.
VII. Insured Parcels.
VIII. Exceptions to the Principle of Responsibility.
IX. Weight, Dimensions and Volume.
X. Cumbersome Parcels.

UNIVERSAL POSTAL UNION.

PARCEL POST AGREEMENT.

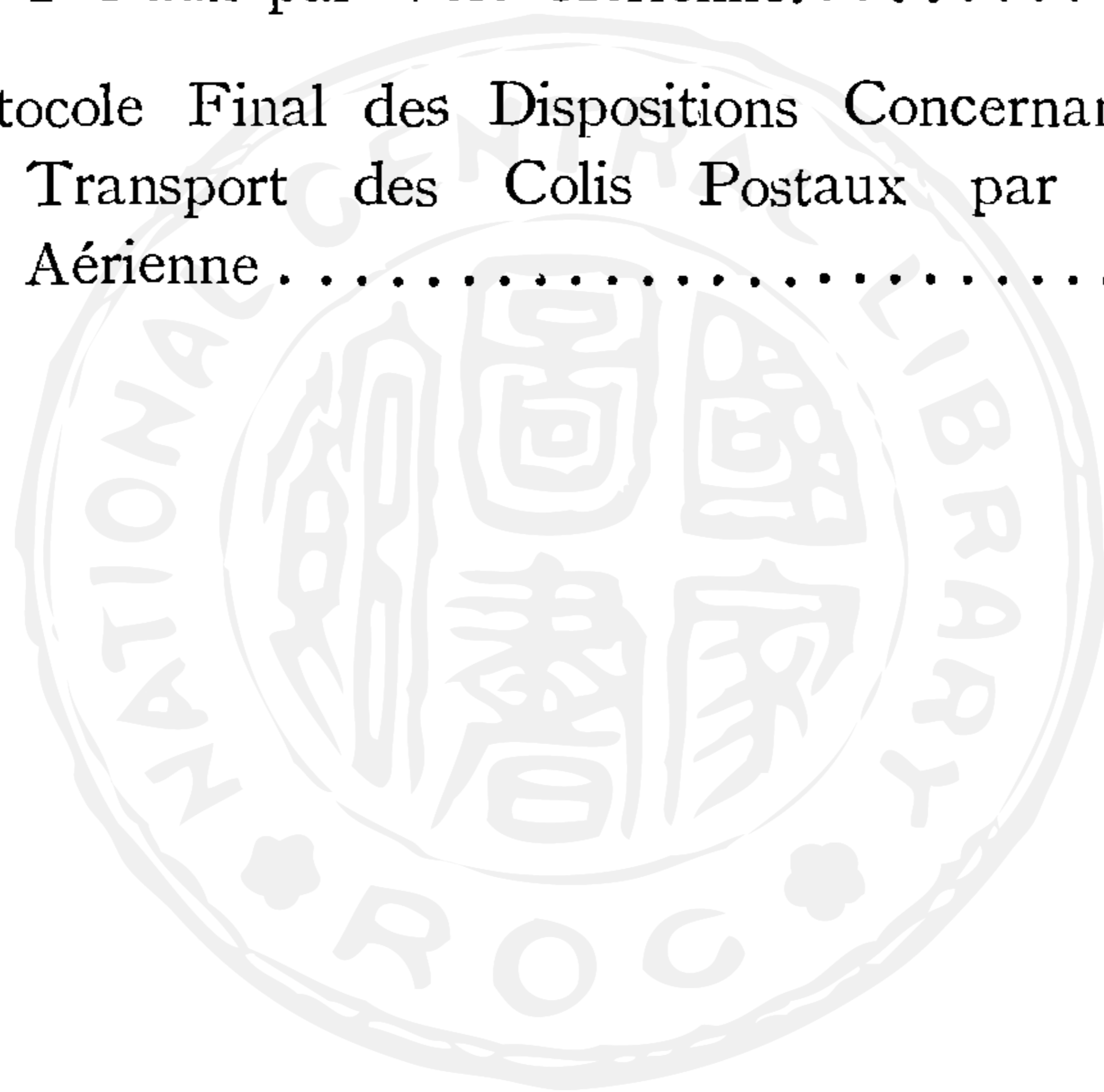
TABLE OF CONTENTS.

CHAPTER I.	CHAPTER III.
Art.	Cash on Delivery Parcels.
1. Subject of the Agreement.	Art.
CHAPTER II.	28. Charges and Conditions.
Provisions applicable to	29. Cancellation or Reduction of
all Parcels.	Amount of Trade Charge.
Art.	30. Responsibility for Loss, Ab-
2. Prepayment of Postage.	straction or Damage.
Rates.	31. Compensation in case of
3. Land Rate.	failure to collect the
4. Sea Rate.	Trade Charge or of in-
5. Reduction or Increase of the	sufficient or fraudulent
Land Rate.	Collection.
6. Reduction or Increase of the	32. Fixing of Responsibility.
Sea Rate.	33. Application of the Provisions
7. Surcharges.	of the Convention to
8. Cumbersome Parcels. Ad-	Compensation and other
ditional Charge.	Sums to be paid. Pe-
9. Fee for Customs Clearance.	riod for Payment and
10. Delivery to Addressee. Fee	Repayment of Sums ad-
for delivery at Place of	vanced.
Address.	34. Trade Charge Money Orders
11. Customs Charges and other	and Transfer Notes.
non-postal Charges.	CHAPTER IV.
12. Parcels for Delivery free of	Insured Parcels.
Charge.	Art.
13. Charge for Repacking.	35. Rates and Conditions.
14. Warehousing Charge.	36. Fraudulent Insurance.
15. Express Parcels.	CHAPTER V.
16. Prohibitions.	Urgent Parcels.
17. Parcels wrongly accepted.	Art.
18. Parcels for Prisoners of	37. Rates and Conditions.
War.	CHAPTER VI.
19. Withdrawal. Alteration of	Responsibility.
Address.	Art.
20. Advice of Delivery.	38. Extent of Responsibility.
21. Redirection.	39. Exceptions to the Principle
22. Non-delivery.	of Responsibility.
23. Cancellation of Customs and	40. Termination of Responsi-
other non postal Charges.	bility.
24. Sale. Destruction.	41. Payment of Compensation.
25. Abandoned Parcels.	
26. Recovery of the Charges	
from the Sender.	
27. Applications.	

ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

Liste des Instruments

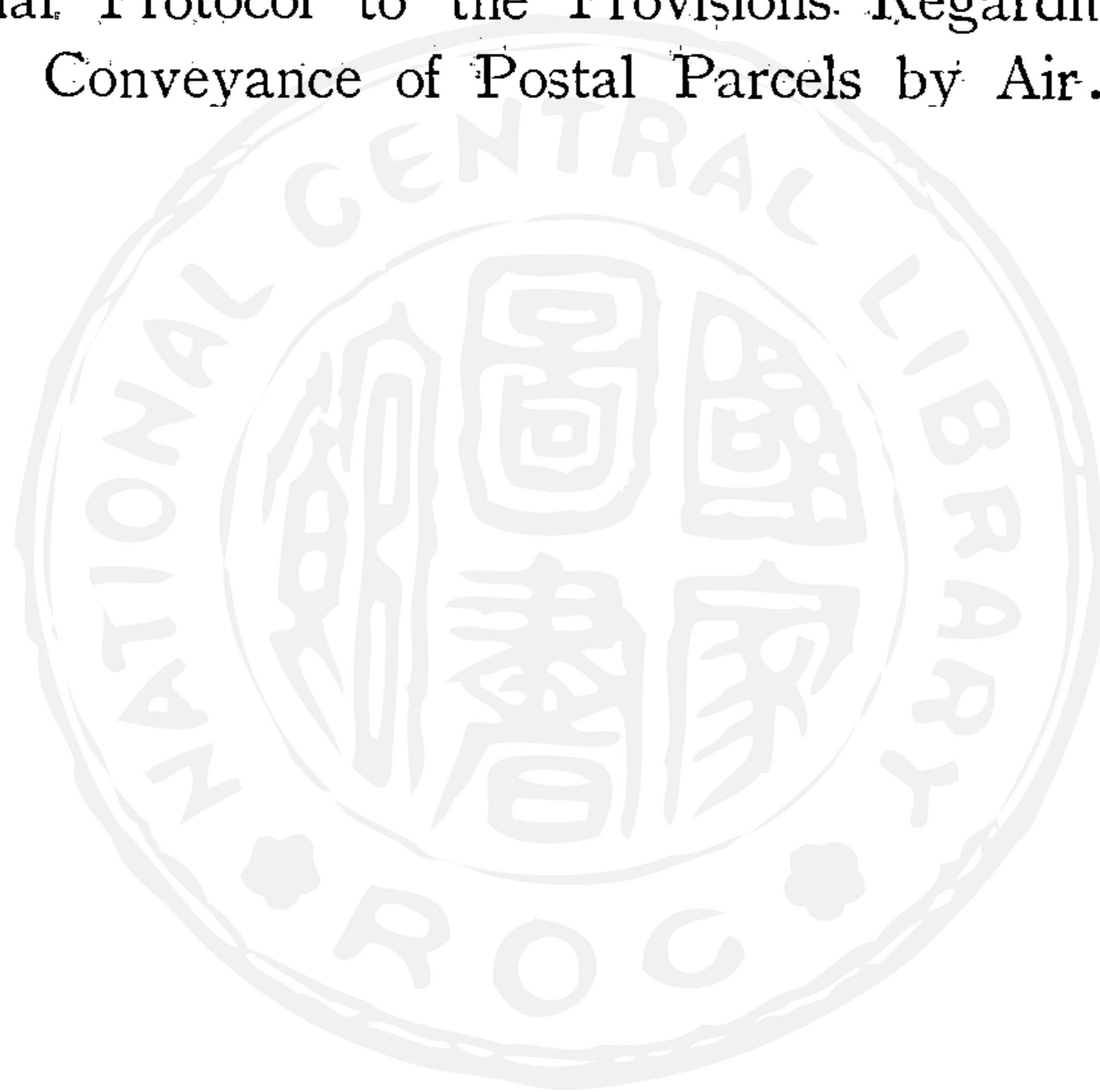
1. Arrangement Concernant les Colis Postaux.... 93
2. Protocole Final de l'Arrangement.....133
3. Règlement d'Exécution de l'Arrangement Con-
cernant les Colis Postaux.....149
4. Dispositions Concernant le Transport des Colis
Postaux par Voie Aérienne.....195
5. Protocole Final des Dispositions Concernant le
Transport des Colis Postaux par Voie
Aérienne.....213



PARCEL POST AGREEMENT

List of Instruments

1. Parcel Post Agreement..... 1
2. Final Protocol to the Agreement.....37
3. Detailed Regulations for the Execution of the Parcel Post Agreement.....47
4. Provisions Regarding the Conveyance of Postal Parcels by Air.....81
5. Final Protocol to the Provisions Regarding the Conveyance of Postal Parcels by Air.....91



國家圖書館



001671880

PARCEL POST AGREEMENT

Cairo, 1934

ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

Le Caire, 1934

